C'est aujourd'hui le grand jour à l'Expo

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI : 8 h. a.m. à 6 h. p.m.
LE SAMEDI : 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M. : service des nouvelles seulement
CEntral 6-4727

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

Le temps qu'il fera demain: ensoleillé
MAXIMUM (aujourd'hui) 75

PILON Ltée. MATERIAUX

45e année — No 203 | OTTAWA, SAMEDI 31 AOUT 1957 | EDITION FINALE | Le numéro: 10 cents



La Syrie et la bombe atomique

(NDLR) — Voici la deuxième d'une série de chroniques hebdomadaires de l'ancien ministre des Affaires extérieures du Canada, l'hon. Lester B. Pearson, dont "Le Droit" s'est assuré l'exclusivité de la version française dans notre région. Ces chroniques, sur la situation internationale qui fait les manchettes de tous les jours dans les journaux, seront publiées chaque samedi dans "Le Droit" pour le bénéfice de tous nos lecteurs.

PAR L'HONORABLE LESTER B. PEARSON

(Tous droits réservés)

Les Américains — et jusqu'à un certain point les Canadiens — sont portés à penser en termes du résultat total et décisif, d'exécution sans condition, qu'il s'agisse de transporter une montagne, de résoudre un problème politique ou de gagner une guerre.

Jusqu'en 1946 l'expérience américaine semblait justifier la validité et la valeur de cette attitude. Mais appliquée aux problèmes internationaux de l'heure, ce point de vue a ses limitations. Il n'est plus facile de trouver des solutions précises à des questions qui ne se posent pas de façon nette, surtout au problème que représente la menace de la conspiration communiste internationale.

Si cette menace s'exprimait par la conventionnelle agression militaire, nous saurions au moins à quoi nous en tenir et nous aurions les méthodes pour l'affronter.

A l'avenir, nous devrons toutefois et probablement faire face à une agression d'un genre différent. L'URSS a-t-elle jadis été tentée d'attaquer ouvertement, par la force des armes, l'Europe occidentale? Dans l'affirmative, cette tentation a été sinon enlevée, du moins réduite par la formation de l'OTAN et la certitude de représailles rapides et dévastatrices de la part de l'Aviation stratégique des Etats-Unis. Sous ce rapport, la puissance nucléaire demeure essentielle aux fins de prévention et de défense.

Bien que le danger d'un tel genre d'agression ait diminué, l'autre péril, sous d'autres formes plus difficiles à percevoir voire même à surmonter, a augmenté. Nous n'avons assurément aucune raison de croire que les ultimes desseins du communisme international aient changé, ou que sa menace à la paix et à la liberté ait cessé. Mais voici que l'expression de cette menace s'est modifiée et que l'on suit des méthodes pouvant conduire à un conflit ou peu sans faut à la guerre.

Quant à ces méthodes, la menace de représailles nucléaires massives ne vaudra pas grand chose parce l'attaque massive ne sera qu'au sens politique. Vous ne pouvez vaincre l'agression politique en ayant recours à la bombe atomique ou en menaçant de vous en servir. La portée de cette vérité est importante autant pour la défense que pour la diplomatie.

La Syrie, excellent exemple

La Syrie est un bon exemple à l'appui. Elle offre un sol fertile à l'agression par renversement et pour la réalisation du rêve historique de la domination russe en Méditerranée. Son nationalisme acerbe, son "anticolonialisme" aigri, sa haine sauvage d'un voisin, Israël, et son instabilité politique sont ses principales caractéristiques. Les gouvernements syriens se succèdent à une rapidité déconcertante et révolutionnaire. Depuis son indépendance en 1943, la Syrie a changé de gouvernements plus de 24 fois, notamment par cinq coups d'Etat militaires depuis 8 ans. Son progrès économique est lent; sa pauvreté, générale.

C'est une situation qui se prête admirablement bien à la pénétration communiste et soviétique. Aussi les résultats sont-ils devenus apparents et lourds de tristes conséquences. La Syrie peut devenir, de fait, une base soviétique sous la domination soviétique.

Une clique militaire en Syrie semble prête à prendre ce risque en acceptant l'aide et l'appui de Moscou. Certes, la Syrie n'a pas de frontière que l'armée rouge peut transporter pour river le contrôle soviétique comme elle le fit en Hongrie et en Tchécoslovaquie, de sorte qu'un pantin syrien ne pourrait être manipulé aussi facilement ou directement qu'un Kadar mais, par ailleurs, nous trouvons le malaise incurable de la Syrie et l'at-

(Suite à la page 5, col. 3)

Avec les $150,000,000

On construira 15,000 maisons à bon marché

Certains acheteurs auront 30 ans pour rembourser

Des maisons de deux, trois et quatre chambres à coucher

(PC) — Le ministre des Travaux publics, M. Green, a annoncé vendredi que les fonds, au montant de $150,000,000, que le gouvernement mettait il y a quelques jours à la disposition de la Société centrale d'hypothèques et de logement serviront à la construction de maisons de deux, trois et quatre chambres à coucher.

Il a annoncé de plus que certains acheteurs pourront échelonner leurs paiements sur une période de 30 ans, au lieu de 25 ans, comme c'était l'habitude jusqu'ici.

Il a dit de plus que les nouveaux fonds, lesquels s'ajoutent depuis longtemps à ceux dont peuvent disposer diverses institutions, financeront la construction de quelque 15,000 maisons à coût modique.

M. Green a précisé que les nouveaux fonds pourront être obtenus de banques, de compagnies d'assurance, de fiducie et de prêts qui agiront comme agents de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Autres précisions

Voici quelques autres précisions que fournit le ministre des Travaux publics:

1. Les maisons de deux chambres à coucher ne devront pas avoir plus de 950 pieds carrés, celles de trois chambres à coucher, pas plus de 1,055 pieds carrés et celles de quatre chambres à coucher, pas plus de 1,300 pieds carrés.

2. Durant les cinq premiers mois de 1957, la superficie des maisons financées en vertu de la Loi nationale sur l'habitation a été de 1,175 pieds carrés.

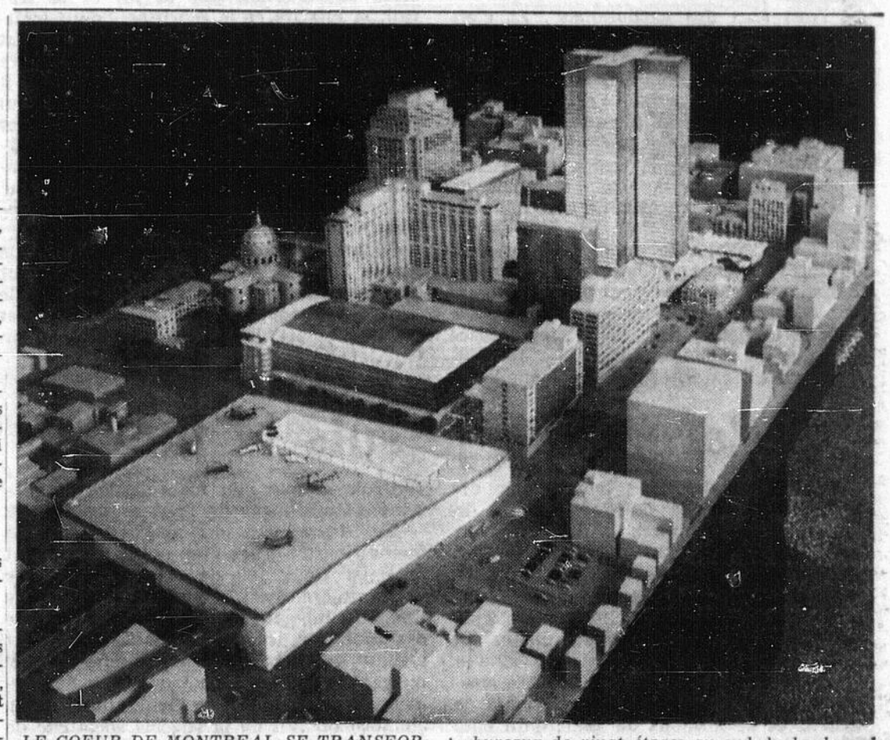
3. Il n'est pas possible de dire quel sera le prix des trois genres de maisons pouvant être construites grâce aux nouveaux fonds parce que les prix dans l'industrie du bâtiment varient considérablement d'une région à une autre.

4. La période de 30 ans sera mise uniquement à la disposition de l'emprunteur dont le revenu mensuel ne serait pas suffisant pour payer une hypothèque répartie sur une période de 25 ans.

5. Le taux de l'intérêt sera de six pour cent.

6. Dorénavant aucun emprunteur habilité à emprunter en vertu de la Loi nationale sur l'habitation ne sera empêché de le faire par suite d'une pénurie de fonds hypothécaires, les nouveaux fonds faisant disparaître cette pénurie.

7. La nouvelle mesure accroîtra l'embauche durant les mois d'hiver dans l'industrie du bâtiment et les industries connexes.



LE COEUR DE MONTREAL SE TRANSFORME — Cette vignette montre, face au nord, au premier plan, l'aspect que revêtira le terminus de la Gare centrale au coeur de la métropole une fois complété. Au fond, le gratte-ciel de 40 étages qui dominera la Place Ville-Marie et dont la construction devrait débuter sous peu, au coût de $75,000,000; ce sera le plus haut édifice du pays. Parmi les autres constructions prévues dans le plan directeur figurent un édifice à bureaux de vingt étages au sud du boulevard Dorchester; l'édifice des services administratifs du National-Canadien (au centre); à droite, le trottoir mobile, dispositif commode et sûr, capable de transporter 7,200 personnes à l'heure dans chaque direction, reliant ainsi toutes les parties composantes du terminus. Dans cette photo, la gare centrale se trouve cachée derrière l'édifice des services administratifs du National-Canadien. C'est une entreprise d'environ $125,000,000.

(Photo National-Canadien)

Cours bilingues à Niagara Falls

NIAGARA FALLS, Ont. (PC)— La campagne entreprise par le R. P. H.-H. Tardif, en vue d'obtenir des cours bilingues pour les enfants canadiens-français de la région de Niagara a été couronnée de succès. En effet, deux cours seront inaugurés le 3 septembre.

Le R. P. Tardif, curé de la paroisse St-Antoine, a annoncé que les cours seront donnés dans la paroisse pour les élèves des jardins d'enfance et ceux de la première à la quatrième année. Les cours seront donnés par les RR. SS. Jean-Marc et Marguerite-du-Sauveur, de la communauté des Soeurs du Sacré-Coeur, d'Ottawa.

La commission des écoles séparées de Niagara a autorisé ce programme, accepté de défrayer les salaires des deux religieuses et décidé de fournir les pupitres et le matériel scolaire.

Les paroissiens s'organisent pour le transport des enfants. Ils espèrent obtenir des voitures privées et des taxis.

Lundi, 2 sept., fête du Travail, "Le Droit" ne sera pas publié

80,000 visiteurs attendus à l'Expo

35 cadeaux attendent la 500,000e personne

par Germain TARDIF

Les foules affluent présentement au parc Lansdowne où s'écoule la dernière journée de l'Exposition annuelle. Cette dernière journée sera aussi le pinacle de toute la semaine pour diverses raisons. On sait que les directeurs caressent l'ambition d'atteindre le demi-million d'assistance et, pour y réussir, ils donneront un grand nombre de prix à la 500,000e persone à pénétrer dans l'enceinte de l'Expo.

Cette nouvelle avait été annoncée hier et s'ajoutera, en fait d'intérêt public, au tirage quotidien de l'automobile et au tirage de la maison modèle.

La liste des cadeaux qui attendent l'heureuse demi-millionième personne est imposante et comporte un total de 35 prix. Parmi les plus importants, mentionnons une poêle électrique, un fer à vapeur, 2 radios, des horloges électriques, deux portes grillées en aluminium, une tonne de charbon ou 150 gallons d'huile à chauffage, un gallon de peinture, un sac à bâtons de golf, un ensemble de cosmétiques, une bicyclette, des fleurs, des bons d'achat dans divers magasins de la ville, une porte pliante, un 200 autres gallons d'huile à chauffage, un tapis, divers ustensiles de cuisine et plusieurs autres accessoires. La remise de ces cadeaux se fera à 10h.30, ce soir, au kiosque à musique, juste avant le tirage de l'automobile. Ces prix sont offerts par les diverses firmes participant à l'Expo.

La grande question

Atteindrons-nous le demi-million? C'est la question que se posent les directeurs de l'Exposition. L'assistance, hier, a été légèrement inférieure à celle des quatre derniers jours, soit 56,742 personnes.

Le nombre total, jusqu'ici, est de 426,432 personnes et il faudra atteindre 73,568, aujourd'hui, pour obtenir les 500,000. Toute-

(Suite à la page 5, col. 2)

A l'Exposition

AUJOURD'HUI

3.00—Démonstration de sandwiches et gâteaux au pavillon McElroy.
3.00—Démonstration écolière au pavillon McElroy.
4.00—Cours culinaire au pavillon McElroy.
4.30 à 5.30—Fanfare de l'aviation américaine au kiosque à musique.
7.00 à 9.00—Démonstration d'écoliers au pavillon McElroy.
7.00—Démonstration du "Women's Institute" au pavillon McElroy.
7.45—Fanfare de trompettes de la Marine royale canadienne à la Grande Estrade.
8.00—Fanfare de la garde à pieds du gouverneur général — ouverture.
8.00—Démonstration de sandwiches et de décoration de gâteaux à l'édifice McElroy.
8.00 à 9.30—Fanfare de l'aviation américaine au kiosque à musique.
8.05—Spectarama, à la Grande Estrade. En vedette, Juliette.
9.00—Cours culinaire à l'édifice McElroy.
10.30—Publication du gagnant de l'automobile, au kiosque à musique.

Le français à l'Expo

Un enfant pauvre

Le français fait figure d'enfant pauvre, à l'Exposition, malgré toutes les représentations, directes ou indirectes, qui ont été faites.

L'Association de l'Exposition du Canada central continue de négliger de rendre hommage à environ 60% de ceux qui, chaque année, l'enrichissent. Soixante pour cent est un chiffre conservateur. Il suffit, pour s'en rendre compte, de déambuler dans les allées et de pénétrer dans les pavillons.

Un minimum de reconnaissance devrait plutôt porter les autorités à ajouter, au moins, le mot "Dames" là où l'on peut lire le mot "Ladies". Remarquons que les directeurs n'ont jamais émis un refus catégorique, mais ils ont tout simplement négligé de faire quoi que ce soit dans le sens du bilinguisme.

Heureuses exceptions

Il ne faut cependant pas généraliser. Une distinction s'impose entre l'Association de l'Exposition et les firmes qui participent à cet événement annuel.

Le meilleur exemple d'effort dans le sens du bilinguisme nous vient du "Midway", dont le propriétaire est un Américain qui, bien qu'il soit éloigné de nos problèmes nationaux, tient à donner un caractère bilingue à son entreprise. Dans presque toutes ses tentes, des pancartes en français voisinent les pancartes anglaises. Il y a des fautes, mais il faut ici s'attacher à l'intention plutôt qu'à la grammaire.

Louons aussi le beau travail qu'accomplit le club Richelieu dont les vendeurs annoncent en français, par tous les coins de l'Exposition, les billets du tirage de la maison modèle. La maison elle-même renferme des affiches bilingues.

Mais en parcourant l'Expo on s'aperçoit vite qu'il est possible de compter sur les doigts de la main les endroits où l'on a mis du français. Ainsi, au pavillon McElroy, un seul kiosque comporte du bilinguisme; c'est celui du Conseil de sécurité d'Ottawa. Ici et là, on peut voir quelques kiosques commerciaux qui renferment des affiches en français.

Déplorables omissions

Il est déplorable de constater qu'il y a des omissions là où l'on était en droit d'attendre du bilinguisme. Le seul kiosque du gouvernement fédéral qui soit bilingue, est le bureau de poste. Le kiosque des fermes expérimentales, qui relève du ministère fédéral de l'Agriculture, est présenté uniquement en anglais.

Le plus triste c'est d'avoir à signaler que des Canadiens français omettent le français. N'est-il pas pitoyable, en effet, qu'un restaurant ne comporte de français que le nom de son tenancier? N'est-il pas scandaleux qu'un restaurant tenu par trois Canadiens français, nous offrent, sur leurs affiches, des "chips" et des "hot dogs"?

Au Pavillon McElroy, les écoles séparées participent aux démonstrations de travaux d'écoliers. Un petit atelier y est aménagé, mais les pancartes y sont en anglais seulement. Où allons-nous?

La plus tragique fin de semaine commence

Le Canada commence aujourd'hui la plus tragique fin de semaine de l'année, celle de la Fête du Travail qui sera célébrée lundi. Au moins 60 Canadiens, prédit-on, ne verront pas la journée de mardi.

Déjà, alors que nous mettons sous presse, les routes, les chemins de fer et les avions sont bondés, encore plus qu'au moment des autres fêtes parce que celle-ci marque la fin des vacances; c'est la dernière longue fin de semaine de l'été.

Tandis que des milliers de Canadiens en profitent pour aller à la campagne, d'autres demeurent en ville, soit pour assister aux manifestations organisées par les syndicats, soit pour assister à l'Exposition d'Ottawa qui se termine ce soir.

Néanmoins, M. W. Arch Bryce, directeur général de la Conférence canadienne de la sécurité routière, est persuadé que ce sera "la plus tragique fin de semaine de l'année". Aussi tous les organismes de sécurité font-ils appel à la prudence des automobilistes.

Manifestations

Des manifestations ouvrières auront lieu dans plusieurs villes, notamment à Hull, à l'école Reboul, où il y aura une grande parade.

Le défilé de la Fête du Travail à Toronto a des origines symboliques qui remontent au Moyen-Age, en Europe. Les corporations de métier en Angleterre et dans d'autres parties d'Europe organisaient il y a plusieurs siècles des processions dont le thème demeure encore aujourd'hui — la fierté du tra-

(Suite à la page 5, col. 2)

Homme tué par une auto près Orléans

ROCKLAND (DNC) — Un homme a été trouvé mort vers 5 heures ce matin sur la route transcanadienne à 3 milles à l'est d'Ottawa, à la hauteur de la propriété des Soeurs Grises qui fut le théâtre d'une tragédie aérienne il y a un an.

L'enquête a établi que la victime serait un nommé Robertson, âgé d'une quarantaine d'années, de Plantagenet.

Tout porte à croire que cet homme, qui marchait sur le côté sud de la route, a été frappé par une voiture se dirigeant sur Montréal et qui n'est pas restée sur les lieux. La victime avait la tête fracassée. Au dire des gens de l'endroit, une brume épaisse recouvrait la route, tôt ce matin.

On se rappelle qu'un autre Robertson, dont on n'a pu déterminer s'il était son parent, a succombé à une mort violente il y a un mois en Allemagne aux commandes de son CF-100.

L'agent Jack Donahue, du détachement de Rockland de la Police provinciale enquête sur cette affaire.

L'ambulance Rosaire Brunet, de Rockland, a conduit le corps à l'hôpital Saint-Louis-Marie de Monfort, où une autopsie approfondie a eu lieu ce matin.

Malgré la fusée russe

L'Ouest est toujours maître de la situation, déclare Norstad

PARIS (PA) — Le général Lauris Norstad a affirmé que l'Ouest possède encore aujourd'hui des avantages stratégiques malgré la prétention de la Russie d'avoir lancé un projectile intercontinental.

Le commandant suprême allié en Europe a publié sa déclaration, apparemment pour rassurer les alliés américains de l'OTAN, alors que des rapports de Washington disaient que les Russes avaient mis à l'essai non pas un projectile mais au moins quatre.

"Je n'ai aucune raison de douter que l'URSS ait expérimenté un engin ballistique. Cependant, une arme stratégique du rayon d'action envisagé, est encore à venir", dit-il.

"Entre temps, les avantages sont et resteront du côté de l'OTAN à cause de sa supériorité dans le nombre des bombardiers.

"Entre temps, aussi, l'Ouest fabrique des projectiles à long rayon d'action pour son arsenal.

"En temps opportun, ces projectiles feront partie des armes défensives et il n'y a donc aucune raison que les pays de l'OTAN soient déconcertés par la déclaration soviétique."

Pourquoi?

Le commandant allié ajoute que l'expérience prouve qu'il s'écoule toujours une grande période de temps entre la mise à l'essai d'un prototype et la production d'une fusée qui peut être efficace.

"Toute arme doit être efficace pour qu'elle soit militairement utile", dit-il.

V. M. Molotov est nommé ambassadeur en Mongolie

LONDRES (Reuters) — M. Vyacheslav Molotov a été nommé ambassadeur de l'Union soviétique en Mongolie, a annoncé hier soir l'agence Tass.

La déclaration se lit comme suit: "Le Praesidium du Soviet suprême de l'URSS a nommé V. M. Molotov ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de l'URSS en Mongolie".

M. Molotov, qui fut autrefois ministre des Affaires étrangères, a été démis de ses fonctions gouvernementales, le mois dernier, en même temps que MM. Georgi Malenkov et Lazar Kaganovich.

MM. Malenkov et Kaganovich étaient deux des quatre vice-premiers ministres de la Russie, et M. Malenkov était vice-premier ministre et ministre des Centrales électriques.

Le nouveau poste de M. Molotov le conduira à 3,000 milles à l'est du Kremlin. La république communiste mongole est située au nord-est du Zazakstan.

Radio-Moscou a précisé que la nomination de M. Molotov a été entérinée par le parlement soviétique.

Le dernier poste occupé par M. Molotov, à Moscou, était celui de ministre de la Régie d'Etat.

Dans Le Droit

Annonces classées	18-19-20
Articles éditoriaux	2
Bridge	20
Carnet mondain	4
Décès	5
Enfants	21
Hull	15-5
Radio	6-7
Sports	16-17

Autre procès des Canadiens

Assommoir à l'anglaise!

LONDRES (PC)—L'auteur d'une étude statistique publiée en Angleterre y affirme que les Canadiens fument comme des cheminées, boivent comme des poissons et sont l'un des peuples où l'usage des stupéfiants est le plus élevé tout en étant des modèles de correction pour le respect qu'ils ont de l'inviolabilité du foyer et de la vie humaine.

L'économiste qui a préparé cette étude souligne le fait que chaque Canadien fume en moyenne 6.9 livres de tabac par année, battant de justesse là-dessus le citoyen américain. L'Anglais moyen consomme 4.8 livres et l'Italien se contente de 2.1 livres.

Bière et alcools

Les Belges détiennent le championnat international des buveurs de bière, chacun d'eux buvant en moyenne 30.8 gallons par année. L'Australien, lui, en boit 23.8 gallons et le Néo-Zélandais, 21.2. L'Anglais vient ensuite: il en consomme 17.8 gallons. Les Canadiens se placent au septième rang, la consommation moyenne de chacun d'eux étant de 13.3 gallons, tout juste un peu plus que celle de l'Américain, qui est de 13.1 gallons.

Mais les Canadiens ont besoin par surcroît de deux cinquièmes de gallon d'alcool pour étancher une soif que seule dépasse en intensité celle de l'Américain qui, lui, en boit .89 gallon, de l'Allemand, .52, du Hollandais, .48, et du Néo-Zélandais, .46.

Les stupéfiants

L'économiste s'excuse de placer le Canada en tête d'une liste de 14 pays où l'on s'adonne aux stupéfiants. On ne possède pas de statistiques sur le Japon et sur les pays du Moyen-Orient, où l'on sait que les proportions sont encore plus élevées.

Avec 220 narcomanes par 1,000,000 de population, le Canada précède la Norvège, qui en compte 175; le Danemark, 135, et la Grande-Bretagne, 66. La Russie et la France sont les mieux partagées avec seulement 2 narcomanes par million de population.

Mais pour les suicides, avec le taux de 7.1 par 100,000 de population, le Canada arrive 18e dans une liste de 22 pays à la tête desquels se placent Berlin-Ouest avec 29.6 et le Japon avec 25.2. Quant aux meurtres, son taux de 1.1 par 100,000 âmes le place à mi-chemin du tableau au haut duquel s'avancent l'Alaska avec 7.4 et les Etats-Unis avec 4.8.

Les divorces

L'Alaska et les Etats-Unis viennent aussi en tête de liste pour les divorces, en enregistrant respectivement 2.58 et 2.35 par 1,000 âmes. Le taux du Canada, 0.37, lui mérite d'être le 18e entre 20 pays, bien après la Grande-Bretagne dont le taux est de 0.55. Seuls le Mexique, avec un taux de 0.36, et le Portugal, avec celui de 0.11, viennent après lui.

L'auteur de l'étude note que le Canada semble donner l'exemple au monde entier pour la confiance qu'inspirent les citoyens aux autorités. Il n'emploie que 1.1 policier par 1,000 habitants pour maintenir l'ordre. Il en faut 3 en France et 1.5 en Grande-Bretagne, qui a pourtant une vieille réputation de pays respectueux des lois.

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique.

Le Droit est publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUES : PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER,

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

TARIF DES ABONNEMENTS

PAR LA POSTE	12 mois	6 mois	3 mois
Ottawa et la banlieue	$10.00	$5.25	$2.75
Campagne	9.00	4.75	2.50
PAR PORTEUR	15.00	7.50	3.75

LA SEMAINE — 0.30

Membre de l'Audit Bureau of Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

SAMEDI 31 AOUT 1957

PROPOS DU DIMANCHE

Un monde tel que Dieu le veut

Voici une de ces paroles qu'il faut retenir, pour diriger sa vie dans la voie de pleine lumière. Elle est, cette parole, de S.S. Pie XII, comme il s'adressait, ces jours derniers, à des Jocistes accourus de maintes parties du monde chrétien. Pour la comprendre, la savourer, la vivre, il n'est que de la relire dans le silence de sa chambre, de la remettre au métier de la méditation et de croire que celui qui l'a transmise pense, parle et agit sous l'inspiration de l'Esprit-Saint, l'esprit de vérité et d'amour promis aux successeurs de Pierre.

Or, voici le texte si digne de nos attentions:

"Vous êtes des catholiques". Et c'est ainsi que nous en venons à parler du troisième caractère qui distingue la J.O.C.: Vous êtes des catholiques, et vous l'êtes au plein sens du terme, c'est-à-dire non seulement comme individus professant les vérités révélées par le Christ et vivant personnellement de la grâce de la Rédemption, mais en tant que membres de la communauté chrétienne et remplissant dans cette communauté une tâche propre, indispensable à sa vie et à son équilibre. L'Eglise a besoin aujourd'hui plus que jamais des jeunes travailleurs pour construire vaillamment, dans la joie et dans la peine, dans les succès et les épreuves, un monde tel que Dieu le veut, une société fraternelle dans laquelle la souffrance du plus humble sera partagée et allégée par tous. Que votre apostolat s'exerce donc dans une perspective d'universalité et toujours, comme il convient, dans la filiale soumission à la hiérarchie ecclésiastique: qu'il trouve là la source de son efficacité et de sa fidélité aux intentions du Christ.

On ne peut douter que l'auguste Pontife, même lorsqu'il paraissait ne s'adresser qu'à des jeunes, portait sa pensée bien au delà de ce sympathique auditoire. Les obligations qu'il rappelle à cet auditoire si riche d'antennes catholiques, cette vie qu'il propose débordante de vie divine, cette construction par la foi et le travail, la charité et le sacrifice, "d'un monde tel que Dieu le veut", et cet apostolat qui doit se mesurer dans une perspective d'universalité mais dans la soumission à la hiérarchie, tel est le programme qui s'adresse à chacun de nous, hommes et femmes de tous âges et de toutes conditions. C'est donc un programme à envergure universelle que Pie XII a voulu, par le truchement de ces jeunes ouvriers, communiquer au monde entier.

Quant aux Jocistes de tous pays et de toutes langues, et quant aux nôtres tout particulièrement, ils n'oublieront pas le code d'honneur que leur a donné le Chef de l'Eglise et le porte-parole du divin Ouvrier de Nazareth:

Victor BARRETTE

"Parce que je suis le lion"

On s'attendait, dans les milieux diplomatiques, que le délégué russe à la conférence de Londres refuse de voir dans les propositions d'avant-hier des puissances occidentales pour servir de base à une entente sur la première étape du désarmement, autre chose qu'un vulgaire geste de routine propagandiste.

Tel que prévu, M. Valerian Zorine a donc longuement parlé de tout autre chose que du sujet qui occupe les esprits de millions et de millions de gens, d'un côté comme de l'autre du rideau de fer, pour dire que l'offre des pays atlantiques n'était tout simplement pas sérieuse. En vain propose-t-on comme *mesure d'urgence* que l'URSS et les Etats-Unis réduisent leurs effectifs militaires à 2,500,000, la France et le Royaume-Uni à 750,000 chacun; que les quatre Grands placent certaines armes sous surveillance internationale; que l'on interdise les armes nucléaires, sauf en cas de défense; que l'on cesse de produire des matières fissibles pour fins d'armement; que l'on suspende les explosions nucléaires expérimentales pour un an et ensuite, si possible, pour une autre année; enfin que l'on contrôle et que l'on inspecte les établissements militaires de l'Est et de l'Ouest.

Les Russes, qui sont ou qui prétendent être aujourd'hui les plus puissants, jouent l'éternel vieux jeu de celui qui s'arroge la première part parce qu'il s'appelle *lion*. Leurs généraux raisonnent comme des généraux, leurs maréchaux raisonnent comme des maréchaux et comme ceux-ci dirigent à la fois le pouvoir civil et l'armée, (sous le nom de Boulganine et de Joukov) on fait de la théorie socialiste de Karl Marx un argument de plus en faveur de l'impérialisme soviétique.

A l'Organisation de l'Atlantique nord, les militaires russes opposent leur prétendue mise au point de projectiles téléguidés intercontinentaux. Chefs d'un gouvernement totalitaire, ils s'occupent aussi peu du désir de paix des peuples de toutes les Russies que de leur première médaille ou de leur premier grade. Ils ont tué en 1918 l'empereur Nicolas II afin de reconstruire, sur les ruines d'Ekatarimbourg, un impérialisme nouveau ou chacun se déguise, au choix, en Alexandre, en Annibal, en Napoléon.

Pierre CHALOULT

Le rôle social du Travail

Lundi, 2 septembre, les Canadiens célébreront la Fête du Travail. Noble institution qui souligne une non moins noble tâche, car le travail est la loi de l'humanité, sa misère, sa grandeur et son salut.

La Fête du Travail est donc la fête de tous les hommes. Mais elle est surtout la fête des travailleurs, c'est-à-dire de cette portion de l'humanité qui, s'alliant au Capital, permet l'édification d'un monde où il fait meilleur de vivre.

Le syndicalisme moderne a accordé au Travail une puissance sociale et économique dont il y a lieu de se réjouir mais qui comporte, pour le Travail organisé, de grandes responsabilités morales.

Il s'en faut, et de beaucoup, que le Travail ait atteint, dans notre société nord-américaine à sous-structure capitaliste, tous les objectifs que sa nature même lui propose. Nous sommes encore loin d'une société idéale où le Travail et le Capital, alliés naturels pourtant, se reposent fraternellement l'un sur l'autre pour promouvoir l'homme à une plus grande dignité. Tant sur le plan économique proprement dit que sur celui de la politique, la place faite au Travail ne correspond pas encore à sa fonction réelle et à son importance sociale.

Plaise à Dieu que la *réaction* se rende compte que les travailleurs sont des hommes complets, égaux aux plus riches, et que tous leurs droits doivent faire l'objet d'une protection jalouse.

Le Travail, cependant, doit lui aussi, malgré les dures luttes où il est forcé de montrer de l'agressivité, éviter de faire une place à l'aigreur. Une formidable force est entre ses mains dont il ne doit pas abuser. Qu'il en use pour donner aux travailleurs leur juste part des bénéfices de notre civilisation moderne, personne ne s'y objecte. Mais qu'il évite de bâtir une société de classes où le Travail remplacerait le Capital uniquement parce qu'il se sera rendu plus fort que celui-ci.

L'égalité ne sera assurée à tous, travailleurs et capitalistes, que dans l'équité et dans la charité.

Clément BROWN

Au jour le jour

Le Code du Travail

Le ministre du Travail, M. Michael Starr, vient d'entreprendre une refonte complète de la législation ouvrière fédérale. C'est ce qu'il vient de déclarer dans son message aux travailleurs canadiens à l'occasion de la Fête du Travail Une attention particulière sera apportée à la revision de la section des conflits industriels dans les secteurs tombant sous la juridiction d'Ottawa. Il est évident que la loi de la force qui préside encore trop souvent aux relations patronales-ouvrières est devenue une source de difficultés. L'idée de l'arbitrage obligatoire dans les transports publics, par exemple, s'impose de plus en plus. M. Starr aura-t-il l'autorité morale pour la faire accepter de tout le monde ? C'est ce que l'avenir nous dira.

Un casse-tête

La visite de la reine Elisabeth à Ottawa, en octobre, cause de multiples problèmes protocolaires aux autorités fédérales. Ainsi, par exemple, le gouverneur général, M. Vincent Massey, devra rester chez lui à l'ouverture de la session parce qu'il serait "inconvenant" qu'il fût présent à une cérémonie officielle présidée par la reine. Il y a aussi le casse-tête des préséances dans les présentations à la souveraine et dans l'aménagement des places aux dîners d'Etat. Qui sera invité et qui ne le sera pas ? Qui sera le premier et qui sera le dernier ? Nos autorités en protocole ont l'occasion de faire valoir leurs connaissances, car, à tout prix, il leur faut éviter la gaffe !

Nos communistes

Ils sont encore en difficultés. La récente victoire de Tim Buck sur les éléments "indépendants" est rien moins qu'assurée. Tout le problème de l'évolution du parti communiste canadien vers un statut d'"autonomie" se pose à nouveau. Il est dirigé par le camarade Salsberg. Stalinist chevronné, Tim Buck regarde d'un oeil suspect la faction de son groupe désireuse de désserrer la tutelle de Moscou. Tout ceci est fort amusant. Car, s'ils sont sincères, les communistes "nationaux" se rendront compte un jour qu'il est impossible de se soustraire aux griffes du monstre moscoutaire. Il est vrai que, "national" ou staliniste, le communisme est de moins en moins en vogue. Il a découvert, en Hongrie, son vrai visage. Le monde en a été horrifié, et maints communistes aussi. Voilà la vraie raison de la crise du parti communiste canadien.

C. B.

Le Commonwealth s'agrandit

L'évolution de la Malaisie vers l'indépendance complète

L'avènement de l'indépendance en Malaisie ne marque aucunement un tournant de la politique anglaise. Il n'y a là que la continuation d'un mouvement qui se produit depuis longtemps. L'indépendance en est le point culminant.

La Malaisie a participé à la transformation historique et volontaire du système britannique outre-mer. L'Inde, le Pakistan, la Birmanie, Ceylan et le Ghana sont tous parvenus à l'indépendance. Voici maintenant le tour de la Malaisie.

Sans équivalent

La guerre n'est terminée que depuis une douzaine d'années. Pendant cette période, la Malaisie a fait l'expérience d'une évolution politique dont la rapidité reste sans exemple. Dès le retour des troupes britanniques en Malaisie, l'édification politique commençait et le mouvement s'accélérait.

La rapidité du progrès a été particulièrement remarquable parce que les conditions domestiques en Malaisie n'étaient guère favorables à l'élaboration d'une constitution. Le premier obstacle venait de la rébellion communiste qui a commencé en 1948. C'était un effort de grande envergure que faisait le communisme pour saisir le pouvoir par la violence. La jungle faisait de la Malaisie un terrain idéal pour la tactique dévastatrice de guérilla qu'employaient les rebelles. L'un des objectifs avoués des communistes était d'user le gouvernement afin de le détourner de la réalisation de ses plans constitutionnels. Les rebelles ont échoué.

L'unité

Il existait d'autres obstacles, guère moins formidables. La population de la Malaisie comprend trois groupes principaux: Malais, Chinois et Indiens. A la suite de la guerre, il existait un écart très large entre les Malais et les Chinois, population immigrée. Pendant l'après-guerre immédiat, il ne paraissait guère possible d'établir entre eux une collaboration politique cordiale. La Malaisie était menacée du choc de collectivités à la rivalité implacable, semblable à celui qui a déchiré l'Inde et en a provoqué la division. Les rivalités économiques intensifiaient les divergences politiques. Les Chinois monopolisaient en grande partie la vie commerciale et les Malais se sentaient privés de leur patrimoine économique.

Le tournant

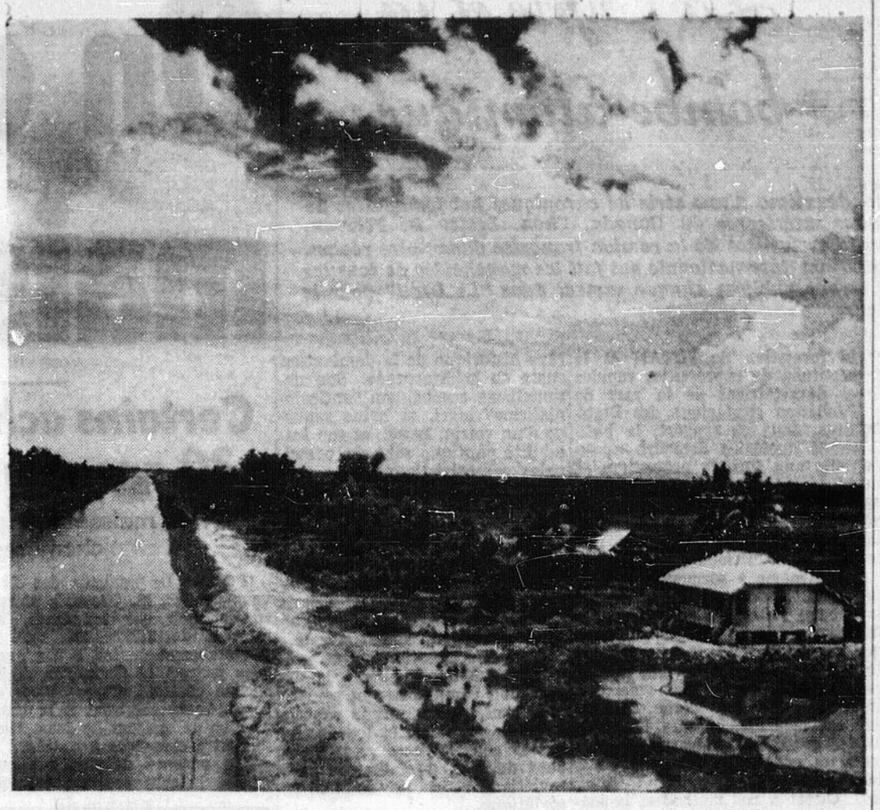
Le travail patient et imaginatif de M. Malcolm Macdonald (commissaire général pour le Royaume-Uni en Asie du Sud-Est) a ouvert la voie à de nouvelles possibilités. Un conseil officieux de liaison des collectivités, fondé par M. Macdonald, a rapproché les dirigeants des deux groupes dans un esprit d'objectivité tout à fait nouveau. Ce fut le tournant.

Nombreux problèmes

A part la question communale, l'élaboration de la constitution devait surmonter de nombreux problèmes. Divisée en neuf sultanats, la Malaisie devait former une fédération et non pas un Etat unitaire. Les premières propositions constitutionnelles du gouvernement du Royaume-Uni à la suite de la guerre ont soulevé des critiques, sous prétexte qu'elles tenaient trop compte du point de vue de chacun des sultans. On les a modifiées par la suite. Mais la controverse au sujet de ce plan, et celle qui a suivi, avaient réellement pour cause le problème irritant que posait l'équilibre à réaliser entre Chinois et Malais. En effet, la plupart des Chinois demeurant dans les sultanats ne possédaient pas le droit de citoyenneté.

Chinois et Malais

Les Malais craignaient naturellement que, si l'on accordait la citoyenneté complète aux Chinois de la Malaisie, ils ne deviennent le groupe dirigeant dans un territoire qui avait été ethnographiquement malais. D'un autre côté, les Chinois entendaient bien, lors de la venue de l'indépendance, obtenir la place qui leur revenait dans la vie politique du pays.



EN MALAISIE — Un charme bucolique se dégage de ce paysage malais. Nouveau membre du Commonwealth, la Malaisie assume aujourd'hui même son indépendance. Pays de mines et d'agriculture, la Fédération malaise constitue un lien naturel entre l'Asie et l'Occident.

(Photo SIRU)

Un chef de grand talent

La voie qu'on cherchait s'ouvrait enfin quand se produisit une coalition entre les grands partis politiques malais et chinois. Cette coalition, nommée l'Alliance, a révélé un chef de grand talent, Tunku Abdul Rahman. Grâce à des négociations adroites et pratiques avec l'Angleterre, son gouvernement obtenait en 1956 l'accord dont la prochaine proclamation d'indépendance sera l'aboutissement.

La route à parcourir ne sera pas sans heurts. L'Alliance subira de fortes pressions. Mais on a réalisé le quasimiracle d'obtenir l'adhésion de puissants représentants des trois grandes collectivités à une constitution fédérale qui pourrait protéger les intérêts de chacune. L'effort de tous les hommes de bonne volonté doit maintenant tendre à mener dans les circonstances les plus propices possible l'expérience qui consistera à maintenir l'union politique de cette société plurilatérale.

Guy WINT
(SIRU)

Employeurs et employés

Lors du grand mouvement de grève en Angleterre au début de l'année, S. Exc. Mgr Murphy, évêque de Shrewsbury, a adressé un pressant appel aux employeurs et aux ouvriers leur rappelant de tenir davantage compte, dans leurs relations mutuelles, des éléments humains, et de ne pas se préoccuper uniquement de considérations matérielles.

L'évêque, dans son appel, souligne que c'est le devoir des ouvriers de rechercher le bien de l'entreprise où ils sont employés; quant aux patrons, ils doivent étudier, sans prévention aucune, les demandes de leurs employés, et leur procurer plus de joie au travail en les faisant participer aux bénéfices de l'entreprise. Les syndicats, de leur côté, ne dignes d'approbation que pour autant qu'ils respectent la dignité humaine dans un esprit chrétien. L'Eglise condamne tout mouvement qui veut transformer les hommes en esclaves, que ce soit par le capitalisme, le socialisme ou l'uniformisme. Le premier devoir des syndicats chrétiens, ou qui se disent tels, continue le prélat, est de mettre fin à la lutte des classes. Aucune des classes de la société humaine n'a droit à quelque privilège que ce soit. Si l'Eglise s'efforce toujours de prendre la défense des ouvriers, ce n'est pas parce qu'elle parle au nom de la classe ouvrière, mais c'est parce qu'elle parle au nom de l'homme. L'Eglise défend la dignité de tout homme, de tout être humain, sans tirer profit de qui que ce soit.

(I. S. P.)

Le choix des sénateurs

S'il y a une question qui occupe tous les esprits à travers le Canada, même si on n'en parle pas toujours ouvertement, c'est bien celle du sénat. Avec une vingtaine de vacances et un parti qui n'a pas été au pouvoir depuis vingt-deux ans, les candidats ne manquent pas.

C'est un fait que M. Diefenbaker aura une tâche difficile quand il devra désigner ses sénateurs: c'est un poste pour lequel tous se sentent une vocation.

Il y a tout de même des facteurs qui ne doivent pas être oubliés.

Il y a par exemple le point de vue français, M. Diefenbaker n'a pas nommé assez de ministres de langue française, sous prétexte qu'il n'a pas de candidat. Evidemment, il aurait pu regarder en dehors du Québec, mais c'est une autre question. Pour le sénat, il n'a pas ce problème.

Les endroits où la population française peut légitimement espérer une amélioration, c'est sur l'Ile-du-Prince-Edouard, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario.

Sur l'Ile-du-Prince-Edouard, la population acadienne n'a pas eu de représentant à Ottawa depuis soixante ans. Il est temps que ça cesse. Comme la population acadienne est répartie à travers la province, elle peut difficilement élire un député. Il faudrait alors qu'un sénateur acadien soit nommé. Cela donnerait aux Acadiens un des huit représentants à Ottawa.

Si l'on se base sur l'aspect religieux, on voit que les Catholiques constituent 45.5 pour cent de la population, et peuvent logiquement espérer deux des quatre sénateurs, ce qu'ils ont habituellement. Il s'agirait maintenant de donner une de ces deux nominations aux Acadiens, qui constituent 34.5 pour cent de la population catholique de l'Ile.

Au Nouveau-Brunswick, les Acadiens ont trois sénateurs, et à tout point de vue, ils estiment qu'ils devraient en avoir quatre.

D'abord, ils ont 40 pour cent de la population et estiment que cela devrait leur donner quatre sénateurs sur dix. Si on se base sur l'aspect religieux, on constate que le Nouveau-Brunswick est 50 pour cent catholique. Il devrait donc y avoir cinq sénateurs catholiques. Or, l'élément acadien constitue 75.7 pour cent de la population catholique. Il devrait donc avoir quatre de ces cinq sénateurs. Il y a présentement quatre sénateurs catholiques au Nouveau-Brunswick. Les Acadiens estiment que le cinquième devrait être un des leurs.

La situation n'est pas meilleure en Ontario, où les 477,677 Canadiens français n'ont qu'un représentant au sénat. Ils en avaient deux, et il est logique d'espérer que le sénateur Lacasse, décédé l'an dernier, sera remplacé par un autre Canadien français. Mais leur nombre leur donnerait logiquement doit à trois sénateurs. Ceci est surtout évident si l'on considère l'aspect religieux. Les Catholiques d'Ontario ont droit à six sénateurs, et c'est ce qu'ils ont dans le moment. Mais, les Canadiens français, qui constituent 41.8 pour cent de la population catholique, n'ont qu'un de ces six sénateurs, soit 16.7 pour cent. En d'autres mots, 16 pour cent de la représentation avec 41 pour cent de la population, voilà une situation qui a besoin d'être améliorée.

Les nominations au sénat ne sauront trop tarder; espérons que M. Diefenbaker saura les faire de façon à corriger les injustices de la présente répartition, au lieu de l'aggraver.

Emery LEBLANC
(L'Evangéline)

Un texte d'actualité

Il y a quarante ans, le 1er août 1917, le Pape Benoit XV faisait parvenir aux chefs d'Etat des peuples belligérants une "note" en français, qui était une exhortation à la paix. Cette "note" devait être publiée dans "L'Osservatore Romano" du vendredi 17 août suivant.

Parlant des conditions nécessaires au rétablissement de la paix, le Pape Benoit XV y disait notamment: "Tout d'abord le point fondamental doit être, qu'à la force matérielle des armes soit substituée la force morale du droit; d'où un juste accord de tous pour la diminution simultanée et réciproque des armements, selon des règles et des garanties à établir, dans la mesure nécessaire et suffisante au maintien de l'ordre public en chaque Etat; puis, en substitution des armées, l'institution de l'arbitrage, avec sa haute fonction pacificatrice, selon des normes à concerter et des sanctions à déterminer contre l'Etat qui refuserait soit de soumettre les questions internationales à l'arbitrage soit d'en accepter les décisions.

"Une fois la suprématie du droit ainsi établie, que l'on enlève tout obstacle aux voies de communication des peuples, en assurant, par des règles à fixer également, la vraie liberté et la communauté des mers, ce qui, d'une part, éliminerait de multiples causes de conflit, et, d'autre part, ouvrirait à tous de nouvelles sources de prospérité et de progrès . . .

"... Pour ce qui regarde les questions territoriales, ... il y a lieu d'espérer qu'en considération des avantages immenses d'une paix durable avec désarmement, les parties en conflit voudront les examiner avec des dispositions conciliantes, tenant compte, dans la mesure du juste et du possible, ainsi que Nous l'avons dit autrefois, des aspirations des peuples, et à l'occasion coordonnant les intérêts particuliers au bien général de la société humaine . . .

"... Telles sont les principales bases sur lesquelles Nous croyons que doive s'appuyer la future réorganisation des peuples. Elles sont de nature à rendre impossible le retour de semblables conflits et à préparer la solution de la question économique, si importante pour l'avenir et le bien-être matériel de tous les Etats belligérants..."

Si l'on considère la "note" de Benoit XV et la compare avec les enseignements de Sa Sainteté Pie XII au sujet de la paix, on remarque immédiatement que les principes fondamentaux sont les mêmes: la vraie paix ne peut être instaurée que si elle est basée sur le droit, la justice, en un mot que si elle repose sur une base morale, avec ses corollaires indispensables, le désarmement et le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes et à décider librement de leur sort.

(CCC)

Cau[illegible] inflation

Les demandes des Unions ouvrières et les taxes, non pas les profits, sont clairement à la source de la hausse des prix.

—Guelph Mercury

BILLET

Septembre

Ce mois était le septième de l'année romaine, qui commençait en avril. Le premier avril, c'était comme notre jour de l'an.

D'après le calendrier grégorien, il est le neuvième de l'année. Il ouvre au Canada la saison d'automne, comme date et comme température.

C'est un mois plein de glorieux, joyeux et douloureux anniversaires. Rappelons-en quelques-uns très près de nous. Ainsi...

Les 29 et 30 septembre 1938, ce sont les accords de Munich, la lutte d'un parapluie avec un monstre comme Hitler.

Le 1er septembre 1939, commencement de la 2e Grande Guerre, avec l'invasion nazie en Pologne.

Le 8 septembre 1943, l'Italie capitule.

Le 30 septembre 1946 rappelle la fin du procès des criminels de guerre à Nuremberg.

Le 6 septembre 1948, la princesse Juliana devient reine de Hollande.

Le 21 septembre 1949, fondation de la république fédérale allemande en Allemagne dite de l'Ouest.

Le 8 septembre 1951, signature du traité de paix avec le Japon, à San-Francisco, par 49 nations.

Le 14 septembre 1955, découverte d'un réseau d'espionnage russe en Australie. Puis, aux dates ci-dessous:

Le 2 septembre 1666, incendie de Londres, destructions et dommages à 13,200 maisons, 86 églises et à la cathédrale St-Paul.

Le 1er septembre 1923, un tremblement de terre à Tokio et à Yokohama fait 90,000 victimes.

Et septembre 1957, que nous apportera-t-il? Et qui nous le dira?

Il n'empêche qu'il nous appartient de le couvrir d'un peu de bonheur, rêve qui précède tous les mois d'une année.

Et, pour ce, suivons le conseil ci-dessous en chacune de ses parties:

La plus perdue de toutes les journées est celle où l'on n'a pas ri;

La plus perdue de toutes les journées est celle où l'on n'a pas prié;

La plus perdue de toutes les journées est celle où l'on n'a pas aimé.

VIATOR

Problème d'histoire

Quelle sorte de gouvernement les Indiens possédaient-ils ?

Ils avaient un gouvernement assez autoritaire; ils ne possédaient ni rois, ni princes, mais des sortes de chefs qu'ils appelaient des capitaines. Cette fonction se transmettait par héritage, mais par les femmes et non par les hommes comme dans nos monarchies. Parfois, cependant, on avait recours à une élection. Ce n'était pas les mêmes chefs qui commandaient pendant les guerres. Au moment où éclatait un conflit, on choisissait un autre chef, le plus brave au jugement des guerriers, qui prenait la direction du combat. Dans la famille, les enfants ne recevaient jamais de corrections. Mais on leur parlait simplement, on les dirigeait et on les exhortait et finalement les enfants finissaient par adopter une bonne ligne de conduite et à suivre fidèlement les conseils de leurs parents.

La Bible vous parle...

Supportez-vous les uns les autres et pardonnez-vous mutuellement, si l'un a contre l'autre quelque sujet de plainte.

(Col. 3, 13)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

Ephémérides du "Droit"

Il y a vingt ans

le 31 août 1937

La Chine demande une intervention internationale pour mettre fin aux difficultés sino-japonaises.

Le premier ministre d'Ontario, l'hon. Mitchell F. Hepburn, se prononce contre la canalisation du Saint-Laurent.

Le Pacifique-Canadien s'intéresse à la construction d'un chemin de fer Montréal-Abitibi.

LUCIEN MASSE, C.A., LL.D. — DONAT VIEN, C.A.
GILLES DOUCET, C.A. — PAUL MASSE, C.A.

Massé, Vien & Compagnie

COMPTABLES AGREES

112, rue Principale, Hull

Edifice Union St-Joseph — 235, rue Dalhousie, Ottawa

A l'Exposition

Trop de modestie chez les nôtres!

Nos cultivateurs qui exposent se distinguent mais sont peu nombreux

Par Jean-Marc TREPANIER

Les cultivateurs canadiens-français sont-ils trop modestes? Pourquoi n'y en a-t-il pas plus qui exposent à l'Exposition du Canada central, au parc Lansdowne?

Sur 183 exposants dans le domaine agricole, on compte seulement 21 Canadiens français. Par contre, ceux qui se sont inscrits aux différentes épreuves ont fait très bonne figure.

Au Salon hippique

Quel spectateur au Salon hippique, présenté tous les soirs au Colisée, n'est pas familier avec les noms Quesnel, Perras, Godin, Lécuyer, Gadbois, Gervais, Perrault, Lemire, Demers, Dubois, Desfosses et Archambault? Nos 18 amateurs de chevaux ont terminé parmi les premiers des 37 concurrents.

La ferme Savage

Le troupeau de la ferme MapleGrow, propriété de M. Gérard Savage, d'Hammond, a gagné sept prix, dont trois premiers, un deuxième, un troisième, un sixième et un champion junior.

Les trois premiers prix sont allés au taureau de classe junior MapleGrow ABC Reflexion Sovereign, à la taure d'un an de classe sénior MapleGrow Polly, et à l'ensemble du troupeau. MapleGrow Polly a aussi été proclamée championne junior de l'exposition.

La ferme St-Louis

Les vaches Holsteins de la ferme des RR. SS. Grises de la Croix à Orléans, sous le vocable de Saint-Louis, gérée par M. Donat Potvin, ont remporté six prix, dont un deuxième prix pour le taureau Pabst Raven Rewayne et un quatrième prix pour la taure Orléansdale Raven Angèle. Le troupeau a remporté le deuxième prix de l'Exposition.

Premier champion

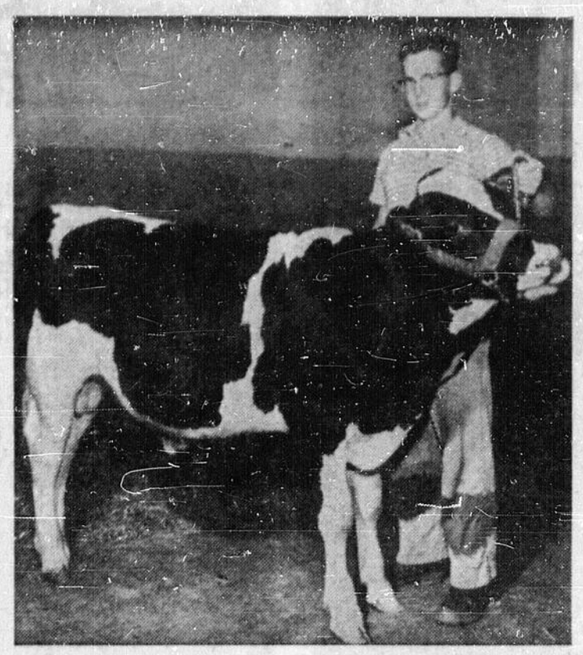
L'éleveur le plus heureux par contre est M. Samuel-S. Rose, de Mountain, qui a été proclamé le champion des éleveurs au parc Lansdowne. M. Rose et ses vaches Ayreshires, de la ferme Rosayre Stock, ont remporté une foule des premiers jusqu'aux derniers prix, ainsi que plusieurs championnats juniors et séniors.

Aucun Canadien français ne s'est inscrit dans les classes de bovins, vaches Jerseys et Guernseys, moutons et porcs.

L'Exposition, une foire agricole

L'Exposition du Canada central, à Ottawa, qui demeure surtout, ne l'oublions pas, une foire agricole, nous a donc présenté cette année, en majorité, des exposants de langue anglaise en ce qui concerne l'agriculture.

Malgré les brillants succès du petit nombre de cultivateurs canadiens-français qui ont pris part aux concours, on ne peut juger ici de la valeur de notre agriculture régionale; ce qui est dommage.





SUCCES DES NOTRES — Deux magnifiques taureaux, appartenant à des cultivateurs canadiens-français de la région, ont remporté les honneurs des épreuves agricoles, à l'Exposition du Canada central, au parc Lansdowne. Le premier, à gauche, est Maple Grow ABC Reflexion Sovereign, propriété de M. Gérard Savage, d'Hammond, que tient son fils Denis. L'autre est un taureau de la ferme Saint-Louis, propriété des RR. SS. Grises de la Croix, que gère M. Donat Potvin; M. Hervé Potvin nous montre ici le taureau champion Holstein de deux ans et demi, Pabst Raven Rewayne.

(Photo Champlain Marcil)

A l'Exposition

Le Richelieu, lui, n'a pas négligé le français

Par Roland DESMARAIS

Si le français a été traité en enfant pauvre à l'Exposition, ce n'est pas la faute des membres du club Richelieu Ottawa-Hull!

Le Richelieu Ottawa-Hull fait partie de l'entreprise gigantesque de la maison modèle qui sera donnée à un visiteur chanceux ce soir, à la fin de l'Expo. Le tirage de la maison est une oeuvre de collaboration franche entre les membres de ce club, dont l'apostolat auprès de la jeunesse ne connait pas de bornes, et les Shriners.

Les kiosques, où se vendent comme des pains chauds les billets donnant droit au tirage de la maison modèle, sont autant de petits centres français dispersés sur le vaste terrain du parc Lansdowne.

Les profits nets du tirage de cette maison seront partagés entre le Richelieu, le club Shrine et l'Association de l'Exposition. L'argent sera versé au compte des oeuvres de bienfaisance des clubs.

L'entreprise de la maison modèle a contribué non seulement à stimuler la vitalité parmi les membres du Richelieu, mais aussi à faire connaitre davantage l'oeuvre salutaire qu'ils poursuivent.

Les épouses des membres du Richelieu, conscientes de l'oeuvre de ce club d'expression française, se sont montrées également d'un dévouement inlassable. Des dames fort distinguées, dans le but d'encourager une oeuvre de charité, n'ont pas craint le respect humain. Elles ont vendu plus de billets que leurs époux, paraît-il.

La maison modèle fournit l'occasion à de milliers de personnes de voir le dernier cri dans le domaine de l'habitation.

Pour revenir à la question du français, les rapports démontrent que les membres du Richelieu ont vendu plus de billets que ceux de l'autre club. Il faisait bon constater le grand nombre de personnes qui insistaient pour acheter leur billet de vendeurs d'expression française.

L'Exposition a fourni à un grand nombre de membres l'occasion de se dévouer publiquement. Ainsi, nous avons remarqué à plusieurs reprises la présence de magistrats, médecins, avocats, gérants d'entreprises, propriétaires de commerces, etc., dans les kiosques des vendeurs de billets.

"En achetant un billet en vue de participer au tirage de la maison, vous contribuez aux oeuvres de bienfaisance du club Richelieu Ottawa-Hull, a déclaré le Dr Horace Caza, président. Le billet gagnant sera tiré au sort ce soir, immédiatement après le spectacle de la Grande Estrade, et le gagnant deviendra le propriétaire d'une maison entièrement meublée, d'un emplacement paysagé, d'une décapotable 1957, d'une chaloupe à moteur hors-bord et de plusieurs autres cadeaux intéressants", a-t-il ajouté.

Il est question de répéter le tirage d'une maison meublée durant les cinq prochaines années à cause du succès de cette année.

Le président de l'Exposition, le commissaire Wilbert Hamilton, n'a pas manqué de féliciter le Richelieu et le Shrine Club pour le magnifique travail accompli.

Dix nouveaux magasins IGA dans la région

La compagnie M. Loeb Limited, fournisseur des magasins IGA pour l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec, vient d'annoncer l'ouverture de dix nouveaux marchés IGA à Ottawa et dans la région, de même que la construction d'un entrepôt de 40,000 pieds carrés à Pembroke.

De plus, un grand nombre de magasins seront entièrement rénovés et agrandis, au coût approximatif de $2,000,000. Cet immense développement est non seulement caractéristique de la région, mais de tout le Canada. En effet, la grande chaine IGA comptera bientôt des magasins dans 8 des 10 provinces canadiennes. On croit déjà que les ventes brutes de la compagnie atteindront $205,000,000 en 1957, contrairement à $149,000,000 en 1956.

Trois des quatre nouveaux supermarchés seront construits dans la région: un sur le chemin Russell pour les résidants d'Elmvale Acres, un dans le voisinage de Hog's Back, et l'autre à Pointe-Gatineau.

M. Donat Proulx

Il en a vu de toutes les couleurs depuis 37 ans!

Par Jean-Paul CHARBONNEAU

L'homme qui a semé la joie et la bonne humeur autour de lui pendant 12 ans sur le circuit Preston-Rockcliffe, et pendant les 10 dernières années sur le parcours de Britannia, a pris une retraite bien méritée à 1 heure hier après-midi.

M. Donat Proulx, âgé de quelque soixante ans, nous a-t-il dit, a pris sa retraite hier après-midi après 37 ans de service au compte de l'Ottawa Electric Railway et de la Commission du transport d'Ottawa.

"J'ai dû manquer environ un mois de travail au cours de ces 37 années, nous a dit M. Proulx. Mais n'oubliez pas que j'ai souvent travaillé 18 heures par jour, et que les journées de travail de 14 et 15 heures étaient chose ordinaire".

Originaire d'Ottawa, Donat Proulx est un ancien de l'école Brébeuf, et il a toujours été un paroissien de Sainte-Anne. Son épouse, née Melvina Asselin, d'Ottawa, est décédée il y a plusieurs années. Sa fille unique, Mme Laurette Beauchamp, demeure à Toronto avec ses trois enfants, où son époux est à l'emploi de Modern Containers.

Malgré sa bonne humeur et son apparence qui démenti son âge, M. Proulx avoue qu'il est arrière grand-père. Sa petite-fille habite Montréal où son époux travaille au compte d'une compagnie de finance. "Maintenant que j'ai des loisirs, j'ai l'intention de passer une semaine à Toronto, et une semaine à Montréal de temps à autre", nous disait-il avec fierté.

"Je n'ai que des éloges à adresser à mes employeurs, nous confiait M. Proulx. Voilà pourquoi j'ai tenu à rester à leur service jusqu'à la dernière minute. N'oubliez pas en passant que mon père a été l'une des premières personnes à conduire les tramways électriques à Ottawa, et que mon frère est resté 32 ans au service de la CTO".

L'amabilité et la bonne humeur de M. Proulx lui ont valu hier après-midi un haut témoignage d'estime de plusieurs de ses concitoyens. En arrivant à sa demeure hier, M. Proulx trouva dans sa chambre une belle gerbe de deux douzaines de roses. Elle portait la signature: De vos amis et passagers de tous les jours.

"Que de chemin parcouru depuis que j'ai commencé à travailler comme conducteur en 1920, au salaire de $85 par mois, nous disait M. Proulx. Quant à mes expériences, elles sont nombreuses, trop peut-être pour être racontées. J'en ai bien enduré parfois, mais j'ai une patience à toute épreuve".

"Qu'il suffise de vous dire que j'ai fait pendant longtemps le circuit de Hull dans un tramway ouvert. Une bonne partie des gens qui y montaient, le samedi soir surtout, tombaient endormis. Je devais alors faire la collecte de banc en banc, même sous la pluie.

"Et que dire de ma taille qui m'empêchait de mettre fin aux disputes qui éclataient. Je suis revenu une fois à l'angle des rues Bank et Sparks, et l'inspecteur de service resta estomaqué lorsqu'il se rendit compte qu'il ne restait plus une fenêtre intacte dans mon tramway".

Sur les clochers

"La Providence a toujours été d'une bonté exceptionnelle pour moi, surtout durant les 14 années que j'ai été à l'emploi de la compagnie McFarlane-Douglas, comme couvreur de clochers.

Mon premier travail a été celui du clocher de Perkins-Mills. Par la suite, j'ai participé aux travaux de toiture et à la pose des paratonnerres aux clochers de Sainte-Anne et de Notre-Dame de Hull. Oui, le Ciel m'a toujours protégé".

M. Donat Proulx n'a aucun plan défini pour l'avenir, sauf celui de faire de longues randonnées et de rendre visite à ses amis. "Le seul passe-temps que j'aie connu est le travail, nous a-t-il déclaré sans sourciller; aussi devrais-je me tenir passablement occupé pour ne pas tomber dans une oisiveté qui m'abattrait".

"Je me réveillerai sans doute à 2 h. 30 du matin pendant quelque temps encore. Songez donc que je suis éveillé à cette heure pendant 25 ans pour sauter dans le taxi Strathcona qui m'attendait à la porte. Je vais certainement manquer le babillage des femmes de ménage du gouvernement que je reconduisais au travail tous les matins".



RETRAITE BIEN MERITEE — M. Donat Proulx, bien connu de plusieurs milliers d'Outaouais, a pris sa retraite hier après-midi après 37 années au service de la CTO. On le voit ci-haut que sourit au photographe, alors qu'il s'arrêtait pendant quelques minutes à la boucle de la rue George avant d'entreprendre sa dernière tournée.

(Photo Champlain Marcil)

Nécrologie

Mme Odilon Foucault

LACHUTE (DNC) — Mme Vve Odilon Foucault, autrefois de Saint-Philippe et Brownsburg, est décédée dimanche dernier à Saint-Hermas à l'âge de 82 ans.

Elle laisse dans le deuil cinq fils, Adrien, de Saint-Hermas, Aurélien et Roméo, d'Ayersville, Armand, de Saint-Hermas, et Jean-Réal, de Montréal; six filles, Mmes Rosario Leroux (Léonora), d'Ayersville, Léo Desforges (Florida), de Lachute, Denis Lanthier (Adrienne), de Brownsburg, Lucien Desjardins (Annette), de Lachute, Georges Veilleux (Simone), de Brownsburg, et Jean-Louis Séguin (Rhéa), également de Brownsburg; deux frères, MM. Joseph Chénier, de Montréal, et Albert Chénier, de Saint-Hermas, de même que de nombreux petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu en l'église de Saint-Philippe d'Argenteuil et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit. La direction des funérailles avait été confiée à la maison Roland Ménard, de Lachute.

M. J.-T.-C. Landriault

MONTPELLIER (DNC) — M. J.-Thomas Cicéron Landriault, ancien capitaine de police et ancien gouverneur de la prison de Bordeaux, est décédé subitement la semaine dernière à l'âge de 85 ans.

Il était l'époux en premières noces de feu Arthéline Groleau, et en deuxièmes noces de Mariette Paquette, qui lui survit.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa belle-fille Mme Gustave Landriault, un neveu, M. Emile Landriault, et deux nièces, Mmes Adélard Séguin et Omer Landriault.

L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial. La direction des funérailles avait été confiée à la maison Whissell et Gourd, de Saint-André Avellin.

Nécrologie

M. J.-A. Bissonnette

MONTPELLIER (DNC) — M. Joseph Anatole Bissonnette, pionnier du lac Schryer, époux en premières noces d'Amanda Brazeau et en secondes noces de Rosa Lefebvre, est décédé subitement ces jours derniers à l'âge de 69 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sept fils: Roger, Réal, Léo, Fernand, Denis et Raymond, de Montpellier, et Roland, de Sudbury; quatre filles: Mme Oliva Amyot (Gertrude), de Montpellier, Mme Acarias Hotte (Germaine), de Thurso, Mme Gérard Lanthier (Solange), de Ripon, et Mme Victor Crispin (Marielle); un frère, M. Henri Bissonnette, de Timmins; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et petits-enfants.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. La direction des funérailles avait été confiée à la maison Villeneuve et Fils, de Thurso.



ACTEUR EN HERBE — Non, ce bambin ne fait pas partie du spectacle de marionnettes "Los Tupi", au Midway de l'Exposition. Il s'agit tout simplement d'un bambin de Montmorency, Cnt. (On vient de loin voir l'Expo!) qui regarde craintivement le méchant loup qui s'approche du petit Chaperon rouge et de sa "mère grand". Où pourrait-on trouver pose plus naturelle? Le spectacle de marionnettes est un des meilleurs à l'Exposition.

(Photo Champlain Marcil)

Un camion dérape et monte sur un gazon, à Eastview

Un camionneur a perdu la maîtrise de son véhicule hier soir à Eastview et a dérapé sur un gazon, au 42A, rue Maisonneuve, pour s'écraser sur la voiture de M. Jean-Marie Plourde, stationnée dans sa sortie de cour.

D'après la Sûreté municipale d'Eastview, les dommages sont peu élevés. La porte gauche de l'automobile a été enfoncée et le devant du camion légèrement endommagé. Le chauffeur impliqué est M. Lucien Turgeon, 25 ans, 331, rue Mona, Eastview.

Savants russes au Canada

MONTREAL (PC) — Cinquante-six savants russes doivent arriver dimanche à Montréal par avion. Ils assisteront au congrès international de géodésie et de géophysique qui aura lieu à Toronto du 3 au 14 septembre. Parti de Moscou, ce groupe de savants a fait le voyage via l'Ecosse dans un appareil scandinave.

Dans les écoles canadiennes

Le nombre des inscriptions sera plus élevé de 5 à 10 pour cent

Par la PRESSE CANADIENNE

Les éducateurs devront faire face à un problème d'espace et de personnel au moment où les enfants canadiens reviendront à l'école, plus nombreux que jamais.

Quand les classes rouvriront leurs portes en septembre — les cours sont déjà commencés en Saskatchewan — le nombre des élèves sera probablement de 5 à 10 pour cent plus élevé que l'année dernière, dans presque toutes les parties du pays.

Problème d'instituteurs

L'isolement et les bas salaires contribuent à la pénurie de personnel. Soixante pour cent des instituteurs n'ont pas fait d'études secondaires et ont moins d'un an de formation professionnelle.

La ville de Régina a réglé avec un beau succès le problème de l'augmentation de la population. Dans cette ville, le nombre des étudiants est de 18,500, soit sept pour cent de plus que l'année dernière.

Mais l'agrandissement de trois écoles et la construction de trois autres permettent à Régina de surmonter ses difficultés en ce qui concerne l'espace. On a résolu le problème de personnel en recrutant 600 instituteurs au Royaume-Uni, en Europe et aux Etats-Unis.

A Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, la situation est meilleure qu'elle ne l'a jamais été depuis 10 ans. En Colombie-Britannique, l'encombrement des écoles n'atteint pas des proportions graves. Mais on s'attend à une disette de professeurs d'écoles supérieures même si cette province — avec l'Ontario — offre les plus hauts salaires payés au Canada en ce domaine.

En Alberta, on rencontre à peu près le même problème, en ce qui concerne les professeurs du secondaire. Cette province a pallié au manque d'espace en mettant sur pied un programme de construction d'écoles, de style dit "Dumbell", style qui a l'avantage d'éliminer des corridors au profit des salles de classe.

Les écoles de la Nouvelle-Ecosse sont également bien préparées pour la rentrée. On a construit 21 nouvelles écoles et 12 autres sont en chantier. Le ministère de l'Education a engagé un psychologue pour faire des recherches sur les enfants handicapés. Les écoles normales de la province ont remis leurs diplômes à 400 nouveaux instituteurs.

Les diplômés des écoles normales d'Ontario sont suffisamment nombreux pour répondre à la demande de professeurs. De nouvelles écoles seront bientôt terminées.

Province de Québec

Dans la province de Québec, on construit plusieurs écoles de style simple et fonctionnel qui devront suffire aux 50,000 nouveaux élèves attendus en septembre. Avec cette augmentation, le nombre total des écoliers dans le Québec sera de 1,050,000.

D'après les autorités gouvernementales du Québec, le nombre des instituteurs n'est pas suffisant, mais cette insuffisance ne sera pas pire que celle des années passées.

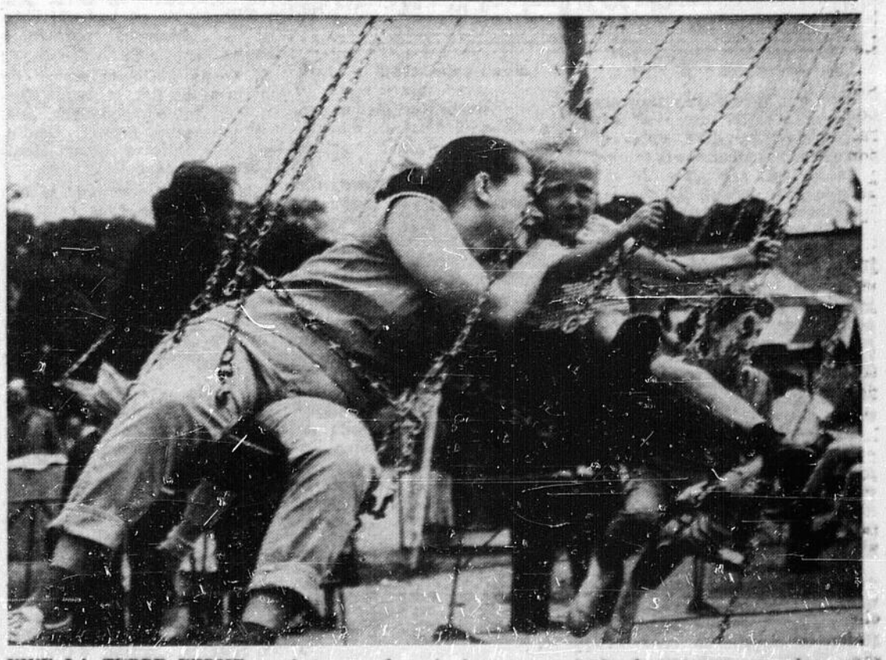
Les programmes scolaires ne changeront pas beaucoup dans les écoles canadiennes cette année.

Elections en Allemagne de l'Ouest, le 15

BONN (Reuters) — Le 15 septembre, l'Allemagne de l'Ouest ira aux urnes pour élire une nouvelle Chambre basse du parlement fédéral, dans le cadre d'une loi électorale qui donne deux votes à chacun et qui n'indique pas le nombre exact de représentants qui seront envoyés à la nouvelle Chambre.

Quelque 35,000,000 d'Allemands sont inscrits sur les listes électorales, soit presque 2,000,000 de plus qu'à l'époque de la dernière élection générale, en 1953.

Cette nouvelle loi électorale a été adoptée en 1956 après de nombreuses controverses entre les partisans de la représentation par circonscription et ceux de la représentation proportionnelle. Il en est résulté un compromis entre les deux, où domine cependant le système de la proportionnelle.



VIVE LA TERRE FERME — Aux yeux des adultes, toutes les promenades du Midway sont des jeux d'enfants. Mais les enfants peuvent-ils dire la même chose? Ce bambin de 4 ans, que tente de rassurer sa mère, ne semble aucunement à l'aise. Aussi a-t-il hâte de mettre les deux pieds à terre.

(Photo Champlain Marcil)

LE TEMPS QU'IL FERA



(D'après la Presse canadienne)

Demain
ensoleillé

MAXIMUM (aujourd'hui) 75

Sommaire: généralement ensoleillé aujourd'hui; température stationnaire; vent léger; aperçu pour dimanche: ensoleillé.

Le Québec devrait remettre à la Pologne ses trésors

MONTREAL (PC) — Un journaliste polonais, M. Jacek Wozniakowski, a exprimé l'opinion que le gouvernement de la province de Québec n'est nullement justifié de refuser de remettre à la Pologne ses trésors nationaux.

M. Wozniakowski, rédacteur en chef adjoint du journal Tygodnik Powszechny, a affirmé que les peintures, les tapisseries et les autres objets entreposés à Québec appartiennent au peuple polonais et qu'il est malheureux que les Polonais ne puissent les voir.

Le journaliste (il est catholique) a signalé que l'entente conclue entre son Eglise et le gouvernement communiste et M. Wladyslaw Gomulka s'avère fructueuse à la fois pour la Pologne et l'Eglise.

Il a déclaré que la Pologne accorde plus de jeu aux libertés individuelles, notamment à la liberté d'expression et à la liberté de voyage.

Son journal et le magazine mensuel Znak qu'il publie ont pu rouvrir leurs portes après avoir été fermés en 1953. De plus, les autorités lui ont permis d'assister à un seminar international à l'université Harvard; ce qu'il n'aurait pu obtenir de l'ancien régime, beaucoup moins libéral.

Aucun compromis

La décision de l'Eglise de collaborer avec l'Etat en dépit de son conflit idéologique avec le communisme ne comporte aucun compromis de doctrine, dit-il. Les deux partis, bien que de vues différentes, peuvent travailler dans l'intérêt du pays.

Le journaliste a révélé que l'organisation Pax que les communistes ont utilisée en vue de soustraire les catholiques à l'influence de Rome, n'a jamais été très populaire et est aujourd'hui complètement discréditée.

Le peuple polonais est favorable dans son ensemble à la politique du gouvernement Gomulka. Les Polonais reconnaissent la nécessité de maintenir de bonnes relations avec l'URSS et acceptent que la plupart des terres et des industries étatisées ne retournent pas à l'entreprise privée.

On aurait vu Edward Callahan frapper le Dr Ruben Lévesque

MONTREAL (PC)—L'un des témoins entendus en raison des procédures d'extradition prises contre Edward Callahan a affirmé jeudi, dans sa déposition, qu'il avait vu ce dernier frapper le Dr Ruben Lévesque, conseiller municipal de Montréal, à l'aide d'une lourde barre de fer.

La déposition n'était d'ailleurs que l'une des six que le juge Irénée Lagarde a recueillies dans la journée, dans le cours des procédures visant à extrader Callahan des Etats-Unis pour qu'il réponde en territoire canadien à une accusation de tentative de meurtre.

Un autre témoin, le sergent Marc Brodeur, de la Sûreté municipale, a révélé qu'une autre personne avait noté le numéro d'enregistrement de l'une des voitures dans lesquelles les trois assaillants du Dr Lévesque avaient fui, et que le propriétaire de l'auto n'est nul autre que Callahan.

On sait que le Dr Lévesque, qui avait rempli le rôle d'officier rapporteur dans la circonscription de Montréal-Laurier à l'occasion de la consultation nationale du 11 juin, avait été férocement battu, par trois individus, le 28 du même mois, comme il sortait du domicile d'un patient.

Le Dr Lévesque attribue l'assaut dont il a été victime au fait qu'il avait rapporté des irrégularités commises dans sa circonscription, le jour du scrutin.

De son côté Callahan, appréhendé à Albany, N.-Y., le 11 juillet, avait annoncé qu'il s'opposerait à l'extradition sous l'accusation de voies de fait graves portée en premier lieu sur lui à Montréal.

C'est par la suite que l'on a logé une accusation de tentative de meurtre contre lui, l'autre n'étant pas motif à extradition.

Carnet mondain

Réceptions

La délégation de l'Union postale internationale assiste dimanche à un thé donné à Kingsmere; les délégués à cette occasion visiteront la domaine Mackenzie King.

* * *

Un pique-nique est donné cet après-midi à la Ferme expérimentale d'Ottawa, en l'honneur de la délégation de l'Union postale internationale, en congrès à Ottawa.

* * *

Sous les auspices de l'Association de l'Exposition d'Ottawa, M. Jack Johansen, président de l'organisation de la maison modèle, reçoit cet après-midi les membres du corps diplomatique des pays de l'Amérique latine, de l'Espagne et du Portugal accompagnés de leurs enfants. Une réception les accueille à la maison modèle, qu'ils visitent, guidés par Mlle Louise Simard du poste CKCH, qui se fait à cette occasion commentatrice en langue espagnole. Le groupe est ensuite invité à assister au spectacle de la Grande Estrade.

* * *

Mlle Danielle Crevier a reçu à un shower de variété, en l'honneur de Mlle Fleurette Racine, à l'occasion de son prochain mariage à M. Pierre Crevier.

* * *

Mme Royal Racine a reçu récemment à un shower de toile, en l'honneur de Mlle Fleurette Racine, à l'occasion de son mariage.

* * *

Déplacements

M. et Mme Antoine Loignon, M. et Mme Joseph Paré accompagnés de leurs fils Marcel et Gilles, et Mlle Marguerite Lamontagne, tous de Québec, visitent M. et Mme Edouard Hamel d'Ottawa.

* * *

M. et Mme Walston Vachon et leur fillette Viviane sont de retour de Luskville, où ils ont passé la saison estivale.

* * *

MM. François Pouliot et Guy Gagnon, tous deux de Rivière-du-Loup, sont de passage à Ottawa, où ils assistaient ce matin au mariage de Mlle Pauline Marcil à M. Claude Bouchard.

* * *

Prochain mariage

Madame Alice Larose a l'honneur de faire part du mariage de sa fille Suzanne à M. Roger Scribnock, fils de M. et Mme John Scribnock, de Hull. La bénédiction nuptiale sera donnée en l'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau, le samedi 21 septembre à 10 heures.

* * *

Naissances

M. et Mme Gérard Lalande (Laurette Saint-Denis) de Plantagenet, ont le plaisir d'annoncer la naissance de Thérèse, le vendredi 16 août, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort, baptisée par M. l'abbé Raeul Guibord, curé, à l'église Saint-Paul de Plantagenet, le dimanche 25 août. Parrain et marraine, M. et Mme Jacques Lalande, de Cornwall. Porteuse, la maman, Mme Gérard Lalande.

* * *

Mme Lauréat Chatillon a le plaisir d'annoncer la naissance de son petit-fils, Paul Zwicker, deuxième enfant de M. et Mme Lloyd E. Zwicker, de Fort-Churchill, Man.

Enquête du coroner au sujet de la mort de Mme Dora Campbell

LACHUTE (DNC) — Une enquête du coroner a été ordonnée concernant le décès de Mme Dora Campbell, 63 ans, d'Arundel, décédée à l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme des suites d'un accident d'automobile survenu le 20 juillet dernier.

L'accident en question est survenu près d'Arundel. Mme Campbell voyageait en compagnie de M. Lloyd Champagne, de cet endroit, alors que l'autre voiture était conduite par M. John MacLeod, de Westmont.



A Saint-Pierre de Wakefield a eu lieu récemment le mariage de Mlle **Gabrielle Pichette**, fille de M. et Mme Josephat Pichette de Saint-Pierre de Wakefield, à M. Victor Villeneuve, fils de M. Edmond Villeneuve, décédé, et de Mme Villeneuve de Hull. La messe a été célébrée par M. l'abbé Henri Fairfield, curé.

(Photo Studio Simard)



A l'issue de leur mariage M. et Mme Gérald Séguin sont photographiés devant l'église Saint-Joseph de Hull. La mariée, Micheline Lafrenière, est la fille de feu M. Léo Lafrenière et de Mme Nelson Larose de Hull. Le marié est le fils de M. et Mme Ovila Séguin, du même endroit. Les nouveaux époux éliront domicile à Rimouski, Qué.

(Photo Studio Simard)



Récent mariage. — M. et Mme **André Laurin** se sont épousés récemment à l'église Saint-Charles d'Eastview. La mariée, Hélène, est la fille de M. et Mme Arthur Boileau, d'Ottawa. Le marié est le fils de M. et Mme Osias Laurin, également d'Ottawa.

(Photo Studio Simard)



Le gâteau des mariés est coupé par M. et Mme Lucien Duplessis, au cours de la réception qui suivit leur mariage à l'église Saint-Joseph de Hull. La mariée, née Claire Charette, est la fille de M. et Mme Ivanhoë Charette, de Hull. Le marié est le fils de M. Lucien Duplessis, décédé, et de Mme Duplessis, de East-Angus, Qué.

(Photo Studio Simard)



Prochain mariage. — M. et Mme **M.J. Herrick**, de Renfrew, ont le plaisir de faire part des fiançailles de leur fille unique, Mary Evelyn, à M. Clément-H. Rondeau, fils de M. et Mme Edouard Rondeau, d'Asbestos, Qué. Le mariage sera bénit le samedi 14 septembre, à 8 heures, à la chapelle de la basilique Notre-Dame d'Ottawa.



Mariés récemment. — **M. et Mme Marcel Boudreau** ont reçu la bénédiction de leur mariage récemment, par le R.P. Ivon Isabelle, o.m.i., oncle de la mariée, à l'église du Sacré-Coeur de Hull. La mariée, Madeleine Isabelle, est la fille de M. et Mme Jean-Jacques Isabelle, de Hull. Le marié est le fils de M. Alexandre-J. Boudreau, consul général du Canada à Boston, et de Mme Boudreau.

(Photo Jacques Potvin)

MARIAGE MINEAU-TOUPIN BENIT CE MATIN

Le mariage de Mlle Denyse Mineau, fille de M. et Mme Robert-G. Mineau, de Baie-Comeau, à M. Lambert Toupin, fils de M. et Mme Gustave Toupin, d'Oka, a été bénit ce matin par le R.P. Marcel Bélanger, O.M.I., à l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa. M. l'abbé Louis Campeau a célébré la messe. Pour la circonstance, l'église était décorée de marguerites et de glaïeuls blancs. M. Paul Larose touchait l'orgue.

La mariée, accompagnée par son père, portait une robe de faille de soie blanche à ligne princesse. La jupe très ample avait le haut en guipure se continuant à l'arrière en un panneau qui se prolongeait en une courte traine. Son voile court était retenu par une couronne de guipure. Son bouquet se composait d'une glamelia de glaïeuls blancs.

Mlle Madeleine Mineau, demoiselle d'honneur, portait une robe fourreau de crystallette courte, couleur sable, avec panneau de dentelle de même teinte. Elle tenait un bouquet colonial de pompons pinnocchio blancs.

M. Gustave Toupin servait de témoin à son fils. M. Louis Toupin était garçon d'honneur. MM. Yves Mineau, Robert Gaulin, Jean-Yves Filfe et Robert Montgomery plaçaient les invités.

Mme Mineau, mère de la mariée, portait une robe beige de lainage fin à jupe droite et à corsage drapé, et un petit chapeau de plumes brun ainsi qu'une orchidée blanche. Mme Toupin portait une toilette de dentelle rose cendré, à ligne princesse, avec chapeau de velours de même ton et orchidée blanche.

Après la réception au mess des officiers du HMCS Carleton, au lac Dow, les nouveaux époux sont partis en automobile pour les montagnes Pocono, en Pennsylvanie. Pour voyager, Mme Toupin était vêtue d'un tailleur bleu royal en crêpe de laine et portait un petit chapeau de plumes blanc. Son corsage était une gardénia.

Parmi les invités de l'extérieur, on remarquait: Mme E. Beauchesne, M. et Mme A. Gratton, Mlle M. Gratton, d'Oka; M. C. Mineau de Baie Comeau; Mme R. Montgomery de Toronto; le Dr et Mme L. Carrignan, le Dr et Mme P. Carrignan, de Beauharnois; M. et Mme J. Cousineau, de Saint-Jérôme; Mlle C. Roy, de Lachute; M. G. Landry, de Buckingham; M. E. et Mlle C. Mineau, de Rigaud; M. et Mme M. Mineau de Sainte-Anne-de-Bellevue; M. et Mme H. Richard de Pointe-Claire; M. et Mme C. Gauthier, Mlles M. et J. Mineau, M. R. Mineau, M. A. Paiement, Mme G. Paiement, Mlle N. Picher, M. et Mme J. Roquet, M. et Mme A. Tourville, M. et Mme G. Valiquette, de Montréal.

Chez nous, chez nos gens

Trente-trois ans à fréquenter les fleurs

Par Agathe LEGAULT

L'amitié des fleurs serait-elle la plus belle chose du monde et leur secret très proche de celui de la fontaine de jouvence? Si l'on en juge par le sourire étincelant de Mme Cécile Paquette, fleuriste, et par son teint vermeil, les années passées dans la fréquentation des fleurs, effleurent à peine l'existence, avec une douceur de pétales.

Il y a déjà trente-trois ans en effet que venue de Sarsfield en Ontario, la jeune Cécile Bélisle faisait à Ottawa son premier stage auprès d'une maison de fleuriste, la firme alors bien connue R. H. Wright. Croyant n'y travailler qu'une semaine comme remplaçante, elle y est restée dix années.

Mme Paquette a ensuite continué, chez Rideau Flowers et à Quelques Fleurs, de fournir ses armes de fleuriste, qui ne sont pas en l'occurrence le sécateur ou la bêche du jardinier qui les fait croitre, mais essentiellement une rosée de patience, d'imagination et aussi une grande endurance à la tâche, puisque les séquences de travail sont souvent de dix ou douze heures quotidiennes. Mme Paquette nous dit même avoir déjà travaillé un jour et une nuit sans alternance, à l'occasion du congé de la fête du Travail, début de septembre, poussée en ce marathon par la multiplicité des mariages qui faisait affluer les commandes.

Malgré l'inextricable lien de toutes ces fleurs qu'elle aime, de ces brassées de pétales où elle s'incline devant la royauté amarante de la rose, Mme Paquette retrouve une vitalité toute neuve pour mener à bien sa vie personnelle, familiale et aussi la barque financière et administrative, puisque depuis treize ans déjà, elle a fondé elle aussi sa maison aux fleurs.

Mme Paquette, qui est jeune grand-mère de par Jean et Lyse, les deux enfants de son fiis aîné Jacques, également fleuriste, a fêté il y a deux ans ses noces d'argent. Son autre fils, Gilles, fait partie d'une équipe d'arpenteurs municipaux; il se doit d'aimer les fleurs s'il veut participer à la dynastie familiale, car la mère de Mme Paquette les chérissait et sa grand-mère surtout, Mme Thomas Delaney, cultivait ses plantes d'hiver et possédait au soleil d'été, le plus beau jardin de Sarsfield; ses broderies même, sur toile ou sur lin, affectaient des motifs de fleurs.

Pas du tout recluse de son art, Mme Paquette fait partie de plusieurs associations de la capitale: Fédération des femmes canadiennes-françaises, cercle Soroptimist; au domaine professionnel: Women's Advertising Club, Ottawa Ladies Florist Association, Florist Telegram et surtout Ontario Allied Florist Association, dont elle vient d'être promue au conseil d'administration pour Ottawa.

Ceci est la belle aventure de l'été, terminant en beauté un stage de six semaines d'enseignement dispensé aux classes d'horticulture du collège de Guelph en Ontario, sous les auspices de cette fraternité de fleuristes ontariens. A Guelph en effet, Mme Paquette enseigna en français les rudiments de l'art du fleuriste; trois de ses élèves y venaient du Québec: M. Michel-Ange Perron, de Louiseville, M. Jacques Reinhardt et Mme Gaston Turcotte, de Donnacona.

Malgré ces heureuses diversions, Mme Paquette reste avant tout solidaire de son équipe de studio qui comprend la préposée à la tenue des comptes, Mlle Gertrude Goulet, de Buckingham; le livreur, M. Gérald Legendre; M. Jacques Paquette, à la direction des agencements floraux; Mme Liliane Vaive et Mlle Denise Bélanger, respectivement 1ère main et petite-main, s'il est permis d'employer pour ce travail ourlé et délicat, les termes même de la haute-couture.

Nombreux sont les Canadiens qui commandent leurs fleurs hebdomadaires, pour la pure joie des yeux et l'embellissement de leurs vivoirs; le goût des fleurs s'avive de plus en plus au Canada, affirme Mme Paquette, dont la maison assume aussi des livraisons fréquentes pour l'étranger, dont la Russie, le Japon, la Yougoslavie, la Hollande, l'Italie, l'Angleterre, la France et l'Allemagne.

La boite à lunch

La boite à lunch transporte un repas important. Elle devrait contenir des aliments nourrissants, par exemple des sandwiches de pain de blé entier à la viande ou aux oeufs, des légumes et des fruits crus, afin de fournir aux jeunes qui grandissent les vitamines, les minéraux et les protéines dont ils ont besoin. Une bouteille thermos de soupe chaude constitue un bon supplément de nourriture lorsqu'il fait froid.

Mariage Isabelle-Boudreau bénit au Sacré-Coeur

Le mariage de Mlle Madeleine Isabelle, fille de M. et Mme Jean-Jacques Isabelle, de Hull, à M. Marcel Boudreau, fils de M. Alexandre-J. Boudreau, consul général du Canada à Boston, et de Mme Boudreau, a été bénit récemment à l'église du Sacré-Coeur de Hull, par le R.P. Yvon Isabelle, o.m.i., oncle de la mariée. Pour la circonstance, trois arches de glaïeuls décoraient l'allée centrale de l'église et des massifs de glaïeuls et de pompons blancs ornaient le sanctuaire. M. Rolland Dompierre a interprété le programme musical; M. Boutet touchait l'orgue.

La mariée, accompagnée par son père, portait une robe de style princesse, de soie taffetas, dont l'encolure Sabrina avait une bordure de dentelle brodée de perles. La jupe était ornée d'un large volant retenu par des boucles et des plis, commençant en avant pour se terminer par une large boucle à l'arrière se prolongeant en une traine chapelle. Un bandeau de même tissu que la robe retenait son voile trois quarts de tulle illusion, retombant en avant. Elle tenait une cascade de gardénias blancs et de stéphanotis.

Les demoiselles d'honneur: Mlles Huguette Isabelle, cousine de la mariée, en rose, et Esther Boudreau, soeur du marié, en bleu, étaient vêtues de robes de crystalette lourde, à encolure en pointe et à corsage ajusté; leur jupe bouffante, à deux coques, se terminait à l'arrière par un pouf. Leurs coiffures étaient composées de feuilles de même tissus que leurs robes, formant bandeau. Mlle Isabelle tenait un bouquet colonial de roses rouges et de pompons roses. Le bouquet colonial de Mlle Boudreau se composait de roses talisman et de pompons bleus.

M. Alexandre-J. Boudreau servait de témoin à son fils. MM. Jacques Boudreau, frère du marié, et Normand David plaçaient les invités.

Mme Jean-Jacques Isabelle, mère de la mariée, portait une robe de dentelle française sur fourreau de taffetas, à manche trois-quarts et à encolure carrée. Un drapé de soie à l'avant du corsage formait une boucle sur l'épaule. Elle était coiffée d'un chapeau de velours noir orné d'aigrettes, une création Elisabeth Ford. Son corsage se composait de roses roses. Mme Boudreau, mère du marié, portait une robe fourreau de pure soie bleu royal, à encolure drapée en avant, et à manche trois quarts. Son chapeau de peluche et plumes était de même teinte. Son corsage comprenait des roses rose pâle.

Après la réception au Rose Room du club Chaudière, les nouveaux époux sont partis en automobile pour le lac Placid N.-Y., et un séjour dans les Laurentides. Pour voyager, Mme Boudreau portait un ensemble vert mousse avec chapeau de feutre Stetson de même ton et accessoires noirs, ainsi que des roses talisman. A leur retour, M. et Mme Boudreau éliront domicile à London, Ontario, où M. Boudreau poursuivra ses études à l'université Western.

Parmi les invités de marque, on remarquait à la cérémonie religieuse, assistant au choeur: le R.P. Paul Guay, c.s.sp., supérieur du collège Saint-Alexandre de Limbour, le R.P. Jean Cabana, o.m.i., et MM. Philippe Lupien et Bernard Blier, scolastiques du collège Saint-Alexandre. Parmi les invités de l'extérieur, on mentionne M. et Mme Thomas Desjardins, de Sainte-Anne-de-la-Pocatière; M. Georges Vézina, de Québec; M. et Mme Charles Boudreau, Mlle Jacqueline Villeneuve, M. Normand David, M. et Mme Raoul Grenier, tous de Montréal.

NOTRE FEUILLETON

L'Enigme au nom de fleur

par Claude Fleurange

Reproduction autorisée par la Société des Gens de Lettres

110 —

Mais qui donc s'aventurait ainsi jusqu'au cas'el sans avoir laissé prévoir son arrivée, sinon celle dont nous souhaitons le retour?

Je me suis précipitée. Je suis arrivée dans le hall d'entrée au moment où la voiture stoppait devant le perron.

Encore quelques pas. Une portière qui claque. Je m'élance... et je me trouve devant un robuste vieillard qui, secouant des gouttelettes, englobe dans la même sonore malédiction le chauffeur qui s'est égaré, la côte qui est ravinée, le ciel enfin qui a ouvert toutes ses vannes. Et moi, en un grand élan:

—Parrain... mon bon parrain!

Voici donc qu'apparait un personnage nouveau, dont je n'avais pas eu l'occasion de citer seulement le nom jusqu'ici. Je m'en veux de l'avoir négligé ainsi, alors que j'ai tant parlé de moi.

Gabriel Corbassier est le frère de ma mère, son aîné de cinq années, si je compte bien. Si je suis sa nièce, je suis en même temps sa filleule. Et, pour tout dire, il est le grand homme des pages roses de mon enfance.

Tant que maman a vécu, l'oncle Gabriel a beaucoup fréquenté la maison. Il y avait toujours sa chambre prête, son couvert mis. La petite Catherine le voyait apparaître avec ravissement. Il arrivait encombré de menus présents, débordant aussi d'histoires merveilleuses qu'il racontait mieux que personne.

Puis, la célébrité venant, le cher parrain s'est fait plus rare. Mais je n'étais pas peu fière lorsque je lisais son nom dans les journaux ou que je découvrais, dans quelque magazine, la reproduction d'une de ses toiles.

Qui pourrait les ignorer, aujourd'hui, ces tableaux si âprement discutés, raillés parfois, mais toujours vendus à prix d'or? Je parle de ce qu'on est convenu d'appeler la "seconde manière" de Gabriel Corbassier, celle où il faut beaucoup de bonne volonté, je l'avoue, pour deviner, par exemple, que ce chaos de figures géométriques, aux couleurs livides et sanglantes, s'intitule "Jeune femme à sa toilette".

Personnellement, je n'y entends rien. Mais je proclame que je préférais la "première manière". C'est celle dont notre artiste usait encore lorsqu'il a fait de maman ce portrait grandeur nature qui orne sa chambre, ce portrait devant lequel j'ai eu un jour la surprise de voir Lulud se recueillir et prier.

(A suivre)

L'Union des Pays-Bas reçoit l'UPI

Une chaleureuse réception, donnée par la délégation des Pays-Bas, accueillait hier soir, en la suite Québec du Château Laurier, les délégations des autres pays membres de l'Union postale internationale en congrès à Ottawa.

Ligne de réception

Le groupe d'accueil des invités comprenait M. C. J. Van Schelle, conseiller à l'ambassade, et son épouse, M. J. W. Van Der Vossen, deuxième secrétaire à l'ambassade et son épouse, ainsi que le directeur général de la délégation des Pays-Bas, M. Y. Van Der Toorn et son épouse, et l'organisateur en chef de la délégation des Pays-Bas, M. F. Hofman et son épouse.

Décorations

Le hall d'entrée était décoré d'une magnifique gerbe composée de glaïeuls rouges et de pompons jaunes; un centre de table offrait les mêmes richesses de ton, sur la table-buffet garnie de bougies et offrant aux invités de multiples rafraîchissements ainsi que les sandwiches, les bouchées au poulet, au caviar ou au fromage, et les petites saucisses roulées en pâtes.

On remarquait dans l'assistance plusieurs délégés des ambassades, les membres du corps diplomatique en général, ainsi que les délégués de l'Union postale internationale.

L'horoscope (Voir page 20)

magasinez...chez CAPLAN

FERME TOUTE LA JOURNEE LUNDI • FETE DU TRAVAIL 2 SEPTEMBRE • MAGASINEZ DU MARDI AU SAMEDI 9 a.m. à 6 p.m.

C. Caplan Ltd., rue Rideau

Renommée pour Feuillage d'automne Succulente nourriture Atmosphère amicale

La Villa Bellevue vous invite à profiter des délices d'une vacance d'automne sans formalités ou d'un voyage de noce au splendide Lac Ouimet en face du fameux Mont Tremblant.

Les chambres du Lodge et du motel sont confortables; le barman s'y connait; les sports comprennent le ski aquatique et le canotage.

BAS TAUX SPECIAUX après la fête du Travail. Pour vous assurer du choix de nos facilités, écrivez ou téléphonez pour demander dépliant faits courants et pour réserver.

RENE DUBOIS, gérant

Villa Bellevue

St-Jovite, Qué. Tél. 190



MARGOT BOUCHER

Professeur de piano

SPECIALITE: TECHNIQUE

ATTENTION PARTICULIERE AUX COMMENÇANTS

313, CH. DE MONTREAL SH. 6-1050



Mme CECILE PAQUETTE se mêle à ses fleurs comme à des amis familiers et charmants. Depuis trente-trois ans déjà, elle assoupiit ieurs tiges, caresse leurs pétales, en fait des mariages heureux et odorants. Les fleurs lui ont rendu son amitié et lui ont apporté le succès d'une belle carrière de fleuriste. Après des cours donnés cet été au Collège de Guelph, elle fut appelée à siéger au conseil d'administration de l'Ontario Allied Florist Association, honneur dont elle est fière à juste titre.

(Photo Champlain Marcil)

Ottawa faciliterait le retour en Hongrie des réfugiés mécontents

(PC) — On a appris hier que le gouvernement canadien songe actuellement à mettre des avions à la disposition des réfugiés hongrois venus au Canada et qui désirent retourner dans leur patrie.

On attend pour prendre une décision d'avoir reçu l'assurance de Budapest que les Hongrois qui se prévaudront de ce service pourront rentrer en Hongrie et de savoir si l'Autriche autorisera leur passage sur son territoire.

Des fonctionnaires de l'Immigration et des Affaires extérieures ont exprimé l'avis que c'était inévitable que, dans un mouvement de population aussi considérable que celui des Hongrois qui ont fui leur patrie après la révolution de novembre dernier, un certain nombre des réfugiés éprouvent de la difficulté à s'adapter aux conditions de vie d'un pays étranger.

1,800 insatisfaits

On fait observer que, si parmi ces milliers de gens, il se trouve un certain nombre de personnes qui ne deviendront probablement jamais que des Canadiens mécontents, il vaut mieux pour le pays qu'elles s'en aillent.

M. Roy Shaeffer, un citoyen canadien que la légation de Pologne emploie pour s'occuper des affaires des Hongrois, cite le chiffre de 1,800.

Il a expliqué hier que les difficultés surgies du langage ont causé chez un grand nombre d'immigrants hongrois "un sentiment écrasant d'insécurité".

On enseignera le latin en 9e à l'école du Lac des Fées

La Commission scolaire fonde une section spéciale pour jeunes filles — On ouvrira quatre nouvelles classes de 9e année.

Quatre nouvelles classes de 9e année ainsi qu'une section spéciale pour les jeunes filles seront ouvertes dès mardi dans différentes écoles de la ville de Hull.

M. Jean-Paul Tremblay, président de la Commission scolaire, annonce que par suite de l'augmentation du nombre des élèves, de nouvelles classes de 9e années seront ouvertes aux institutions suivantes: école Lauzon (filles); école Laverdure (garçons); école du Lac des Fées (garçons et filles).

En outre, dans le but de répondre aux exigences des jeunes filles qui songent à embrasser la carrière d'infirmière, de diététiste ou de celles qui poursuivent leurs études en vue de l'obtention de leur baccalauréat ès arts ou de leur brevet "A" d'école normale, la Commission scolaire établiera cette année une section spéciale à l'école du Lac des Fées. Le latin y sera enseigné à partir de la 9e année.

Pour plus amples renseignements, les intéressés sont priés de communiquer avec la directrice de l'école du Lac des Fées, en téléphonant à PR. 7-6889.

80,000 visiteurs . . .

(Suite de la première page)

fois, nous ne sommes qu'à 25,339 du record de 451,771 établi en 1950.

Ce sera une autre journée des enfants, aujourd'hui, et l'on compte bien que, la température aidant, l'assistance approche les 80,000.

Très calme

Quoique la plus fréquentée de toute l'histoire de l'Association, l'Exposition de cette année aura été l'une des plus calmes. Aucun accident grave n'est venu assombrir le plaisir de quelque visiteur.

La Sûreté municipale d'Ottawa, de son côté, n'a eu aucune difficulté à maintenir l'ordre. Les scouts ont été passablement occupés, mais tous les enfants perdus ont été retrouvés.

Hier soir, un garçonnet de 12 ans, Scott Douglas, l'Almonte, a échappé à l'attention de ses parents. Ils se trouvaient à la Grande Estrade depuis huit heures. Le garçonnet n'était pas avec eux et ils croyaient qu'il s'était assis dans les environs. Toutefois, après le spectacle, ils ne purent le retrouver. Inquiets, ils avertirent la police. Ce n'est qu'après minuit qu'ils finirent par le retrouver. Il s'était rendu chez sa grand-mère qui demeure à Ottawa.

L'auto du jour

La Plymouth 1957 qui était offerte en tirage à l'Expo, hier soir, a été gagnée par Mme Minnie Kennedy, 381, rue Templeton. Mme Kennedy détenait le billet no 1 et est arrivée aux bureaux de l'Exposition quelque temps après le tirage.

La plus tragique . . .

(Suite de la première page)

vailleur par rapport à son métier et à son rôle dans la croissance de la nation.

C'est un Canadien, M. Alexander W. Wright, journaliste de la région de Toronto, qui est à l'origine de la nouvelle Fête du Travail.

M. Wright, qui dirigea un important journal syndical américain à Washington, s'opposa violemment à l'adoption du 1er mai comme Fête du Travail en Amérique. Plus tard il fit des démarches auprès du gouvernement d'Ottawa pour l'institution d'une Fête du Travail en septembre.

La législation instituant la fête fut adoptée par le Parlement à la suite de manifestations et de parades multiples à Québec, à Montréal et à Toronto. Le projet avait été déposé devant le Parlement par sir John Thompson, premier ministre conservateur.

DECES

CARRIERE, Eugène — A Alfred, Ont., le samedi 31 août 1957, est décédé après une longue maladie, Eugène Carrière, époux de Jeannette D'Aoust, demeurant à Alfred, à l'âge de 62 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Lamarre et Fils, à Alfred, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le lundi 2 septembre, pour service à 10 heures en l'église St-Thomas d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. 70-203

DALLAIRE, Hermas — A sa demeure, 216, rue Gladu, Eastview, le jeudi 29 août 1957, est décédé Hermas Dallaire, époux d'Alexina Paquette, à l'âge de 82 ans. Funérailles le lundi 2 septembre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons Gauthier 259, rue Saint-Patrice, pour service en l'église Marie-Médiatrice à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 70-203

DAMPHOUSSE, Emile — Dans un hôpital local, le vendredi 30 août 1957, est décédé à l'âge de 67 ans, Emile Damphousse, époux bien-aimé d'Alphonsine Lamoureux. Funérailles le lundi 2 septembre; départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, à 7 h. 15 a.m. pour se rendre à l'église Sainte-Anne où le service sera chanté à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-203

GALIPEAU, Raoul — Dans un hôpital local, le vendredi 30 août 1957, est décédé Raoul Galipeau, époux d'Irène Bigras, à l'âge de 63 ans et 2 mois. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, 81, rue St-Laurent, Hull. Funérailles le mardi 3 septembre; service à 7 h. 45 a.m. en l'église Notre-Dame de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-203

LONERGAN, Patrick E. — Dans un hôpital, le jeudi 29 août 1957 est décédé Patrick E. Lonergan, époux bien-aimé de Laurette Viau. Funérailles le lundi 2 septembre; départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer, à 8 h. 15 a.m., pour se rendre à l'église de l'Assomption, Eastview, où le service sera chanté à 8 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-203

La Syrie . . .

(Suite de la première page)

trait que la Méditerranée exerce sur Moscou.

Au cours d'une conversation que j'avais au Caire avec le colonel Nasser, il y a presque deux ans, je me hasardai à lui souligner la menace que pose à l'Egypte l'aide russe vu les desseins historiques de la Russie sur la Méditerranée.

Il répondit qu'il pouvait contrôler l'aide soviétique de façon à ce qu'elle ne menace pas la liberté de l'Egypte. Les nouveaux chefs syriens pensent peut-être la même chose. Ils connaîtront un dur réveil.

Il est évident que la Syrie, comme satellite communiste, représente un danger pour l'Ouest. C'est toutefois un danger encore plus grand pour les voisins de la Syrie: l'Irak, la Jordanie, le Liban, l'Arabie saoudite, Israël et la Turquie. L'Irak et la Turquie sont membres du Pacte de Bagdad. De plus, la Turquie, comme le Canada, fait partie de l'OTAN. De sorte que toute explosion à Damas peut produire des réactions en série.

La doctrine Eisenhower

Les Etats-Unis doivent, en ce moment, assumer la grosse part du fardeau sur la défense contre ces périls, même s'ils ne devraient le faire seuls. C'est en tenant compte de leur responsabilité,—après les événements de l'automne dernier, — que les Etats-Unis ont établi une politique que l'on se plaît à appeler la doctrine Eisenhower. Elle représente l'acceptation par Washington de certaines responsabilités dans cette région, mais elle limite aussi ces responsabilités. Ce n'est pas une doctrine Monroe du Moyen-Orient.

Dans plusieurs milieux, on a interprété la doctrine Eisenhower comme reconnaissance tardive par les Etats-Unis que l'intervention militaire anglo-française à Suez était justifiée en octobre dernier. Telle n'est pas sa signification, puisque la doctrine Eisenhower ne garantit l'aide militaire des Etats-Unis qu'aux nations du Moyen-Orient contre toute agression armée ouverte par toute nation dominée par le communisme international à la condition que la victime en fasse la demande après en avoir avisé les Nations Unies. Jusqu'ici aucune agression militaire du genre ne s'est produite, de sorte que les Etats-Unis ne peuvent se mêler d'aucune façon, ne le devraient-ils, à une affaire qui demeure encore et purement du ressort domestique de la Syrie, à toutes fins techniques.

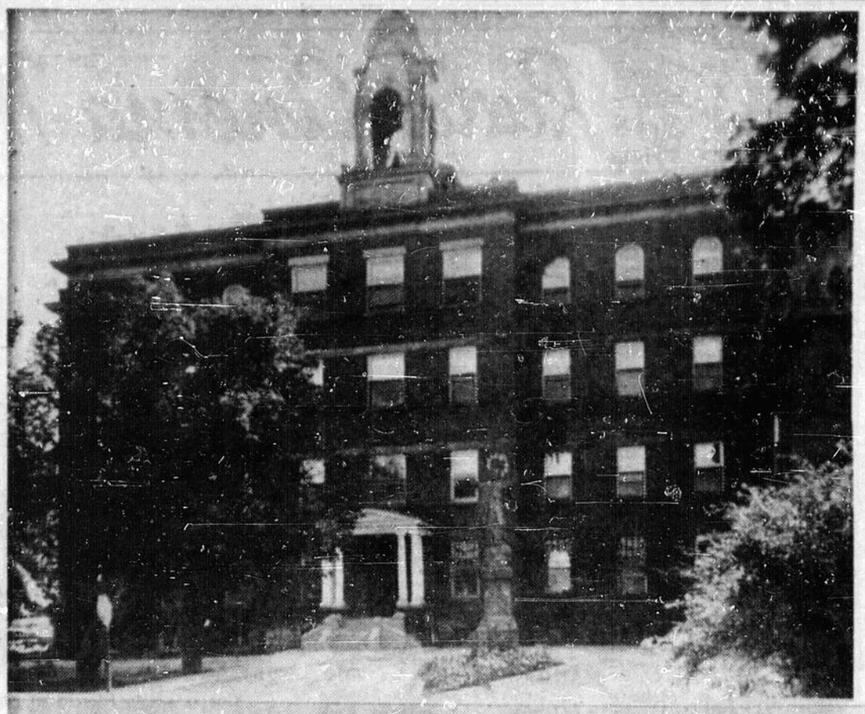
La sixième flotte peut naviguer à son aise. Les fusiliers-marins peuvent atterrir, avec tout leur accoutrement militaire, dans des ports amis, tout près de la Syrie, pour se reposer ou s'entraîner. Mais si la situation intérieure de la Syrie se détériore, même avec l'aide étrangère, on ne peut se servir ni de canon atomique ni de projectile guidé ni même de la doctrine Eisenhower.

Il ne faut pas en conclure que l'on ne fait rien ou qu'un ne devrait rien faire. Rappelons aux voisins de la Syrie, dont l'enjeu est le plus considérable, qu'ils peuvent, en cas d'attaque, être protégés par les Nations Unies et la doctrine Eisenhower. On leur aidera à renforcer leurs défenses, militaires et politiques, contre une telle attaque.

Les mêmes voisins doivent saisir les Nations Unies de leurs accusations contre tout gouvernement syrien qui menace la paix ou viole les droits et intérêts légitimes des autres puissances, même s'il ne brise pas la paix.

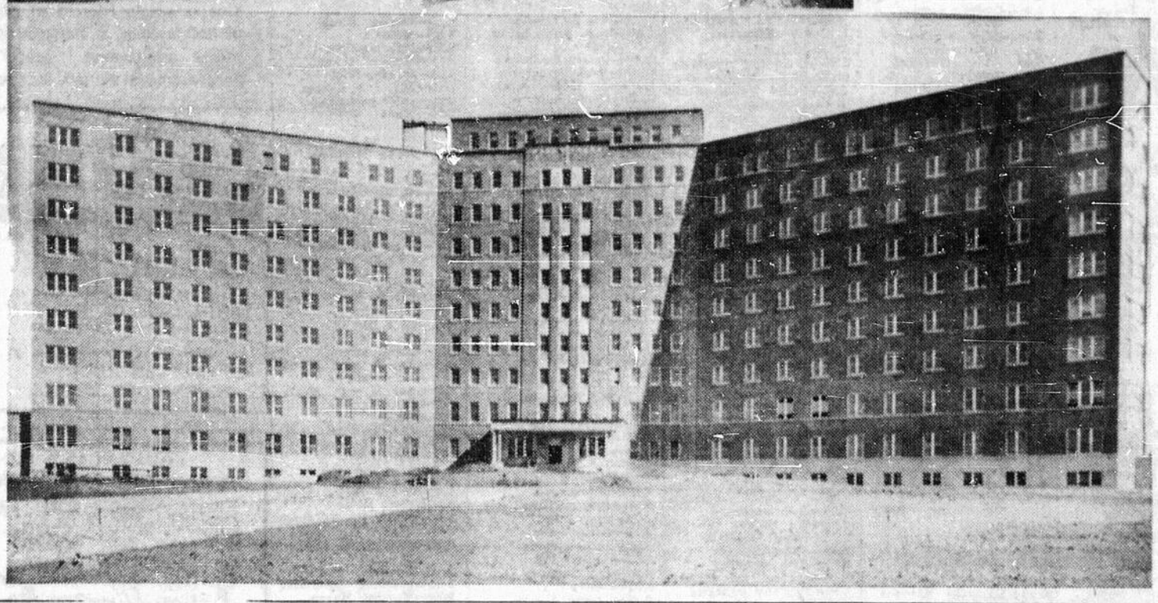
Ni la provocation ni la panique ne s'imposent. N'allons pas faire le jeu des éléments hostiles en Syrie et de leurs commanditaires soviétiques en perdant la tête à cause d'un sentiment de frustration et d'angoisse qui insiste pour que "nous fassions quelque chose". C'est peut-être ce qu'ils veulent. Evitons une telle étourderie pendant que la puissance diplomatique collective des nations les plus intéressées ne cesse d'écarter le conflit.

Comme la Russie soviétique entre en Syrie et les Etats-Unis renforcent leur position en Jordanie et en Arabie saoudite, le secteur en question de la guerre froide devient actif de façon alarmante.



QUEL CONTRASTE entre le nouvel et l'ancien hôpital du Sacré-Cœur! On prévoit que le nouvel immeuble de 350 lits sera occupé à la fin de l'année, soit au cours du mois de décembre. Le sort du vieil édifice, construit en 1911, partiellement incendié en 1928 et exproprié par le fédéral en janvier 1951 au coût d'un million de dollars, n'a pas encore été réglé. Eventuellement on le démolira, mais le ministère des Travaux publics semble prêt à coopérer avec les autorités municipales pour en faire temporairement un refuge pour vieillards. Toutefois, des réfections s'imposent. Le système de chauffage, notamment, aura besoin d'être refait.

(Photos Champlain Marcil)





40 ANS DE SERVICE — Le lieutenant Alfred Parent, du Service municipal des incendies de Hull, est l'un des vétérans sapeurs de Hull, puisqu'il compte 40 années de service. C'est en effet le 31 août 1917 que le lieut. Parent a été engagé comme simple pompier. Conscrit au printemps de 1918 pour la première grande guerre, il a été réinstallé dans ses fonctions le 8 mars 1919. Promu sergent le 25 février 1949, il a été élevé au grade de lieutenant en charge du poste no 3 le 5 avril 1957.

(Photo Studio Simard)

Les Blue Bombers remportent leur 2e victoire de la saison

Davenport blessé et retiré pour la saison

WINNIPEG (PC) — Les Blue Bombers de Winnipeg ont effectué hier soir un ralliement en comptant un touché dans le dernier quart pour s'assurer une victoire de 20-14 sur les Lions de la Colombie-Britannique dans une joute de la Conférence de football de l'Ouest.

Une foule de 16,442 personnes a assisté à la joute.

Les Blue Bombers occupent maintenant la deuxième place dans le classement avec les Eskimos d'Edmonton. Les deux équipes ont enregistré chacune deux victoires et subi une défaite. Quant aux Lions, ils subissaient hier soir leur troisième défaite en quatre joutes.

Les Stampeders de Calgary sont à la tête du classement. Ils ont déjà remporté trois victoires consécutives et ils doivent rencontrer ce soir les Roughriders de la Saskatchewan. Ces derniers ont été défaits dans leurs trois premières joutes de la saison.

Le "fullback" Bob McNamara, des Blue Bombers, a réussi un touché alors qu'on n'était plus qu'à une seule verge du but. Les deux autres ont été comptés par les extérieurs Ernie Pitts et Dennis Shaw. Deux des convertis ont été réussis par le demi Buddy Leake.

Pour les Lions, les touchés ont été comptés par le demi Primo Villanueva et par le "fullback" Don Vicic. L'arrière-quart Maury Duncan a réussi les deux convertis.

A la fin du premier quart, les Blue Bombers menaient le bal avec un pointage de 6-0, mais à la fin de la demie, les Lions avaient pris l'avance au compte de 14-13. Aucun point n'a été compté dans le troisième quart.

McNamara et le "fullback" Bob Davenport, des Blue Bombers, ont été blessés au cours de la joute. L'instructeur Bud Grant a déclaré après la joute que Davenport, à cause des blessures subies, ne pourra revenir au jeu cette saison.

Horaire de la bibliothèque

Commencant le 3 septembre 1957, l'horaire suivant sera en vigueur dans les bibliothèques municipales d'Ottawa:

Bibliothèque centrale: 10 a.m. — 9 p.m. Lundi-vendredi, 10 a.m. — 6 p.m. samedi.

Bibliothèque des enfants: 12 a.m. — 6 p.m. lundi-vendredi, 10 a.m. — 6 p.m. samedi.

Succursales: 12 a.m. — 9 p.m. lundi-vendredi, 10 a.m. — 6 p.m. samedi.

New Edinburgh: 2:30-5:30 p.m. — 7-9 p.m. lundi et vendredi, 2:30-5:30 p.m. mardi, mercredi et jeudi.

Deux enquêteurs d'Issoudun sont blessés

ST-APOLLINAIRE, Qué. (PC) Deux enquêteurs du ministère fédéral des Transports, MM. Jean-Paul Fournier, de Montréal, et J. O. Noury, de Dorval, ont été blessés hier dans un accident de la route survenu alors qu'ils se rendaient sur le théâtre du désastre aérien d'Issoudun.

L'automobile occupée par les deux hommes a capoté à la suite d'une collision avec la voiture de M. Gérard Legendre, de St-Apollinaire.

Ils ont été hospitalisés au Jeffery Hale's Hospital de Québec.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Nouveau président de la Tribune des journalistes

M. Vic Mackie, courriériste parlementaire du "Winnipeg Free Press", a été élu à la présidence de la Tribune parlementaire des journalistes en remplacement de M. James Nelson de la BUP, qui a quitté le journalisme pour devenir secrétaire de presse du premier ministre John Diefenbaker.

Le départ de M. Nelson et celui de M. George Bain du "Globe & Mail" de Toronto, maintenant à Londres, a nécessité des élections hier après-midi. M. James McCook de l'"Ottawa Journal" a été élu vice-président.

Les autres officiers élus sont MM. Bernard Dufresne de la Presse canadienne, secrétaire; Bruce Macdonald du "Toronto Star", trésorier; Jack Lusher, "Halifax Chronicle-Herald", et Norm Campbell, "Ottawa Citizen", directeurs. Les autres directeurs sont MM. Gérard Morin, "Le Soleil-Evénement-Journal", Québec, Arthur Blakeley, "Montreal Gazette" et James A. Oastler, "Montreal Star."

Les courriéristes ont félicité leur confrère Eric Downton (NANA) à l'occasion de la naissance de son premier fils.

Blessé lorsque son camion capote à Curran, Ont.

CURRAN (DNC) — M. Roméo Chartrand, de Curran, a vu la mort de près vers 4 h. 30 de l'après-midi, lorsque son camion a capoté à deux milles à l'ouest de Curran.

Selon la police, M. Chartrand aurait perdu la maîtrise de son camion dans le chemin en réparation, recouvert de gravier. Le camion quitta la route pour capoter dans un fossé en bordure de la route.

C'est M. Wilfrid Groulx qui réussit à sortir M. Chartrand, inconscient, de son camion. Il fut conduit à la clinique Smith, de Hawkesbury, mais il put retourner chez lui après avoir reçu les premiers soins.

Tour du monde en chansons au club Kiwanis

Des vingt chanteurs composant la chorale de l'Aviation américaine, neuf portent des verres. A part cela, ils n'ont rien de particulièrement américain. La plupart des solistes et des choristes sont Italiens.

Au déjeuner hebdomadaire des Kiwanis, où ils avaient accepté hier midi de venir chanter, ils ont présenté un tour du monde en chansons qui fut très réussi: folklore français, allemand, italien et japonais.

On sait que le but de cette chorale de l'Aviation américaine, qui est continuellement en tournée à travers le monde, est de stimuler les bonnes relations des Etats-Unis avec les autres pays.

Un code du Travail de Gérard Picard

QUEBEC (PC) — Le président de la Confédération des Travailleurs catholiques du Canada, M. Gérard Picard, a publié un projet de code du travail qui apporterait des changements radicaux dans la législation ouvrière du Québec.

C'est un ouvrage de 245 pages rédigé à la manière d'une loi de la Législature et qui traite de tous les aspects de la législation ouvrière.

Il propose que les représentants de l'employeur et de l'employé jouent un rôle plus considérable dans les organismes consultatifs ou quasi judiciaires du gouvernement.

Il suggère que le certificat de reconnaissance syndicale ne soit plus nécessaire pour qu'un syndicat soit autorisé à négocier au nom d'un groupe de travailleurs.

Macmillan demande à la Russie d'accepter le plan occidental

LONDRES (Reuters) — Le premier ministre Harold Macmillan a envoyé vendredi une lettre au premier ministre soviétique, Nicolas Boulganine, qui contiendrait un appel à la Russie lui demandant d'accepter le plan occidental de désarmement partiel, au moins comme base de négociations.

La lettre de M. Macmillan a été remise au ministre soviétique des Affaires étrangères, M. André Gromyko, à l'ambassade britannique pour être transmise à Boulganine, qui serait en vacances dans le Caucase. L'ambassade a déclaré que le texte en serait publié lundi.

C'est une réponse à la lettre de Boulganine, datée du 20 juillet, dans laquelle le leader soviétique déclarait qu'il existait peu de preuve que la Grande-Bretagne était prête à tenter d'obtenir un règlement pour mettre fin aux essais nucléaires.

Les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, la France et le Canada ont soumis leur plan de désarmement partiel, en 11 points, au sous-comité de désarmement de l'ONU, ici, jeudi.

Le délégué soviétique, Valerian Zorine, a immédiatement répliqué que les propositions occidentales "n'avaient aucune valeur pratique". Cette réplique semble constituer le rejet du plan.

Mais malgré cela, des milieux informés disent que M. Macmillan a décidé de lancer un appel aux dirigeants russes, soulignant que les propositions occidentales offrent une perspective d'entente sur le désarmement.

Le "poteaumane" Proulx n'a pas eu besoin de chaufferette

Contrairement à ce qui avait été annoncé hier après-midi, le "poteaumane" Marcel Proulx n'a pas eu recours aux services d'une chaufferette.

Malgré les nuits froides des quelques jours passés, l'exlutteur de Montréal, qui tente actuellement d'abaisser son record de 32 jours au haut d'un poteau, n'a eu recours qu'à trois bonnes couvertures de laine pour se réchauffer.

"Je n'en utilise que deux, nous a confié M. Proulx au téléphone (SH. 9-4519), et je ne m'en porte pas plus mal. Quand je descendrai en bas de ma plate-forme de 7 pieds carrés, au haut du poteau de 81 pieds, ma barbe rivalisera avec celle du commandant Whitehead".

Marcel Proulx, qui avait établi un record mondial en demeurant 32 jours au haut d'un poteau à Montréal, a l'intention d'augmenter son record mondial de 8 jours, en restant perché 40 jours au haut de son poteau, à l'angle de la rue Lafontaine et du chemin de Montréal, à Eastview.

Le commanditaire de l'audacieux projet, M. Jacques Brisson, propriétaire de la pharmacie Champlain, s'est dit confiant que son protégé aura la persévérance d'établir un nouveau record.

On ne pourra déroger à cette règle

A la veille de la rentrée des classes, le 3 septembre, la Commission des écoles catholiques de Hull rappelle aux parents que pour être admis dans les écoles de la ville, les débutants doivent avoir six ans révolus le 30 septembre 1957. Les commissaires annoncent que, faute d'espace, il leur sera absolument impossible de déroger à cette règle.

Les nouveaux élèves devront se présenter à l'école de garçons ou de filles de leur paroisse à 1h. 30 mardi après-midi.

Pour ce qui est des élèves de 2e à la 12e années, ils devront s'inscrire à leur école paroissiale à 9 heures mardi matin.

Pour la 2e année consécutive, les écoliers qui fréquentent les classes de 1ère à la 7e années bénéficieront de la gratuité des manuels scolaires. Les commissaires désirent attirer l'attention des parents sur les quelques points suivants: Avec la collaboration des membres du personnel enseignant, les parents verront à ce que les manuels scolaires soient conservés en bon état. Afin de les protéger, les livres devront être recouverts d'un fort papier brun dès le début de l'année scolaire. Les manuels perdus ou endommagés durant l'année devront être remplacés aux frais des parents. Lors d'un changement d'école ou de municipalité, le transfert des manuels se fera conformément aux directives de la direction de l'école. A la fin de l'année, tous les manuels reçus au cours de l'année devront être remis au titulaire. Les livres détériorés ou non-retournés devront être remboursés par les parents au prix du détail moins un escompte de 20 p.c.

LE Couronnement DE VOS VACANCES EN EUROPE

PARTEZ DE MONTRÉAL cet automne!

à bord du paquebot-amiral

'HOMERIC'

(26,000 tonnes)

Visitez l'Europe durant l'automne, alors qu'il est facile, sur le continent, de voyager et de loger à l'hôtel. Vous pouvez ainsi voir tous les lieux réputés dans des conditions idéales. Partez de Montréal à bord du célèbre paquebot-amiral "HOMERIC" et jouissez d'une traversée rapide (6 jours) et agréable dans une ambiance de luxe. Si vous recherchez ce qu'il y a de mieux en fait de classe première ou touriste, optez pour l'"Homeric" cet automne! Agissez maintenant et vous vous assurerez ainsi d'excellentes conditions de voyage.

EN EUROPE EN 6 JOURS

Départs de Montréal pour Le Havre et Southampton les 7 et 25 sept.; les 13 et 31 octobre. (avec escale à Québec)

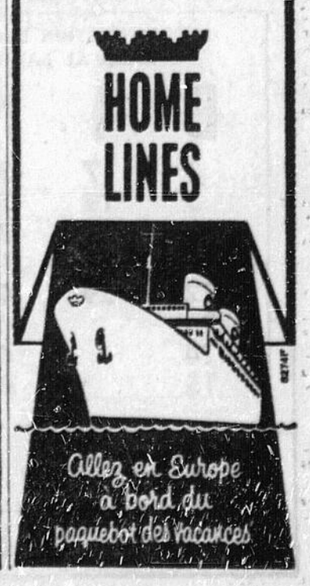
Tarifs simples minimums hors-saison

Southampton aller ou retour: en première $265.00; touriste $175.00.

Le Havre aller ou retour: en première $275.00; touriste $180.00.

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES LOCAL!

HOME LINES



Fin de semaine de la

Fête de l'Action de Grâces

à New-York

$36 par personne

(2 par chambre — lit double au fameux hôtel New Yorker)

Départ d'Ottawa, Gare Union, le vendredi, 11 octobre, 3h. 05 p.m. h.n.e.

LE PRIX COMPREND: le billet de chemin de fer aller-retour, en voiture ordinaire climatisée; oreillers fournis dans le train; chambre d'hôtel pour 3 jours et 2 nuits. Guides expérimentés. Autre prix: 3 par chambre, $35 par personne; 2 par chambre (lits jumeaux), $38 par personne; personne seule, $40.

Attractions facultatives à prix réduits

Tournée de la ville la nuit — Visite des lieux d'intérêt en autocar — Croisière

Retenez vos places dès maintenant au bureau des billets du CN (CE. 2-6431) ou à votre agence de voyages.

Organisé par le Service des Excursions du

RÉSEAU CANADIEN NATIONAL

Programmes à la Radio

(Voir les horaires du Poste CKCH dans le Guide de T.V.)

CE SOIR

CBF-MONTREAL
690 Kilocycles

6.00—Radio-journal
6.10—Chronique sportive
6.15—La langue bien pendue
6.30—Concert international
7.30—Le sport demain
8.00—Concerts d'été
8.30—Réalités canadiennes
9.00—Nouvelles
9.05—Pays et fanfares
9.30—Concert jazz
10.00—Concerts populaires de Winnipeg
11.03—Adagio
11.25—Nouvelles sportives
11.30—La fin du jour
11.57—Radio-journal
12.00—FIN des émissions

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Informations
6.05—Sports
6.10—Make Believe Ballroom
7.00—Informations
7.05—Sports
7.10—Make Believe Ballroom
7.30—Radio Weekend
8.00—Nouvelles
8.05—Radio Weekend
8.30—Sports
8.35—Radio Weekend
9.00—Nouvelles
9.05—Sat. Night Rock
10.00—Nouvelles
10.05—Radio Weekend
10.30—Informations
10.40—Sportslins
10.50—Mellow Moods
11.00—Informations
11.05—Pat's Penthouse
11.30—Sports final
11.35—Pat's Pentouhse
12.00—Informations
12.05—All Night House Party
1.00—Informations

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.00—Sports at 6.00
6.15—From City Hall
6.30—Nouvelles
6.35—Showbill
7.00—RA News
7.15—Showbill
8.00—Hayshakers
9.00—Nouvelles
9.05—Baseball
10.30—Lean Back
11.00—Informations
11.15—Sports Final
11.20—Bobbin Along
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Open House
1.00, 2.00, 3.00, 4.00 5.00
6.00—Informations

CBO-OTTAWA

6.00—Informations
6.10—Regional Weather
6.15—Gordon Howard Sportscast
6.30—Sports College
6.45—Armdale Chorus
7.00—McCawley at Yvonne
7.30—Prairie Schooner
8.00—Halifax Theatre
8.30—Footloose in Scotland
9.00—Pops Concert
10.00—Nouvelles
10.05—Scored by Hyslop
10.50—Hotel Downbeat
11.00—Musique
12.00—Bondstand
1.00—Informations

DIMANCHE

CBF-MONTREAL
690 Kilocycles

8.00—Radio-journal
8.05—Louanges
8.30—Missa est
9.00—Radio-journal
9.05—Variétés musicales
9.30—L'heure du concerto
10.30—Récital
11.00—Bonjour-Dimanche
11.30—Musique de chambre
12.00—Perspectives internationales
12.15—Jardins palenteureux
12.30—Le monde parle au Canada
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.04—Intermède
1.15—Revue des hebdos
1.20—Intermède
1.30—Tour de chant
2.00—Claves et Maracas
2.06—Chefs d'oeuvre de Musique
4.00—Concerts populaires
5.00—Correspondance
5.30—Chronique canadienne
6.00—Radio-journal
6.10—Chronique sportive
6.15—Arts et vacances
6.30—Récital
7.00—Match intercités
7.30—Petites symphonies
8.00—Théâtre à une voix
10.00—Radio-journal
10.15—Métiers d'art de France
10.30—Orgue
11.00—Adagio
11.25—Sports
11.30—Fin du jour
11.57—Radio-journal
12.00—FIN des émissions

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

7.30—Informations
7.35—Morning Melodies
7.55—Informations
8.00—Back to God Hour
8.30—Informations
8.35—Sunny Spot
8.45—Radio Sunday School
9.00—Informations
9.05—Sunny Spot
9.30—Informations
9.35—Sunny Spot
9.55—Informations
10.00—Messe au collège St-Patrice
11.00—The Hymnary — Geo. Nelms
12.00—Nouvelles
12.05—Bytown Ballads
12.15—Sons of the Pioneers
12.30—Valley Notebook
12.45—Sports Special
1.00—Informations
1.15—Thiking It Over
1.30—Family Theatre
2.00—Sunday Limelight
2.30—Our Lady of Perpetual Help
3.00—Informations
3.05—Baseball
3.35—Sunday Showbill
6.00—Informations
6.05—Sports Review
6.10—Here's Health
6.20—Silver and Crystal
6.30—Nouvelles
6.35—Informations
7.00—Silver and Crystal
7.30—St Andrews Church
8.30—Nouvelles
8.35—Pop Concert
9.00—Nouvelles
9.05—Pop Concert
10.00—Billy Graham
10.30—Lean Back and Listen
11.00—Informations
11.15—Sports Final
11.20—Care musicale
11.35—Lean Back and Listen
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Open House
1.00, 2.00, 3.00, 4.00 5.000 —Informations
6.00—Informations
6.05—Open House
4.00—Informations
4.05—Say it with Music
4.30—Church of the Air
5.30—Cuckoo Clock House
5.30—Radio Weekend
6.00—Informations
6.05—Radio Weekend
6.30—Sports
6.35—Radio Weekend
7.00—Informations
7.05—Rdsio Weekend
7.30—Sports
7.35—Radio-WeekEnd
8.00—Informations
8.05—Radio Weekend
8.30—Sports
8.35—Radio-Weekend
9.00—Informations
9.05—Radio Weekend
9.30—Oportunity Knocks
10.00—Nouvelles
10.05—Radio Weekend
10.30—Informations
10.40—10.40 Sportline
10.45—Sacred Heart Society
11.00—Informations
11.05—Music to Dream by
12.00—Informations
12.05—Music for Dreaming
1.00—Informations et fin des émissions

CBO-OTTAWA

8.00—Informations
8.05—Post Mark U.K.
9.00—Informations
9.07—Just A Song
9.30—Organ Music
10.00—Informations
10.04—Neighbourly News
10.30—Recital
11.00—Concert Album
11.30—Chamber Music
12.00—Informations
12.15—Ontario Sportman
12.30—Harmony Harbour
12.59—Signal horaire
1.00—Folk Songs
1.15—Just Mary
1.30—In His Service
2.00—Informations
2.03—Capital Report
2.30—Religious Period
3.00—Musical Program
4.00—Geographical Year
4.30—Critically Speaking
5.00—World Festival
6.30—Nouvelles et météo
6.45—In Reply
7.00—U.N. on the Record
7.15—The Commodores
7.30—Little Symphonies
8.00—Summer Stage
9.00—Winnipeg Sunday Concert
10.00—Nouvelles
10.10—Weekend Review
10.30—Sunday Choral
11.00—International Concert
12.00—Informations

LUNDI

CBF-MONTREAL
690 Kilocycles

7.00—Radio-journal
7.05—L'Opéra de quat'sous
7.30—Elévations matutinales
7.45—Radio-journal
7.55—Chronique sportive
8.00—Opéra de qut'sous
8.30—Coquelicot
9.00—Radio-journal
9.05—Coquelicot
9.30—Au dictionnaire insolite
10.00—Comptoir du disque
10.30—Entre nous mesdames
10.45—Les Virtuoses
11.00—Francine Louvain
11.15—Vie de femmes
11.30—Une demi-heure avec...
12.00—Destin de femme
12.15—Rue principale
12.30—Le réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—L'heure du dessert
1.15—Quelles nouvelles
1.30—Refrains sans histoire
1.45—Face à la vie
2.00—Maman Jeanne
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Les visages de l'amour
2.45—Ritournelles
3.00—Voulez-vous jouer avec moi
3.30—Radio-Journal
3.33—D'un jour à l'autre
4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
5.00—Auto-suggestion
5.45—Pinocchio

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Informations
6.05—Musical Clock
7.00—Informations
7.05—Musical Clock
7.30—Informations
7.35—Musical Clock
8.00—Informations
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.25—Météo
8.30—Informations
8.35—Musical Clock
9.00—Informations
9.05—Jay and Ginger
10.00—Informations
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Informations
11.05—Make Believe Ballroom
11.30—Our Gal Sunday
11.45—B. Norman Show
12.00—Informations
12.05—Music Box
12.15—Pick the Hits
12.30—Information autour du monde
12.40—Sports
12.45—Party Line
1.00—Informations
1.05—60 A Day
1.15—Tops in Pops
2.00—Informations
2.05—Say it with Music
3.00—Informations
3.05—Say it with Music
4.00—Informations
4.05—Club 1310
5.00—Informations
5.10—Make Believe Ballroom

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.00—Sunny Jim
7.00—Informations
7.05—Sunny Jim
7.30—Informations
7.35—Météo
7.40—Sunny Jim
8.00—Informations
8.10—Sportsreel
8.15—Sunny Jim
8.30—Nouvelles
8.35—Sunny Jim
9.00—Informations
9.05—Casino
9.45—Who Am I
9.55—CFRA Bandstand
10.00—Informations
10.05—Show that Jack Built
10.25—Home Making Ideas
10.30—Top Tune Time
10.45—Billy O'Connor
11.00—Informations
11.10—Quiz
11.15—Sunny Jim
11.55—Informations
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Informations
12.35—Farm Broadcast
1.30—Joan Baxter
2.00—Informations
2.30—When a Girl Marries
3.30—Musical Program
4.00—Encores
4.30—Informations
4.33—Play it Safe
5.00—"Voices That Never Die"
5.15—Lullaby in Rhythm
5.30—"Ruffin Reddy in Jorbulingo Land"

CBO-OTTAWA

7.00—Wake up to music
7.30—Informations
7.35—Wake up to music
7.55—Melody Highlight
8.00—Informations
8.11—Sports Review
8.15—Morning devotions
8.30—Musical March Past
9.00—Informations
9.06—Music in the Morning
9.45—Ont. School Bdcst.
10.15—Kindergarten of the Air
10.30—Maud Ferguson
10.40—Ruth Harding
10.45—Informations
10.48—Waltz Time
11.0—One Man's Family
11.15—Whispering Streets
11.30—Theatre Kraft
11.45—Laura Ltd.
12.00—Informations
12.15—Western Roundup
12.30—Que. & Ont. Farm Bdcst.
12.59—Signal horaire
1.00—Informations
1.15—Musique
1.45—Invitation to the Waltz
2.00—Trans-Canada Matinee
3.00—Search for Tomorrow
3.15—When a Girl Marries
3.30—Musical Program
4.00—Encores
4.30—Informations
4.33—Play it Safe
5.00—"Voices That Never Die"
5.15—Lullaby in Rhythm
5.30—"Ruffin Reddy in Jorbulingo Land"

Radio-Cinéma-Musique

LUNDI SOIR

CKCH-OTTAWA-HULL
970 Kilocycles

6.00—Le journal Dow
6.10—Le sport en revue
6.15—Menumusical
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Clinique du coeur
7.45—Magazine rural
8.00—L'âme des poètes
8.30—Serata Italiana
9.00—Orchestre de R. C.
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Lecture de chevet
11.00—Le monde ce soir
11.15—Chansonnettes
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — hors des ondes

CBF-MONTREAL
690 Kilocycles

6.00—Radio-journal
6.10—Chronique sportive
6.15—Sur nos ondes
6.30—En dinant
7.00—Chant des hommes
7.30—Le petit théâtre
8.00—L'âme des poètes
9.30—Variétés
9.00—Orchestre à cordes de Radio-Canada
10.00—Radio-journal
10.30—Lecture de chant
11.00—Adagio
11.25—Sports
11.30—Fin du jour
11.57—Radio-journal
12.00—Fin des émissions

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Informations
6.05—Sports
6.15—Make Believe Ballroom
7.30—Perry Como
7.45—Dinah Shore
8.00—Assignment
9.00—A communiquer
9.30—Cantar's Canteen
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Midnite Matinee
12.00—Informations
12.05—All Night House Party
1.00—Informations

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.00—Sports at 6.00
6.15—Car Counsellor
6.20—Showbill
6.30—Nouvelles
6.35—Showbill
7.00—Nouvelles
7.05—Showbill
7.50—Limelight
9.00—Nouvelles
9.05—Baseball
10.30—Lean Back
11.00—Nouvelles
11.20—Bobbin' Along
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Open House
1.00, 2.00, 3.00, 4.00
12.00—Nouvelles

CBO-OTTAWA

6.00—Nouvelles et météo
6.15—Fill Locally
6.30—Interview
6.55—Chansonnettes
7.00—Rawhide
7.15—Roving Reporter
7.30—Guest Tune
8.00—Drama
8.30—Gummer Follow
10.00—Nouvelles
10.30—Dream Street
11.00—Ballet Club

MARDI

CKCH-OTTAWA-HULL
970 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Radio Réveil matin
7.00—Nouvelles
7.05—Radio réveil matin
7.27—Nouvelles
7.30—Elévations matutinales
7.45—L'horloge musicale (suite)
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Ritournelles
8.30—Nouvelles — Ritournelles
8.55—Informations
9.00—Chansonnettes
9.20—La Danse des Dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles d'informations
10.00—Chansonnettes
10.30—Chansonnettes
10.45—Chansonnettes
10.55—Nouvelles
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.30—Quiz Vactric
11.35—Plus belles valses
11.45—Cavalcade musicale
12.00—Informations
12.05—En dinant
12.30—Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-Journal
1.10—L'heure du dessert
1.15—Musique militaire
1.30—Noir et blanc
1.45—Rythmes et chansons
2.00—Nouvelles et musical
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Rythmes latins
2.45—L'ami Pierre
3.00—Chansonnettes
3.25—Informations
3.30—Rue Principale
3.45—Chante pour vous
4.00—Chansonnettes
4.30—Nouvelles
4.35—Nos vedettes
5.00—Nouvelles
5.05—Succès du jour

CBF-MONTREAL
690 Kilocycles

7.00—Nouvelles
7.05—Opera d'sous
7.30—Elévations matutinaloe
7.45—Radio-Journal
7.55—Chronique sportive
8.00—Opéra de quat'sous
8.30—Coquelicot
9.00—Radio-Journal
9.05—Coquelicot
9.30—Au dictionnaire insolite
10.00—Comptoir du disque
10.30—Entre nous mesdames
10.45—Les Virtuoses
11.00—Francine Louvain
11.15—Vie de femmes
11.30—Une demie-heure avec ...
12.00—Destin de femme
12.15—Rue Principale
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-Journal
1.10—L'Heure du dessert
1.15—Quelles nouvelles?
1.30—Refrains sans histoire
1.45—Face à la vie
2.00—Maman Jeanne
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Les Visages de l'amour
2.45—Ritournelles
3.00—Voulez-vous jouer avec moi?
3.30—Radio-Journal
3.33—D'un pour a l'autre
4.00—Les chefs-d'oeuvre de la musique
5.00—Auto-suggestion
5.45—Pinocchio

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.30—Sunny Jim
7.00—Informations
7.05—Sunny Jim
7.30—Informations
7.35—Météo
7.40—Sunny Jim
8.00—Informations
8.10—Sportsreel
8.15—Sunny Jim
8.30—Informations
8.35—Sunny Jim
9.00—Informations
9.05—Casino
9.45—Crosby Corner
10.00—Informations
10.05—Show Jack Built
10.30—Top Tune Time
10.45—Show Jack Built
11.00—Informations
11.05—Quiz
11.10—Sunny Jim
11.55—Informations
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Informations
12.35—Farm Bidest
12.45—Happy Wanderers
1.00—Informations
1.10—Casino
1.30—Joan Baxter
2.00—Informations
2.05—Showbill
2.30—Boston Blackie
2.55—Informations
3.05—Casino
3.35—Showbill
3.55—Informations
4.00—Dr. Paul
4.15—Showbill
5.00—Informations
5.05—Showbill
5.55—Informations

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Informations
6.05—Musical Clock
7.00—Informations
7.05—Musical Clock
7.30—Informations
8.00—Informations
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.25—Météo
8.30—Informations
8.35—Musical Clock
9.00—Informations
9.05—Jay and Ginger
10.00—Informations
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Informations
11.05—Make Believe Ballroom
11.30—Our Gal Sunday
11.45—B. Norman
11.50—Bing Sings
12.00—Informations
12.05—Music Box
12.15—Pick the Hits
12.30—Informations autour du monde
12.40—Sports
12.45—CKOY Party Line
1.00—Nouvelles
1.05—60 a Day
1.15—Tops in Pops
2.00—Informations
2.05—Say it with Music
3.00—Informations
3.05—Say it with Music
4.00—Informations
4.05—Club 1310
5.00—Informations
5.10—Make Believe Ballroom

CBO-OTTAWA

7.00—Wake Up to Music
7.30—CBC News
7.35—Wake Up To Music
7.55—Melody Highlights
8.00—CBC News and Weather
8.11—Sports
8.15—Morning Devotions
8.30—Musical March Past
9.00—CBC News
9.05—Music In The Morning
9.45—Light and Lyrical
10.15—Kindergarten Of The Air
10.30—Maud Ferguson
10.40—Ruth Harding
10.45—CBC News
10.48—Sweet Hour Of Prayer
11.00—One Man's Family
11.15—Whispering Streets
11.30—Kraft Radio Theatre
11.45—Laura Ltd
12.00—BBC News
12.15—Western Roundup
12.30—Que. and Ont. Farm Bdcst.
12.59—Signal horaire
1.00—CBC News
1.15—Musique
1.45—Composers n Modern
2.00—Trans-Canada Matinee
3.00—Search For Tomorrow
3.15—hen A Girl Marries
3.30—Musical rogram
4.00—Encores
4.30—CBC News
4.33—Musical Program
5.00—Voices that Never Die
5.15—Lullaby In Rhythm
5.30—The Conqueror



Une scène du film "J'AI PECHE" qui est gardé en 3e semaine triomphale, à l'affiche du Cinéma de Paris de Hull. Au même programme, "Quand Vient l'Amour", un magnifique programme à ne pas manquer ... ***

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Gunfight at the O.K. Corral" (2R) 11.55-2.15-4.35-6.55-9.15.

CARTIER — "Battle Hell" (1) 12.30-2.36-6.03-9.30. "Forbidden Women" (?) 1.11-4.38-8.05. Dimanche: "Wayward Bus" (2) 1.09-4.01-6.53-9.45. "Badlands of Montana" (?) 12.30-2.46-5.38-8.30.

CINEMA DE PARIS — "J'ai péché" (?) 6.30-9.50. "Quand vient l'amour" (2) 8.23.

ELGIN — "The Pride and the Passion" (2R).

FRANCAIS — "Alexander the Great" (1) et "Ghost Town" (1).

LAURIER — "Revolt at Fort Laramie" (2) 1.00-4.00-6.55-9.50. "Hot Rod Rumble" (2) 2.40-5.35-8.30.

LINDEN — "Anchors Aweigh" (1) et "Tarzan Escapes" (1) Lundi: "Square Jungle" (1) 1.05-4.35-8.15. "Benny Goodman Story" (1) 2.30-6.00.

LITTLE ELGIN—"Love in the Afternoon" (3) 1.40-4.20-7.05-9.35.

MONTCALM — "Tennessee Partner" (1) 6.30-9.22. "Escape From Fort Bravo" (1) 7.57. Dimanche: "Shake, Rattle and Rock" (2) et "Runaway Daughter" (2).

NELSON—"Spirit of St. Louis" (1) et "Lonely Man" (1). Lundi: "Shrinking Man" (?) et "China Gates" (?).

ODEON — "Tammy and the Bachelor" (1) 1.00-3.10-5.20-7.30-9.40.

REGENT — "Bambi" (1) 1.31-3.36-5.41-7.46-9.51.

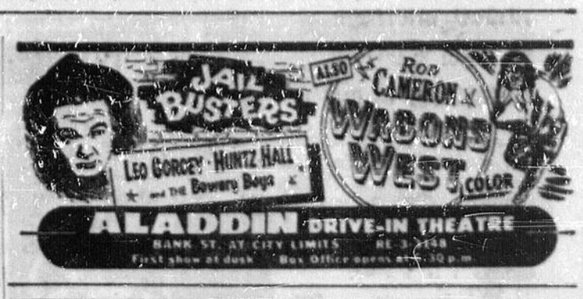
RIDEAU — "27th Day" (?) 1.00-3.25-6.15-9.05. "20,000,000 Miles to Earth" (1) 1.55-4.45-7.30-10.25.

SOMERSET — "Odongo" (1) "It's a Dog Life" (1) et "Lucky Me" (1).

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.



SPECTACLE DE MINUIT — DIMANCHE SOIR



Dernier jour "THE 27th DAY"
"20 MILLION MILES TO EARTH"

CARTIER
A Famous Players Theatre
4 jours — Dimanche à Mercredi
"THE WAYWARD BUS"
Jane Mansfield — Dan Dailey
— 2e SUCCES —
"BADLANDS OF DAKOTA"
Rex Reason — Marcia Dean
Aujourd'hui dernier jour
"BATTLE HELL" et "FORBIDDEN WOMEN"

Montcalm
PR. 1-4491
Dimanche à mercredi
"Shake Rattle and Rock"
Fats Domino — Joe Turner
"Runaway Daughters"
Maala English — Anna Sten
Plus dessins animés

COMMENÇANT LUNDI A PARTIR DE MIDI


Gratis lundi
LIVRES "COMICS" AUX ENFANTS
Dernier jour aujourd'hui
"THE SPIRIT OF ST-LOUIS"
"THE LONELY MAN"

A l'affiche Samedi à Mardi 31 Août - 3 Sept.
EN TECHNICOLOR
"REVOLT AT FORT LARAMIE"
JOHN DEHNER — FRANCES HENN
Deuxième gros sujet
"HOT ROD RUMBLE"
WRIGHT KING — LEIGH SNOWDEN
Aussi Actualités
LAURIER
et caricature en couleurs

AUJOURD'HUI SEULEMENT!


A MINUIT DIMANCHE SEULEMENT!


SPECTACLE DU CONGE DE LUNDI!


VOUS SEREZ PRIS DE FRAYEUR!


LINDEN
DAILY 1 P.M. SH. 9-5035
Aujourd'hui dernier jour
"ANCHORS AWEIGH" (couleurs)
"TARZAN'S ESCAPE"
Dimanche soir à minuit
"PHANTOM OF THE RUE MORGUE"
"INSIDE FOLSOM PRISON"
Lundi - mardi - mercredi
"BENNY GOODMAN STORY"
"SQUARE JUNGLE"

AUTO-SKY
DRIVE IN THEATRE


Ce soir et lundi
Tout en couleurs
"MEET ME IN LAS VEGAS"
Dan Dailey — Cyd Charisse
"7th CAVALRY"
Randolf Scott
SUNDAY MIDNIGHT OWL SHOW
TWO BIG HITS
"ABBOTT and COSTELLO MEET THE MUMMY"
"DEVILS COMMAND"
Boris Karloff
BASELINE RD. PRESCOTT H.w
PHONE PA 2-2653
ALWAYS A COLOR CARTOON

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
CYRVILLE — SH. 6-4413
SAMEDI
Randolf Scott
"JUNGLE SAFARI"
Jack Bentley
DIMANCHE à MINUIT
THIS ISLAND EARTH
TECHNICOLOR
So This is Paris
LUNDI et MARDI
Bob Hope
that Certain Feeling
KISS me FIRST

Bingo de journal KINSMEN
Numéros d'aujourd'hui
N 45
G 48

$1500.00
REMPLISSEZ UNE CARTE
BINGO DE JOURNAL
KINSMEN No 22
RECAPITULATION DES NUMEROS APPELES JUSQU'AU SAMEDI 31 AOUT 1957

B	I	N	G	O
1	17	31	46	61
3	19	32	48	64
7	24	35	49	65
11	28	37	50	67
12	29	40	51	71
13		41	52	72
14		44	53	
15		45	54	
			55	

RECETTES AU PROFIT DES OEUVRES SOCIALES DES KINSMEN

CINÉMA de PARIS
SUR GRAND ÉCRAN
Le film qui a battu tous les records d'assistance à Montréal et à Québec
2 FILMS A L'AFFICHE
UN DRAME PUISSANT! UNE INTRIGUE CAPTIVANTE!
PLUS GRAND QUE "LES ENFANTS de L'AMOUR"
PLUS REALISTE QUE "NOUS VOULONS UN ENFANT"

"L'oeuvre de chair ne désireras qu'en mariage seulement"


Quand vient l'AMOUR
ATTRACTION SUPPLEMENTAIRE
VOYEZ CE FILM! Il restera à tout jamais gravé dans votre coeur!
La touchante histoire d'une fille-mère. L'innocente victime d'un grand amour. Vous DEVEZ voir ce film extraordinaire!
3ième SEMAINE FORMIDABLE
A PRIX REGULIER
MATINEE LE DIMANCHE — AUTRES JOURS, OUVERTURE A 6 HEURES

Suspect interrogé au sujet d'un vol de montres et bijoux

LACHUTE (DNC) — Grâce à une coopération étroite entre les corps policiers de Lachute et de Grenville, ainsi que la Sûreté provinciale de Québec, on a appréhendé dernièrement un individu à la suite du vol de $1,709 commis à la bijouterie Cadieux, de Lachute.

Il s'agit de Paul-Emile Allard, 25 ans, de Carillon, qui fut appréhendé par le lieutenant Oscar Sabourin, moins de 24 heures après le vol.

On a interrogé le suspect, qui fut par la suite conduit à la prison de Montréal, sans privilège de cautionnement. Sa cause sera entendue plus tard cette semaine.

A LA BELLE ETOILE

Un second séjour au Festival de Stratford n'est pas de trop

Un programme chargé — William Hutt incarne Hamlet — Duke Ellington en fin de semaine prochaine — "My Fur Lady".

Par Victor Vice

Seulement âgé de cinq ans, le Festival de Stratford peut presque rivaliser avec les plus célèbres festivals européens quant à la variété de son programme. Outre Shakespeare, il y a des festivals du film et de musique. En plus, cette année, il y avait la revue musicale "My Fur Lady". C'est dire que les personnes qui se rendent à Stratford doivent y passer un assez long séjour afin de tout voir et entendre. Plusieurs choisissent d'y retourner.

Pour ceux qui, à l'exemple de l'auteur de ces lignes, ont assisté aux premières de "Hamlet" et "Twelfth Night", soit avant le début des séances de films et des concerts, un second séjour s'avère nécessaire.

Il faisait bon retourner à Stratford. Ce fut une excellente occasion pour renouer les amitiés. Revoir et parler à Siobhan McKenna a été au nombre des plus beaux moments. J'ai aussi eu l'occasion de saluer Jean Doyon et Claude Thibault, les deux Canadiens français de la troupe, qui se font très bien au milieu. Je consacrerai un article à ces deux jeunes licenciés du Conservatoire d'art dramatique de Montréal.

A un moment, j'ai entrevu un Bill Cole tout aussi souriant et un John Horton fatigué par les exigences de son rôle dans "Hamlet" et les cours de perfectionnement qu'il suit chaque matin. Je parle longuement de ces deux jeunes espoirs du théâtre canadien dans "Hebdo-Revue" de cette semaine.

Lors de mon séjour, trois événements m'ont beaucoup impressionné, notamment William Hutt, anciennement du Canadian Repertory Theatre d'Ottawa, qui a remplacé Christopher Plummer dans le rôle-titre de "Hamlet", la musique de jazz et "My Fur Lady".

William Hutt

Lorsque les médecins annoncèrent que Christopher Plummer s'était brisé la cheville, la personne la plus affectée par cet accident a été William Hutt, car à quelques heures d'avis, il allait entreprendre l'écrasant rôle de Hamlet. M. Hutt devait s'en tirer avec brio.

C'est à la matinée du samedi que j'ai vu l'interprète de tant de personnages variés au C.R.T. triompher dans le rôle des rôles. Le public réserva à William Hutt un accueil qui s'apparentait à une ovation. Il le méritait bien, d'ailleurs, car son rendement fut excellent.

Le plus grand mérite de M. Hutt a été de nous donner un Hamlet assez différent que possible de celui de Christopher Plummer, néanmoins, de première grandeur.

Concerts de jazz

Proprement dit, je ne suis pas un amateur de jazz. Toutefois, je dois avouer que les excellents musiciens qui ont défrayé les concerts sont à se gagner un adepte.

Dans le domaine du jazz, comme dans celui de la musique classique, les directeurs du IIIe Festival de musique se sont assurés des services de grandes vedettes, dont l'orchestre de Count Basie, très apprécié par son style quelque peu nonchalant, la chanteuse Billie Holliday et Gerry Mulligan. Duke Ellington et son orchestre couronneront les concerts de jazz en fin de semaine prochaine.

Malheureusement, sauf les récitals du dimanche, je n'ai assisté à aucun des concerts de musique classique. Je m'en mords les doigts.

"My Fur Lady"

La revue musicale des étudiants de McGill qui en ces derniers mois a reçu une attention nationale, a fait belle carrière au théâtre Avon de Stratford avant de poursuivre son succès au Royal Alexandra de Toronto. Cette tordante satire de la vie canadienne et des Canadiens équilibrait bien un séjour à Stratford, surtout si vous aviez vu deux Shakespeare de suite, en apportant un caractère léger et sans pompe.

Voici un autre sujet dont je traiterai plus longuement d'ici peu.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Le congrès régional de l'UCFO a obtenu un vif succès à Hearst

HEARST (Spéciale) — Un 15e congrès régional annuel de l'Union des cultivateurs franco-ontariens s'est ouvert à Hearst sous la présidence de S. Exc. Mgr Louis Lévesque.

Une messe fut célébrée le matin par M. l'abbé Joseph Payette, aumônier. Le sermon de circonstance a été rendu par le R. P. Charles-Eugène Voyer, c.ss.r., curé du Christ-Roi de Devonshire, qui a surtout insisté sur le rôle d'apôtres des Canadiens français dans les milieux ruraux et agricoles.

On remarquait parmi les invités: M. l'abbé Arsène Hébert, aumônier général de l'UCFO, MM. Victor Tremblay, président du syndicat de Val-Rita, qui a souhaité la bienvenue aux membres et invités, Edmond Groleau, président régional, Emile Laplante, président général, Raoul Portelance, agronome du district, Joseph Bouchard, président de la Fédération de l'UCC, J.-François Séguin, secrétaire général de l'UCFO, Léo Lafortune, agronome de l'UCC et J. Lévesque, de Timmins.

Activités

En présentant un rapport au nom des directeurs, M. Henri Pomainville a tenu à souligner que l'organisation était à la fois trop jeune et trop petite pour prétendre être en mesure de résoudre d'un seul coup tous les problèmes qui se présentent à l'heure actuelle. Cependant ce commencement d'action est le présage d'une orientation, qui par l'étude des problèmes présents, jointe à une vue d'ensemble très juste de la situation des cultivateurs de langue française de l'Ontario, amènera les solutions dans cette même mesure.

Tout d'abord l'engagement d'un secrétaire-propagandiste permanent a permis de donner beaucoup plus de suite dans le travail, aidé d'un comité de propagande et de l'agronome du district, les directeurs ont travaillé à la préparation d'un mémoire, celui-ci présenté au ministère de l'Agriculture par le ministre Kelly, comportant trois points principaux: un octroi sur le transport des animaux, un prêt approprié à l'établissement des jeunes fils de cultivateurs ainsi que la demande d'une prime d'ensemencement.

L'affiliation à l'UCFO provinciale, l'obtention de chartes pour coopératives, un service de comptabilité et d'impôt, les jalons visant à la formation d'une Caisse d'établissement, l'étude coopérative, les chantiers coopératifs, une campagne en vue d'une production laitière plus propre, une retraite sociale sont aux nombres des réalisations de l'année auxquelles l'exécutif a porté son attention à l'occasion de douze réunions.

En plus d'aider à la Coopérative laitière de Hearst, la paroisse de Val-Rita s'est vue doter d'une coopérative dont 24 cultivateurs sont membres.

Recul agricole

"Le fait le plus brutal auquel nous avons actuellement à faire face, a dit le conférencier invité, M. Bouchard, est bien celui de notre population qui ne dépassera pas, avant longtemps 10% de notre population nationale. En plus petit nombre nous devrons y suppléer par la valeur, la compétence".

Un degré d'instruction plus bas à contribué à développer chez le cultivateur un complexe d'infériorité. Sur ce point, l'avenir ne paraît pas rassurant selon M. Bouchard. Des statistiques laissent croire que la population rurale sera demain proportionnellement moins instruite que celle des centres urbains, donc sujettes à subir des pressions de l'extérieur qui pourrait accentuer ce complexe d'infériorité qui serait fatal à l'organisation professionnelle à moins que l'on remédie dès à présent à cet état de choses.

Mgr Louis Lévesque

Son Excellence a voulu une fois de plus prouver l'importance qu'il attache à une des rares associations professionnelles à caractère confessionnelle en passant la journée avec les congressistes.

La principale recommandation de Son Excellence fut de prendre en première considération, tant dans l'étude que dans l'action syndicale, la grande liberté de l'homme. La valeur d'un être humain vient de l'usage qu'il fait de cette liberté, c'est par elle seule que l'on accomplit des actes mauvais ou méritoires.

Tout en tenant compte des exigences de la vie et de l'organisation professionnelle, de l'évolution de l'agriculture, il faut que par un geste libre le cultivateur s'oriente comme le reste de l'humanité vers une grande fraternité, vers l'unité. Selon qu'il s'inspirera de la doctrine sociale de l'Eglise ou du matérialisme, le cultivateur contribuera à son triomphe où à sa perte. Même si cette liberté n'est pas absolue, il appartient à l'homme de choisir et c'est pourquoi tout éducation doit le conduire à prendre lui-même ses décisions.

Rendant hommage à ceux qui au cours de l'année ont abattu une somme de travail aussi considérable, Mgr Lévesque n'a pas voulu passer sous silence le courage et l'abnégation de l'aumônier diocésain, M. l'abbé Joseph Payette, curé de la paroisse de Val-Rita, qui depuis 40 ans se dévoue inlassablement à la cause religieuse, nationale et professionnelle dans ce vaste et riche territoire du Nord-Ontario.

J.-François Séguin

Le secrétaire général souligna très brièvement tout le travail accompli par le Bureau central et le secrétariat qui, malgré des conditions de travail parfois très pénibles, n'en a pas moins assuré la permanence, condition vitale à une orientation de l'UCFO qui la rende profitable à tous les cultivateurs de langue française et catholiques de l'Ontario. Ceci demande à l'Union une participation active à l'ensemble de la vie agricole de la province.

Par sa politique de présence partout où les intérêts de tous les cultivateurs franco-ontariens sont en cause elle est une source d'informations précieuses et indispensables à une action réaliste. Malgré tous les frais encourus la direction et le secrétariat n'ont pas cesser d'apporter toute la coopération nécesssaire à tous ceux qui ont bien voulu s'en servir.

L'UCFO provinciale cherche moins à diriger son action dans chacune des régions que de permettre aux régions qui sont entièrement autonomes de se servir de son nom ou de son appui quand elles le jugent à propos. Le résultat d'un travail opiniâtre mais constant fait qu'elle est mieux acceptée dans plusieurs milieux.

Banquet

Un magnifique banquet fut servi par les dames de la paroisse et les épouses des membres qui assistèrent elles aussi nombreuses à ces importantes assises.

Le 85e Congrès américain a déçu le président

WASHINGTON (PA) — Le 85e Congrès des Etats-Unis, qui s'est ajourné hier à la fin de sa première session, a laissé mourir ou laissé en plan la plus grande partie du programme législatif du président Eisenhower.

Si ce Congrès laisse longtemps sa marque dans l'histoire, ce sera peut-être parce qu'il est le premier, depuis les années de reconstruction qui suivirent la guerre civile, à adopter une loi sur les droits civils des Américains.

Que vaut cette équipe de législateurs? Cela dépend de la personne qui la juge.

"L'un des plus grands Congrès que le pays ait jamais eus'!' s'écrie le leader démocrate à la Chambre des représentants, M. John W. McCormack, du Massachusetts. Mais le président Eisenhower admet que la première session de ce Congrès que les démocrates dominent dans les deux Chambres l'a "terriblement désappointé".

De son point de vue, ce n'est pas sans raison que le président est déçu. Il a présenté plus d'une vingtaine d'importantes recommandations, mais le Congrès n'en a retenu que quelques-unes dans sa législation.

On fermera la Côte Lauriault

La fameuse "Côte Lauriault" près de Kingsmere sera fermée à la circulation à compter de mardi prochain. Le conseil municipal de Hull-Ouest a adopté un règlement en ce sens. Aussi la Commission du district fédéral, qui aménage un nouveau tronçon de la Promenade du parc de la Gatineau, participera-t-elle à la cérémonie de fermeture.

Le "Côte Lauriault" à un demi-mille au delà de Kingsmere ou à quelque 4½ milles du village d'Old Chelsea, est bien connue des résidants de la région, des campeurs et des touristes. Les propriétaires de chalets du voisinage de Kingsmere peuvent toujours se rendre jusqu'à la côte. Les paroissiens, en bas de la côte, devront se servir du chemin Nautch pour se rendre à l'église d'Old Chelsea.

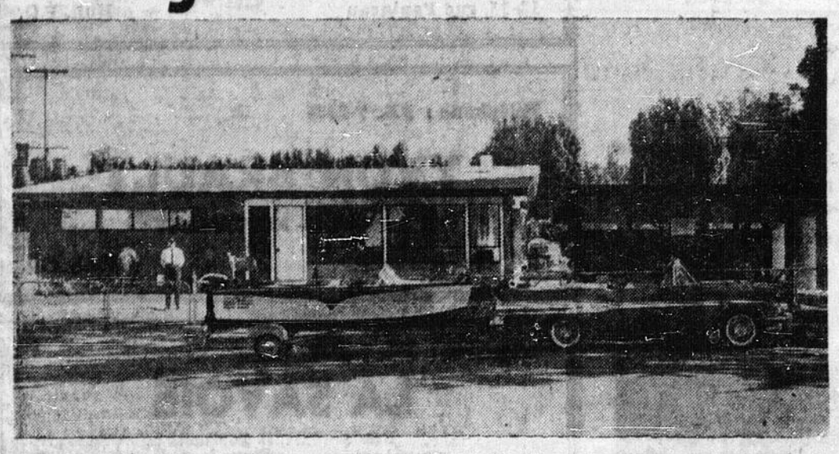
M. Kennedy s'inquiète

Le président des Ecoles publiques d'Ottawa, M. D.-Roy Kennedy, a manifesté son étonnement jeudi, à une réunion du comité des finances, de n'avoir pas été invité à la parade et au banquet d'inauguration de l'exposition comme il avait coutûme de l'être, les années précédentes. Il a suggéré que l'on mène une enquête sur les causes de cet oubli.

Le président des Ecoles séparées, M. Frank Peters, n'a pas été invité non plus mais ne s'en est pas étonné.

SALLE AQUARIUM
CORA MICKAYDAY
CHANTEUSE
ORCHESTRE TOUS LES SOIRS
Hôtel St-Louis
54, rue Montcalm, Hull
POUR RESERVATIONS: PR. 7-4343

DERNIER JOUR...
Gagnez cette maison



UN BUNGALOW DE 7 PIECES TOUT MEUBLE

A l'heureux gagnant sera décerné un magnifique bungalow de 7 pièces, modèle ranch, complet avec les plus beaux meubles, appareils électriques et ménagers, un terrain paysagé, avec fondation, situé dans Rothwell Heights, une décapotable Pontiac 1957, un manteau de vison chinois, un bateau Seiler de 16', un moteur hors-bord Johnson de 18 c.v., une remorque pour bateau, une valeur de $250 en épiceries, un approvisionnement de pain pour un an et plusieurs autres item pour la maison. Vous n'aurez qu'à déménager une fois la maison transportée sur le lot.

BILLET, $1.00 chacun, 6 pour $5.00, 12 pour $10.00
EN VENTE SUR LE TERRAIN DE L'EXPO SEULEMENT.
Vous n'avez pas à être sur le terrain pour gagner la maison.
LA VENTE DES BILLETS SE TERMINE A 9 HEURES P.M. PRECISES
Le gagnant sera annoncé après le dernier spectacle de la Grande Estrade !
Commandité par le Club Richelieu Ottawa-Hull et l'Ottawa Shriner Club

LUNDI PROCHAIN
ECOUTEZ
FERN GUINDON
candidat progressiste-conservateur dans Glengarry, parler dans sa campagne d'élection à l'appui du gouvernement Frost.
CKSF — CORNWALL
6 h. 45 — 7 h. p.m.



PAIN PAN DANDY
SI SAVOUREUX!
MORRISON-LAMOTHE BAKERY LTD.
Echo Drive CE. 2-4811

COUTURIERE
Nous avons besoin d'une couturière d'expérience pour retouches de vêtements d'hommes; 5½ jours par semaine; conditions de travail et salaire excellents.
S'adresser à M. Morris, Joe Feller Ltd., 139, rue Rideau

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW . . 182, rue Queen

RAPPELEZ-VOUS QU'IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR VOUS INSCRIRE AU
GRAND COLLÈGE LAFORTUNE
• INSTITUTION DE REPUTATION INTERNATIONALE • SERVICE DE PLACEMENT PAR TOUT LE CANADA

L'AN DERNIER
• 618 étudiants ont bénéficié avantageusement et favorablement des cours — soit du jour, soit du soir, soit de leçons privées (religieux, religieuses et universitaires).

• La plupart, munis d'un parchemin de compétence, s'acheminent fièrement et résolument vers les ambassades — le fonctionnarisme fédéral, provincial, municipal, judiciaire — domaines professionnel ou commercial.

• DACTYLOGRAPHIE (électrique et régulière)
• STENOGRAPHIE (10 systèmes)
• COMPTABILITE
• ROUTINE DE BUREAU
• COURS SERVICE CIVIL
• STENOTYPE (sténographie à la machine)
• TELETYPE et toutes machines de bureau, électriques et modernes
• COURS COMMERCIAL COMPLET
Tout en anglais ou bilingue, le plus reconnu et le plus approprié.
• Un commercial sans anglais est une entrave à l'avancement et la promotion.

Tous ces sujets enseignés par des professeurs diplômés, qualifiés et acceptés par le département d'éducation d'Ontario.

PENSEZ-Y BIEN!

Mlle F.-V. DUPUIS, B.A., M.S., G.C.T.,
Spécialiste renommée en sténographie, PRINCIPALE



M. D. LAFORTUNE
B.A., L.G.C., L.Paed.
Président
38e année d'enseignement

HEURES D'INSCRIPTION TOUS LES JOURS
(excepté le samedi) de 10 h. a.m. à midi — 2 h. à 5 h. p.m.
OUVERTURE DES COURS DU JOUR: LE MARDI, 3 SEPTEMBRE
OUVERTURE DES COURS DU SOIR: LE LUNDI, 9 SEPTEMBRE
ENTREVUE PERSONNELLE — SERVICE D'ORIENTATION
Adressez-vous, téléphonez ou écrivez immédiatement

ANGLAIS! ANGLAIS! ANGLAIS!
LAFORTUNE est reconnu pour l'attention particulière qu'il apporte à cet enseignement. Les grands succès remarquables déjà obtenus acclament la méthode unique, exclusive et intensive, laquelle s'avère de plus en plus efficace, fructueuse et convaincante. Cet enseignement s'exerce dans un milieu ANGLAIS.
• 5 classes par jour de conversation ANGLAISE accompagnée d'exercices indispensables de prononciation et d'accentuation au moyen d'appareils à pellicules ou rubans sonores.
• 4 cours par jour d'ANGLAIS proprement dit: Spelling, Vocabulary, Grammar, Letter-writing, Debates.
• Organisation de classes linguistiques.

•CLASSE SPECIALE POUR FEMMES MARIEES OU D'AGE MOYEN
fondée il y a deux ans et dont le succès de plein rendement a été très satisfaisant.
Durée du cours . . . 24 leçons

38, rue Rideau, Ottawa - Tél. CE. 3-4791 (près de la gare union)

HONNEUR AUX TRAVAILLEURS



Fête du travail 1957

Les hommes qui ont fondé notre pays se sont efforcés d'acquérir la liberté du Canada. Et aujourd'hui, le Canada maintient cette tradition de liberté chez les siens qui travaillent ensemble dans un même but. Les ouvriers canadiens, voulant à tout prix maintenir cette liberté, font honneur à la tradition... aident à améliorer et à maintenir cette force nationale et cette vie libre. A eux, chapeaux bas !

Message de Son Excellence Mgr M.-Joseph Lemieux, o.p. Archevêque

Archevêché d'Ottawa,
le 22 juillet 1957.

Aux membres des Syndicats
Catholiques Nationaux:

Pour les travailleurs catholiques, le premier lundi de septembre doit avoir une signification religieuse aussi bien que sociale. C'est pourquoi l'Eglise veut que nous célébrions ce jour-là la fête de saint Joseph Artisan. Elle manifeste ainsi sa préoccupation fondamentale qui est d'amener les hommes à mieux réaliser les desseins de Dieu sur eux et sur la société.

Sa doctrine sociale n'a pas d'autre but, comme le rappelait Sa Sainteté le Pape Pie XII en 1954. "L'Eglise, disait-il, désire que ceux qui travaillent puissent vivre une existence réellement humaine, pour pouvoir vivre en même temps une existence chrétienne, sans que l'excès des soucis terrestres les empêche de regarder le ciel. L'Eglise propose une plus juste distribution des biens naturels, sur la base d'un salaire juste qui assure votre vie présente et celle de votre famille, en permettant l'épargne, garantie de l'avenir."

Soyez fidèles à cette intention de l'Eglise, en ne perdant jamais de vue que l'amélioration de vos conditions de travail et de vie doit contribuer à faire de vous de meilleurs chrétiens "cherchant avant tout le Royaume de Dieu et sa justice", selon la recommandation de Notre-Seigneur Lui-même.

✠ M.-J. Lemieux, o.p.
Archevêque d'Ottawa.

Téléphone : PR. 7-4321
A. L. ACHBAR Ltée
APPAREILS ELECTRIQUES — POELES — MEUBLES
J.-CONRAD BONHOMME, gérant
85, rue Principale Hull, P.Q.

Téléphone: PR. 7-3403
WRIGHTVILLE FLEURISTE
"Votre pensée par les fleurs".
170, boul. St-Joseph Hull, P.Q.

Hommages du
TAXI REGAL
WILFRID POIRIER, prop.
197, boul. St-Joseph, Hull PR. 7-5231

Hommages de
A. CHAMPAGNE
FERRONNERIE
Tél.: PR. 7-8710
108-110, rue Laurier Hull, P.Q.

Hommages
DE VOTRE MAGASIN FAMILIAL
C. CAPLAN
LIMITED
RUE RIDEAU — TEL.: CE. 5-3381

Hommages de la
MAISON GERARD & GERARD Ltée
PLATRAGE UNI ET DECORATIF
Bureau : CE. 2-9872 — Résidence : SH. 6-4117
18, rue Rideau (chambre 103) Ottawa

Téléphone: CE. 3-5166
ROBERTSON FRERES
MERCERIES ET CHAPEAUX POUR HOMMES
153, rue Rideau Ottawa, Ont.

Pierre DUSSAULT — Jacques DUSSAULT
S.-Edgar DUSSAULT
S.-EDGAR DUSSAULT & FILS INC.
"Le Centre de l'Assurance".
ASSURANCES GENERALES ET IMMEUBLES
Succursale à Gatineau, P.Q.
Tél. : PR. 7-3835
31, rue Laval Hull, P.Q.

Téléphone : PR. 7-7153 — PR. 7-0192
CHEZ ROLAND
ROLAND PELLETIER, prop.
SPAGHETTI — STEAK — POULET — BAR-B-Q
140, rue Hôtel-de-Ville Hull, P.Q.

Téléphone: PR. 7-5273
PHARMACIE PICARD ENRG.
- R. PICARD, pharmacien
- J.-P. PICARD, pharmacien
- B. PICARD, pharmacien

164, rue Eddy Hull, P.Q.

Téléphone : PR. 7-9388 Etablie en 1885
Alp Couture & Cie
BIJOUTIERS JEWELLERS
A. COUTURE, optométriste
49-51, rue Principale Hull, P.Q.

Hommages de la
Paroisse Notre-Dame de Lourdes, Eastview
Maurice Cadieux, S.M.M., curé

Hommages de la
Paroisse Notre-Dame d'Ottawa
M. le chanoine Jean Desjardins, ptre-curé

Hommages de la
Paroisse Sainte-Anne d'Ottawa
M. le chan. William Scantland, curé

Hommages de la
Paroisse du Sacré-Coeur d'Ottawa
R. P. Louis Guilbault, O.M.I., curé

Hommages du
SYNDICAT DES JOURNALISTES D'OTTAWA
LIONEL MARLEAU, prés.

Hommages du
TRANSPORT URBAIN DE HULL
Voyagez par autobus et épargnez du temps.
370, rue Maisonneuve, Hull PR. 7-1688

Téléphone: PR. 7-0239
"Le meilleur café en ville".
Restaurant Thériault
POULET BAR-B-Q
Nous livrons gratuitement.
115, rue Hôtel-de-Ville Hull, P.Q.

PR. 7-2701
Hommages de
M. LE NOTAIRE ANDRE LESAGE
EDIFICE DE LA CAISSE POPULAIRE
NOTRE-DAME DE HULL

Le Conseil 1693 des
Chevaliers de Colomb de Hull
présente ses hommages
aux syndiqués du diocèse d'Ottawa
à l'occasion de la
FETE DU TRAVAIL

Téléphone: PR. 7-2761
H.-R. PAQUIN Ltée
MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES
80, rue Eddy Hull, P.Q.

Meilleurs voeux de
ARTHUR LAVIGNE
BOUCHER
99, boul. St-Joseph, Hull PR. 7-3826

Téléphone : PR. 7-2644
Exigez toujours les liqueurs douces.
BREUVAGES REGAL
RECONNUES POUR LEUR QUALITE
SPECIALITE "GURD'S DRY GINGER ALE"
"ORANGE CRUSH" "KIK COLA" "HIRES-ROOT"
6, rue Morin Hull, P.Q.

Hommages de
MONFILS & MAJOR
ENTREPRENEURS EN LINOLEUM
Tél.: PR. 7-7411
13-15, rue Papineau Hull, P.Q.

Téléphone : PR. 7-2355
YVON BRAULT
MERCERIE - NOUVEAUTÉS
226, rue Montcalm Hull, P.Q.

Téléphone : PR. 7-3534
LA SAVOIE
Rendez-vous des gourmets
SPECIALITE: CUISINE FRANÇAISE
OUVERT DE 12 h. a.m. à 11 h. p.m.
535, boul. Saint-Joseph Hull-Sud, P.Q.

(Prop. J. A. ROCHELEAU, B. Ph.)
Pharmacies UNION
3 PHARMACIES
99, rue Principale, Hull PR. 7-3851
146, boulevard St-Joseph, Wrightville PR. 7-1673
145, boulevard Gamelin, Wrightville PR. 7-4365

PR. 7-5943 CE. 3-5293
S. GRANGER ET FILS
DONAT GRANGER, propriétaire
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
39, Marston, Hull 258, Cathcart, Ottawa

Téléphone: PR. 7-1649
RICHER & CHENEVERT
LIMITEE
Négociants en gros et importateurs matériaux de plomberie et chauffage
106, Montcalm Hull, P.Q.

Tél.: PR. 7-5646
Hommages du
CAFE HENRY BURGER
MME HENRY BURGER
69, rue Laurier Hull, P.Q.

Téléphone: CE. 3-6406
Levesque
FOURRURES LTEE.
5, rue Mosgrove Ottawa, Ont.

Téléphone: PR. 7-9603
CIE DE COMBUSTIBLE DE HULL
ALBINI LAROCHE, gérant
Huile à chauffage en gros et détail
Service de réparations de brûleurs à l'huile
162, Hôtel-de-Ville, Hull Case postale 165

Tél.: PR. 7-0221
CARTIER MIGNAULT
"Cartes pour toutes les occasions".
LIVRES — REVUES — PIPES
155, PRINCIPALE HULL

SYNDICAT INTERPROFESSIONNEL
(Affilié au Conseil Central)
HERVE CHARLEBOIS, prés.
LEON GAGNON, sec.

Comité Paritaire
des
Barbiers Coiffeurs
DU DISTRICT DE HULL
Président: Ubald Potvin. Secrétaire: Omer Roussel.
Trésorier: J.-J. Bourgouin
Directeurs: Gaston Joly, Ernest Picard,
Ernest Rocheleau

Syndicat de l'Industrie de l'Imprimerie
DU DIOCESE D'OTTAWA
AFFILIE A
LA FEDERATION DES METIERS DE L'IMPRIMERIE
DU CANADA, ENR. ET A LA C.T.C.C.
• Hull: 175, rue Eddy
SECTIONS

POSTE DE RADIO CKCH	IMP. NATIONALE
IMP. GAUVIN	"LE DROIT"
IMP. LECLERC LTEE	EMPLOYES DE BUREAU

89
Exigeons toujours l'étiquette syndicale

Hommages de
J. E. PARE
Distributeur
Brading - Carling - O'Keefe
5, rue Morin — HULL — PR. 7-3891

Hommages
de
THOMAS Moncion LTEE
85 rue Champlain Hull

Succès aux
Syndicats
Catholiques Nationaux
Les RR. PP. Oblats de Marie-Immaculée
Paroisse
Notre-Dame-de-Grâce
HULL, P.Q.

Message du ministre provincial du Travail



L'HONORABLE ANTONIO BARRETTE

L'objectif principal de la célébration de la Fête du Travail est de mettre en relief la noblesse du travail dans la vie des individus et des nations. Le travail, sous toutes ses formes, qu'il soit manuel ou intellectuel est une nécessité humaine. Celui qui dédaigne le travail tombe dans un désoeuvrement qui bientôt conduit à la déchéance. Le travail est une loi qui régit le monde entier. Cette loi ordonne de travailler. Elle ordonne à tous les hommes de donner l'apport de leur habileté et de leurs talents pour le bien-être et le progrès de la communauté humaine. Parce que le labeur quotidien rend tous et chacun solidaire, personne ne peut s'y soustraire.

Deux grandes puissances sont en présence: le Travail et le Capital. Ils doivent être des alliés. Ils doivent unir leurs forces pour assurer l'équilibre de la vie économique et sociale. C'est à la faveur d'un équilibre harmonieux qu'il est possible de mettre en valeur notre riche patrimoine. Je l'ai déjà dit et je le répète: les salaires convenables et les profits raisonnables sont indivisibles. L'exploitation rationnelle de nos ressources naturelles doit assurer la stabilité économique et la sécurité à nos travailleurs. L'Etat a un rôle à jouer, c'est celui de régulateur entre les facteurs de productivité.

J'ai toujours préconisé dans la province la formule tripartite d'une collaboration étroite et féconde entre le Capital, le Travail et l'Etat, dans le but d'accroitre une harmonie patronale-ouvrière-gouvernementale chez nous. Cette formule sera toujours d'actualité quoi qu'il arrive. Sans cette collaboration, nous ne pourrons avancer et les reculs seront lamentables. La vraie doctrine sociale et la saine philosophie ouvrière commandent que les droits de chacun soient respectés.

A tous les travailleurs du Québec, je souhaite en cette Fête du Travail de 1957 santé et bonheur dans leurs familles et satisfaction et sécurité à leur travail. J'adresse de façon toute particulière aux travailleurs du comté de Joliette que je représente avec fierté mes voeux les plus chaleureux.

ANTONIO BARRETTE,
Ministre du Travail.

Message du ministre fédéral du Travail



L'HONORABLE MICHAEL STARR

En cette Fête du Travail, je suis heureux de saisir la première occasion qui m'est offerte depuis ma nomination au poste de ministre du Travail pour présenter mes meilleurs voeux aux syndicats ouvriers du Canada.

Il est très probable que vous vous êtes demandé quels sont les projets de la nouvelle administration et en quoi ces projets affecteront les travailleurs du Canada. A titre de membre du Cabinet chargé des questions d'intérêt ouvrier, je tiens à vous signifier mon intention de ne jamais perdre de vue les intérêts de la classe ouvrière de notre pays dans toutes les questions de quelque importance, et votre gouvernement se propose de voir à ce que les syndicats ouvriers soient convenablement représentés dans les commissions officielles chargées d'étudier des questions intéressant directement les travailleurs. Le mouvement ouvrier a atteint un degré de maturité et de puissance qui lui vaut d'être considéré dans toutes les questions touchant ceux dont il est le porte-parole.

Quant aux lois particulières et aux programmes qui relèvent du ministère du Travail du Canada, vous pouvez être assurés que rien de ce qui s'est révélé profitable au pays ne sera dérangé. Il se peut que certains programmes soient intensifiés, et il n'y a pas de doute qu'on en élaborera de nouveaux. Toutefois, nous sommes à passer en revue la législation et les programmes du ministère, en consultation au besoin avec le patronat et le salariat, afin de profiter des idées et de l'expérience des principaux intéressés.

Des problèmes comme par exemple la difficulté qu'éprouvent les personnes âgées de plus de 40 ans à se placer en emploi, la réadaptation et l'emploi des invalides, les distinctions injustes en matière d'emploi pour des motifs de race, de couleur ou de religion, et le chômage attribuable au temps froid en hiver me préoccupent, comme ils préoccupent tous les Canadiens sérieux, depuis plusieurs années. Aujourd'hui, à titre de ministre du Travail, je m'intéresse tout particulièrement à passer en revue les programmes de mon ministère relativement à ces problèmes, aux fins de voir en quoi ces programmes pourraient être améliorés et intensifiés, ou quelles mesures nouvelles pourraient être prises. Je sais que le travail syndiqué a prêté son concours lorsqu'il s'est agi de travailler à résoudre ces problèmes, et je sais que je puis compter sur lui pour nous aider dans toutes les mesures d'ordre pratique qui pourraient être prises dans l'avenir, de concert avec les autorités provinciales.

Lorsque nous considérons la situation économique dans son ensemble, nous constatons que le Canada n'est pas exempt de problèmes, mais je puis vous assurer que la présente administration ne se dérobera pas à ces problèmes et qu'elle fera courageusement et résolument tout en son pouvoir pour que la prospérité du pays se traduise en prospérité pour l'individu.

MICHAEL STARR.

M. Gérard Picard président de la CTCC s'adresse aux ouvriers canadiens

D'un océan à l'autre, à travers notre pays tout entier, les travailleurs canadiens célèbrent "leur" fête.

C'est l'occasion pour toute la population de comprendre mieux quel rôle primordial les travailleurs, à quelque secteur de la vie économique qu'ils se rattachent, jouent désormais dans la nation. De plus en plus, c'est sur eux que reposent la prospérité et l'avenir du Canada.

Presque tout ce qui compose la richesse nationale, tout ce qui forme la base même du bien-être matériel dont jouissent les Canadiens, ce sont les travailleurs qui en assurent la production. L'agriculture elle-même, malgré l'importance qu'elle garde dans notre économie, ne peut plus se passer des machines, des instruments ni des outils que les travailleurs fabriquent pour elle. Nos ressources naturelles, patrimoine commun de tous les Canadiens, seraient une richesse morte sans la main-d'oeuvre active et compétente qui les met en valeur.

Le Canada peut être fier de ses travailleurs qui comptent parmi les meilleurs au monde. Et cette fierté ne doit pas se traduire uniquement en paroles. Ceux qui contribuent de façon aussi décisive à la prospérité doivent être mis en état d'y participer eux-mêmes.

Je souhaite qu'au cours de l'année ouvrière qui commence aujourd'hui, nous franchissions au Canada une étape décisive dans le domaine de la sécurité sociale, de l'assurance-santé en particulier, de la stabilisation économique et de la lutte contre le chômage. Je souhaite également la reconnaissance et la protection efficaces du droit d'association et de son exercice pour que les travailleurs ne vivent plus les heures pénibles de Murdochville. La Confédération des Travailleurs catholiques du Canada, qui lutte depuis plus de trente ans pour la justice sociale, fera sa part dans la poursuite de ces objectifs.

A tous les travailleurs, toutes les travailleuses et leurs familles, j'adresse au nom de la C.T.C.C., les salutations les plus amicales, le témoignage d'une profonde admiration, et mes meilleurs voeux à l'occasion de la Fête du Travail.

GERARD PICARD,
président général
de la C.T.C.C.

L'ouvrier et son syndicat

On parle souvent des droits et des responsabilités du syndicalisme, mais les travailleurs ne se préoccupent pas aussi souvent de leurs propres droits et responsabilités à l'égard de leur syndicat. Et pourtant, des relations immédiates entre les ouvriers et le syndicat dépendent la force et l'orientation du mouvement syndical. C'est une question très importante car elle met en cause la véritable liberté syndicale et le quotient de coopération que l'organisation ouvrière doit apporter à l'employeur et à la société.

Règle générale, l'ouvrier est assez conscient de ses droits à l'égard du syndicat. En premier lieu, il s'attend à ce que le syndicat améliore ses conditions de travail et indirectement, le standard de vie des siens. Mais trop souvent, ses préoccupations syndicales ne dépassent pas ce stade. C'est regrettable, car l'ouvrier a d'autres droits aussi essentiels que celui-là: mentionnons seulement le droit qu'il a de contrôler la régie interne de son syndicat, celui d'influencer l'orientation du syndicat selon ce qu'il croit être juste et nécessaire pour le progrès social, et enfin, le droit d'accéder aux charges dans le syndicat lorsqu'il est en mesure de servir ses compagnons de travail. Bref, l'ouvrier a le droit d'exiger de son syndicat que celui-ci soit une institution vraiment démocratique et non un instrument entre les mains d'un petit groupe.

Quant aux obligations de l'ouvrier à l'égard de son syndicat, elles sont aussi essentielles au progrès du syndicalisme que tout le réseau des lois ouvrières adoptées en ces dernières années par l'Etat. Trop de travailleurs s'imaginent que le fait de verser la cotisation mensuelle les libère de leurs obligations syndicales. C'est là une erreur grave qui cause des préjudices à tous les syndicats. La présence aux assemblées régulières est un devoir formel pour tout travailleur qui aspire à acquérir une mentalité syndicale. On constate que les ouvriers sont beaucoup plus empressés d'assister à une réunion syndicale en vue d'améliorer les conditions de travail qu'ils ne le sont lorsqu'il s'agit simplement d'étudier et de discuter des proposition susceptibles d'accroître leur rendement à l'usine ou d'apporter une contribution positive au patron qui les emploie.

Nous invitons les travailleurs à réfléchir sérieusement sur les points que nous venons de soulever. Le syndicalisme ne doit pas seulement rendre les travailleurs libres mais aussi les rendre meilleurs dans leur vie privée et à l'usine.

Hommages de
L'IMPRIMERIE GAUVIN
ROYAL GAUVIN, prop.
Fondée en 1892
Tél.: PR. 7-5116
8, rue Leduc Hull, P.Q.

Félicitations à tous les
Syndicats du diocèse
d'Ottawa
UNIVERSITÉ D'OTTAWA



Hommages au Conseil Central
des Syndicats catholiques nationaux
du diocèse d'Ottawa
ainsi qu'à ses groupements affiliés
M. ALEXIS CARON
Député du comté de Hull au Parlement d'Ottawa

A toute la population ouvrière du comté de Hull
et aux Syndicats Catholiques Nationaux
du diocèse d'Ottawa,
mes hommages les plus respectueux
à l'occasion de la Fête du Travail
Oswald Parent, M.P.P.
Député de Hull à
l'Assemblée Législative



Hommages de la
CITÉ DE HULL



SON HONNEUR LE MAIRE THOMAS MONCION
et
MM. LES ECHEVINS DE LA CITE DE HULL
présentent leurs meilleurs voeux de succès
aux
Syndicats Catholiques Nationaux
à l'occasion
de la Fête du Travail

Hommages de

J.-L. BERUBE

EPICIER LICENCIE

Livraison rapide.

Tél.: PE. 7-6151

274, rue Champlain — Hull, P.Q.

Appareils et accessoires électriques

GAGNE & BOURQUE

LIMITEE

Tél.: PR. 7-3849

104, Montcalm — Hull, P.Q.

Meilleurs voeux de

KELLY-LEDUC

HARDWARE LTD. FERRONNERIE

67, rue Wellington — HULL — PR. 7-1641

Hommages de la

GATINEAU POWER COMPANY

65, St-Rédempteur — Hull

Hommages de

Hôtel St-Louis

LE RENDEZ-VOUS DES VOYAGEURS

54, rue Montcalm — HULL — PR. 7-4343

Meilleurs voeux de

MOLSON

GERARD MOREAULT

Distributeur

Hommages

de

L'HÔTEL OTTAWA HOUSE

★ Artistes renommés tous les jours dans le nouveau "CIRCUS LOUNGE".

★ Attractions spéciales dans le "GRILL" tous les soirs.

LA CONFERENCE CATHOLIQUE CANADIENNE S'ADRESSE AUX TRAVAILLEURS CANADIENS

OTTAWA (CCC) — A l'occasion de la Fête du Travail, le lundi 2 septembre, la Conférence catholique canadienne adresse aux fidèles du Canada le message dont nous reproduisons le texte. Il est une exhortation à donner l'exemple de toutes les vertus civiques et chrétiennes, en se confiant à l'Eglise qui ne cesse d'apporter partout ce sans quoi il est impossible d'édifier toute vie. Ainsi sera bâti un monde au sein duquel le Christ est le Roi incontesté des individus, des familles, des institutions, voire de toutes les relations humaines. Voici le texte intégral de ce message où tous les travailleurs et la population en général trouveront matière à méditation en ce jour qui glorifie la valeur humaine et surnaturelle du travail chrétien.

"A l'occasion de la Fête du Travail leurs Eminences Nos Seigneurs les Archevêques et Evêques du Canada ont la joie de transmettre à tous le message que leur dicte leur conscience de pasteurs. Ils rappellent l'apport immense que fournit le travail bien ordonné de chacun dans l'édification de la nation, la stabilisation chrétienne de la famille et le perfectionnement de l'individu.

"L'angoisse du monde est de ne pas chercher le Royaume des Cieux et sa justice (1). Les hommes sont égarés parce qu'ils errent dans les ténèbres au lieu de suivre la voie lumineuse de la vérité. Ils se divisent parce que leur égoïsme disloque les liens de l'amour. "Ils se confient en leurs biens, et tirent vanité de la grandeur de leurs richesses". (2) Leur espérance, confinée aux seuls biens de la terre, se prive du même coup de toutes les richesses authentiques de vie. La lutte, qui se poursuit sans fin dans de tels esprits, exploite et détruit. Tous ceux qui la mènent "sont incapables de comprendre par le monde visible Celui qui est, et de découvrir l'ouvrier par son oeuvre"(3). Trop souvent l'engouement matérialiste, par une technique, une science et une culture sans Dieu, érige une tour encore plus monstrueuse que celle de Babel, mais dont la fragilité plonge le monde dans la plus redoutable insécurité. Les biens matériels poursuivis pour eux-mêmes sont une fausse richesse qui ne fait qu'appauvrir, une trompeuse libération qui engendre l'esclavage.

Sa Sainteté Pie XII dans son Encyclique sur le centenaire des Apparitions de Lourdes, en date du 2 juillet dernier, dénonçait une fois de plus ce mal avilissant: "Or, le monde qui offre de nos jours tant de justes motifs de fierté et d'espoir connait aussi une redoutable tentation de matérialisme; souvent dénoncée par Nos Prédécesseurs et par Nous-même. Ce matérialisme, il n'est pas seulement dans la philosophie condamnée qui préside à la politique et à l'économie d'une portion de l'humanité; il sévit aussi dans l'amour de l'argent dont les ravages s'amplifient à la mesure des entreprises modernes et qui commandent hélas ! tant de déterminations pesant sur la vie des peuples; il se traduit par le culte des corps; la recherche excessive du confort et la fuite d'une austérité de vie; il pousse au mépris de la vie humaine, de celle même que l'on détruit avant même qu'elle aie vu le jour; il est dans la poursuite effrénée du plaisir, qui s'étale sans pudeur et tente même de séduire, par les lectures et les spectacles, les âmes encore pures; il est dans l'insouciance de son frère, dans l'égoïsme qui écrase, dans l'injustice qui le prive de ses droits; en un mot dans cette conception de la vie qui règle tout en vue de la seule prospérité matérielle et les satisfactions terrestres. "Mon âme, disait un jour un riche, tu as quantité de biens en réserve pour longtemps; repose-toi, mange, bois, fais la fête. Mais Dieu lui dit: Insensé, cette nuit on te redemandera ton âme." (4) (5)

"Afin de barrer la route à cette vague toujours montante de désintégration aussi bien humaine que chrétienne, tous doivent se mettre en face des réalités divines. N'est-ce pas le ciel qui doit présider à l'édification de notre terre tout comme Dieu est l'auteur de tous les êtres créés. Le message divin reste toujours le même. La hiérarchie des valeurs demeure inchangée. C'est la vérité qui nous libère. Les biens souverains que le Rédempteur glorieux a confiés à l'Eglise sont indispensables au perfectionnement chrétien et humain.

"C'est pourquoi l'Eglise, toujours soucieuse de sa mission, ne cesse d'être présente partout afin d'apporter ce sans quoi il est impossible d'édifier toute vie. Et ce qu'elle fournit érige une société dans laquelle les citoyens, les familles peuvent jouir d'une vraie liberté, de la sécurité économique et sociale, des possibilités de culture formatrices; en un mot, bâtit un monde au sein duquel le Christ est le Roi incontesté des individus, des familles, des institutions, voire de toutes les relations humaines.

"Sachons donner un exemple non démenti de toutes les vertus civiques et chrétiennes. Vivons de façon à obtenir les richesses incommensurables que nous procure la lumière éternelle. La foi nous place au-dessus de la force, elle nous enseigne le respect dû à la dignité de la personne humaine, elle garantit les droits de l'individu et de la famille. L'Eglise ne boude pas la technique, elle en connait la nécessité et la valeur. Mais elle veut qu'elle demeure la servante de richesses qui la dépassent. Que tous ceux qui sont constitués en autorité, soit dans le domaine politique, soit dans les divers champs sociaux, mettent leur effort constant à l'épanouissement du plan de Dieu. Que toutes nos institutions d'enseignement, nos associations syndicales, nos mouvements d'action catholique, continuent leur bienfaisante action formatrice en vue d'augmenter cette phalange des apôtres dont l'inlassable dévouement éclaire, soutient les courages et fait aimer.

"Pour édifier et construire, rendre le travail efficace, assurer la sécurité, le progrès, l'harmonie et se préparer au bonheur parfait, rappelons-nous sans cesse que:

"La loi du Seigneur est parfaite, elle réconforte l'âme;

"Les prescriptions du Seigneur sont sûres, elles rendent sages les humbles."

"Les préceptes du Seigneur sont droits, ils réjouissent le coeur; Le commandement du Seigneur est lumineux, il éclaire les yeux. La crainte du Seigneur est pure, elle subsiste éternellement; Les jugements du Seigneur sont vrais, ils sont tous également justes. Ils sont plus désirables que l'or." (Ps, XVIII, 8-11)

"En cette année jubilaire du centenaire des Apparitions de Lourdes, que la Vierge Immaculée éclaire les consciences et fasse pénétrer en chacun le message d'amour de son divin Fils. Avec largesse, elle saura nous accorder la paix et le bonheur dans notre vie individuelle, familiale et sociale. Confions-nous aussi à saint Joseph Artisan, modèle vivant de justice qui partout doit régner."

(1) St-Mathieu VI, 33
(2) Ps XLVIII, 7
(3) Sagesse XIII, 1
(4) St-Luc XII, 19-20
(5) Encyclique de S.S. Pie XII sur le Centenaire des Apparitions de Lourdes, 2 juillet, 1957.

Message du président

En cette Fête des travailleurs, il m'est heureux de souhaiter la paix et la joie, non seulement à tous nos officiers mais aussi à tous les membres ainsi qu'à leur famille.

M. Joseph J. BOURGOUIN
président

M. J.-Armand MORIN
Vice-Président et directeur régional de la C.T.C.C.

Mlle Ghislaine BONNEVILLE
2e Vice-Présidente

Mme Yvette VENNE
secrétaire

M. Jean-Yves LAJEUNESSE
trésorier

M. Roger THIVIERGE
sergent d'armes

Mlle Marguerite FOUCAULT
directrice

M. R. BOUCHER
directeur

M. l'abbé RENE SOUCY
prêtre-aumônier

J.-J. BOURGOUIN
Président du Conseil Central et de ses groupements affiliés

Hommages aux travailleurs de



Meilleures conditions de vie au Canada à l'honneur du

Travail



Le rôle ascendant que joue le Canada sur la scène internationale est dû en bonne part aux ouvriers!

Hommages de la

Paroisse Sacré-Coeur

R. P. Leclerc, O.M.I., curé

Maison des Retraites Fermées

R. P. Albert Berlinguette, O.M.I., directeur

HULL — P.Q.

Hommages de

William D'Aoust Const'n Ltée

ENTREPRENEURS GENERAUX

★

Tél.: SH. 6-4567

★

288, RUE ALTHA — — — — — — — — EASTVIEW, ONT.

PARLONS RÉHABILITATION

"Parlons réhabilitation" est le titre d'un nouveau film réalisé par le ministère du Travail et qui saura susciter l'intérêt particulier des syndicats locaux, des conseils des métiers et du travail ainsi que des autres groupements qui s'occupent du bien-être de leurs concitoyens.

Le film s'arrête à une localité canadienne typique qui possède les facilités nécessaires de réadapter la plupart des personnes atteintes d'incapacité. Il souligne, toutefois, qu'il se trouve encore dans des localités bon nombre d'hommes et de femmes qui ne reçoivent pas l'aide dont ils ont besoin et se voient tragiquement privés de l'occasion de faire valoir leurs aptitudes.

"Parlons réhabilitation" raconte comment une localité hypothétique s'est rendue compte de ce besoin qui se faisait sentir chez elle, et comment elle s'est occupée, grâce à la collaboration de divers groupements et organismes locaux, de coordonner les facilités dont elle disposait afin de les employer de la meilleure façon possible à la réadaptation des handicapés.

Le film sera présenté à compter du début de septembre, et les bureaux locaux de la Commission d'assurance-chômage se chargent de fixer les dates de projection.

Vous êtes invités à communiquer avec le gérant de votre bureau local. Il se fera un plaisir de prendre des dispositions en vue de présenter "Parlons réhabilitation" à votre groupe.

Ce film de 16mm., réalisé en anglais et en français, dure environ 30 minutes.

MINISTERE FEDERAL DU TRAVAIL

Le ministre du Travail
L'hon Michael Starr

Le sous-ministre du Travail
M. A. H. Brown

Texte inspiré du Père TRIVOLLIER

LA PLUS BELLE HISTOIRE DU MONDE — 16

Images de MARIE PIGNAT



1. Revenu du désert, Jésus marche le long du Jourdain. Jean-Baptiste l'aperçoit, sa rude face s'adoucit: "Voilà l'Agneau de Dieu, celui qui efface les péchés du monde". Deux jeunes disciples de Jean — deux pêcheurs — se mettent à suivre cet homme extraordinaire. N'osant l'aborder, ils suivent en silence, guettant l'occasion... Jésus qui le sait, se retourne et dit: "Que voulez-vous?"

2. Ils font route ensemble et passent la soirée à causer, de telle sorte que les jeunes gens sont enthousiasmés. Au matin, André s'en va à la rencontre de son frère Pierre, arrivé sans doute avec ces caravanes qui viennent recevoir le baptême. "Nous avons trouvé le "Messie", viens voir", lui dit-il, hors d'haleine; et Pierre se laisse entraîner.

3. Arrivé devant l'homme extraordinaire dont lui a parlé André, Pierre ne sait que dire. Mais Jésus lui met la main sur l'épaule en le regardant profondément, et d'une parole il prend possession de cet homme au coeur loyal et généreux dont il fera la pierre fondamentale de son église.

4. Ensuite, suivi de Pierre, André et Jean, Jésus remonte vers la Galilée. En route, il trouve Philippe. L'ami de ce dernier, Nathanaël, est assis à l'ombre et parle gaiement le temps. A la question de Philippe, il répond d'abord par une plaisanterie, puis il se lève et vient voir. L'étonnant charpentier de Nazareth le conquiert comme les autres, et Nathanaël vient grossir la petite troupe. Ce sont les premiers épis de la moisson que le Christ est venu récolter.

Réalisé par la SOCIETE CATHOLIQUE DE LA BIBLE.

Avec les hommages de Bélisle Automobiles Ltée, 444, chemin de Montréal, Eastview.



AUX FETES DE L'ABBE BERTHIAUME — Parents et amis se sont réunis dimanche, à l'église Saint-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury, pour fêter les 25 ans de prêtrise de M. l'abbé Jean Berthiaume, aumônier à l'hôpital Saint-Louis-de-Montfort. On remarque ici, de gauche à droite, à la première rangée: MM. les abbés Yvon Ménard, de Hawkesbury, L.-A. Lemieux, curé de Sainte-Cécile-de-Masham, le R. P. Jean Cabana, o.m.i., de Hull, M. l'abbé Ernest Préseault, curé de Saint-Joseph d'Orléans, M. l'abbé Charles-Auguste Demers, supérieur du Petit Séminaire, M. le chanoine A. Kemp, curé de Vankleek Hill, M. l'abbé Berthiaume, Mgr Adéodat Chaloux, curé de Sainte-Bernadette de Hull, ancien supérieur du Petit Séminaire, M. le chanoine René Martin, d'Ottawa, le R. P. Arcade Guindon, o.m.i., M. l'abbé Rhéal de Varennes, curé de St-André-Avellin et M. l'abbé E. Binette, cure de Hammond. (Photo G. Fauteux)

25 ans de prêtrise de M. l'abbé Jean Berthiaume

HAWKESBURY (DNC) — M. l'abbé Jean Berthiaume, aumônier à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort, a chanté une messe d'action de grâces à l'occasion de ses 25 ans de prêtrise, dans l'église où il fut baptisé et où il fut ordonné, à Hawkesbury. Une foule de parents et d'amis assistait à la fête.

MM. les abbés Ernest Préseault, curé de Saint-Joseph d'Orléans, et Louis-Adolphe Lemieux, curé de Sainte-Cécile-de-Masham, confrères de classe du jubilaire, l'assistaient à l'autel.

Assistaient au choeur: Mgr Adéodat Chaloux, curé de Ste-Bernadette de Hull, M. le chanoine Roméo Guindon, curé de St-Alphonse-de-Liguori, de Hawkesbury, M. le chanoine René Martin, représentant de S. Exc. Mgr M.-J. Lemieux, M. le chanoine A. Kemp, curé de Vankleek Hill, M. l'abbé Charles-Auguste Demers, supérieur du petit séminaire d'Ottawa, le R. P. Arcade Guindon, O.M.I., représentant le recteur de l'université d'Ottawa, M. le curé Rhéal de Varennes, de St-André-Avellin, M. le curé Emile Binette, de Hammond, M. le curé P. McGuire, de Chute-à-Blondeau, M. l'abbé Maxime Mayer, aumônier des Soeurs de la Visitation, d'Ottawa, M. l'abbé Eugène Descourbes, de Floride, ces trois derniers également jubilaires de l'année; le R. P. Henri-Marie Guindon, s.m.m., professeur au scolasticat St-Jean, d'Eastview, représentant des Pères de la Compagnie de Marie, le R. P. Gérard St-Denis, O.P., professeur de religion à l'université de Montréal, et M. l'abbé Guy Schetagne, curé de Pointe-St-Charles, Montréal, ces deux derniers cousins du jubilaire, MM. les abbés Turcotte et Y. Ménard, vicaire à Hawkesbury, G. Lascelles et Y. Lascelles, séminaristes, le R. F. Jacques, é.c., supérieur de l'Académie, à Hawkesbury.

M. l'abbé Charles-Auguste Demers, supérieur du petit séminaire d'Ottawa, a prononcé le sermon de circonstance. Le prédicateur insista sur la haute fonction du prêtre comme ambassadeur du Christ auprès de son Père des Cieux et de l'humanité. Comme tel, le prêtre doit renouveler l'offrande du Calvaire pour adorer, remercier, pacifier et supplier l'auguste Majesté divine et redescendre de l'autel du sacrifice les bras chargés de bienfaits spirituels pour ses frères de la terre.

Le jubilaire, a-t-il affirmé, a été ce prêtre ardent à s'approcher de Dieu pour se sanctifier et zélé pour communiquer à ses ouailles les bienfaits de la Rédemption. Educateur, vicaire, curé, aumônier, il demeurait toujours la lumière étincelante et la chaleur ardente au service de Dieu et des âmes. Il consacra la plus grande partie de sa vie à la jeunesse du petit séminaire d'Ottawa et à celle des écoles et collèges du diocèse dans le mouvement de la Jeunesse étudiante catholique.

Un banquet fut servi par la famille Berthiaume.

Biographie

Né le 8 avril 1905, M. l'abbé Jean Berthiaume est le fils de feu F.-H. Berthiaume et de feu Rosalie Schetagne; il était le neuvième d'une famille de 13 enfants. Un de ses frères, décédé en 1935, faisait partie de la Compagnie de Marie.

M. l'abbé Berthiaume a fait ses études primaires à Hawkesbury sous la direction des Soeurs Grises de la Croix et des Frères des Ecoles chrétiennes. Il obtint son B.A. et sa licence en philosophie de l'Université d'Ottawa, en 1928.

Après quatre années d'études théologiques au grand séminaire d'Ottawa, il reçut la prêtrise des mains de Son Excellence Mgr Forbes, le 5 juin, 1932, en l'église Saint-Alphonse de Liguori de Hawkesbury et y célébra, le lendemain, sa première messe.

Nommé professeur au Petit Séminaire en 1932, il y demeura jusqu'en 1946.

Il devint, en 1935, aumônier diocésain de la Jeunesse étudiante catholique, tout en acomplissant sa charge de préfet de discipline au petit séminaire. En 1946, St-André-Avellin le connut comme vicaire. De 1948 à 1952, il se dévoua comme curé à St-Emile de Suffolk. En 1952, il fut transféré à la cure de St-Pascal-Baylon.

Il revint au petit séminaire en 1953, comme directeur spirituel.

En 1954, il fut nommé à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort où il est actuellement aumônier.

La retraite

Avant l'époque de la retraite, il est bon d'affermir sa santé. On s'en tiendra à son poids normal ou même un peu au-dessous. Des examens médicaux réguliers aideront à prévenir beaucoup des maux qui accompagnent le vieil âge.

Moins de pêcheurs, plus de poissons et plus d'argent

(PC) — Des prises plus abondantes rapportant davantage à un nombre moins considérable de pêcheurs commerciaux: telles sont, en résumé, les perspectives du commerce des pêcheries pour les 25 prochaines années, selon une étude spéciale préparée sur l'invitation de la Commission royale d'enquête sur les perspectives économiques du Canada, et publiée hier.

Les représentants du ministère fédéral des Pêcheries qui, conjointement avec ceux de l'Office technique et scientifique des pêches du Canada, ont rédigé le mémoire, soutiennent que les conditions semblent favorables à l'expansion économique de l'industrie canadienne de la pêche, dont ils soulignent le chiffre d'affaires annuel de quelque $200 millions.

Mais d'ici 1980, croient-ils, le nombre de pêcheurs commerciaux aura baissé de 80,000 à environ 67,000, à la mesure de la mécanisation progressive.

Président des chefs de police

LONDON (PC) — M. Benjamin Bouzan, directeur des enquêtes pour le compte de la Sûreté du Pacifique-Canadien à Montréal, a été élu président de l'Association canadienne des chefs de police pour 1957-1958.

M. Bouzan remplace le chef Clare E. Bagnall, de Chatham. Le nouveau président est directeur des enquêtes pour le compte de la Sûreté du Pacifique-Canadien à Montréal, a été élu président de l'Association canadienne des chefs de police pour 1957-1958.

M. Bouzan remplace le chef Clare E. Bagnall, de Chatham. Le nouveau président est directeur des enquêtes au Pacifique-Canadien depuis 1954. Il fut adjoint au directeur durant dix ans.

Dans 25 ans

L'industrie "des services" aura doublé ses effectifs

(PC) — Dans 25 ans d'ici, c'est-à-dire vers 1980, le nombre de Canadiens employés dans l'industrie des services aura peut-être plus que doublé, si l'on en croit le mémoire intitulé "Les services" que la Banque de Montréal a confectionné à la demande de la Commission royale d'enquête sur les perspectives économiques du Canada.

Dans ce document que l'on a rendu public vendredi, la Banque de Montréal estime que le nombre des travaillants canadiens aura doublé en 1980, se haussant à 10 millions, cependant que celui des employés des services, de 1,931,000 qu'il était en 1951, se sera élevé à 4,675,000.

"En 1881, déclare le mémoire, environ 20 personnes sur 100 travaillent un emploi dans les services, y compris les services de transport et d'utilité publique. On prévoit qu'en 1980, 55 personnes sur 100 travailleront dans les services..." mais à la condition, naturellement, que le revenu réel de chaque Canadien continue à s'accroître.

Une industrie d'envergure

Au terme "service", du reste, les auteurs du document accordent une très grande envergure, l'appliquant à toutes les sections de l'économie qui ne produisent ni biens d'équipement ni biens de consommation. Ainsi les employés des succursales bancaires, les filles de table, les conducteurs de camions, les barbiers et les instituteurs figurent-ils au nombre des employés des services, au même titre que les fonctionnaires gouvernementaux.

Main-d'oeuvre féminine

Faisant large emploi de toutes statistiques, le mémoire signale que les services emploient beaucoup plus de femmes que les autres compartiments industriels, soit, selon les données colligées en 1951, plus de 66 pour cent contre environ 33 pour cent.

Le commerce en gros

Il est erroné, soutient-elle, de croire que les jours du commerce de gros sont comptés ou que "la fonction de grossiste est entamée des deux côtés" par les grands manufacturiers d'une part, par les grands détaillants de l'autre. Au contraire, elle prédit que ce commerce contribuera de façon plus sensible au revenu national du pays tout en prenant lui-même de l'expansion.

Au chapitre du commerce du détail, le document note que le même rétrécissement de la marge de profit s'est fait sentir, contre-balancé toutefois par l'accroissement du volume de ventes.

L'étude examine aussi la situation actuelle de divers autres services, spécialement ceux des finances, des assurances et de l'immeuble, et se livre à leur sujet à des prévisions généralement marquées au coin de l'optimisme.

Recommandation

Dans leurs conclusions, cependant, les auteurs du document ont fait la recommandation suivante, visant à l'amélioration des services dans leur entier:

"On pourrait peut-être établir un centre de recherches et d'améliorations, dans chaque province ou dans chaque région, ou encore avec la collaboration d'associations commerciales ou d'universités. Ce centre... aurait pour objet d'aider ceux qui se lancent dans les affaires dans ce domaine ou d'accorder de l'aide spécialisée à ceux qui y exercent déjà leur activité."

On formera une garde royale

Une garde royale sera formée d'éléments des trois armes lors de la visite de la reine, du 12 au 16 octobre. Elle sera commandée par le chef d'escadrille R.S. Davis, C.D., de la station de Centralia (Ontario) de l'ARC. Le commandant de la garde marine sera le lieutenant M. Barrow, M.R.C., du quartier général de la marine, et celui de la garde de l'armée sera le capitaine Réal Liborion, DSO, CD, du 2e bataillon du Royal 22e Régiment. Le commandant de la garde de l'aviation sera désigné ultérieurement.

La parade de montée de la garde, le 12 octobre, la relève des 13, 14 et 15 octobre et la parade de départ, le 16, se dérouleront à midi, heure solaire de l'Est.

La garde d'honneur qui prendra part aux cérémonies d'ouverture du Parlement sera commandée par le major Andrew Osland, CD, du 1er bataillon des Canadian Guards. Pour l'arrivée à Uplands, la garde d'honneur sera fournie par l'ARC; son commandant sera désigné ultérieurement. Au départ d'Uplands, la garde d'honneur sera fournie par la marine et commandée par le lieutenant-commandant G. J. Brockhurst, CD, RCN, de l'HMCS Cornwallis.

Howe chancelier de Dalhousie

HALIFAX (PC) — Le très hon. C. D. Howe, ci-devant ministre du Commerce, devient le premier chancelier de l'université Dalhousie. Le président A. E. Kerr, en faisant part de sa nomination, s'est dit enchanté du choix de M. Howe.

Ancien professeur de génie civil à Dalhousie, après avoir quitté les Etats-Unis, M. Howe a appris l'heureuse nouvelle à sa maison d'été à Saint Andrews (N.-B.).

Système coopératif efficace pour la vente de maisons

Ceux qui désirent vendre leur maison, obtiendront une évaluation appropriée, un rendement efficace et un marché satisfaisant, en ayant recours au système coopératif de leur agence locale de courtiers en immeubles. C'est l'opinion qu'a exprimé M. F. Norman McFarlane, président de l'Ottawa Real Estate Board.

Selon M. McFarlane, trop de gens refusent des offres acceptables, parce qu'ils ne peuvent pas vendre leur propriété au même prix obtenu par un voisin qui a vendu une propriété d'une valeur approximativement égale à la leur. Si ces gens consultaient un courtier en immeubles au sujet d'une offre, celui-ci leur recommanderait de ne pas la rejeter si elle s'avère la meilleure en l'occurence, indépendamment d'une offre plus alléchante dont un autre a pu bénéficier antérieurement, et c'est là la plus sage politique.

Pour venir en aide à ceux qui désirent négocier une vente d'immeuble, le système coopératif offre de grands avantages. En dressant une liste de toutes les propriétés à vendre, il permet de trouver facilement un acheteur en épargnant au propriétaire le fardeau d'une recherche prolongée. Tous les courtiers possédant une liste, ils s'émulent dans la poursuite d'un acheteur, et dans la fixation du meilleur prix possible sur le marché.

Pour bénéficier du système coopératif, il suffit de prévenir un courtier membre de l'agence locale, et ce dernier voit à ce qu'une description complète de l'immeuble mis en vente soit fournie à tous les autres membres, par suite de quoi ceux-ci déploieront tous les efforts possible pour en assurer la plus profitable des ventes. Il est d'ailleurs facile à un courtier de prédire le prix auquel un immeuble sera vendu.

Quelques chiffres indiquent bien l'efficacité du système, puisque au cours des six premiers mois de 1957, la somme totale des ventes d'immeubles s'élève à $157,194,278.

GUILD OPTICIANS

IL Y A UNE NOTE d'élégance dans chaque paire de lunettes modernes que nous vous offrons; DE PLUS une perfection optique indubitable!

VENEZ NOUS VOIR — DEMANDEZ D'EXAMINER NOTRE SELECTION



ROYAL DIGUER
votre représentant français chez
GEO. H. NELMS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
87, RUE SPARKS — Téléphone CE. 3-1132

SOULAGEMENT IMMÉDIAT DE l'asthme



Quelques coups de poire suffisent pour arrêter instantanément la crise d'asthme ou de fièvre des foins. DYSPNE-INHAL soulage les cas les plus désespérés grâce à la solution vaporisée qui pénètre dans toutes les ramifications des bronches.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.

DYSPNÉ-INHAL

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES

AVIS PUBLIC

Tous les samedis, dimanches et fêtes légales, à compter du 1er septembre, DES AUTOBUS remplaceront les tramways sur tous les circuits ainsi que sur le circuit de trolleybus Bronson.

Les autobus suivront les parcours réguliers sauf dans la partie ouest du circuit Britannia, entre l'avenue Holland et le parc Britannia, où LES AUTOBUS BRITANNIA circuleront de l'avenue Holland, via Byron, Churchill, chemin Richmond, Poulin, Don, Greenview, Howe au chemin Britannia, et retourneront via chemin Britannia, Don, Poulin, chemin Richmond, Churchill et Byron.

De nouveaux arrêts d'autobus ont été affichés à des endroits commodes sur les routes ci-dessus.

Ottawa Transportation Commission

Les horaires du dimanche seront en vigueur sur tous les circuits le jour de
LA FETE DU TRAVAIL
2 septembre





Le secours spirituel, préoccupation du Pape — Les soucis des oeuvres pontificales de secours ne se limitent pas aux besoins matériels les plus urgents à la suite d'un cataclysme ou de conditions exceptionnelles, ils s'étendent à la vigilance constante que l'Eglise exerce autour du bien des âmes. Ainsi, de nombreuses autos-chapelles sont parties du Vatican, pour les camps de réfugiés, par exemple. Cette photo récente nous montre Sa Sainteté qui bénit l'un de ces véhicules qui sera confié à un missionnaire itinérant. (Cliché CCC)

L'EGLISE du CHRIST

doit porter secours aux

PERSECUTES - pour leur foi en DIEU

AFFAMES -

SANS ABRIS -

VICTIMES DES MALHEURS DE TOUTES SORTES -

Vous ne pouvez pas refuser de répondre à l'appel de Notre Saint-Père le Pape.

Vous donnerez GENEREUSEMENT

A LA QUETE DU

DIMANCHE 8 septembre

pour les CHARITES PAPALES, les VICTIMES de la GUERRE et les OEUVRES D'ASSISTANCE de L'EPISCOPAT

"N'aimons ni de mots ni de langue, mais en actes, véritablement" (I Jean, 3, 17-18).

SECRETARIAT DE LA CONFERENCE CATHOLIQUE CANADIENNE — 447, RUE SUSSEX — OTTAWA 2, ONT.

SUCCES ECLATANTS 1956-1957
COLLÈGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

BUREAU de PLACEMENT TRES EFFICACE



La classe de sténographie: on perfectionne sa célérité.



Elle détient un diplôme de vitesse en dactylographie. Mlle Marie-Thérèse Thivierge, de Thurso, est aujourd'hui à l'emploi de la compagnie Singer dans sa ville natale.



M. ERNEST-J. LAROCQUE, fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque, s'occupe personnellement du placement de tous ses élèves.
Dernièrement un magnifique trophée fut décerné au Collège par la Compagnie Office Appliances.



Une des classes de dactylographie où les élèves s'entrainent sur des machines de modèle 1957.



Une autre grande salle où les élèves perfectionnent leur touche sur des machines de dernier modèle.

VERS LE SUCCÈS!

Le Collège Bilingue Larocque n'abandonne pas ses élèves dès qu'ils sont diplômés. Bien au contraire, la direction fait tout ce qu'elle peut pour aider ses étudiants compétents à décrocher des emplois enviables. Depuis plusieurs années aussi, le bureau de placement du collège a connu de remarquables succès.

L'activité de ce bureau s'est accrue d'une manière appréciable. Les hommes d'affaires gardent un contact avec l'institution, ils connaissent le niveau élevé de l'enseignement qui y est dispensé, le système qu'on y emploie, aussi sont-ils très bien disposés à l'endroit des diplômés et élèves du Collège Bilingue Larocque.

Les diplômés qui désirent se lancer dans la tourmente des affaires puisent au bureau des directives intelligentes et une orientation professionnelle très sûre. LES SERVICES SONT A LA DISPOSITION GRATUITE DES ELEVES.

Les diplômés du collège ont très souvent montré qu'ils appréciaient l'intérêt que nous manifestons à leurs problèmes. Les patrons, de leur côté, sont toujours prêts à exprimer leur satisfaction des services qui leur sont rendus par nos diplômés.



M. Conrad Lavictoire surveille son confrère, M. Edgar Clermont qui est en train de taper un message sur le télétype dernier modèle. L'entraînement reçu sur cette machine est un précieux atout pour les étudiants.

Ouverture de nos cours
LE JOUR: 4 SEPTEMBRE
LE SOIR: 5 SEPTEMBRE

Voici les sujets enseignés au Collège Larocque

- Sténographie
- Dactylographie
- Télétype
- Cours Service civil
- Routine de bureau
- Secrétariat
- Comptabilité
- Machines de bureau
- Correspondance commerciale

NOTEZ BIEN

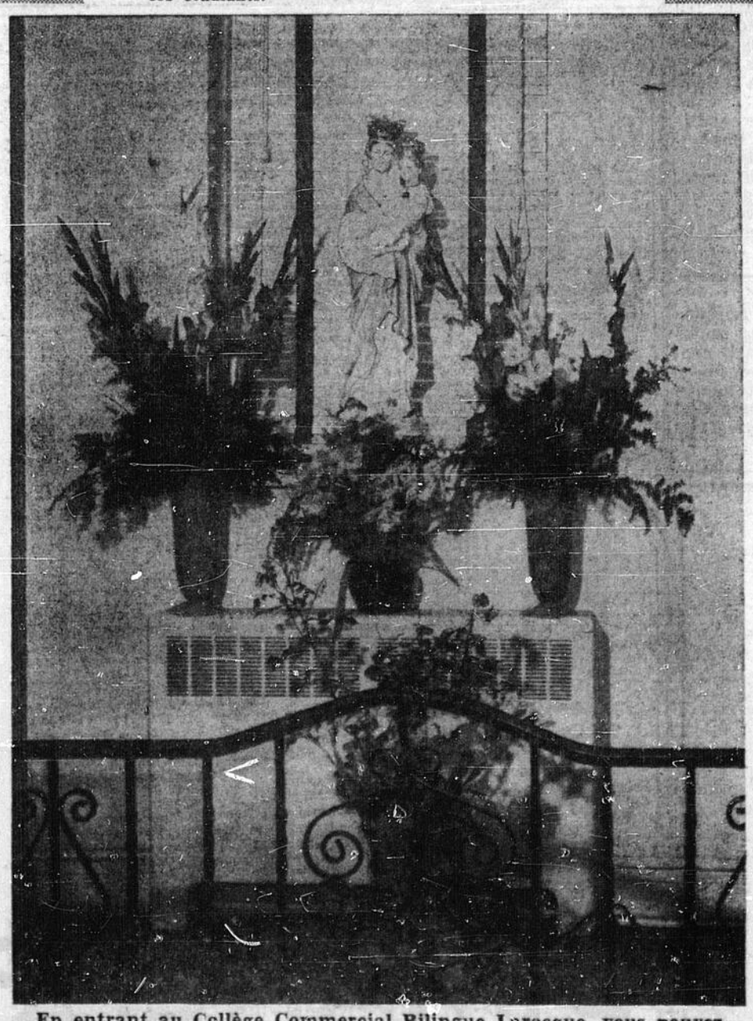
Nos gradués obtiennent d'éclatants succès grâce à NOTRE COURS COMMERCIAL BILINGUE.



Mlle Gabrielle Roberge au clavier d'une machine à écrire électrique transcrit une lettre. Mlle Roberge travaille maintenant pour un important bureau d'affaires d'Ottawa.



La machine à écrire de modèle 1957 qu'emploie Mlle Rachelle Perron de Clarence Creek est du dernier cri. Aujourd'hui à l'emploi de son père, Mlle Perron est fière de son entraînement sur cette machine à écrire électrique dernier modèle.



En entrant au Collège Commercial Bilingue Larocque, vous pouvez apercevoir une belle statue de Notre-Dame du Sacré-Coeur. Elle veille sur tous nos élèves.



Mlle Jeannette Trépanier trouve très facile de transcrire sur sa machine neuve le texte qu'elle capte sur le dictaphone.



M. Maurice Meloche, professeur de dactylographie, surveille le travail de deux élèves, Mlles Lucille Osborne et Yvonne Blondin. Les deux élèves ont tellement bien appris sur leur nouvelle machine 1957 qu'aujourd'hui elles jouissent d'emplois intéressants dans une banque de la Capitale.

"Au Collège Commercial Bilingue Larocque, le Sacré-Coeur est à l'honneur"

COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

276½, rue DALHOUSIE, Ottawa — *FONDE EN 1935* — **TEL.: CE. 4-9658**

DIMANCHE 1er SEPTEMBRE
244e jour de l'année
Lev. Cou.
Soleil 5.21 6.39
Lune 1.48 11.09

LE DROIT

TEL.: BUREAU DE HULL: CL. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 1er SEPTEMBRE
244e jour de l'année
Fête
XII Pentecôte

Pronostic : ensoleillé — HULL, SAMEDI 31 AOUT 1957 — Quinze

Le bon vieux temps à Hull

La "grande rue"

Par Edgar BOUTET

Faire remonter l'origine de notre ville à l'établissement agricole de Philémon Wright au pied des Chaudières en 1800 c'est, peut-être, donner aux faits un sens historique qu'ils n'ont pas. Il importe peu que ceux qui ont écrit sur l'histoire de notre ville soient presque unanimes sur ce point. Car la plupart de nos historiens semblent s'être inspirés des mêmes textes sans en reviser suffisamment l'interprétation.

Dans son histoire de la vallée de l'Outaouais, publiée en 1896, A.L. Gourlay, dont les souvenirs remontent à plus de cinquante ans en arrière et à qui Alonzo Wright a confié des documents sur les débuts de l'histoire de Hull, écrit que **Philémon Wright ne se souciait pas de fonder une ville.**

Citons, plutôt, textuellement ce que Gourlay, ami intime d'Alonzo Wright, a écrit:

"It was long after the first settlement before what is now the city of Hull was even a village. Its growth was very slow. The pioneers took to clearing land and making farms, Mr. Wright carrying all the business. Having so much land, he was as it were, located in the midst of the earth, **and except to house workmen and helpers, he was not disposed to trouble himself about building a city."**

Intention évidente

Les faits confirment bien cette affirmation. L'intention de M. Wright est évidente. Tout d'abord il établira trois de ses fils: Christopher, sur la ferme qu'il a établie, au tout début, sur les bords du lac Leamy; Tibérius, sur la ferme Gatineau (à Limbour); et Philémon, sur la ferme du lac des Chaudières (Aylmer) qu'il confiera ensuite à son cousin, Charles Symmes. Et il établira également son gendre, Thomas Brigham, sur la ferme Columbia (à la fourche des chemins de la Montagne et de Chelsea).

Avec ses associés il organise également de nombreuses fermes sur le chemin d'Aylmer jusqu'à Breckenridge et sur le chemin de Chelsea jusqu'au lac Meach. A Val-Tétreau, la ferme de David Benedict; à Deschênes, celle d'Isaac Remic, à l'est d'Aylmer, celle de James McConnell; à l'ouest, celle de Harvey Parker, et à Eardley, celle de Daniel Wyman. Ephraim Chamberlain sera établi sur une ferme à Chelsea et le révérend Asa Meach, sur une autre au lac qui porte son nom.

Ses résidences

Dès que ces établissements agricoles sont terminés Wright songe à s'installer lui-même avec son fils Ruggles au pied des Chaudières, c'est-à-dire sur le site actuel de la ville de Hull qui est encore, à ce moment-là, totalement inhabité. Il y construit une première maison de bois, une petite scierie, une meunerie et désigne ce dernier établissement du nom de "ferme des Chutes Columbia" (Chaudières). Il s'y occupe presque uniquement du commerce du bois et d'approvisionnement en vivres et en marchandises de ses colonies agricoles.

En 1810 il quitte sa ferme Gatineau (sur le lac Leamy) pour venir demeurer dans la maison qu'il s'est fait construire à l'intersection actuelle des rues Principale et Montcalm (site du Standish Hall). Et, quelques années plus tard, en 1818 il confie à son fils Ruggles (le seul de ses fils qui ait demeuré dans la ville de Hull) l'administration de ses établissements des Chaudières et va résider dans la spacieuse demeure qu'il a fait construire sur la première élévation au delà du Ruisseau de la Brasserie sur le chemin d'Aylmer (aujourd'hui site de la résidence de Me Joseph Ste-Marie). Il y mourra le 2 juin 1839, à l'âge de 79 ans, après avoir consacré près de quarante ans de sa vie à l'établissement de sa colonie sur les bords de l'Outaouais.

Rien ne nous justifie donc de croire qu'il ait songé au cours de ces longues années, à fonder une ville ou même un village sur le site actuel de la ville de Hull. Quand il est nommé agent des terres de sa colonie ses instructions sont **(you will make it your first duty)** de réserver 500 acres pour l'établissement d'un village. Il est assez significatif qu'il ait totalement négligé de prendre cette disposition qui devait être son premier devoir.

Pas à Hull

Il est vrai que le site actuel de la ville de Hull lui avait été totalement concédé. Il pouvait donc difficilement en détacher 500 acres, dont 200 pour une église, une école et une cour des sessions de la paix, et 300 autres à être concédés par billet de location.

Dans ces conditions il semble bien que l'éventuel village devait être établi ailleurs que sur le site actuel de la ville de Hull. Et c'est précisément ce que Wright lui-même aurait prévu en 1823 puisqu'il écrivait alors, au sujet de la ferme Gatineau (Limbour) "qu'il y serait fait un village".

Peu de temps après (en 1832) Joseph Bouchette, que l'on avait chargé de faire la levée topographique du Bas-Canada, recommande deux endroits pour l'établissement de ce village: le site actuel de la ville d'Aylmer et les terrains à la fourche des chemins d'Aylmer et de Deschênes, où déjà il y a une église, un presbytère et une école.

A la mort de Wright en 1839 aucun choix n'est encore fait. Le site actuel de la ville de Hull (qui n'est pas encore un village) reste toujours la propriété exclusive de Wright qui, à ce moment-là, est propriétaire de 32,779 acres dans la région. De ce fait il est l'un des dix plus grands propriétaires terriens du Bas-Canada.

Chemin d'Aylmer

Sur ce vaste domaine, en 1818, Wright se sentait presque isolé dans sa spacieuse résidence du chemin d'Aylmer. Aussi, après avoir construit un premier chemin (boulevard St-Joseph et rue Montcalm) pour relier sa ferme Gatineau (lac Leamy) à son établissement des Chaudières, résolut-il de construire le chemin Britannia (Aylmer) qui fera la liaison avec la ferme du lac Chaudières (Aylmer).

Ce grand chemin, long de plus de huit milles, va du quai de Hull (au pied de la rue Hôtel de Ville) à celui de Symmes à Aylmer et sera bientôt la grande voie de communications de toute la colonie.

Dans la ville de Hull d'aujourd'hui c'est notre "grande rue". Au début, et pendant assez longtemps, cette "grande rue" ne sera qu'un "portage" tout comme l'avait été auparavant le "premier portage des Chaudières". Le bois lourd comme le chêne ne peut sauter les chutes comme le bois plus léger. On doit donc (jusqu'à la construction de la glissoire en 1828) organiser le portage de ce bois lourd tout le long de la "grande rue" jusqu'au quai de l'Outaouais où on le remet en radeau pour être dirigé vers Québec.

Un portage

Cette "grande rue" (tronçon du chemin d'Aylmer) servira également de "portage" pour les agents de la compagnie de la Baie Georgienne qui avait construit sur les bords de l'Outaouais (au pied de la rue Verdun) en 1814 l'une des premières maisons de pierre de Hull et de toute la région. (Puisse notre indifférence ne pas la laisser tomber en ruines).

Et pendant de longues années, **longtemps même après la mort de Wright,** cette "grande rue", à laquelle on n'avait pas encore donné de nom, sera en quelque sorte l'embryon du **futur village d'en bas** qui, en 1875, se détachera du canton de Hull pour devenir la cité de Hull.

La semaine prochaine: Notre rivale.

Au Congrès des municipalités

Le mode d'emprunt traditionnel reste encore le plus efficace

M. Jacques Melançon analyse le plan public d'emprunt et de remboursement préconisé par M. René Laflamme

POINTE-AU-PIC (De notre envoyé spécial) — Le plan public d'emprunt et de remboursement, préconisé par M. René Laflamme, de Hull, pour alléger le fardeau financier des municipalités, ne saurait être qu'un supplément au mode d'emprunt traditionnel. Dans ce cas, il faudrait être très objectif et prévoir un coût de financement plus élevé que 2½ pour cent.

C'est l'opinion exprimée par M. Jacques Melançon, conseiller financier de la maison Bolton, Tremblay et Cie, de Montréal, au 36e congrès annuel de l'Union des municipalités de la province de Québec, qui a lieu en fin de semaine au manoir Richelieu, à Pointe-au-Pic.

"Il faut admettre, de dire M. Melançon, que les caractéristiques de ce plan en font un titre à être distribué chez les individus et non dans les institutions. Je ne vois pas, en effet, une institution d'assurance, ou une caisse populaire, ou un fonds de pension, acheter des titres qui n'ont pas un rendement certain, surtout si le rendement maximum, jusqu'à la date de remboursement (cinq ans), est de un pour cent de plus, la tranche du titre elle-même, à $2.50, rend impossible le "stockage" de quantités importantes de titres."

"Je ne crois pas personnellement, de conclure le conférencier, qu'il soit humainement possible de répondre aux besoins des municipalités du Québec en émettant des titres que ne saurâient acheter les institutions d'épargne".

Le plan Laflamme, tel que soumis aux délégués de l'Union des municipalités, met en valeur trois choses: réduction du coût de l'argent emprunté par les municipalités; nouveau stimulant à l'achat de titres obligatoires municipaux qui serait en fait une prime d'intérêt accumulé, distribué par tirage au sort; diminution du montant capital de l'unité en vente qui serait de $2.50.

M. Melançon a souligné que le montant nécessaire au financement des municipalités québécoises est de l'ordre de $600 millions (près de $800 millions avec les commissions scolaires) somme qui peut atteindre facilement $1 milliard à $1,250,000,000 d'ici 10 à 15 ans. Il faut aussi considérer que le montant d'obligations scolaires et municipales vendues annuellement atteint en moyenne depuis trois ans $150 millions, somme annuelle qui tend à augmenter.

"On voit tout de suite, de dire M. Melançon, quelle organisation de vente il faudrait mettre sur pied pour d'abord convertir $750 millions d'obligations existantes en titre de $2.50 et par la suite, vendre $150 millions par année de titres d'une telle coupure".

Déficit de $364,465 à la commission scolaire

C'est par un déficit de $364,465.62 que s'est soldé l'exercice financier 1956-1957 de la Commission des écoles catholiques de Hull, se terminant le 30 juin.

C'est ce qui ressort du rapport financier annuel des vérificateurs attitrés de la Commission scolaire de Hull, Massé, Vien et Compagnie.

L'état fiancier démontre que le déficit total se chiffre maintenant par $681,415.98 en tenant compte du déficit antérieur qui s'élevait à $316,950.36. Le déficit de $516,950.36 du 30 juin 1956 a été réduit à $316,950.36 grâce à une subvention spéciale de $200,000 provenant du gouvernement provincial.

Le résultat des opérations comprenant les revenus et dépenses pour les douze mois se terminant le 30 juin 1957 établit que les revenus ont été de $1,383,353.19 comparativement à des dépenses de $2,064,769.17, ce qui laisse un déficit administratif de $681,415.98.

Dette totale

La dette totale de la Commission scolaire de Hull s'établit donc maintenant à la somme phénoménale de $3,614,278.67. Ce montant comprend d'abord la dette obligatoire qui s'élève à plus de $2,099,500, les exigibilités à court terme qui se chiffrent par $833,362.69 ainsi que le déficit accumulé au montant de $681,415.98. Il faut aussi inclure les comptes de réserve pour les taxes douteuses au montant de $67,103.09 ce qui en réalité établit la dette totale au montant colossal de $3,681,381.76.

Revenus et dépenses

Les revenus au montant de $1,383,353.19 proviennent des sources suivantes: taxes, $758,032.20; subventions du gouvernement fédéral, $113,546.83; et divers autres sources formant un total de $886,598.09; les subventions provinciales au montant global de $496,755.10 dont la subvention spéciale de $200,000 pour couvrir une partie du déficit de 1956.

Les dépenses sont réparties comme suit: salaires du personnel enseignant, $801.506.04; le coût de l'enseignement, ce qui inclut notamment la gratuité des manuels scolaires au montant de $53,176.46 et la papeterie des écoles au coût de $20,403.58, s'élève à $77,957.15; coût de l'administration, $47,880, dont $29,499.39 en salaires, $3,813.49 de téléphones et télégrammes et $3,483.29 de frais de déplacement; coût d'opérations des écoles, $144,807.75 dont $72,411.95 en salaires aux gardiens et $36,638.04 pour le chauffage; coût d'entretien des écoles, $96,332.17; service de la dette, $338,050.45; services auxiliaires incluant le transport et le logement des religieuses enseignantes, $6,950; frais aux autres corporations, $14,334.29; déficit prévu au budget, $516,950.16 et provision pour taxes douteuses, $20,000 ce qui forme un grand total de $2,064,769.17.

L'exercice financier 1956-1957 s'est donc soldé, comme le démontre le rapport financier, par un déficit réel de $364,465.62.

Québec réduit sa dette de plus de $1 million

QUEBEC (PC) — La dette publique de la province de Québec était descendue à $355,101,668 au terme de l'année fiscale 1956-1957, de $356,675,040 qu'elle était à la fin de l'année précédente.

On a dû modifier le parcours de la parade de lundi

A cause de circonstances incontrôlables, le parcours de la grande parade organisée par le Conseil du Travail a dû être changé. Ainsi le ralliement aura lieu non plus au manège de Salaberry tel qu'entendu, mais plutôt dans la cour de l'école Reboul, à l'angle du boulevard Sacré-Coeur et de la rue Maisonneuve. Le départ s'effectuera à 8 h. 30.

Voici le nouveau parcours: en quittant la cour de l'école Reboul, le défilé s'engagera dans le boulevard Sacré-Coeur jusqu'à la rue Saint-Florent, puis suivra les rues Leduc, Papineau, Maisonneuve et Reboul pour ensuite prendre la route No 8.

La parade passera successivement par Pointe-Gatineau, Gatineau, Templeton, Angers, Masson pour ensuite se diriger vers Buckingham et revenir à Masson, puis Thurso où elle se terminera.

Nécrologie

M. Raoul Galipeau

M. Raoul Galipeau, 63 ans, 389, avenue Champlain, Hull, est décédé à l'hôpital, après une longue maladie.

Le défunt était originaire d'Ironside, Qué. Il était le fils de feu Moïse Galipeau et de feu Honorat Chartrand.

Il laisse outre son épouse, née Irène Bigras, trois fils: Yvon, Bernard, et Lorenzo, de Hull; deux filles: Mmes Frédéric Marchand (Jeannine), de Montréal, et Jean-Rhéal Fournier (Marie-Paule), de Hull; un frère, Yvanhoe, de Hull; deux soeurs: Mmes Dieudonné Pilon (Vania), de Montréal, et Yvonne Lévesque-Chapman, de Hull; de même que sept petits-enfants.

La dépouille mortelle repose au salon funéraire de la maison Emond, angle des rues Kent et Saint-Laurent, Hull.

La dépouille repose au salon funéraire Emond, 81, rue Saint-Laurent, d'où se fera le départ du cortège mardi matin. Le service aura lieu à 7h.45 à l'église Notre-Dame de Hull. Inhumation au cimetière paroissial.

Pour tous vos problèmes de santé...
Ernest Boudreau,
D.C.
Chiropraticien — Rayons-X
Diplômé de Palmer
137, Hôtel-de-ville Hull
Pour rendez-vous signalez PR. 1-1447

Dr JEAN-JACQUES GARIEPY, M.D.
MEDECIN RADIOLOGISTE
RAYONS-X : articulations, tête, coeur, poumons, estomac, foie, intestins, reins, grossesse, traitements.
145, RUE CHAMPLAIN (angle Champlain et Papineau)
PR. 1-5291

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.
MEDECINE GENERALE — MATERNITE
CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous
138, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone : PR. 7-3543

PORTES
pliantes "Wovynfold Folding"
à partir de **$14.00**
Contre-portes combinées
$15.50 et plus
Pilon Ltée
5 MONTCLAIR HULL
TEL. PR 7-4048
Matériaux de construction

GILLES PELLERIN
sera à
EMBRUN, ONT.
LE 2 SEPTEMBRE 1957
Tirage: FORD 500 décapotable
SPECTACLE: 9.30 p.m.
TIRAGE: 11.00 p.m.
En cas de pluie, à l'aréna de Russell.
SOUS LES AUSPICES DU CENTRE RECREATIF

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.B.A. • M.A.A.P.Q. • M.O.A.A. • M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

ANDRE BEGIN
B.A., B.Sc., O.D.
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vue
29, rue Principale, Hull
(au-dessus de chez Fortin-Gravelle)
Tél. PR. 1-4174
Le soir sur rendez-vous

POUR DU BON LAIT
APPELEZ
LAITERIE CHATEAU DAIRY
Hull PR. 1-2392
Buckingham YU. 6-3805

La cérémonie annuelle au cimetière Notre-Dame DE HULL AURA LIEU DIMANCHE 8 SEPT. - 2 h. 30 p.m.

SANSCARTIER
INGENIEURS CONSEILS
Structure & Béton
Mécanique Générale
Génie Civil
310, rue Notre-Dame
GATINEAU, P.Q.
MO. 3-4131

DR GERARD PEPIN, M.D.
SPECIALISTE EN OBSTETRIQUE
73, rue LAVAL HULL
TEL. PR. 7-5582
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

BOUCHER FRÈRES • LTÉE
72, rue CREMAZIE
HULL
• Charbon et coke
• Bois de construction
• Matériaux de construction
PR. 7-3868

LOGIS A LOUER
POUR LE 1er SEPTEMBRE
WRIGHTVILLE — Blvd. Montclair, appartement de 3 grandes pièces plus chambre de bain moderne. **$65** par mois
WRIGHTVILLE — rue Jeanne D'Arc, appartement genre "bachelor", chauffé et éclairé, buanderie. **$55** par mois
GATINEAU — logis de 3 pièces, plus chambre de bain complète. **$35** par mois
ANDRE TESSIER Ltée PR. 7-3875 PR. 1-3689



Quand par accident le service d'électricité est interrompu, bien peu de gens se donnent la peine de débrancher les appareils à forte consommation tels que poêles, chauffe-eau, chauffrettes et moteurs.

Une fois le service rétabli, il en resulte une ruée de courant si forte que nos mécanismes de protection font quelquefois ouvrir la ligne de nouveau.

Il faudrait que la charge fût réduite suffisament pour que notre équipement n'aie pas à fournir toute la charge d'un seul coup.

C'est ici que vous pouvez nous aider tout en vous rendant service à vous-mêmes.

En cas de panne de courant, éteignez vos appareils, mais laissez une lumière allumée pour vous avertir quand le courant sera rétabli.

Aussistôt que la lumière s'allumera vous pourrez allumer vos autres appareils immédiatement. Il suffit de quelques secondes de charge légère à nos centrales pour reprendre leur marche normale.

GATINEAU POWER COMPANY



LUCIEN-E. FORTIN
B.L., A.P.A.
Directeur
26 ans d'expérience en Ontario et Québec

L'OUVERTURE DES COURS DU JOUR ET DU SOIR...
COLLEGE COMMERCIAL FORTIN
aura lieu
mardi le 3 septembre prochain

TARIFS
Le jour: $18.00 par mois
Demi-jour: $10.00 par mois
Le soir: $8.00 par mois

COURS
• Secrétariat • Commercial-comptable • Commis-dactylographe • Préparatoire-commercial • Anglais spécial moyen et avancé, sujets d'immatriculation, etc.

159, rue Principale — édifice Banque Provinciale — PR. 1-2336
INSCRIPTIONS DES MAINTENANT

GILLES COUTURE
B.A., L.Sc., O.
OPTOMETRISTE
45A, (suite no 3), rue Principale — Hull
(ancien bureau du Dr Barabé)
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS
FERME LE SAMEDI PR. 7-6520

REPRENEZ LE DESSUS AVEC UN PRET POUR NETTOYAGE DES COMPTES!
Acquittez les comptes qui traînent en fin de saison et diminuez vos paiements mensuels, avec un prêt obtenu rapidement ici. Nous aimons répondre "Oui!" quand vous demandez un prêt. Téléphonez d'abord pour obtenir l'argent en une visite, ou venez au bureau
Prets Jusqu'à $1000 30 mois pour rembourser des prêts de plus de $500.
Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie chez Beneficial
8 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?
HULL ..... 63 rue Principale, Deuxième étage ..... Tél. PR 7-3861
EASTVIEW ..... 91 Chemin de Montreal ..... Tél. SH 9-5914
OTTAWA ..... Deuxième étage, 128 Avenue Holland (Angle Wellington) ..... Tél. R-7741
OTTAWA ..... Premier étage, 181 rue Rideau (au dessus de Ritt) ..... Tél. CE 5-4313
OTTAWA ..... Premier étage, 304 Ave Laurier O. (angle Bank) ..... Tél. CE 2-4237
OTTAWA ..... Premier étage, Edifice Victoria, 140 rue Wellington ..... Tél. CE 2-9468
OTTAWA ..... Premier étage, 111½ rue Sparks ..... Tél. CE 2-4869
HAWKESBURY ..... Deuxième étage, 17 rue Principale ..... Tél. ME 2-2731
Ouvert le soir sur rendez-vous — Téléphonez pour heures du soir
UN NOUVEAU NOM! "Personal Finance Co." s'appelle maintenant "BENEFICIAL FINANCE CO." Seul le nom a changé!
BENEFICIAL FINANCE CO. BENEFICIAL LOANS

Les Riders en quête de leur 3e victoire

. . . et le spectacle continue . . .



Par Charlie DAOUST

Grâce à la télévision, nous verrons les Riders à l'oeuvre contre les Alouettes.

Au lieu de s'épuiser au volant entre la capitale et la métropole et de se disputer les quelques billets qui restent à vendre pour l'importante rencontre du jour au stade McGill, les fervents du football peuvent jouir du spectacle, cet après-midi, dans le calme du foyer ou la cacaphonie du bistro grâce au truchement de la télévision.

Gérald Renaud, ancien rédacteur sportif du "Droit" qui s'est créé une renommée enviable comme réalisateur des événements sportifs à la télévision, a invité Wilfrid Tremblay et Jean-Paul (Lally) Lalonde, anciennes vedettes du football majeur, à défrayer la conversation à la mi-temps sur le versant du mont Royal.

Avant de quitter Hull avec ses fils Richard et Daniel pour assister à la joute du "Big Four", Wilfrid Tremblay nous a appris que la fin des vacances d'été et la rentrée prochaine des élèves d'écoles secondaires et de collèges doubleront probablement le nombre des candidats au camp d'entraînement des Tigres de Hull au football junior.

Les anciens champions juniors sous la gérance de Jean-Louis Ménard et l'égide de Wilfrid devraient se faire valoir contre les Ottawa Seconds, le Saint-Antoine, champion à plusieurs reprises, et les Lancers. Les Tigres ont l'avantage de s'entraîner sur un magnifique terrain, le parc Jacques Cartier en bordure de l'Outaouais et surtout le privilège de compter sur l'appui et les conseils de MM. Tremblay, Ménard, Lalonde, Caron, Périard et autres.

Pour revenir au football majeur, l'affaire Stone fait encore jaser les fervents, surtout ceux de Montréal et de la région d'Ottawa. Elmer Ferguson, pour sa part, n'y va pas de main morte au sujet de la comédie de la C.R.U.; Vern de Geer, au sujet du commissaire, le juge Allan Fraser du "Big Four" et tout le monde parle en même temps. Ce qui prouve que le football est populaire et peut soutenir la comparaison avec le hockey comme sport national.

Aux Etats-Unis, on a vu Raymond (Buddy) Parker abandonner son poste de $30,000 par année comme pilote des Lions de Détroit pour diriger les Steelers de Pittsburgh sous Art Rooney parce que les directeurs et les joueurs aimaient trop la "dive bouteille" dont parlait Rabelais.

Les Canadiens, surtout ceux de Hamilton et de Calgary, s'ennuieront-ils de "papa" Knox maintenant que Ronnie joue pour les Bears de Chicago dans la NFL? Jim Trimble ne veut même pas commenter les allées et venues de la fabuleuse famille Knox.

Les Braves des Trois-Rivières recevront lundi les Athlétiques de Sherbrooke dans une joute régulière de la QRFU. Les puissants Lakeshore Flyers visiteront les Bearcats à Verdun. L'ORFU est plus puissante que jamais avec sa pléiade de bons joueurs des Etats-Unis. Nous aurons bientôt notre football junior, interscolastique et intercollégial. Le Nord minier présentera aussi d'excellentes équipes.

Il n'y a pas d'erreur, le football est plus solidement implanté que jamais au Canada.

x x x x x

LES COURSES d'automobiles de sports battent leur plein aujourd'hui et demain à Saint-Eugène. Nicolas Ross de Verdun, qui a pris les honneurs de l'épreuve MG de juin sur la même piste, est au nombre des favoris canadiens. Sept courses sont à l'affiche demain.

Gerry Bisson redouble d'efforts pour ses courses d'une vogue sans précédent au parc Lansdowne. Et Tommy Gorman parle d'affaires d'or avec ses courses sous harnais au parc Connaught.

Au baseball amateur, les éliminatoires de championnat junior, intermédiaire, juvénile, petite ligue abonderont en émotions en fin de semaine, sans oublier la série Thibault-Gauthier pour le titre de la Commerciale à la balle molle à Hull et le dénouement de la saison dans la ligue de l'Académie de la Salle au Patro. Adieu donc aux vacances et vive la rentrée des citadins . . . et de la gent écolière.

x x x x x

PARLONS SPORTS publie une nouvelle sensationnelle: Maurice Richard, le Rocket du hockey, s'est déplacé une vertèbre du cou en voulant frapper un coup à la "fastball". Il doit donc se reposer avant l'entraînement des champions du monde le 16 septembre. Dans le même numéro ne manquez pas la page entière consacrée à Jacques BELEC, lauréat 1956 du trophée Gil-O. Julien.

x x x x x

EV TREMBLAY ET SES COLLEGUES PREVOIENT UN SUCCES SANS PRECEDENT POUR LA "LIGUE DU BERCEAU"

Tout indique que Morris Cantor et sa famille, qui ont sauvé le hockey dans la région quand Tommy Gorman a lancé l'éponge sur la glace et leur a vendu l'Auditorium, mettront une fois de plus leur vaste patinoire à la disposition de la "ligue du berceau". Le président Ev Tremblay, qui a abandonné la présidence du football junior pour se consacrer entièrement aux petits ligueurs du hockey, nous apprend qu'il fait imprimer les cartes et certificats qui seront signés par au delà de 400 jeunes athlètes, âgés de 8 à 13 ans.

On inaugurera aussi en 1957-1958 une ligue "semi-cop" de hui[illegible] pour les jeunes qui ont dépassé la limite d'âge de 12 ans (demain, premier septembre). On laissera à la discrétion des instructeurs le choix des gars de 11 et 12 ans, trop puissants et habiles pour évoluer dans "le berceau" qui n'accepte que les jeunes de 8 à 12 ans. Le "Cradle League" comptera 14 équipes de Hull, Eastview et Ottawa. Comme par le passé, les joutes auront lieu le samedi matin à l'Auditorium.

Directeurs, instructeurs, arbitres, joueurs et commanditaires souhaitent un rapide retour à la santé à l'éminent sportsman Happy Shouldice, qui subit une vérification à l'hôpital. Tous savent les précieux services que M. Shouldice a rendus à la ligue du berceau et aux autres groupes amateurs et scolaires de la région. Il a formé les huit arbitres réguliers du circuit de hockey de nos benjamins. Bill Addy, Rudy Gagnon, Wilfrid Tremblay et autres piliers du groupe méritent l'entier appui de la fraternité sportive.

La "Milk Foundation", la société de construction Campeau, INGA (Bertram Loebb continuent leur appui à nos gosses. Il est même question d'irradier les joutes de hockey du samedi matin.

Lors du défilé de l'Exposition, samedi dernier, la population a admiré nos petits ligueurs du hockey dans le magnifique char allégorique de la "Milk Foundation". On voyait seize jeunes joueurs portant autant de chandails. Les champions de 1956-1957 étaient les Elgin Flyers d'Ormond Addy.

x x x x

LE JAMBOREE OLYMPIQUE, de lundi prochain au terrain de jeu de la Côte de Sable, entre les rues Somerset, Templeton, Nelson et Sweetland, représente une autre heureuse initiative de l'Association sportive Strathcona. Plusieurs de nos jeunes compatriotes ont mis une dernière main à leurs "autos" pour le derby des "boites à savon". Les petits ligueurs du baseball sont aussi à l'affiche. Lundi soir, on dansera dans la rue pour clôturer la fête du Travail.

x x x x

LA PLUS GRANDIOSE MANIFESTATION de la fête du Travail aura toutefois lieu dans la région de Hull.

Nous souhaitons du beau temps aux confrères des syndicats ouvriers car le programme de lundi est l'un des meilleurs qu'on ait encore agencés. Après la "parade monstre" du manège de Salaberry à Buckingham et Thurso sous la direction de Gilbert Bériault de Sainte-Rose, il y aura des jeux de toutes sortes aux "Pins". Honneur et gloire aux travailleurs de la région à l'occasion de notre fête annuelle!

EN PLEIN AIR



". . . et vous pouvez faire la chasse aux écureuils sans quitter votre salon!"

Tom Dimitroff remplace Hal Ledyard à l'arrière-quart contre les Alouettes

Jim Roseboro est de retour au jeu. Le cas de Stone est toujours à l'étude. L'ancien joueur des Rough Riders a retenu les services de l'avocat Royden Hughes

Les Rough Riders d'Ottawa, qui n'ont pas encore connu la défaite, affrontent les toujours agressifs et tenaces Alouettes de Montréal, aujourd'hui. Les Rough Riders tenteront donc l'impossible pour continuer leur brillante poussée et pour cela, l'instructeur Frank Clair a déclaré qu'il effectuerait seulement deux changements dans son alignement. En effet, le joueur régulier d'arrière-quart Hal Ledyard, qui souffre toujours d'une blessure au côté, ne participera pas à cette joute contre les Montréalais. Ledyard sera alors remplacé par le jeune Tom Dimitroff, qui pour la première fois depuis le début de la saison débutera une partie régulière à l'arrière-quart. Dimitroff a déjà participé aux deux premières parties contre les Tiger-Cats de Hamilton et les Argonauts de Toronto, mais, en qualité de demi défensif seulement. Il fut employé à l'offensive comme arrière-quart seulement à certaines occasions et il a fort impressionné "Le Professeur".

En l'absence de Hal Ledyard, le Canadien Paul Garbig sera employé comme suppléant de Dimitroff. Garbig est un jeune joueur d'arrière-quart, ancienne étoile du Balmy Beach, à qui l'on prédit un brillant avenir.

Roseboro y sera

Alors que Hal Ledyard devra demeurer inactif, le demi offensif Jim Roseboro, qui fut blessé durant une joute amicale au début de la saison reviendra au jeu. Roseboro s'alignera donc à droite, pendant que George Brancato et Don St. John et Tommy Lewis seront les autres joueurs de champ-arrière.

Hardiman Cureton, n'est pas encore tout à fait rétabli de sa blessure et il ne pourra pas participer à l'engagement d'aujourd'hui. Son poste sera donc à nouveau occupé par Tom Jones. Al Pfeifer sera encore employé comme extérieur à la place de Tom Adams et Dean Porter, un joueur de "fullback" demeurera également inactif.

Pendant ce temps, la direction des Rough Riders a dévoilé que la joute, qui sera disputée à Ottawa entre les Alouettes et les Rough Riders le 12 octobre prochain débutera à une heure précise, heure avancée. La reine Elisabeth doit arriver dans la capitale fédérale cette journée là et il serait nécessaire que la joute soit terminée avant quatre heures trente.

MONTREAL (PC) — Gorman Kennedy, gérant général des Alouettes, a déclaré hier que l'équipe montréalaise n'est plus intéressée à faire l'acquisition du joueur noir, Avatus Stone, des Rough Riders d'Ottawa. Hier, James McCaffrey, président des Rough Riders, a révélé que les Alouettes pouvaient obtenir Stone pour la somme de $1,718 et trente sept cents, en plus de Ron Stewart, étoile de la ligue Interuniversitaire, qui a décidé de rejourner à l'université Queen's cette année.

Kennedy a dit que le pilote Doug Walker pouvait se dispenser des services de Stone. La direction des Alouettes a offert $750 au club Ottawa pour Stone, soit le prix du repêchage, plus $250 additionnels. "En autant que les Alouettes sont concernés," de dire Kennedy, "le cas de Stone vient d'être réglé".

Entre-temps, les deux clubs se préparent à l'importante partie qu'ils se disputeront cet après-midi à Montréal. Les Rough Riders, invincibles depuis le début de la saison, seront en quête de leur troisième victoire consécutive. Les Alouettes ont remporté une victoire et subi un défaite depuis le début de la saison.

Shipp de retour

L'instructeur Doug Walker a annoncé que Billy Shipp sera de retour au jeu cet après-midi. Ce bloqueur, anciennement des Argonauts de Toronto, a été handicapé par un malaise au dos depuis le début de la période d'entraînement. Walker a laissé entendre que Shipp sera mis au rancart pour la saison si sa blessure ne lui permet pas d'offrir un meilleur rendement aujourd'hui. Joey Pal, qui a signé son conrat la semaine dernière, après avoir été rappelé de Toronto par ses employeurs, sera en uniforme cet après-midi, mais il ne jouera probablement pas régulièrement.

Le cas de Gerry Apostolatos est douteux. Quant à Joel Wells et à Doug McNichol, ils seront absents.

Toronto et Hamilton seront au repos aujourd'hui mais ils s'affronteront lundi après-midi, à Hamilton, à l'occasion de la Fête du Travail.

Stone plaide

A Ottawa, Avatus Stone a retenu les services de l'avocat Roydon Hughes d'Ottawa, dans le but d'obtenir son congé des Rough Riders. Stone a déclaré qu'il désire être libéré, offert au repêchage, échangé, vendu ou mis son contrat par les Rough Riders. En d'autres termes, il désire jouer au football.

Stone a quitté les Rough Riders l'an dernier pour tenter sa chance avec les Cards de Chicago, de la ligue Nationale des Etats-Unis. Il a récemment été libéré par cette équipe. Il est retourné à Ottawa, mais les Rough Riders n'ont pas semblé intéressés à ses services. C'est alors qu'il a discuté des possibilités de jouer avec les Alouettes, mais la direction des Alouettes n'a pu en venir à une entente avec les Rough Riders pour bâcler une transaction.

Rochon et Bédard gagnent leurs matches de première ronde à Forest Hills, N.-Y.

FOREST HILLS (PC) — Henri Rochon, de Montréal, et Robert Bédard, de Sherbrooke, ont gagné hier leurs matches de première ronde dans le tournoi pour les championnats de tennis nationaux des Etats-Unis. Rochon a défait Edward Siege, de Dallas, Texas, 6-3, 9-7, 8-6, cependant que Bédard, un membre de l'équipe canadienne de la coupe Davis, l'a emporté au compte de 6-3, 4-6, 6-2, 7-5, sur Arthur Andrews d'Iowa City.

Un autre membre de l'équipe canadienne de la coupe Davis, Paul Willey, de Vancouver, a été éliminé, 5-7, 6-3, 6-4, 6-2, par Robert Wilson, de Grande-Bretagne.

Dans un match de première ronde chez les dames, Louise Brough, classée au deuxième rang chez les favorites pour remporter les honneurs dans sa catégorie, a éliminé Sieglinde Boeck, de Montréal, 6-1, 6-1. Mlle Brough, quatre fois championne de Wimbledon, n'a mis que 33 minutes à éliminer Mlle Boeck, une Allemande qui a élu domicile à Montréal.

Dans un autre match disputé chez les dames, Martha Hernandez, du Mexique, l'a emporté au compte de 6-2, 6-3 sur Mme Anne Bagge Vieira, l'épouse d'Armando Vieira, capitaine de l'équipe brésilienne de la coupe Davis.

Victoires australiennes

Pour revenir aux résultats des matches de simples pour messieurs, Neale Fraser, d'Australie, a atteint la deuxième ronde en disposant facilement de Peter Estin, du Connecticut, 6-1, 6-0, 6-0. Mal Anderson, un autre Australien, a gagné son match de première ronde par 9-7, 6-3, 6-2 aux dépens de Kosei Kamo, un membre de l'équipe japonaise de la coupe Davis.

Val Harit, de Montréal, a défait Carl Noble, de Danville, Illinois, 6-3, 6-4, 6-1. Au nombre de ceux qui ont gagné leurs matches de première ronde très facilement, on remarque Dick Savitt, de Philadelphie, classé deuxième dans la classification des messieurs, et Hamilton Richardson, un membre de l'équipe américaine de la coupe Davis.

Ashley Cooper, d'Australie, favori pour remporter les honneurs dans la catégorie des simples pour hommes, et Althea Gibson, de New-York, favorite pour remporter les mêmes honneurs chez les dames, ne joueront leurs matches de première ronde qu'aujourd'hui.

Autres résultats

Voici les résultats des derniers matches disputés hier dans la catégorie des simples pour messieurs:

Earl Buchholz, St. Louis, a défait Hugh Tierney, St. Paul, 6-3, 6-0, 6-1.

Ramanathan Krishnan, Inde, a défait David Harum, Coral Gables, Fla., 6-4, 6-3, 6-1.

Mike Davies, Angleterre, a défait Robert Bowditch, Jr., Worcester, Mass., 10-8, 5-7, 6-1, 6-2.

Gregory Grant, Los Angeles, a défait Robert Barker, Great Neck, N.Y., 6-1, 7-5, 6-2.

Irvin Dorfman, New-York, a défait Peter Lyman, Rochester, N.-Y., 6-1, 6-2, 6-1.

Robert Wilson, G.-B., a défait Paul Willey, Canada, 5-7, 6-3, 6-4, 6-2.

Henri Rochon, Canada, a défait C. Edward Siege, Jr., Dallas, 6-3, 9-7, 8-6.

Bob Bédard, Canada, a défait Arthur Andrews, Iowa City, Ia., 6-3, 4-6, 6-2, 7-5.

Douglas Corley, Colorado Springs, a défait Samuel V. Schoonmaker III, Pine Orchard, Conn., 8-6, 6-2, 6-3.

Kurt Nielsen, Danemark, a défait Crawford Henry, Atlanta, 6-4, 7-5, 6-2.

Sven Davidson, de Suède, a défait Charles Masterson, Brooklyn, N.-Y., 6-1, 6-1, 9-7.

John Lesch, Los Angeles, a défait Denver Hobbs, Forest Hills, N.-Y., 6-3, 6-3, 6-4.

Cliff Mayne, Fort Monmouth, N.J., a défait George Mandel, Astoria, N.-Y., 7-5, 6-2, 6-0.

L'OTJ Saint-Benoît défait Saint-Joseph

L'OTJ St-Benoît a défait l'OTJ St-Joseph au pointage de 5 à 3 jeudi soir. C'est la deuxième victoire consécutive de l'OTJ St-Benoit dans une série de joutes hors-concours. Jeudi dernier, St-Benoit a défait Notre-Dame 13 à 1.

La joute d'hier soir a été des plus enlevantes et ce n'est de justesse que l'OTJ St-Benoit a défait le St-Joseph en comptant 4 points dans la dernière manche.

Suit la liste des joueurs:

ST-BENOIT: J.P. Landry, M. Bergeron, B. Smith, R. Schane, F. Laurence, P. Blais, A. Lemery, J.C. Cheff, R. Cadieux.

ST-JOSEPH: L. Myre, J. Bédard, M. Carrière, G. Séguin, A. Fortin, J. Dalpé, F. Duguay, A. Ricard, R. Carpentier.

Leon Baker gagne l'épreuve principale au Connaught; importantes courses à l'affiche; ce soir et lundi

Leon Baker, avec Théo Turcotte comme conducteur a gagné l'épreuve principale à la piste du parc Connaught, hier soir, alors qu'un autre intéressant programme de neuf courses sous harnais était à l'affiche. Leon Baker coté à 7-1 paya $13.30, $9.90 et $4.10 pour la première position et il devança Goldie Hal et June Chips 2nd pour s'assurer des honneurs.

Pendant que Leon Baker remportait les honneurs de l'épreuve principale, Almon McIntosh conduisait deux chevaux à la première position. En effet, ce jockey remportait sa première victoire à la cinquième course avec Comela, pendant que Malinda Ann et Lee Mac suivirent au fil d'arrivée. Comela et Malinda Ann payèrent alors une quinelle de $25.10. McIntosh répétait son exploit à la septième course avec Sadie M. Cet ambleur devança alors Grattan Up et W. L. Harvester.

Les honneurs de la dernière course de la soirée revinrent à Candy Comet, sous la conduite de O. Burrison. Candy Comet paya $16.20 pour la première position. Ginger Snap s'assurait de la deuxième place suivi de Tryax Jones. La quinelle de la neuvième course fut de $32.40.

Kennie G. Lee, avec Jack O'-Connor comme jockey, gagna la première course de la soirée en devançant Happyland et Laddie Blue. June Etty Azoff, qui en était à sa deuxième épreuve à la piste du parc Connaught, gagna la deuxime course au programme, suivi de Queen's Coronation et de Dr. Young. La quinelle de cette course fut de $27.-20.

Viola Son, sous la conduite de Harry Zeron, causa toute une surprise durant la troisième course au programme en capturant la première position pour payer $20.10, $7.60 et $4.50. Barbara Grattan terminait en deuxième position suivi de Annalene. Sonney Cash avec Howard Perkins, gagna la quatrième course au programme, pendant que Madam King terminait en deuxième place avec El Morris au troisième rang. Prince Delwina avec Don Cox comme jockey remporta la sixième course, pendant que Melanie's Alpha terminait en deuxième place et King's Van se classait en troisième place.

Programme ce soir

Un programme de dix courses est à l'affiche pour ce soir et une enlevante épreuve pour ambleurs est prévue alors que Professor Mac et Frank Brooke, deux des meilleurs ambleurs de la région en viendront aux prises. Ces deux chevaux se sont surpassés à la vieille piste Woodbine, où ils ont remporté plusieurs succès. Professor Mac est la propriété de Gilles Filion, d'Angers, Québec et sera sous la conduite de Henri Filion. Frank Brooke sera conduit par le vétéran Curt Baker. Un autre rapide ambleur qu'il faudra certainement surveillé durant cette épreuve est Sally Sue, propriété du docteur John Findley, de la ferme Madawaska et qui sera conduit par son propriétaire.

Futurity, lundi

Même si d'intéressantes courses seront à l'affiche, samedi soir, c'est tout de même le programme de lundi soir, qui semble intéresser beaucoup plus les amateurs de courses sous harnais. Comme on le sait, une épreuve spéciale est réservée pour les ambleurs de trois ans et une bourse de $2,500 sera alors remise au gagnant. Du groupe des jeunes chevaux, qui participeront à cette course, il faut mentionner Champ Volo, qui gagna un Stake à la piste Richelieu, vendredi dernier. Champ Volo parcourut le mille en 2:03. Ce cheval est la propriété de Joseph Smith, d'Ottawa et il sera tout probablement conduit par Keith Waples, l'un des meilleurs conducteurs du Richelieu. Ben Direct, un autre ambleur, propriété de Joseph Smith et qui possède un record de 2:09 participera à cette course.

Les autres chevaux qui doivent courir sont, Cathy Diggles, (2:07), propriété du docteur Findley; Cynthia Sue, (2:17), propriété du docteur Findley; Rae Chief, (2:15), propriété de William McQuige; Prince Brooke, (2:22), propriété d'Aurèle Bélanger et Betty Renown, (2:19), propriété de William Clarke.

Sugar Ray retourne à l'entraînement

GREENWOOD LAKE, N.-Y. (PA) — Sugar Ray Robinson a déposé hier ses volumes de loi et a remis les gants de boxe pour reprendre son entraînement en vue de son combat de championnat poids moyen du monde, contre Carmen Basilio, à New-York, le 23 septembre prochain.

Robinson a boxé deux rounds au premier exercice à son camp d'entraînement depuis le 18 août. Le champion s'est entraîné dans un gymnase de New-York au cours de son différend avec l'International Boxing Club, au sujet des clauses ayant trait aux droits de télévision dans son contrat.

Robinson compte reprendre le temps perdu à l'entraînement en s'entraînant toute la fin de semaine y compris lundi. Sugar Ray se repose généralement le lundi mais il sera à l'ouvrage la semaine prochaine.

Art Wall en avant

WETHERSFIELD, Conn. (PA)— Art Wall a pris hier les devants dans l'omnium de golf Insurance City pour des bourses de $25,000 à Wethersfield au Connecticut.

Wall a joué un 67 dans la ronde initiale et il devance Frank Stranahan et Mike Souchak par un coup. Viennent ensuite Bill Booe et Bob Watson avec 69. Plusieurs golfeurs sont encore sur le parcours.

Lundi prochain

DOUVRES, Angleterre (PC) — Le nageur canadien Jacques Cloutier a déclaré qu'il compte tenter la traversée de la Manche à la nage lundi prochain. Il partira de la baie Ste-Marguerite, en France, et tentera de se rendre sur la côte anglaise.

Cloutier, 25 ans, de Montréal, a tenté la traversée l'an dernier mais a été retiré de l'eau après six heures. Il demeure en Grande-Bretagne depuis deux ans. Il y étudie l'art commercial.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Dupas remporte la victoire contre Busso par décision unanime

MIAMI BEACH (PA) — Ralph Dupas, de la Nouvelle-Orléans, a remporté hier soir une décision unanime sur Johnny Busso, de New-York, dans un enlevant combat de 10 rounds disputé à l'Auditorium de Miami Beach.

Les deux juges et l'arbitre ont accordé unanimement la victoire au rapide poids léger de la Louisiane, qui a été légèrement supérieur à son adversaire dans les corps à corps. Busso, dont les chances de victoire étaient cotées comme deux fois moindre que celles de Dupas au début de la rencontre, s'est rallié de façon superbe dans les quatre derniers rounds de la bataille.

Dupas, dont la classification chez les poids léger varie de la deuxième à la quatrième place, a compté le plus de points avec de terribles coups au corps. Busso, qui peut encaisser mieux que n'importe quel poids léger de l'heure, n'a pas reculé d'un seul pas de toute la rencontre et a lui-même porté de solides coups des deux mains à la tête de Dupas.

Dupas, qui bataille actuellement devant les tribunaux de la Nouvelle-Orléans afin d'obtenir que son certificat de naissance atteste qu'il est blanc et non d'origine nègre, ne portait aucune marque après la rencontre. Busso saignait du nez et avait des marques de rougeur sur tout le corps.

Dupas pesait 140 livres et demie, Busso 141 et trois quarts.

Guillou gagne la 10e étape

QUEBEC (PC) — Yvon Guillou, de Québec, a gagné hier la 10e étape de l'épreuve cycliste du Tour du Saint-Laurent, de Donnacona à Québec, hier soir. Il a parcouru cette distance de 30 milles en une heure, 14 minutes et 26 secondes.

Georges Hélaouet, de Montréal, et Evariste Lavoie de Québec ont fini sur un pied d'égalité en 2e place, 49 secondes en arrière du vainqueur. René Grossi s'est placé quatrième en une heure et 16 minutes.

Grossi détient cependant le premier rang dans le classement général en un temps de 31 heures, 42 minutes et 59 secondes pour 675 milles. Germain Toulgoat et Mario Francescutti suivent dans l'ordre. Le Tour du Saint-Laurent prendra fin aujourd'hui par une course de 75 milles au Stade Municipal de Québec.

Les résultats

Première course, trot d'Ouverture, un mille, $200

Kennie G. L., (J. O'Connor), $9.40, $5.40, $4.00; Laddie Blue, (E. Conley), $11.60, $4.70; Happyland, (D. Cameron), $2.90. Temps: 2.18 4-5. Ont aussi couru: All Axworthy, Dannie Rocket, Lucky Lee Prince, F. R. Volo et Betty Renown.

Deuxième course, amble première Quinelle, un mille, $200

June Etty Azoff, (R. Andersen), $5.90, $4.40, $2.90; Queen's Coronation, (B. Alguire), $10.00, $4.00; Dr. Young, (N. Curran), $2.80. Temps: 2.20. Ont aussi couru: Waskada Lad, The Duchess C, Tom's Girl, Magic Hal, et Bill Boy K.

Quinelle: $27.20.

Troisième course, amble Cartier, un mille, $200

Viola Son, (Harry Zeron), $20.10, $7.60, $4.50; Barbara Grattan, (R. Curran), $4.00, $3.10; Annalene, (Don Cox), $4.70. Temps: 2.19 1-5. Ont aussi couru: Pastime Vern, Pastime Boy, Katsie's Chief et Forrest Direct.

Quatrième course, amble comté Labelle, un mille, $200

Sonney Cash, (H. Perkins), $10.60, $4.70, $3.80; Madam King, (R. Curran), $3.70, $3.20; El Morris, (O. Edwards), $3.80. Temps: 2.15 3-5. Ont aussi couru: Miss True Volo, Rene Hanover, Josedale E. Brook, Victor Grattan Bars et Little David.

Cinquième course, amble des propriétaires du District, un mille, $200

Comela, (A. McIntosh), $8.80, $4.70, $3.50; Malinda Ann, (E. Frits), $5.20, $4.30; Lee Mac, (O. Edwards), $4.50. Temps: 2.14 2-5. Ont aussi couru: Elgin Wenger, Tammejo, Lord Elgin, Miller Grattan.

Quinelle: $25.10.

Sixième course, trot Dorval, un mille, $200

Prince Delwina, (Don Cox), $7.40, $4.60, $3.20; Melanie's Alpha, (O. Knight), $12.40, $4.50; King's Van, (W. Pyke), $3.60. Temps: 2.16 2-5. Ont aussi couru: Miss Silver Van, April Rose, Guy Belmar, Van Eric.

Septième course, amble Hochelaga, un mille, $400

Sadie M, (A. McIntosh), $6.50, $3.80, $2.70; Grattan Up, (W. Smith), $8.00, $4.10; J. W. L., (C. Hilliard), $3.40. Temps: 2.14 2-5. Ont aussi couru: Barbara K. F., A. P. Grattan et Howard Direct.

Huitième course, amble avant-première, Fête du Travail, un mille, $300

Leon Baker, (T. Turcotte), $13.30, $9.80, $4.10; Goldie Hal, (G. Sheldon), $11.50, $4.00; June Chips 2nd, (E. Fritz), $2.60. Temps: 2.15 2-5. Ont aussi couru: Follow Jim, True Scott, Buddy Hanover, Billy Mahone et Donna Express.

Neuvième course, amble dernière Quinelle, un mille, $200

Candy Comet, (O. Burrison), $16.20, $7.20, $5.90; Ginger Snap, (W. Smith), $7.70, $5.50; Tryax Jones, (H. Filion), $5.20. Temps: 2.16 Ont aussi couru: Dorothy Van, Red Willow, Bildad, Beulah Abbe et Rae Chief.

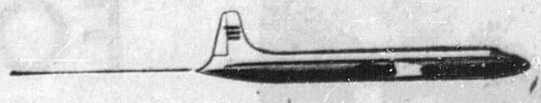
Quinelle: $32.40.

MONSIEUR . . .
Donnez congé à votre EPOUSE
venez prendre un
DINER AU POULET
avec elle
Emmenez toute la famille prendre un repas succulent au
Tea Garden RESTAURANT

145 SPARKS ST.
OTTAWA · CANADA

Faites votre voyage à
PARIS

via
LISBONNE

PAS DE FRAIS ADDITIONNELS
par la nouvelle route ensoleillée
du Pacifique Canadien
DIRECTEMENT DE MONTRÉAL
à Lisbonne et Madrid—*

Billet d'excursion touriste de 15 jours, $452.00
* Raccordements commodes, de Lisbonne et de Madrid, pour tous les centres d'Europe.
Voyez votre agent de voyages ou
Canadian Pacific
AIRLINES
83, RUE SPARKS — CEntral 2-1511
LES AILES DU PLUS GRAND SYSTÈME DE VOYAGE AU MONDE


Allez-vous en
ITALIE?
Pourquoi risquer de perdre votre argent? . . .
Procurez-vous des
CHÈQUES de VOYAGEURS de l'AMERICAN EXPRESS
En vente dans toutes les banques et aux guichets des gares CNR

La Salle de Quilles
KING PIN
354, RUE RIDEAU
Rendez-vous populaire
10 allées modernes
Pour réservation de ligues
Signalez
CE. 5-5023 ou CE. 5-2814
HEURES DISPONIBLES

CLOUS et PANARIS VITE SOULAGÉS
Un remède souverain qui a fait ses preuves.
Il apporte un soulagement radical.
ONGUENT CANET-GIRARD
En vente dans toutes les pharmacies

CONNAUGHT PARK
10 COURSES CE SOIR 8 H. 15


Mantle se rapproche de Ted Williams

Ligue de l'Académie de la Salle:

Albion-Straths défait Thériault 1 à 0 et prend l'avance dans la semi-finale

Par Lucien Richard

Un double d'Edgar Blondin, une erreur et un long sacrifice de Billy Watson à la 7ième et dernière manche terminaient l'une des joutes les plus émotionnantes de la série semi-finale "A" entre les clubs Albion-Straths et Thériault Plasterers de la ligue de balle molle de l'Académie de la Salle hier soir, alors que le Strathcona de l'instructeur Earl Blum triomphait au score de 1-0 pour prendre une avance d'une partie dans cette série du meilleur dans cinq. La quatrième joute, que tous les amateurs de la balle molle de la région ne devraient pas manquer, aura lieu dimanche après-midi à 2 heures précises.

Deux records furent établis au cours de cette joute qui restera mémorable dans les annales du circuit Morin. Le premier fut la magnifique tenue défensive du club vainqueur l'Albion-Straths alors que les joueurs du champ intérieur exécutaient quatre magnifiques double-jeux. Le deuxième record fut la rapidité de la joute même qui ne dura exactement que 48 minutes. D'après les vieux experts du jeu, la durée de cette partie est probablement un record de tous les temps pour une partie de 7 manches.

La brillante performance des lanceurs John Sullivan du Straths et Robert Savoie du Thériault mérite mention spéciale. Le gaucher Sullivan n'alloua que cinq coups sûrs, retira 3 frappeurs et ne donna aucune passe. Son rival, Bob Savoie fut cependant supérieur alors qu'il n'allouait que deux coups saufs, dont le double d'Edgar Blondin qui décida définitivement la partie. Savoie retira 3 frappeurs et en marcha un.

La partie d'hier soir était la troisième joute successive que les deux clubs terminaient par la faible marge d'un point. La première, qui ne fut décidée qu'à la 9ième manche (deux manches supplémentaires) fut gagnée par Albion-Straths 1-0. Thériault égalisait la série en gagnant la deuxième au score de 5-4. Il serait donc intéressant de voir ces deux puissantes équipes à l'oeuvre demain après-midi.

L'un des manques que nous avons pu remarquer au cours de la partie d'hier fut l'absence des coups retenus chez les frappeurs du club Thériault. Un joueur du club perdant ouvrait la manche en frappant un simple à quatre reprises, soit aux 1ère, à la 5e, 6e et 7e manches. Un "bunt" bien placé aurait sûrement avancé le coureur. Nous ne voulons nullement critiquer les instructeurs du Thériault car leur travail est assez souvent très amère, surtout dans des joutes aussi serrées que les trois parties à date.

Ivan McAuliffe et Ed Blondin furent les seuls à réussir des coups saufs pour Albion, tandis que Bob Girouard, Gaston Desloges, Jean D'Amico, Rolly Sarault et Bob Savoie réussirent ceux du Thériault.

Encore une fois n'oublions pas la joute de dimanche après-midi entre Albion-Straths et les Plâtriers Thériault.

Alignements

THERIAULT — Girouard, a.c.; M. Sarault, 1er but; Desloges, c.c.; D'Amico, 3e but; Galipeau, c.g.; R. Sarault, c.d.; Potvin, 2e but; Côté, rec.; Savoie, lanc.

ALBION-STRATHS — McAuliffe, 2e but; Blum, 3e but; Blondin, c.g.; Watson, c.c.; Timlin, a.c.; Cooke, c.d.; Kritsch, 1er but; Thibaudeau, rec.; Sullivan, lanc.

Arbitres: McKittrick et Skubisky.

Points par manche

Thériault	000 000 0	0	5	1
Albion-Straths	000 000 1	1	2	2

Prochaine partie

Dimanche à 2 heures précises: Albion-Straths vs Thériault Plasterers.

Eliminatoires de la Ligue junior Ottawa-Hull demain et lundi

La série semi-finale entre le St-Charles d'Eastview et les Castors d'Ottawa Est débute demain alors que les deux clubs jouent un programme double au parc Riverside à Eastview. Cette série est de trois dans cinq. La première joute débutera à une heure et demie. Les deux clubs se rencontreront de nouveau lundi, à 1 h. 30, au parc Hawthorne.

La 3e partie de la série semi-finale entre les Jets de Hull et le Village Sports Club aura lieu demain après-midi au parc Strathcona, à une heure et demie. Les deux clubs sont maintenant égaux avec une victoire chacun. Immédiatement après la joute, les deux clubs se transporteront au parc Reboul à Hull pour la quatrième partie, à cinq heures.

Logan et Adcock de retour en fin de semaine

MILWAUKEE (PA) — L'arrêt-court Johnny Logan et le joueur de premier but Joe Adcock, deux des joueurs réguliers des Braves de Milwaukee, actuellement au rancart à cause de blessures, retourneront dans l'alignement de leur club en fin de semaine. On ne sait cependant pas encore s'ils joueront plein temps.

Logan, au rancart depuis le 18 août dernier, à cause d'une infection à un pied, rejoindra les Braves aujourd'hui même, à Cincinnati. Adcock, qui ne joue pas depuis deux mois, à cause d'une fracture d'une jambe, rejoindra ses coéquipiers à Chicago lundi.

Les Braves ont encore deux de leurs joueurs réguliers sur la liste des éclopés. Le lanceur droitier Bob Buhl souffre de l'inflammation d'un tendon de l'épaule droite cependant que le voltigeur Billy Bruton souffre d'une blessure à un genou. Buhl et Bruton sont tous deux sous traitements.

Baltimore aide Ted Williams à célébrer son 39e anniversaire

BALTIMORE (PA) — Les amateurs de baseball de Baltimore ont fait un cadeau de fête à Ted Williams, de Boston, hier soir, et le vétéran cogneur des Red Sox en a eu des larmes aux yeux.

Les amateurs ont ovationné Ted à tout rompre pendant près d'une minute lorsque le grand joueur de Boston a fait son entrée sur le terrain. A l'occasion de son 39e anniversaire de naissance, on lui a présenté un immense gâteau, une peinture à l'huile de lui-même et un des nombreux chèques qui seront versés à son oeuvre de charité préférée, le Jimmy Fund.

Williams a expliqué à la foule que ce fonds sert à défrayer les frais des recherches sur les causes du cancer chez les enfants.

"Ces chèques nous aideront à atteindre notre but cette année," a déclaré Ted. "Si nous l'atteignons, je serai en mesure de dire que j'ai connu, cette année, mon plus heureux anniversaire de naissance.

Douglas renvoie deux Américains

CALGARY (PC)—Otis Douglas, instructeur des Stampeders de Calgary, a congédié hier deux joueurs américains. Ce sont Bryan Engram qui était avec l'équipe l'an dernier et Wes Ediger, anciennement de l'Oregon State.



TRIPLE COURONNE — Sur un pied d'égalité avec Rogers Hornsby pour avoir gagné deux "triple couronne", Ted Williams, des Red Sox de Boston, a connu un merveilleux début de saison et il pourrait tout probablement gagner cette couronne pour la troisième fois. Ted gagna la "triple couronne", — champion des frappeurs, points produits et des circuits — en 1942 et une autre fois en 1947. Hornsby remporta cet honneur en 1922 et 1925.

(Photo SNS)

Lanceurs probables

NEW-YORK (PC) — Lanceurs probables pour les joutes d'aujourd'hui dans les ligues majeures:

LIGUE NATIONALE

New-York à Brooklyn — Worthington (8-9) VS Maglie (6-6)

Pittsburgh à Philadelphie — Friend (10-16) VS Haddix (10-10) ou Cardwell (3-6)

St-Louis à Chicago — Wehmeier (6-6) VS Drott (12-10) ou Elston (5-5)

Milwaukee à Cincinnati (Soir)— Burdette (14-7) VS Jeffcoat (9-12).

LIGUE AMERICAINE

Detroit à Cleveland (Soir) —Lary (8-15) VS Wynn (14-15)

Boston à Baltimore (Soir) — Nixon (11-8) VS Brown (5-7)

Washington à New-York (Soir) — Kemmerer (7-9) VS Ditmar (8-3)

Chicago à Kansas City (Soir) — Wilson (13-8) VS Gorman (4-7).

La moyenne de Williams est de .3768 et celle de Mantle est rendue à .3764

Les Senators triomphent des Yankees, 4-2 — Victoire du Cleveland dans la 10e manche — Brillante performance de Cal McLish — Boston défait les Orioles

BALTIMORE (PA) — Ted Williams, qui célébrait hier son 39e anniversaire de naissance a frappé un simple au champ intérieur à sa dernière présence au marbre pour maintenir par une fraction de point son avance en tête des frappeurs de la ligue Américaine cependant que ses coéquipiers des Red Sox de Boston écrasaient les Orioles de Baltimore 8-1.

Le simple accordé à Williams par le pointeur — après quatre futiles voyages au marbre — lui a donné une moyenne de .3768. Mickey Mantle, de New-York, qui traînait de l'arrière par six points avant les joutes d'hier, a frappé trois coups sûrs en quatre présences au marbre contre Washington et a porté sa moyenne à .3764. Mantle a également pris la première place pour le nombre de coups de circuit avec un total de 34.

Bob Porterfield, qui ne commençait que sa huitième partie de la saison, n'a pas eu besoin de l'aide de Williams. Il n'a alloué que six coups sûrs et n'a accordé aux Orioles leur unique point qu'à la neuvième manche. Il a été crédité de sa quatrième victoire contre le même nombre de défaites.

Boston	100 005 020	8	11 1
Baltimore	000 000 001	1	6 2

Porterfield et Daley; Loes, Lehman (6) Walker (9) et Triandos, Zupo. P—Loes. Cir: Bos—Jensen.

NEW-YORK (PA)—Les Senators de Washington ont groupé hier un simple d'Ed Fitzgerald et des doubles de Milt Bolling, Rocky Bridges et Eddie Yost, à la cinquième manche, pour compter trois points aux dépens de Bobby Shantz et vaincre les Yankees de New-York au compte de 4-2.

Yost a également frappé un triple pour conduire l'attaque des Senators. Bridges a frappé deux doubles.

Mickey Mantle, frappant de la droite, a frappé son 34e coup de circuit de la saison, à la quatrième manche.

Chuck Stobbs, qui a lancé jusqu'à la sixième manche pour les Senators, a été crédité de la victoire.

Washington	000 130 000	4	9 2
New-York	000 101 000	2	10 1

Stobbs, Byerly (6) et Fitzgerald, Berberet (7); Shantz, Cicotte (5) et Berra. G-Stobbs. P-Shantz. C: NYK-Mantle.

CLEVELAND (PA) — Quatre erreurs commises par les Indians au champ intérieur ont enlevé du lustre à la brillante performance de Cal McLish, mais les porte-couleurs de Cleveland ont tout de même pu remporter hier soir une victoire de 6-5 sur les Tigers de Detroit, dans une joute de 10 manches.

Billy Hoeft, qui a lancé jusqu'à la 10e manche, a été le lanceur perdant. Les Indians ont compté trois points dès la première manche et n'ont jamais traîné de l'arrière par la suite. Charley Maxwell a frappé un circuit pour Detroit.

McLish, qui n'obtint même pas le crédit de la victoire, n'avait accordé qu'un seul coup sûr jusqu'à la neuvième manche. Il avait même retiré deux hommes et personne ne se trouvait sur les buts lorsque ses joueurs d'intérieur se mirent à jongler avec la balle.

Detroit	000 200 002	5	4 0
Cleveland	300 100 000	2	6 9 4

Hoeft, Bunning (10) et House, Wilson (10); McLish, Valentinetti (10) et Hegan.

G—Valentinetti. P—Hoeft.

Cir. Det—Maxwell.

KANSAS CITY (PA) — Alex Kellner a lancé hier soir une partie de six coups sûrs pour conduire les Athletics de Kansas City à une victoire de 3-1 sur les White Sox de Chicago et empêcher ces derniers de gagner une partie complète sur les Yankees dans le classement de la ligue Américaine.

Les Yanks ont perdu hier 4-2 aux mains des Senators de Washington mais ont néanmoins conservé leur avance de six parties et demie sur les White Sox. Ces derniers ont encore 27 parties à jouer avant la fin de la saison.

Kellner a perdu sa chance de blanchissage à la quatrième manche lorsqu'un de ses lancers a attrapé Sherman Lollar. Un simple de Larry Doby et un ballon-sacrifice de Walt Dropo ont poussé Lollar au marbre.

Les A's ont compté deux points à la deuxième manche aux dépens de Bob Keegan, qui a lancé toute la partie. Un but sur balles à Hal Smith, un double de Vic Power et un simple de Gus Zernial ont fait compter ces deux points.

Chicago	000 100 000	1	6 1
Kansas City	002 000 01x	3	8 2

Keegan et Lollar; Kellner et Smith.

16e victoire par blanchissage par les Dodgers cette saison

BROOKLYN (PA) — Don Drysdale, avec l'appui de trois coups de circuit, n'a accordé lui-même que trois simples et a retiré d'affilée les 13 derniers hommes à lui faire face alors que les Dodgers de Brooklyn ont écrasé hier soir les Giants de New-York 10-0.

Pas un seul Giant n'a atteint le premier but après que Danny O'Connell eut frappé un simple après deux retraits à la cinquième manche. Les seuls autres coups sûrs frappés par les Giants ont été un simple de Don Mueller à la première manche et un autre de Ray Jablonski à la quatrième.

Les frappeurs de circuits des Dodgers ont été Charlie Neal, son dixième, Gil Hodges, son 23e, et Carl Furillo.

Pour les Dodgers, c'était leur seizième victoire par blanchissage cette saison, leur plus haut total depuis 1941.

New-York	000 000 000	0	3 2
Brooklyn	030 330 00x	10	12 1

Gomez, Monzant (4) Constable (5) Miller (8) et Thomas, Katt (7); Drysdale et Roseboro, Walker (6). P—Gomez.

Cir: Bkn—Neal, Hodges, Furillo.

CHICAGO (PA) — Les Cubs de Chicago ont égalé hier un record de la ligue Nationale pour le nombre de strikeouts en perdant les honneurs d'un duel de lanceurs avec les Cardinals de St-Louis, au compte de 2-1.

Vinegar Bend Mizell, le lanceur gagnant, a retiré 11 Cubs sur des strikes. Un total de 812 strikeouts a été enregistré contre les Cubs depuis le début de la saison en cours. Le record antérieur était de 806 et il avait été établi par les Cubs en 1955.

Mizell a accordé huit cops sûrs. Moe Drabowsky, le perdant, a enregistré neuf strikeouts et a accordé sept coups sûrs.

Les Cards ont compté le point décisif à la neuvième manche. Wally Moon, qui ouvrit la manche par un simple, croisa le marbre sur un ballon-sacrifice de Del Ennis.

St-Louis	000 000 101	2	7 1
Chicago	000 000 100	1	8 0

Mizell et Cooper; Drabowsky et Neeman.

PHILADELPHIE (PA) — La recrue Jack Sanford a espacé huit coups sûrs hier soir pour conduire les Phillies de Philadelphie à une victoire de 4-3 sur les Pirates de Pittsburgh. Le jeune lanceur des Phillies a maintenant l'imposante fiche de 17 victoires contre cinq défaites.

Vernon Law, qui fut remplacé par Luis Arroyo dès la troisième manche, a été débité de la défaite.

Dick Groat, des Pirates, a frappé l'unique coup de circuit de la joute.

Pittsburgh	002 010 000	3	8 0
Philadelphie	211 000 00x	4	10 0

Law, Arroyo (3) King (3) Face (7) et Foiles; Sanford et Lopata, Lonnett (9). P—Law.

Cir: Pitts—Groat.

CINCINNATI (PA) — Les Braves de Milwaukee ont continué hier soir à exercer leur suprématie sur les Redlegs de Cincinnati en cognant un total de quatre coups de circuit pour les battre au compte de 9-5. Cette victoire des Braves leur a conservé leur avance de sept parties en première place dans le classement de la ligue Nationale. Les Dodgers de Brooklyn sont en deuxième place, les Cardinals de St-Louis en troisième, à sept parties et demie des Braves.

La partie d'hier soir était la 17e de la saison entre Milwaukee et Cincinnati et les Braves l'ont emporté 15 fois.

Ed Mathews, Carl Sawatski, Frank Torre et Wes Covington ont frappé les circuits des vainqueurs. Trois de ces circuits ont été frappés dans les trois premières manches.

A peu près la seule satisfaction que les Redlegs purent retirer de la joute fut de pouvoir chasser Warren Spahn du monticule, même s'il reçut quand même le crédit de la victoire. C'était la 45e fois depuis le début de sa carrière dans les majeures que Spahn battait les Redlegs. Ces derniers ne l'ont battu que 14 fois.

Bud Podbelian, dont c'était le retour dans les majeures — il a été rappelé de Seattle au début de la semaine — a accordé trois points dans les deux manches qu'il a lancées.

Milwaukee	212 001 012	9	11 0
Cincinnati	030 000 011	5	9 1

Spahn, McMahon (7) Trowbridge (9) et Sawatski; Podbelian, Gross (3) Sanchez (7) Klippstein (9) Acker (9) et Bailey.

G—Spahn. P—Gross.

Cir: Mil — Mathews, Sawatski, Torre, Covington.

Pour remplacer Ted Lepcio sur l'alignement

BOSTON (PA)—Les Red Sox de Boston ont rappelé hier Ken Aspromonte, du club San Francisco, de la ligue de la côte Pacifique, après avoir appris que le joueur d'intérieur Ted Lepcio avait subi une fracture du poignet.

Aspromonte est présentement le meilleur frappeur de la ligue du Pacifique avec une moyenne de .331. Norm Zauchin, du Boston, a subi une fracture identique plus tôt cette semaine.

Thibault Lumber prend une avance d'une partie en triomphant du Gauthier Rocket

par Coco Jarry

Les porteurs de madriers ont placé tous leurs oeufs dans le même panier hier soir au parc Fontaine pour prendre les devants dans la série de 4 en 7 au titre de la ligue Commerciale de Hull. Pendant 4 manches entières, le Gauthier Rocket ne put placer aucun cramponneur sur les sentiers. Dans la 5e, Jack Hurdman frappa lentement au coin initial; la balle toucha le coussin pour le premier coup en lieu sûr pour les vaincus. Gordie Hetherington, frappa pour Roger Marquis à la 6ème et envoya un "Texas Leaguer" au centre puis Hurdman en décrocha une vers le 2ème but durant le verset final pour le 3e coup, sur Shirley Kehoe.

Gilbert Chouinard monta sur le mont des supplices à la 3ème période dans laquelle il fut touché d'un simple de Bernard Tremblay, des doubles de Roger Fortin et Lucien Grenier, dont le dernier fut responsable des deux premiers points. L'instructeur Jean-Louis Lacroix ne se fit pas tirer l'oreille pour remplacer Chouinard par Conrad Sancartier. Pierre Fortier tapa un simple et Grenier se faufila au coin chaud, sur le roulant de Guy Potvin au 3ème but. Grenier se fit pincer par Sam Landry, receveur du Rocket, et sur le coup sacrifice de Moe Pouliotte, dans l'intérieur, Fortier monta le pointage à 3. Le simple de Raymond Gélineau au centre bouscula Potvin et Pouliotte au foyer pour le total de 5. Vint alors Jacques Champagne qui en plaça une dans l'île pour un circuit entraînant Gélineau avec lui pour les 6ème et 7ème points.

Les trois étoiles furent Kehoe, (son magnifique travail sur le monticule), Champagne, (son circuit et simple), et Lucien Grenier, (son double et simple), avec mention honorable à Hurdman avec ses deux simples.

La 4ème joute entre Gauthier Rocket et Thibault Lumber se déroulera dimanche soir au parc Fontaine à 6.30 hres.

Alignements:

Rocket — Marquis, cg; Carswell, a-c; McLean, 2b; Ray Gervais, cc; Hurdman, 1b; Landry, rec.;Sincennes, cd; Provost, 3b; Chouinard, lanc, Sancartier, lanc à la 3ème Hetherington frappa pour Marquis à la 6ème; R. Gervais frappa pour Landry à la 7ème.

Thibault Lumber — Tremblay, 1b; Fortin, 3b; Grenier, cd; Fortier, rec.; Potvin, cc; Pouliotte, cg; Gélineau, 2b; Champagne, a-c; Kehoe, lanc.

Points par manche

Gaut. Rockets	000 000 0	0	3 1
Thibault L.	007 000 x	7	10 1

Arbitres: Oakley, marbre; McDonald et Barbeau, buts.

Prochaine partie: Dimanche soir au parc Fontaine. Thibault Lumber vs Gauthier Rockets, 6.30 h.

Buffalo défait Montréal deux fois

Les Bisons de Buffalo ont remporté deux victoires sur les Royaux de Montréal, hier soir. Les Bisons triomphèrent par 4-3 et 4-2. Les Bisons comptèrent deux points à la fin de la douzième manche pour gagner la deuxième joute. Durant cette joute, Dick William et Bobby Del Greco cognèrent chacun un circuit pour les Royaux, pendant que Ray Noble réussit le même exploit pour les Bisons.

Dans les autres parties à l'affiche, le Miami a remporté des gains de 1-0 et 3-2 sur les Virginiens de Richmond; Toronto a défait Rochester, 3-1 et Columbus a maîtrisé La Havane, 4-3.

INT (1ère partie)

Montréal	003 000 0	3	9 0
Buffalo	021 100 x	4	8 1

Darnell, Cristante (4) et Pignatano; Hahn, Nagy (3), Kume (7) et Noble. G-Nagy. P-Darnell.

C: Mtl-Genille, Bfl-Serena.

Deuxième joute

Montréal	000 001 000	1	5 0
Buffalo	000 000 100	2	4 9

Harris, Valdes (11) et Pignatano; Craddock et Astroth. P—Valdes.

Cir: Mtl— Williams, Del Greco; Buf—Noble.

Première joute

Richmond	00 000 000	0	5 0
Miami	000 000 000	1	1 8

Kite, Dixon (1) et Watlington; Qualters et McCullough. P—Kite.

Deuxième partie

Richmond	00 002 000	2	8 1
Miami	000 010 02x	3	5 0

Wiesler et Watlington; Adams, Mason (6) McCall (9) et Bucha. G—Mason.

Toronto	010 000 010	2	7 0
Rochester	000 000 001	1	6 2

Johnson et St. Claire; Lovenguth, Russell (9) et D. Ricketts. P—Lovenguth.

Cir: Tor — Nelson. Roch—Green.

Columbus	000 300 001	4	4 1
La Havane	000 000 000	0	3 1

Naranjo et Kravitz; Cuellar, Scantlebury (9) et Izquierdo, Garcia (9). P—Cuellar.

Cir: Col—Power.

Baseball

LIGUE NATIONALE

St-Louis 2 Chicago 1
New-York 0 Brooklyn 10
Pittsburgh 5 Philadelphie 4
Milwaukee 9 Cincinnati 5

LIGUE AMERICAINE

Washington 4 New-York 2
Boston 8 Baltimore 1
Detroit 5 Cleveland 6
Chicago 1 Kansas city 3

LIGUE INTERNATIONALE

Montréal 3, 2 Buffalo 4, 4
Toronto 2 Rochester 1
Columbus 4 La Havane 0
Richmond 0, 2 Miami 1, 3

* * *

Par la PRESSE CANADIENNE

LES CLASSEMENTS

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	D
Milwaukee	78	48	.619	—
Brooklyn	72	56	.563	7
St-Louis	71	56	.559	7 1-2
Cincinnati	64	63	.504	14 1-2
Philadelphie	64	63	.504	14 1-2
New-York	62	69	.473	18 1-2
Chicago	49	75	.395	28
Pittsburgh	48	78	.381	30

LIGUE AMERICAINE

New-York	82	46	.641	—
Chicago	75	52	.591	6 1-2
Boston	68	59	.535	13 1-2
Detroit	63	65	.492	19
Cleveland	63	66	.488	19 1-2
Baltimore	60	66	.476	21
Kansas City	50	78	.388	32
Washington	49	78	.386	32 1-2

LIGUE INTERNATIONALE

Buffalo	82	60	.577	—
Toronto	80	62	.563	2
Richmond	75	68	.524	7 1-2
Rochester	69	75	.479	14
Miami	68	74	.479	14
La Havane	68	76	.472	15
Montréal	65	79	.455	17 1-2
Columbus	65	79	.451	18

* * *

Joutes samedi et dimanche

LIGUE AMERICAINE

Chicago à Kansas City
Détroit à Cleveland
Boston à Baltimore
Washington à New-York

LIGUE NATIONALE

New-York à Brooklyn
Pittsburgh à Philadelphie
St-Louis à Chicago
Milwaukee à Cincinnati

Les Américains sont en avant

MINNEAPOLIS (PA) — L'équipe américaine de la coupe Walker a pris une avance de 2-1 sur l'équipe britannique lors de la première journée de ce tournoi de golf qui met aux prises les meilleurs golfeurs amateurs britanniques et américains. Les visiteurs d'outremer ont surpris en gagnant un match et en annulant dans un autre.

(M. OTTAWA)
Instructeur de culture physique
CLAUDE BERGERON
Cours pour les hommes
6 hres à 9 hres p.m.
125, 1ère Avenue,
GATINEAU
Lundi-Mercredi-Vendredi
Protéine "ADRIEN GAGNON"
(en poudre ou en tablette)
EN VENTE ICI

Le transbordeur
"BLUENOSE"



assure un service quotidien entre
YARMOUTH, N.-E. et BAR HARBOR, Maine
Gagnez 724 milles sur votre parcours en prenant le transbordeur "BLUENOSE", entre Bar Harbor (Maine) et Yarmouth (N.-E.). Service quotidien du 22 juin au 16 septembre. Après cette date, service trois fois par semaine. Ce bateau vous offre de confortables salles de repos, de spacieux salons-observatoires et un agréable cafétéria. Gagnez du temps et réalisez d'appréciables économies en prenant le "BLUENOSE". Il y a place pour 600 passagers et 150 automobiles.
Billet aller pour auto: $16.00, aller et retour $29.00.
Pour vous éviter tout contretemps — réservez vos places.
Renseignements et location,
Bureau des billets — Bureau des voyages, angle des rues Sparks et Metcalfe, Téléphone: CE. 2-6431; bureau des billets de la gare, tél.: CE. 2-5727.



RÉSEAU CANADIEN NATIONAL

Inscriptions de samedi au parc Connaught

Première course, trot D, un mille, $200.

P.	Chevaux	3 dernières courses	Conducteurs	Cotes
3	Maryland King	5 3 3	K. McNutt	3-1
1	Shelby Hanover	3 3 6	H. Zeron	4-1
6	Ray Patch	5 7 8	D. Cox	4-1
5	Bobby Key	4 2 2	E. Hussey	5-1
8	Trumaid	8 8 8	F. Lancaster	12-1
4	Orphan M	8 2 7	C. Baker	6-1
7	Roberta June	4 4 1	J. Zeron	8-1
2	Wy Mary's Jay	6 7 2		8-1

Aussi éligibles: Captain Britton, Brownstone.

Deuxième course, amble D, un mille, $200.

7	Dr. Rumbough	5 4 3	W. Pyke	5-2
5	George Peter	5 2 5	Y. Danis	7-2
4	Pine Ridge Van	6 4 4	R. Curran	4-1
8	Patsy Harvester	3 6 4	G. Sheldon	4-1
2	Richard Henley	8 6 1	F. Lancaster	5-1
3	Peter Star	7 2 6	H. Filion	8-1
1	Kildare	2 7 8	H. Perkins	8-1
6	Man O'Tass	5 8 5	T. Turcote	10-1

Aussi éligibles: True Azoff Guy, Sapphire Girl.

Troisième course, trot D, un mille, $200.

1	May Be C	4 6 5	D. Cox	3-1
4	O'Danny Guy	2 3 8	C. Baker	4-1
3	Danny Boy Volo	1 3 5	W. Pyke	4-1
6	Cindy's Lass	5 8 4	J. Zeron	5-1
2	Salesman	2 4 1	A. St-Amour	6-1
7	Pat Barnes	5 2 1	R. Lawson	8-1
5	Hope Bingen	4 6 7	C. Meville	10-1
8	Glendale Fred	6 3 1	W. Smith	8-1

Quatrième course, amble D, un mille, $200.

4	Commander	5 6 4	T. Turcotte	5-2
7	Mighty Johnny	4 4 7	J. Zeron	7-2
5	Nic Nac	1 7 3	C. Baker	3-1
1	Age Harvester	3 6 4	I. Hamilton	4-1
6	Will Bolton	4 2 2	A. St-Amour	6-1
3	Miss Signal Patch	2 2 7	N. Curran	8-1
2	Bobby Gun	3 8 3	G. Sheldon	8-1
8	Soldier Boy	0 0 4	W. Smith	10-1

Cinquième course, amble D, un mille, $200.

2	Dominion Bars	8 1 2		3-1
3	Van Silver Boy	4 5 7	E. Hussey	7-2
7	Highland Scott Jr	1 5 7	J. Zeron	4-1
4	Mr. Bobby Henley	1 1 3	J. Baskin	5-1
1	Laddie Seymour	3 4 1	T. Turcotte	6-1
6	Stewart's Brooke	4 4 7	N. Curran	8-1
8	Belle Pointer	3 5 5	J. Richardson	8-1
5	Argyle Johnny	2 2 6		10-1

Aussi éligibles: Free Gold, Victory Patrick.

Sixième course, trot D, un mille, $250.

2	Laura Patch	3 4 6	A. Huff	3-1
1	Silver Wally	7 5 6	J. Zeron	4-1
6	Slagle Hanover	2 2 6	R. Babbin	4-1
8	Corporal Gene	2 1 2	A. St-Amour	6-1
5	Clever Edna	7 1 7	J. Palmer	6-1
4	Lesota Arion	8 3 3	C. Meville	8-1
7	Margaret Lee	4 5 2	O. Edwards	8-1
3	Henry Gallon	6 5 1	W. Pyke	10-1

Septième course, amble D, un mille, $250.

2	Hawkey E	3 1 7	C. Hilliard	3-1
8	Niles C Grattan	5 5 2	J. Zeron	9-2
1	Roberta Lee	6 2 1	W. Smith	4-1
5	Ann Roswell	5 1 6	W. Pyke	4-1
7	Coronation Brook	5 4 7	J. Findley	5-1
3	Gadabout F	1 7 5	G. Sheldon	6-1
6	Mel's Boy	4 3 2	F. Carnahan	8-1
4	Penny Patch	3 4 2	R. Lawson	10-1

Huitième course, amble C, un mille, $500.

6	Indian Glamour	4 1 7	J. Findley	3-1
1	Divorce	7 3 3	Y. Danis	4-1
2	Miss Direct Hayes	1 1 3	K. McNutt	4-1
4	Billie Chips	1 1 4	C. Baker	5-1
7	True Sue	2 6 2	A. McIntosh	6-1
3	Montague Lass	2 1 1	R. Curran	6-1
5	Rocky Hal Can	1 4 5	E. Conley	10-1

Neuvième course, amble, championnat Inter-Cité, $600.

1	Becky Jane Volo			8-1
2	McElkington	7 3 3	N. Curran	6-1
3	Hollywood Bill C		R. Tilden	5-1
4	Sally Sue	1 7 3	J. Findley	4-1
5	Professor Mc	7 8 1	H. Filion	3-1
6	Frank Brook		C. Baker	2-1

Dixième course, amble D, un mille, $200.

8	Billie Nickle	7 7 8	H. Farrington	3-1
3	Miss Audrey Scott	x 1 5	K. McNutt	5-2
2	Katay B	6 8 8	W. Pyke	7-2
4	Beulah Abbe	6 1 4	D. Cox	4-1
6	Dillon The Great	1 8 3		6-1
7	Danny	6 5 2	R. Rennick	6-1
5	Clever Jimmy	3 7 7	R. Filion	8-1
1	Guy C Grattan	4 1 7	A. Lachapelle	10-1

Aussi éligibles: Patrick Merrywood, Hazel Direct.

x—N'a pas terminé l'épreuve.

AVIS — TAXES
Si cela vous accommode, vous pouvez payer vos taxes municipales, d'affaires ainsi que vos comptes de l'Ottawa Hydro pour lumière ici à nos bureaux.
GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA
109, rue BANK — OTTAWA, ONTARIO



16577

Pour économiser, lisez nos petites annonces

1] Naissances

ZWICKER — Mme Laurèat Chatillon a le plaisir d'annoncer la naissance de son petit-fils, Paul Zwicker, 2e enfant de M. et Mme Lloyd E. Zwicker, de Fort Churchill, Man. 1-203

3] Mariages

SCRIBNOCK - LAROSE — Mme Alice Larose a l'honneur de faire part du prochain mariage de sa fille, Suzanne, à M. Roger Scribnock, fils de M. et Mme John Scribnock, de Hull. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église Saint-François-de-Sales de Pointe-Gatineau, le samedi 21 septembre à 10 heures. 3-203

4] Perdu

LUNETTES, monture brun pâle; étui "lime", 17 août, autobus Wrightville, PR. 7-5180. Récompense. 4-203

MONTRE-BRACELET avec diamants, pour dame. Bonne récompense. PR. 7-3883. 4-205

PORTEFEUILLE noir avec papiers importants, entre York et Sussex, CE. 3-4335. 4-203

SAC contenant 3 gilets de laine, etc., perdu à l'Exposition. CE. 3-5567. 4-203

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie, à titre gratuit, sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. — Signalez CE. 6-7431 dépt. des annonces classées. 4A

5] Agents demandés

ON DEMANDE vendeur de porte en porte pour vendre des produits exclusifs. La meilleure commission en ville vous sera versée tandis que vous vous familiariserez. Aucune concurrence. SH. 9-2626. 5-300

VENDEURS pour chaque localité. Pour vendre chauffe-eau électrique se vendant $4.95, moins 60% d'escompte. Ecrire: Georges Sigouin, 6675, 9e Avenue, app. 5, Rosemont 36, P.Q. 5-31 août; 7 sept.

PARTEZ en affaires avec mon capital. Vous n'avez pas besoin de capital pour devenir un détaillant Paula prospère. Je financerai votre commerce. Plein temps ou temps partiel. Une occasion incomparable en distribuant à domicile 200 fameux produits de haute nécessité et de qualité imbattable tels que: thé, café, épices, extraits, cosmétiques, remèdes, cires, insecticides, produits pour la ferme, dans un territoire établi dans votre entourage. Aucune expérience nécessaire. Je vous guiderai pas à pas. Gros profits à faire. Ecrivez aujourd'hui à G. Laurin, président, La Cie Paula Ltée, 21, rue Saint-Paul, est, Montréal. 5-

COMPAGNIE canadienne établie depuis plusieurs années cherche un représentant dans les villes d'Ottawa et Hull, pour vendre 225 produits garantis. Chaque famille achète et répète. Spéciaux avec primes. $20 requis. JITO, dept. 10, 5130 St-Hubert, Montréal. 5-27-31 août

Annonces Classées Rubriques

A vendre (propriétés)	(14)
Agents (d'immeubles)	(14A)
A vendre (commerce)	(15)
A vendre (hôtel)	(15A)
A vendre (fermes)	(16)
A vendre (automobiles)	(17)
A vendre (divers)	(18)
A vendre (terrains)	(14B)
A vendre (ou à échanger)	(19)
A vendre (ou à louer)	(20)
A louer (bureaux)	(21)
A louer (logements)	(22)
A louer (chambres)	(23)
A louer (divers)	(24)
A louer (commerce)	(24A)
A louer (ou à échanger)	(25)
A échanger	(25A)
Animaux	(65A)
Avis divers	(66)
Assurances	(26)
Argent à prêter	(27)
Argent demandé	(27A)
Amusements	(28)
Automobiles et accessoires	(29)
Auvents	(65)
Briqueteurs	(59)
Brûleurs à l'huile	(33)
Chambre et pension	(26)
Chiens, animaux choyés	(65B)
Combustible	(32)
Cours privés	(40)
Cartes d'affaires	(41)
Coiffeurs	(49)
Cordonniers	(50)
Couturières	(40A)
Couvreurs	(62)
Chiens Animaux choyés	(65B)
Cartes professionnelles	(79)
Dactylotypes	(41A)
Direction de funérailles	(67)
Décès	(70)
Dem. International	(30A)
Dentistes	(78)
Electriciens	(55)
Enseignes	(11A)
Entrepreneurs	(61)
Fiançailles	(2)
Fourrures	(34)
Ferblantiers	(56)
Fleuristes	(63)
Graveurs	(44)
In Memoriam	(73)
Inventions	(66A)
Imprimeurs	(43)
Marché alimentaire	(17B)
Mariages	(3)
Motocyclettes	(29A)
Matériaux de construction	(35)
Menuisiers	(54)
Machinistes	(30)
Magasin à louer	(21A)
Messes anniversaires	(72)
Monuments	(69)
Naissances	(1)
Naturopathes	(48)
Nettoyeurs	(52)
On demande (agents)	(5)
On demande (hommes)	(6)
On demande (homme ou femme)	(6A)
On demande (homme et femme)	(6B)
On demande (femme)	(7)
On demande (servantes)	(8)
On demande (instituteurs)	(9)
On demande (foyers)	(9A)
On demande (commerce)	(9B)
On demande (logements)	(10)
On demande (logement à échanger	(10A)
On demande (emplois)	(11)
On demande (chambres)	(12)
On demande (autos)	(13)
On demande (divers)	(13A)
On demande (maison)	(13B)
On demande (ferme)	(13C)
On demde (commerce)	(13D)
Occasions d'affaires	(27)
Orthopédistes	(46)
Ostéopathes-Chiropraticiens	(47)
Perdu	(4)
Trouvé	(4A)
Personnel	(39)
Photographes	(42)
Philatélistes	(45)
Peintres-décorateurs	(51)
Plombiers	(57)
Plâtriers	(58)
Positions vacantes	(6C)
Poussins	(65)
Radios TV et accessoires	(31)
Réfrigération	(63A)
Recouvrements	(64)
Réparations	(53)
Serruriers	(53)
Services anniversaires	(71)
Stores vénitiens	(18A)
Taxi	(4A)
Transfert-camionnage	(60)
Tue-Vermine	(64)
Vitrerie	(36A)

6] Hommes demandés

SI vous désirez vous établir à titre de représentant professionnel d'assurance et gagner plus de $100 par semaine et solliciter les personnes de votre choix, obtenez les renseignements quant à la façon de vous établir. Commission généreuse, allocation de dépenses, boni. Expérience non requise. Nous vous donnerons l'entraînement. Bonne instruction et bagage académique importants. Promotion selon votre talent. Appelez CE. 5-6152 ou écrivez à Case 95, Le Droit. 6-205

HOMME pour travaux généraux et l'entretien avec expérience dans le lavage et le cirage de planchers, habile en menuiserie. S'adresser en personne chez F. Slover, Ltd. 6-207

JEUNES HOMMES possédant diplôme immatriculation senior, désirant suivre le cours de comptable agréé, sont requis immédiatement par la société Laflamme, Séguin, Ménard & Cie, comptables agréés. CE. 3-7759. 6-207

OCCASION unique pour commerce profitable. — Nous disposons d'une localité vacante, pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Produits annoncés nationalement dans les grandes revues. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Programme d'assurance-vie gratuite. Automobile ou camionnette nécessaire. Ne manquez pas cette occasion, écrivez à la compagnie J. R. Watkins, 350, rue Saint-Roch, Montréal, Québec. 6-

DEMANDONS jeunes hommes avec bicyclettes comme messagers de télégraphes. Habit complet fourni. Huit heures par jour. S'adresser: 33, rue Sparks. 6-204

JEUNE homme pour livraison d'épicerie dans Ottawa. Bicyclette fournie. CE. 5-4854, avant 6 heures. 6-204

JEUNE homme demandé, comme concierge-adjoint. Semaine de 5 jours, $25 par semaine. S'adresser PA. 2-3613. 6-203

RELEVEURS de quilles demandés. S'adresser à Karry's Bowling Alley, 158, rue Sparks. 6-223

PLACIER demandé. S'adresser au Cinéma de Paris après 6½ heures. Pas d'appel téléphonique. 6-203

20 BRIQUETEURS demandés; bon salaire. SH. 9-8349. 6-205

6A] Hom. ou fem. demandés

JEUNE homme demandé comme commis-dactylo pour bureau des ventes d'une société d'envergure nationale. Doit être bilingue. Semaine de 5 jours et autres bénéfices aux employés. Salaire selon la compétence. S'adresser Case 83, LE DROIT. 6A-203

6B] Hom. et fem. demandés

FILLE de tables et cuisinier demandés. S'adresser Fleur-de-Lys Bar-B-Q, 327 Notre-Dame, Gatineau. 6B-203

6C] Positions vacantes

PERCY KERWIN, courtier, DEMANDE actuellement un vendeur bilingue et un vendeur parlant l'anglais, homme ou femme. Les postulants doivent posséder une bonne voiture, une bonne apparence et être désireux d'apprendre. Une carrière lucrative, un bon entraînement et un bon bureau vous sont offerts. Membre de l'Ottawa Real Estate Board. Rendez-vous avec Percy Kerwin en personne, CE. 5-4387. 6C-207

7] Femmes demandées

FREIMAN requiert des commis supplémentaires

Expérience non nécessaire

Que vous cherchiez un emploi à temps partiel ou à plein temps, Freiman vous invite à faire demande chez

Freiman, Westgate

ou

AU BUREAU DU PERSONNEL EN VILLE

7

JEUNES filles pour ouvrage général. 198 Rideau, Ottawa. CE. 5-7246. 7-204

DAME avec diplôme d'immatriculation junior, bonnes références, pour être gouvernante et enseigner la langue française dans famille anglaise de cinq petits garçons dont trois d'âge scolaire. Chemin Prescott. Chaque jour, de midi à 9 heures du soir. $25 par semaine, transport payé. Ecrire: C.P. 270, R.R. 2, Cityview, Ont. 7-204

TELEPHONISTES demandées. — S'adresser 198 Rideau, Ottawa. CE. 5-7246. 7-204

DEMANDEE IMMEDIATEMENT CORSETIERE EXPERIMENTEE

Bilingue de préférence. Bon salaire au début. Semaine de 5½ jours. S'adresser bureau du Personnel, 3e étage.

LAROCQUE

rues Rideau et Dalhousie

7] Femmes demandées

VENDEUSES

Emploi permanent, doivent être bilingues. Pour manteaux de dames, robes et vêtements sport. Rayon de vêtements pour enfants. Assurance-vie et assurance-groupe et autres avantages.

Faire demande

T. TALBOTT

C. CAPLAN

RUE RIDEAU

7

VENDEUSES D'EXPERIENCE DEMANDEES

Doivent parler couramment l'anglais. Pour vente de vêtements de choix pour les dames. Excellent salaire à la personne compétente. S'adresser en personne seulement chez:

NU VOGUE

171, RUE BANK

7

VENDEUSES

A temps partiel pour les jeudi et samedi toute la journée

Bilingue

Expérience non requise

S'adresser à

T. TALBOTT

C. CAPLAN

Rue Rideau

7

FILLES demandées pour travail d'atelier. S'adresser en personne seulement. Florence Paper Company, angle des rues Boteler et Dalhousie, Ottawa. 7-300

FEMME pour aider à la cuisine, Séminaire universitaire, 249, rue Main, Ottawa-Est. CE. 3-8493. 7-204

8] Servantes demandées

AIDE-DOMESTIQUE, $20 par semaine, couchera ici, paroisse Ste-Famille, Ottawa-Est, CE. 2-0107. 8-203

PERSONNE pour ouvrage général de maison. Expérience et références requises. Bon salaire. — SH. 9-9133. 8-208

ON DEMANDE jeune fille ou veuve pour ouvrage général dans maison de professionnel, chambre privée, bon salaire. — PR. 7-9031. 8-205

SERVANTE avec expérience pour ouvrage général, fille de campagne de préférence, soirées et dimanches, libre. SH. 9-3828. 8-203

TRAVAUX domestiques ordinaires, pas de cuisson. Couchera ici. Bon salaire. PA. 9-0451. 8-203

SERVANTE, 18 ans ou plus, demandée pour ouvrage général dans maison privée. PR. 7-8617. 8-203

9] Inst. demandés

INSTITUTRICE de langue française pour les 5e, 6e et 7e années. Traitement alléchant selon la compétence. S'adresser à Mme M. Hogan, secrétaire, Commission scolaire catholique, Cantley, P.Q. 9-204

INSTITUTRICE pour école no 3, Buckingham-Ouest. S'adresser à Victor Vallières, Buckingham. YU. 6-2930. 9-203

INSTITUTRICE diplômée pour école de village. S'adresser: David Ménard, secrétaire, Wolf Lake, Qué. 9-206

INSTITUTRICE bilingue, qualifiée pour 1ère et 2ème années. Veuillez mentionner qualifications, salaire, nom et adresse du dernier inspecteur. S'adresser à Mme Edelta Eurgeon, secrétaire, Gogama, Ontario. 9-J-V-S

INSTITUTRICE catholique bilingue pour école no 2 dans la municipalité de Buckingham-Est. Bon salaire. S'adresser à J. M. McNamara, sec.-trés., Masson, Québec, R.R. 1. 9-212

INSTITUTRICE

Qualifiée d'Ontario ou de Québec pour cours inférieur

Devra fournir preuves de compétence

S'adresser à R. HOULE, directeur des écoles,

Case postale 39 Mattawa, Ont.

Tél. 80

9

11] Emplois demandés

MENUISIER expérimenté, réparations, finitions, peinture, bas prix. SH. 6-8325. 11-206

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

13A] Divers demandé

"JOHN'S new and used Furniture" (Jean-Louis Daviault), achète meubles usagés, radios, téléviseurs. 288 Dalhousie, Ottawa. — CE. 3-3824. 13A-203

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix CE. 4-4738. 13A-300

NOUS ACHETONS retailles de fer, bronze, cuivre, plomb, guenilles. CE. 4-8203. 13A-203

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737. 13A-300

PRENDRAIS enfants en pension chez moi, le jour. SH. 6-4451. 13A-204

PRENDRAIS enfants en pension. PR. 1-1449. 13A-204

PRENDRAIS enfants en pension, 3 ans ou plus, bonne famille. — PR. 1-5778. 13A-204

PRENDRAIS en pension chez moi, enfants d'âge pré-scolaire. PR. 7-8690. 13A-207

PRENDRAIS enfants en pension. PR. 1-5340. 13A-204

14] Propriétés à vendre

MAISON sur lot 75x100, 7 pièces et chambre de bain, comprenant 4 chambres à coucher, chauffage à l'huile, passage pavé, garage double. $3,500 à compte, balance termes faciles. S'adresser 40 Bourque, Wrightville. PR. 7-8515; PR. 7-2886. 14-206

LESLIE WONG, Courtier Suite 201 — 346, rue Frank CE. 3-4024

BEAU CHOIX de maisons à 2, 3 et 4 chambres à coucher. "Plus de 100 maisons à vendre". Toutes les catégories de prix. Voyez nos inscriptions Photo Coop. 14-300

EXCELLENTE occasion de placement assurant votre avenir: 2 maisons de rapport de 6 logis chacune, en brique, d'une valeur totale de $95,000 avec revenu annuel de $12,864. Récemment construites. Peuvent être vôtres avec seulement $10,000 à compte. Elles se paieront elles-mêmes en plus de vous rapporter un excellent profit. Appeler J.-F. Depatie, courtier, SH. 9-4584. 14-300

DUPLEX — Pointe-Gatineau, 8 pièces. Très bon. Vente au comptant. PR. 1-2219. 14-203

EASTVIEW — Maison de brique, 3 logis, et bungalow. Le tout pour $13,000 à discuter. PR. 7-4714. 14-207

DUSSAULT

ASSURANCES — IMMEUBLES
31, rue Laval, Hull, PR. 7-3835
Julien Groulx, PR. 7-8850.
Albert Roy, PR. 7-0265.
Edgar Chénier PR. 7-1198.
Rémi Rochon. PR. 7-4098.

WRIGHTVILLE, rue Sainte-Marie, un terrain de 40x100, maison "wartime", 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger. $7,000; $3,000 à compte. — Albert Roy.

HULL, rue Champlain — Maison de 3 chambres à coucher, salon, cuisine et salle à manger. $6,000; $2,500 à compte. Julien Groulx.

WRIGHTVILLE, rue Delorimier. Duplex fini imitation de brique, 2 chambres à coucher dans chaque logis. $6,000; $2,500 à compte. Rémi Rochon.

RUE PRINCIPALE, Deschênes. — Duplex, logis 5 pièces, très propre; salles de bain; près école et église. $5,000; termes. Julien Groulx.

CHALET D'ETE, Wychwood. Magnifique chalet tout meublé, avec foyer naturel. $6,300; termes. — Albert Roy.

GATINEAU — Bungalow de construction récente, 3 chambres à coucher; chauffage central; terrain 50x100. $7,000; $3,000 à compte. Edgar Chénier.

WRIGHTVILLE, rue Bourque. — Maison très moderne finie stuc, 4 chambres à coucher, foyer naturel. $16,500; $3,500 à compte, balance termes. Rémi Rochon.

HULL, rue Hadley. Site résidentiel. Bungalow très moderne, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. $23,000; $8,000 à compte; balance termes. Julien Groulx.

WRIGHTVILLE — Triplex assurant revenu de $167 par mois. Aubaine à $11,000. Albert Roy. 14-300

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANDA — Courtiers CE. 2-2691

DISTRICT de l'Hôpital municipal. Maison attrayante en brique rugueuse près de l'avenue Carling, 3 chambres à coucher, salle à manger à part, 2 solariums, chauffage à l'huile à l'air chaud, brûleur à l'huile neuf; décoré à neuf; garage. Lot 50 x 104. Maison dans un excellent état. Possession. Prix $18,500.

AVENUE ROSLYN — En bois, 4 chambres à coucher, salle à manger à part, chambre de bain de 3, 2 morceaux. Chauffage à l'huile à l'air chaud. Prix $11,500.

CHEMIN GLENGARRY en deça du Marlowe Crescent. Construction avec rampe en brique rugueuse, 3 chambres à coucher, escalier conduisant à la mansarde non finie, chauffage à l'huile à l'air chaud Timken, planchers sablés à neuf, toiture de 5 ans. Maison en excellent état. Lot 35 x 95. Possession immédiate. Offre exclusive. Prix $15,500. Appeler le soir. A.A. Dunn, SH. 9-6113 pour plus amples renseignements et autres offertes en vente. 14-203

POINTE-GATINEAU — Maison de 3 logis, 3 chambres à coucher chacun, chauffage central $22,000, à 3 Guertin, PR. 1-2113. 14-206

14] Propriétés à vendre

MAISON 3 logis, 3 acres. Chauffage huile. Finie stuc. Limites de la ville. PR. 1-5367. 14-203

GASTON ST-AMAND

IMMEUBLES

444, rue Plouffe Gatineau

MO 3-6253

Le jour ou le soir

TEMPLETON: Bungalow en blocs de ciment, 6 pièces, cave finie, eau courante, toilette. $4,500; $500 à compte, balance $50 par mois, intérêt compris. Lot 100x 400.

BUNGALOW, 2 chambres à coucher. Rue Champlain, Gatineau Mills. Système de chauffage à l'huile. $5,700, $2,000 à compte. Balance $50 par mois.

WRIGHTVILLE — Bungalow 1 chambre à coucher, rue Archambault près de Gamelin. Lot 50x 100. Très beau site. $5,500; termes. 14-300

DUPLEX neuf. Possession immédiate. 120 Carillon, Hull. PR. 7-8544. 14-300

BLACKBURN CORNER: Bungalow moderne, 3 chambres à coucher; 4 milles du cinéma Star Top. $15,000. Photo Coop. A-602-B. George Howith, courtier, SH. 9-9971. 14-300

AURELE J. HOULE

COURTIER

IMMEUBLES ASSURANCES

265, ch. de Montréal Eastview

SH. 6-8101

Hector Laframboise, CE. 3-8581.
Léo Grégoire, SH 6-1863.
Tony Paquette SH 6-1464

RUE SHAKESPEARE, près Bradley: Duplex, 2 chambres à coucher; revenu $180 par mois. Chauffage air forcé à l'huile. Prix demandé $16,000. Appelez-nous pour plus de renseignements.

RUE BARRETTE, Eastview: Logis de 2e étage, 4 chambres à coucher, très bel achat, $12,500. Appelez-nous pour plus de renseignements.

CHEMIN DE MONTREAL, près de la grotte: grande maison en brique; peut facilement se convertir en 2 logis. Prix demandé, $18,000. Appelez-nous pour plus de renseignements. 14-300

BUNGALOW 6 pièces, à moitié terminé, sur terrain 60x100. — PR. 7-5857. 14-300

MAISON neuve, 5 pièces, chambre de bain moderne, endroit paisible. SH. 6-6442. 14-203

JOS LeBLANC Courtier — 81 Donald SH. 6-8242

EUG. PICARD, agent, CE. 2-5863.

QUEEN MARY — Bungalow trois chambres à coucher au rez-de-chaussée et deux au sous-sol. Très propre. $16,900; $5,000 à compte.

COTE-DE-SABLE, à proximité des écoles, églises, université. — Maison 2 étages, 4 chambres à coucher. Possession immédiate. Prix et termes à discuter. 14-300

LOUIS TITLEY

IMMEUBLE-ASSURANCES

135 BESSERER OTTAWA

CE 3-1168

POINTE-GATINEAU, rue Saint-Louis. Maison à 2 côtés, grande cuisine, grand salon, 2 chambres à coucher. On demande $5,500. $2,000 à compte. Bons termes. Photo Coop A-613. J.O. Clement. CE. 5-5392.

Pour plus de renseignements sur les maisons suivantes, appelez C. W. Leclerc, SH. 6-0600

WRIGHTVILLE, rue Bourque — Très jolie maison en brique, 2 étages, 3 chambres à coucher et den, salon, salle à manger, cuisine; terrain 49x105 avec arbres. Chauffée à l'huile, air forsé. Demande $11,200; très bons termes. Photo Coop.

EASTVIEW, rue Marquette — Triplex moderne, deux grandes chambres à coucher. Demande $25,500; $5,000 à compte. Photo Coop. 10957.

RUE RICHER, Wrightville: Maison 4 appartements. Revenu annuel net, $1,765. On demande $18,000; $5,000 à compte. Photo Coop. 10742.

Noël Potvin — CE. 6-3626

ORLEANS, chemin de Montréal: Semi-bungalow, 4 chambres à coucher, grand salon, cuisine, chambre de bain moderne. Demande $12,500; bons termes. Photo Coop. A-548.

RUE ST-PATRICE: Beau grand duplex, façade en brique, grands balcons, 3 grandes chambres à coucher chaque logis, grandes cuisines, grands salons. Chauffage eau chaude. Demande $22,000. Très bons termes. Photo Co-op A863. 14-300

RESIDENCE idéale pour professionel ou pour revenu, dans Orléans. 9 pièces, chauffage eau chaude, etc. Aussi bungalow 3 chambres à coucher, près hôpital Montfort, SH. 9-3170. 14-206

MAISON 4 chambres à coucher, fournaise air forcé, près des écoles à Gatineau, MO. 3-5293. 14-206

14] Propriétés à vendre

MAISON ROMEO

PIGEON & LAVOIE LTEE

ASSURANCE - IMMEUBLE
MEMBRES OTTAWA REAL ESTATE BOARD
CE. 2-7384
Adélard Génier, SH. 9-6051

RUE MISS OTTAWA. — Sur lot 111x135, joli semi-bungalow, 3 chambres à coucher et chambre de bain 4 morceaux, très moderne; garage. $13,000. Photo Coop. A-627.

BOUL. ST-LAURENT, sur lot 130x 200, bungalow imitation brique, 2 chambres à coucher et chambre de bain 4 morceaux; propriété commerciale. $14,200; $3,000 à compte. Photo Coop. 10423.
Armand Richard, CE. 3-5343

CHEMIN MARIER — Maison de 5 pièces et duplex sur grand terrain. Photo Co-op. A-270.

SEMI-BUNGALOW de 4 chambres à coucher avec garage, rue Collins. $13,500; $4,000 à compte.
Laurent Gaboury, PR. 7-4261; PR. 1-3832

LAC DES FEES, site pour professionel, dans entourage de propriétés de plus grandes valeurs. 6 pièces spacieuses, salle à manger et salon combinés. Contrôle central d'électricité dans chambre à coucher. Vous vous devez de la voir. Valeur $17,600. 14-300

MAURICE SOULARD

COURTIER

IMMEUBLES — ASSURANCES
45 RIDEAU — CE 2-3751

COTE-DE-SABLE — 6 unités en brique; chauffage eau chaude. Revenu annuel $5,340. Prix demandé $35,000; termes. Ernest Lalonde, CE. 4-8900.

RUE CHURCH — Duplex imitation de brique; revenu mensuel $90. Prix demandé $6,400. Conrad Verdon, PA. 2-5992.

RUE BRUYERE: Double en clapboard, 3 chambres à coucher chaque logis; $1,500 à compte; balance termes faciles. Ernest Lalonde, PA. 8-6772.

EASTVIEW, rue Lavergne, près de Beechwood, sur grand lot. — Duplex ultra-moderne avec logis de 4 chambres à coucher disponible à l'acheteur. Photo Coop. 569. Mme Hudon, SH. 9-8591. 14-300

A BAIE McLAREN, maison à vendre. Autobus à la porte. $2,000; $500 à compte. 6 Booth, Hull. PR. 7-3065. 14-203

ANDRE TESSIER

LIMITEE

103, rue Principale, Hull

PR 7-3875

L. Dubuc, SH. 9-5517.
André Tessier, PR. 1-3689.

WRIGHTVILLE, rue Nicolet, sur terrain 90x100. Maison en brique, 3 logis; revenu $2,580 par année. Seulement $15,500. Paiement initial $2,000. — 544.
Possession immédiate

WRIGHTVILLE, rue Isabelle, district très recherché. — Bungalow en brique, 3 chambres à coucher, grand vivoir, grande cuisine très moderne. Terrain 60x100. $15,500; termes. — 545.

WRIGHTVILLE — Près hôpital, rue pavée, service d'autobus, très résidentiel. Magnifique bungalow en brique, 3 chambres à coucher, terrain 60 x 100, en verdure. $15,500; termes. — 531.

WRIGHTVILLE — Rue Genest, bungalow, 3 chambres à coucher, salle à diner, grand terrain tout en pelouse. $15,000; termes. — 547.

PTE-GATINEAU, district choisi. — Bungalow de grande valeur, tout neuf, prêt à être occupé, $12,000; termes faciles. — 518.

WRIGHTVILLE, boulevard Gamelin, face à l'hôpital, triplex de construction récente et moderne. Prix demandé $22,000; termes. — 532.
Commerces avec logis

WRIGHTVILLE, boulevard Saint-Joseph, épicerie-restaurant 3 logis et 2 garages. $18,000; termes. — 533.

HULL, rue Verchères — Epicerie-restaurant plus 2 logis, garage compris. $15,500; termes faciles. — 530.

HULL, rue Frontenac. — Excellent commerce de restaurant-épicerie, stock et équipement complets. $4,500; paiement initial $1,500. — 494.
Terrains

20 LOTS à Pointe-Gatineau — district se développant très rapidement, $450 chacun; $75 acompte, solde très facile. 14-300

DOUBLE $1,000 COMPTANT

RUE CLARENCE près Augusta, bonne cave 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Prix $10,500. Pas d'agent s.v.p. SH. 9-5251 de 6 à 9 heures. 14-204

BOUL. GAMELIN, Wrightville — Triplex en stuc, revenu mensuel $240; terrain de coin paysagé 104x104. Chauffage eau chaude à l'huile; garage chauffé. $21,000 demandé; termes très faciles. — J. F. Depatie, courtier, SH. 9-4584. 14-300

VENTE privée, rue Blackburn. — Maison de 4 logis, parfait état. Revenu annuel $4,000. Possession immédiate. — Prix raisonnable. Termes. CE. 6-3765. 14-203

14] Propriétés à vendre

L. W. NOEL LTEE

vous offre

BUNGALOW

$14,500 et plus

4 plans à choisir

BUNGALOW

Dans quartier résidentiel. Quelques-uns avec garage et breeze-way. 3 chambres à coucher, planchers de chêne, salle de bain en tuile céramique. Situés dans magnifique localité, endroit élevé. Près écoles, églises, autobus et centres d'achats.

Pour plus amples détails appelez

SH. 9-3551

ou rendez-vous directement au projet

RUE GRANVILLE

(près du ch. Montréal)

EASTVIEW

14

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA — Courtiers CE. 2-2691

ARRONDISSEMENT de l'hôpital Municipal: maison de brique attrayante et confortable près de l'avenue Carling, 3 chambres à coucher, salle à diner séparée, 2 solariums, chauffage air chaud à l'huile, nouveau brûleur à l'huile, nouvellement décoré, garage, lot 50 x 104, maison en bon état. Possession. Prix $18,500. Le soir: A.A. Dunn, SH. 9-6113. 14-203

VENTE PRIVEE, maison de brique, 4 chambres à coucher, $9,900 à 88 rue Emond, Hull, près de l'école du Lac des Fées. $2,500 à compte. Libre le 1er novembre. PR. 7-7163. 14-211

POUR un service de premier ordre dans le domaine de l'immeuble, achat, vente, évaluation, hypothèque, consultez J.-P. Thérialult, 187 Principale, Hull, PR. 7-2194. 14-300

HULL: Bonne maison, 5 grandes pièce, grande cour, $5,500. PR. 1-3806. 14-203

NOUVELLE maison de rapport à vendre, 2 appartements, 5 étages, 87, rue Frontenac, Hull. — PR. 1-4144. 14-204

CAMPEAU

vous offre

VALEUR
QUALITE
VARIETE

UNE MEILLEURE MAISON A UN MEILLEUR PRIX

Choix de 14 différents modèles

Communiquez avec nos bureaux de vente pour brochures et liste de prix.

Vous êtes invités à visiter nos maisons modèles ouvertes de 10 a.m. à 9 p.m.

Elmvale Acres

Bureau de vente à 790 CH. SMYTH

à l'est du Alta Vista Drive.
RE. 3-2182 RE. 3-2183

Parc Bel-Air

Bureau de vente à 1151 CH. CHECKERS

au sud de Carling, près Woodroffe.
Tél.: PA. 2-0881

CAMPEAU CONSTRUCTION COMPAGNIE LTEE

BUREAU CHEF

525, rue Bank

CE. 2-7288 CE. 5-1467

14

14B] Terrains à vendre

LOT avec fondations en blocs de ciment et 1er plancher, Templeton. Prix $600; $200 à compte, balance termes faciles. Gaston St-Amand, MO. 3-6253. 14B-300

TERRAIN 70 x 100, avec fondations. Paiements faciles. PR. 1-1671. 14B-205

VENDRAIS terrain près église St-René Goupil, Gatineau. MO. 3-6023. 14B-20, 21, 30, 31 août

BEAU TERRAIN dans le village de Deschênes; site résidentiel. Plein prix seulement $150; $10 à compte, $10 par mois. Signaler PR. 1-4382 ou MU. 4-5926. 14B-300

15] Commerces à vendre

COMMERCE et propriété dans Hull. Nous vendrons à termes intéressants. Un bon coin de rue, comprenant 2 maisons avec revenu de 3 logis, à part celui du propriétaire, plus commerce d'épicerie et viande, avec bière, établi depuis 12 ans. Très bon placement assuré, au bas prix de $30,000. Ecrire Case 92, Le Droit. 15-203

COMMERCE rue Dalhousie. Confiserie et tabaconiste. Bon volume et revenus. Facile d'opération. $4,600 dont $1,500 de dépôt. Ne pas manquer cette occasion. Nick Kouri, agent, CE. 6-5452. Roméo Pigeon et Lavoie, Ltée, courtiers, CE. 2-7384. 15-300

EPICERIE - BOUCHERIE avec équipement, grand logis compris, bonnes conditions d'achat; à louer si désiré. MO. 3-6257. 15-208

RESTAURANT - EPICERIE, très bon commerce; chiffre d'affaires $45,000 par année. Angle Dalhousie-Saint-André, CE. 5-1011. 15-203

16] Fermes à vendre

BONNE ferme de 125 acres située sur la route de comté de Vankleek Hill à Fournier. La plus grande partie de la superficie est drainée. Edifices en bon état, maison moderne de brique. Eau en abondance. Maison idéale. Pour plus de renseignements, faire demande à Mlle R.J. Downing, rue Union, Vankleek Hill, Ontario, téléphone 329. 16-31 août, 7 sept.

17] Autos à vendre

AUCUN ACOMPTE

sur

NOS AUTOS USAGEES

jusqu'à 30 mois pour solder

$495 A COMPTE

sur

NOS AUTOS NEUVES

jusqu'à 36 mois pour solder

"Nous sommes les docteurs de la finance"

Chaque auto porte une garantie de 30 jours à 100%

DEPENDABLE MOTORS SALES

"Le plus important vendeur indépendant à Ottawa"

3 ENDROITS POUR VOUS SERVIR

394, che. Richmond, PA. 2-6740
248, Dalhousie CE. 2-3665

17

ECONOMISEZ sur l'achat de votre auto ou camion Finances avec Roméo Pigeon et Lavoie Ltée. CE. 2-7384; le soir: CE. 3-5392. — 366 Dalhousie. Ottawa. 17-300

78] Dentistes

Dr ROLAND L'ARRIVEE, chirurgien, dentiste; heures de bureau: tous les jours 9 à 12, 2 à 5, 7 à 9; 143, boulevard Saint-Joseph, PR. 1-4763. 78-300

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soirs: 7 à 8 h. 30. 214, boul. Saint-Joseph, PR. 7-5602. 78-300

80] Médecins

Dr J.-E. BELANGER, maladies du coeur, pression de sang. 328, rue Somerset-ouest. Tél: CE. 3-1353.

Dr PHILIPPE BELANGER, 217 Laurier-est, Suite no 3. — Spécialité: chirurgie. Consultations: 2 à 4 h. et 7 à 8 h. p.m. Tél: CE. 4-0117.

Dr HENRI BOURQUE, Edifice Medico-Dental, 150 Metcalfe. Tél: CE. 6-2624. Spécialité: Maladies des enfants.

Dr A. R. CORRIVEAU, spécialiste. Yeux, oreilles, nez, gorge. — 150 Metcalfe, Medico-Dental Bldg. Tél: CE. 5-4407.

Dr FRANÇOIS COTE, spécialiste en chirurgie générale et chirurgie des femmes. Consultations sur rendez-vous. 232 Metcalfe. Tél: CE. 5-1284

Dr ERNEST COUTURE. Spécialiste en obstétrique. Maladies des femmes, 161 est, ave Laurier. Tél: CE. 4-2455.

Dr E. DESJARDINS, 138, rue Wellington, Hull. MEDECINE GENERALE. Consultations: 2 à 4 a. et 7 à 8 h. p.m. et sur rendez-vous. PR 7-3543.

Dr EUGENE GAULIN et Dr PIERRE GAULIN: Urologie. Soir: lundi et vendredi, 7 à 8. Après-midi: 1 h. 30 à 4 h. 545 King Edward. CE. 4-2938.

Dr P. E. LABELLE 4 Montclair, Hull. Chirurgie, maternité. PR. 7-5811.

Dr J.-M. LAFRAMBOISE, M.B. M.D., M.C. Médecin et chirurgien, 692, rue Saint-Patrice. Consultations: 1 à 3 h. et 6 à 8 h. p.m. Examen rayons-X sur rendez-vous. Téléphone CE. 4-2636.

Dr J.-LEO LALONDE, 169, rue Notre-Dame, Hull. PR. 7-9130. Rayons-X. Chirurgie.

Dr ALFRED La ROCQUE, 418, rue Rideau. Spécialité: chirurgie. Tél: CE. 3-9454. Consultations sur rendez-vous.

Dr ANTONIO LECOURS, spécialiste en chirurgie. Consultations sur rendez-vous. 538 King Edward, Ottawa. Tél: CE. 4-1622.

Dr RODOLPHE MICHAUD: Spécialiste Rayons-X. Traitement. 195 Laurier-est. Tél: CE. 2-1490.

Dr ARTHUR POWERS, 135, rue Gloucester. Spécialités: maladies et radiographie pulmonaires. Pour rendez-vous, téléphoner CE. 3-3614.

Dr HENRI RACINE, B.A., L.M.C.C. Médecine, maternité et coeur, 10-12 a.m. sur rendez-vous 1 à 3 h. p.m. et 7 à 9 h. p.m. 99, rue Montcalm, Hull. Tél: PR. 7-6616.

Dr J.-C. ROSSIGNOL, 179, rue Laurier-est. Spécialités: chirurgie osseuse, fractures. Consultations sur rendez-vous. Tél: CE. 4-0705.

Dr V. SABETTA, 183, rue Cooper. Spécialité: maladies de la peau. Consultations: 11 à 12 a.m., 2 à 5 et 7 à 8 p.m. sur rendez-vous.



Prompts résultats pour quelques sous

17] Autos à vendre

BLONDIN MOTORS
La maison de l'auto usagée fiable

Quelques-uns de nos spéciaux
1954 FORD sedan. Spécial, tel quel — $995
1952 DODGE sedan. Spécial, tel quel — $725
1951 CHEVROLET sedan, série 150, chaufferette — $850
1951 BUICK sedan — $795
1954 BUICK Century à toiture rigide, excellent état, Dynaflow, housses, radio, chaufferette — $1595
1948 PLYMOUTH coach — $1395
1955 FORD Custom, sedan à 2 portières, radio, chaufferette — $1645
1951 MERCURY sedan. Spécial tel quel, radio, chaufferette — $345

Autres au choix

CAMIONS
1952 MERCURY express, 1 tonne, spécial — $675
1956 MERCURY, 3 tonnes, châssis et cabine, moteur neuf — $2495

BLONDIN
MOTORS LTD.
Dépositaires autorisés Mercury-Lincoln-Meteor
192-198, rue Montcalm, Hull
PR. 7-5251

AVIS SPECIAL: La taxe de vente du Québec ne s'applique pas aux véhicules livrés à Ottawa.
17

Paiement à compte aussi bas que $25
Jusqu'à 30 mois pour payer.
Reuben's Auto Sales
1955 CHEVROLET, de luxe, 2 portière, coach V8, radio, chaufferette, comme neuve, $1,695.
1955 MORRIS Oxford, Station Wagon, très propre, $1,095.
1954 PONTIAC, sédan de luxe, automatique, radio et chaufferette, original d'un bout à l'autre, $1,395.
1953 CADILLAC, coupé, servo direction, tous les accessoires de Cadillac, 20,000 milles, $2,095.
1953 FORD, Customline (2), coach ou sédan, une automatique, 2 autos de choix, chacune, $1,195.
1953 GMC, ½ tonne, livraison légère, une camionnette très propre — $34 par mois.
1953 HENRY J, radio, chaufferette, très propre, $475.
1952 PONTIAC, sédan, automatique, radio et chaufferette — $38 par mois.
1951 DODGE, Station Wagon, radio et chaufferette — $38 par mois.
1951 CHEVROLET, Pontiac, Plymouth ,Ford (6) à votre choix, 2 automatiques, chacune pour $34 par mois.
1950 FORD Station Wagon, 9 places, overdrive, $30 par mois.
Spéciaux d'aujourd'hui
1950 CHEVROLET, Pontiac, Dodge. 3 autos de choix. Chacune $30 par mois.
452, rue Rideau. — Tél: CE. 5-2055
Ouvert le soir jusqu'à 9.30.
17-300

1949 FORD, air climatisé, radio, pneus neufs, peinture originale. Vraie aubaine. $275. SH. 9-2288.
17-203

PLYMOUTH 1947, radio, parfait état, bon marché. PR. 1-3898.
17-203

OLDSMOBILE 1951 "98", transmission automatique, assez bon état, pour balance de paiement. PR. 1-3068.
17-207

LEBLANC MOTOR SALES
17 Reboul — PR. 1-3068
A qui la chance de s'acheter une automobile bon marché?
1955 FORD Fairlane, automatique, radio, rabais de $300.
1955 PONTIAC Laurentian, comme neuve.
1954 OLDSMOBILE, automatique, radio, bon escompte.
Spécial du jour
1949 CHEVROLET, $225.
Plusieurs modèles 1947 — FORD CHEVROLET pour $100 à $200.
17-206

1953 NASH accidenté, au complet ou par morceaux. MO. 3-5939.
17-212

$25 A COMPTE
achètent toute auto, et 30 mois pour solder si votre solvabilité est intacte
1955 CHEVROLET de luxe, Powerglide, $1,750.
1955 PONTIAC sedan, 4 portières, radio, chaufferette air climatisé; la plus belle voiture en ville. $1,595.
1953 CHEVROLET, toit dur, convertible, transmission power glide, entièrement équipée; comme neuve. Il faut la voir.
1953 BUICK Super, sedan à 4 portières, n'a roulé que 21,000 milles. $1,495.
1953 NASH Rambler club coupé, radio, chaufferette. $750.
1952 CHEVROLET, Pontiac, Dodge, 6 au choix, à compter de $615.
1951-1950 CHEVROLET, 10 au choix. A partir de $300 et plus.
Toutes nos autos sont garanties
MAURICE MOTORS
310, rue Rideau — CE. 4-4626
17-300

SPECIAL D'EXPOSITION
1954 RAMBLER
STATION WAGON
30 milles à chaque gallon d'essence. Un vrai spécial de l'Exposition. En parfait état d'un bout à l'autre.
Entrez en marchant — sortez en conduisant
Budget Motors
LIMITED
Votre dépositaire Rambler-Metropolitan-Hudson
"MEILLEURES AUTOS USAGEES"
1306, rue Wellington
Angle Warren — Tél.: PA. 8-9355
17

SANDY'S USED CARS
1951 CHEVROLET coach, mécanisme spécial. $395.
1950 PONTIAC sedan, $250.
Plusieurs autres au choix. — Pas de paiement à compte.
Jusqu'à 30 mois pour payer
554 Rideau — CE. 6-1300.
17-300

17] Autos à vendre

EPARGNEZ DES
$ $ $
ET DES
$ $ $
SUR
LES PRIX
ET LA
QUALITE
QUI PEUVENT AFFRONTER TOUTE CONCURRENCE
VOYEZ-LES
COMPAREZ-LES
La plus grande sélection d'autos usagées à Ottawa

Autos anglaises — Bien sûr que nous les avons. Un bon choix de Hillman, Sunbeam, Sunbeam Rapier, Rover et Land Rover, Morris, MG, Metropolitan, Austin.

AUSSI
Votre choix de toutes les marques d'autos canadiennes et américaines aux
PLUS BAS PRIX EN VILLE
Rappelez-vous... une auto usagée n'a d'égal en valeur que la compagnie de laquelle vous l'achetez.

DONC
Que votre visite ne soit pas la première chez nous qu'elle soit la dernière en vue d'acheter et d'économiser

PERCY CARRIERE
Hillman - Sunbeam - Morris - MG
Land Rover et Willys
Unités de commande des 4 roues
565, rue Rideau
CE. 3-8609
Angle Charlotte
17

BUDGET MOTOR SALES
684, rue Bank. Tél: CE. 5-6895
1957 RAMBLER sedan, neuve.
1956 METEOR sedan.
1956 DODGE station wagon.
1955 FORD coach.
1955 RAMBLER sedan.
1955 PLYMOUTH sedan.
1954 DODGE sedan.
1953 METEOR coach, 2 teintes. $739.
1953 MERCURY automatique.
1953 DODGE sedan.
1953 CHEVROLET sedan.
1953 FARGO ½ tonne, livraison.
1952 MONARCH sedan.
1951 HUMBERHAWK sedan.
1951 CHEVROLET ½ tonne, à panneaux. $129.
1951 FORD sédan.
1950 METEOR station wagon.
1950 METEOR sedan. $249.
1950 STUDEBAKER sedan.
1949 FORD sedan, $199.
1949 CHRYSLER 7 places.
1949 DE SOTO sedan.
1949 WILLYS station wagon.
1948 PONTIAC décapotable, $199.
1946 INTERNATIONAL 2½ tonnes, bascule.
LIVRAISON de toutes marques d'autos neuves
AUCUN comptant requis.

JACKSON MOTORS
Pas de paiement à compte
Jusqu'à 30 mois pour payer.
1955 CHEVROLET, chaufferette, radio. $1,575.
1953 ANGLIA.
1952 CHEVROLET power glide, comme neuve.
1951 METEOR, tout équipée, comme neuve.
1950 PREFECT, $245.
1955 MERCURY de livraison, ½ tonne.
LE PLUS grand choix d'autos usagées, de toutes marques, de tous modèles
300, chemin Richmond. PA. 2-5339.
125 Hôtel-de-Ville, Hull. PR. 1-3404
17-300

METEOR (Rideau) 1956, tout équipée, bon état. $1,900. — 126 Binet. Tél: PR. 1-3918.
17-203

17A] Assurance Auto

ASSURANCE Allstate — Epargnez 20%. 9 mois pour régler. Téléphonez: Gerry Beauchamp, CE. 5-6375 en tout temps.
17A-300

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie
CE. 3-8481 — 338 Rochester
17b

18] Articles à vendre

A vendre ou à louer
(avec service d'opérateurs)
Niveleuses motorisées
Tracteur à chenilles avec dozers
Tracteur lourd Ford avec excavateur Sherman
Compresseur à air avec mèches de cassage
Malaxeurs de ciment
Treuils
Pompes
Vibrateurs
Truelles mécaniques Kelley
HARE EQUIPMENT LTD.
89, rue Botelier, Ottawa 2,
Case postale 225, Ontario
CE. 3-9391
18

ENCYCLOPEDIE "Grolier", parfait état. PR. 7-0821.
18-302

18] Articles à vendre

NOUS ACCEPTERONS VOS VIEUX MEUBLES ET APPAREILS MENAGERS en paiement partiel sur des meubles neufs ainsi qu'appareils ménagers vendus à prix réduits. Conditions: 2 ans pour payer.
Salle de montre longue d'un bloc de rue. Pas de problème de stationnement.
G. H. JOHNSON'S FURNITURE LTD.
111, rue Murray
CE. 5-5147
18

ATTENTION
ATTENTION
- Bois de construction
- Planche d'un pouce
- Portes et châssis
- Plomberie
- Réservoirs eau chaude
- Fournaises
- Tuyaux toutes sortes
- Fixtures électriques

Tout ce matériel provient des camps d'armée; très bon état.
GEORGES SASSEVILLE
Chemin de Montréal
GREEN'S CREEK
Ottawa, R.R. no 1
Ouvert tous les soirs
18

ALIE MACHINE SHOP, 25 Cousineau, Hull, PR. 7-2775. Manufacturier de réservoirs d'huile.
18-300

BOIS, portes, châssis, vitres et plomberie. Thibault Lumber, 63 Saint-Florent, Hull. PR. 7-9120.
18-300

CIMENT, chaux, "seal-bond" et autres matériaux de construction. Centre de matériaux de construction, 100 rue Lois, Hull. PR. 7-1683.
18-300

CHESTERFIELDS, poêles, meubles et lessiveuses usagés, ainsi que meubles neufs. G. Lefebvre, Buckingham, Québec.
18-300

COSTUME lainage bleu marine, comme neuf, $8; manteau long, vert pâle, $3; jolie robe, crêpe bleu marine, garnie de dentelle blanche, $3; belle robe longue, mauve, $10; 2 robes identiques ¾, 1 rose, 1 bleue, pour filles d'honneur, $5 chacune; le tout taille 12-14 ans. — 184 Beech, Ottawa.
18

EQUIPEMENT de restaurant. — Comptoir casse-croûte complet avec poêles, évier et vaisselle. A prix de sacrifice pour la vente au complet. Tél: M. Fraser, CE. 2-9646.
18-204

EUGENE ROY
Typewriter Service
DACTYLOTYPES portatives et régulières; machines à louer vendre, réparations. 177 Principale, Hull. Tél: PR. 7-3012.
18-300

AUBAINES
D'EQUIPEMENT USAGE
DE QUALITE

U-1118-A Tracteur à chaines de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer orientable et commande hydraulique, protège-carter, crochet de tirage et garde de radiateur. Location: Québec, Qué. — $9,450

U-827-A Tracteur à chaines de roulement International TD6, diesel, avec 5 galets, châssis de type Traxcavator et ressort d'équilibre. Location: Québec, Qué. — $1,950

U-198-D Tracteur à chaines de roulement Allis-Chalmers HD10, diesel, avec bulldozer hydraulique Baker, génératrice et démarreur électrique. Location: Montréal. — $5,000

U-1133 Tracteur à gazoline et sur roues John Deere. Location: Montréal. — $300

U-11-2 Moteur à gazoline à 6 cylindres Continental Red Seal, avec radiateur, démarrage électrique, génératrice de chargement de 6V, capot et tableau de contrôle, embrayage renfermé à double disque et base de bois. Ce moteur produit environ 75 C.V. Location: Montréal. — $950

U-679-E Niveleuse automotrice Adams modèle 412, diesel, actionnée par un moteur diesel International et équipé d'une cabine standard Adams. Location: Montréal. — $6,850

DEMANDEZ NOTRE BULLETIN DE MACHINES USAGEES. Vol. 2-57

HEWITT
EQUIPMENT LIMITED
5550, RUE FERRIER,
MONTREAL 9
Tél.: RIverside 8-7361
18

FOURNAISE Duo-Therm à l'huile, moyenne, usagée 4 mois, $50. Carrosse Lloyd, usagé un an, $40. PR. 7-8057.
18-204

FOURNAISE Quaker, a servi seulement 2 mois. SH. 9-3321 après 5 h.
18-204

2 FOURNAISES à l'huile à vendre. Tuyaux et 2 régulateurs de tirage. MO. 3-5215.
18-207

METIER à tisser, 45 pouces et accessoires, comme neufs. Robe de mariée, ballerine, mauve, avec boléro. CE. 4-1546.
18-203

18] Articles à vendre

GRATIS
BOIS et briques usagés. 49 Metcalfe, Ottawa.
18-218

JACK paye les plus hauts prix pour meubles usagés. CE. 5-5658.
18-300

MACHINERIE International Harvester, système à precision Beatty, articles de plomberie Crane, Frost toiture Modern Farm Supplies, 23, rue Murray Téléphone CE. 2-5773.
18-300

BRIQUE D'ISOLATION
TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE
INSULATION PRODUCTS
CLIFF HIND, prop.
6, CHEMIN MERIVALE
Tél. PA. 8-4607
18

MANTEAU de chat sauvage, 16 ans, excellent état, bon marché. Piano. CE. 4-2596.
18-201

MOBILIER de salle à manger, $65. PR. 1-2077.
18-203

MOBILIER de cuisine avec buffet capitonné. Réfrigérateur Norge. Valeur $450. PR. 7-6107.
18-203

MOBILIER de salle à manger. — PR. 1-5230.
18-203

POELE électrique et bois "Findlay" bon état. $75, 303 Lévis, Gatineau. MO. 3-4740.
18-204

POELE "Findlay Condor" à l'huile. $50, très propre, PR. 7-8519.
18-203

PEINTURE $3.25 GAL.
17 COULEURS; extérieur et intérieur. M. Zagerman & Co. Ltd, 100 Bayview. PA. 8-3728.
18-300

125 POULETS de 2 mois et demi. 169 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. PR. 7-2431.
18-205

REFRIGERATEUR Westinghouse, bon état, $125. H. R. Paquin, 80 Eddy, Hull.
18-300

RANGETTE et glacière, bon état. MO. 3-5096.
18-203

RANGETTES en très bon état, à partir de $24.50; machines à laver de toutes marques, remises à neuf. $49.50 et plus. — A. L. Achbar Ltée, magasin d'échanges, 57 Eddy, Hull. PR. 7-1243.
18-300

TERRE noire, très riche, à vendre. SH. 6-8492.
18-204

TABLES de billards, 12x6, 5x10, 2 tables de Boston. Vente bon marché. 91 Laurier, Hull.
18-203

VETEMENTS pour enfants. Signaler PR. 7-6128.
18-204

ACIER
COMPLET ASSORTIMENT
ICI CHEZ ZAGERMAN
ERECTION — FABRICATION
REMARQUABLE SERVICE

BACHES
Imperméables avec cordes et rondelles. Grandeurs spéciales faites sur mesures.

SCIES RADIALES
Comet et DeWalt en stock.

SCIES ELECTRIQUES PORTATIVES
Cummings ou Black and Decker.

M. ZAGERMAN & Co.
LIMITED
100, ch. Bayview — Ottawa
PA 8-3728
18

21] Bureaux à louer

RUE PRINCIPALE, Hull. Spacieux bureau de 3 pièces et salle d'attente à louer. $140 par mois. — Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, courtiers, CE. 2-7384.
21-lun., mer., ven.

22] Logis à louer

A LOUER
APPARTEMENT, dans édifice de l'Union St-Joseph du Canada; poêle électrique et réfrigérateur compris. Occupation 1er octobre prochain. S'adresser à Gaston Robertson, 325 Dalhousie, CE. 5-1801 ou SH. 6-1716.
22-203

APPARTEMENTS de 2, 3, 4 et 5 pièces. 88, rue Frontenac, Hull. PR. 1-4144.
22-204

APPARTEMENT neuf d'une chambre à coucher. Eastview. Appareils électriques fournis. $85 par mois. 1er octobre. S'adresser au concierge. 355, rue Lacasse.
22-300

APPARTEMENT moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. PR. 7-9973.
22-206

APPARTEMENT neuf, 3 grandes pièces, chambre de bain complète, Wrightville. $70. PR. 1-4351.
22-203

APPARTEMENT, haut, chauffé, 5 pièces, chambre de bain complète, $85, Eastview. SH. 9-2313 après 3 septembre seulement.
22-203

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, stores vénitiens, poêle électrique; rez-de-chaussée. $80. — 58 Demontigny, Wrightville. PR. 7-7397.
22-206

APPARTEMENT, une chambre à coucher; idéal pour 2 filles ou couple. Côte-de-Sable. $70. Références. CE. 4-0398.
22-203

APPARTEMENT 2 pièces, chambre de bain; privé. Tél: CE. 5-3738.
22-203

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude. Possession immédiate. $55. Adultes seulement. 497½ Cumberland, Ottawa.
22-203

APPARTEMENT, une chambre à coucher, maison neuve; prêt 1er octobre. $75. 951 Brant, SH. 9-3511.
22-203

22] Logis à louer

APPARTEMENT privé, 4 pièces, chambre de bain, pour 2 personnes, $65. 78, Laval, Eastview.
22-203

APPARTEMENT chauffé, (haut), 2 chambres à coucher; central. $80; 1er septembre. PR. 7-5665.
22-203

APPARTEMENTS fraîchement décorés, poêles électriques, service de concierge. 1 et 2 chambres à coucher. Demander M. Saint-Arnaud, PR. 1-1002; PR. 1-2203.

APPARTEMENT privé, salon, une chambre à coucher, cuisine, salle de bain. SH. 9-2033.
22-207

APPARTEMENT 3 pièces, chambre de bain. PR. 7-4664.
22-204

APPARTEMENT (bachelor) à louer. PR. 7-4106.
22-300

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, stores vénitiens, poêle, réfrigérateur. PR. 1-1574.
22-203

APPARTEMENT 7 pièces, chauffé. $80. — 7 Guertin, Pointe-Gatineau. PR. 7-3325.
22-205

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, chambre de bain complète. — PR. 7-9758.
22-208

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, chambre de bain complète, gros filage. 91, boul. Gamelin, Hull.
22-208

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces et chambre de bain complète, Pointe-Gatineau. PR. 7-2024.
22-205

AYLMER — 2 chambres à coucher, bain, eau chaude, entrée privée. MU. 4-5021.
22-204

BASSE-VILLE: Appartement deux chambres à coucher. $70. CE. 2-9983.
22-204

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, $85. 1er septembre. — 75 Michel, Cyrville.
22-203

CYRVILLE, 4 pièces, gros filage, chambre de bain. SH. 6-6509.
22-204

DUPLEX, haut, 4 pièces non chauffées, chambre de bain partagée, pour 2 personnes. $55. — SH. 9-6284.
22-207

DISPONIBLE immédiatement: duplex moderne (haut), 3 chambres à coucher, district résidentiel, Hull, $90.00. PR. 1-3684 après 6 p.m.
22-203

DUPLEX moderne, 6 pièces, rue Principale, Rockland. Adultes; un enfant accepté. Autobus à la porte. Tél: 14.
22-205

GENRE BACHELOR, moderne, chauffé, éclairé, meublé, réfrigérateur, rangette, chambre de bain complète, entrée privée, 1er étage, près église St-Raymond, 1er septembre. $40. Homme sobre. PR. 7-3737 après 5 h.
22-203

2 GARÇONNIERES pour personnes seules. $50; $35. SH. 9-6213.
22-203

HULL: Appartements à compter de $50 à $85. Près Imprimerie nationale. PR. 7-4106.
22-300

LOGIS 3 grandes pièces, chauffé. $45. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau.
22-210

LOGIS 2 pièces, entrée privée, libre. $30. PR. 7-1483.
22-204

LOGIS 4 pièces, chambre de bain, semi chauffé, eau chaude, prêt-à-rt, gros filage, entrée privée, $45, Pointe-Gatineau; PR. 7-4998.
22-203

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude. $55. — 47 Wright. PR. 7-6123.
22-207

LOGIS 4 grandes pièces, garage, semi-chauffé, 2 enfants acceptés. $50. — 37, boul. Gréber, Pointe-Gatineau.
22-205

LOGIS 2 chambres à coucher. S'adresser à 16A Rouville, Hull, entre 6 et 9 p.m.
22-203

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. 23, boulevard Sacré-Coeur, Hull.
22-208

LOGIS 3 pièces. Aussi petite maison seule. PR. 1-3179.
22-203

LOGIS, haut, 4 pièces, toilettes privées, $45, libre. SH. 9-2313, après 3 septembre seulement.
22-203

LOGIS 3 pièces, $50, chauffé, libre le 15 septembre, Gatineau Mills. MO. 3-5163.
22-204

LOGIS 2 pièces, chambre de bain complète, non chauffé, entrée privée. $40. PR. 7-8978.
22-203

LOGIS 4 pièces, paroisse St-Raymond. $40. PR. 7-8193 de 5 à 8 h.
22-203

LOGIS 2 pièces, chambre de bain, 63 St-Raymond, Wrightville. PR. 7-2841.
22-204

LOGIS 3 pièces, 182 St-André, Gatineau Mills. 1er septembre. PR. 7-9579.
22-204

LOGIS 3 grandes pièces libre 1er sept. 76 Cousineau, Pointe-Gatineau. PR. 7-7421.
22-203

LOGIS privé, 2 pièces, 44 Charlevoix, Hull. PR. 7-5186.
22-206

LOGIS à Gatineau. 3 pièces. Libre. $36.50. CE. 2-6168.
22-205

LOGIS 3 pièces, toilette; éclairé. $40. — 12 Bienville, après 6 h.
22-203

2 LOGIS de 3 pièces. 76A, boul. Sacré-Coeur, Hull.
22-203

2 MAISONS, 4 pièces, East-Templeton. MO. 3-4503.
22-203

ORLEANS, village, un grand et un petit logis. Partiellement meublés; 1er septembre. SH. 6-6536 après 5 heures.
22-203

ORLEANS, 5 pièces, chauffées, éclairées. $60. SH. 6-4481.
22-204

POINTE-GATINEAU, Petite maison de 2 grandes pièces, $30. — PR. 7-6864.
22-205

POINTE-GATINEAU — Logis 3 pièces, prêlart partout, stores vénitiens. PR. 7-7813.
22-207

POINTE-GATINEAU: Logis 2 pièces, chauffé, eau chaude, poêle à gaz. PR. 1-2883.
22-203

WRIGHTVILLE: Logis attrayant, nouvellement décoré, chauffé, éclairé, couple sans enfants. $75. PR. 7-6204 ou PR. 7-4626.
22-203

22] Logis à louer

WRIGHTVILLE — 3 pièces et bain; chauffé, nouvellement décoré, gros filage. $60. PR. 1-1685. Le soir, 7-9.
22-205

WRIGHTVILLE: chambre, cuisine, toilettes; éclairé, semi-chauffé. $40. PR. 1-4736 après 6 h.
22-203

23] Chambres à louer

CHAMBRES pour jeunes filles, près rue Principale, Hull. PR. 7-3993.
23-204

CHAMBRE, privilège de gril, dame seulement, 269 St-Patrice. CE. 2-0296.
23-203

CHAMBRE meublée, 2 personnes, entrée privée, eau chaude, permis de cuisson, $8 par semaine. PR. 7-3487.
23-204

CHAMBRE meublée pour 1 ou 2 personnes. 110 Daly, Ottawa. — CE. 4-3162.
23-204

CHAMBRE, cuisinette, chambre de toilette, chauffées, éclairées. 18 Jogues. PR. 7-4966.
23-203

CHAMBRE pour jeune fille. 263 Murray, Ottawa. CE. 3-2768.
23-203

CHAMBRE meublée, près Hôpital général. CE. 5-4595.
23-206

COTE-DE-SABLE: Grande chambre, dames ou filles. Réfrigérateur, gril. 1er septembre. CE. 5-5392. — 301 Stewart, Ottawa.
23-203

1 OU 2 chambres, chauffées, éclairées; personnes sobres. PR. 1-1755 après 6 h.
23-203

2 CHAMBRES, une grande, une petite; autobus à la porte; privilèges; pour hommes ou dames. PR. 1-4129. 66 Principale, Hull.
23-203

CHAMBRE propre, meublée, eau chaude. Prix raisonnable. Basse-Ville. CE. 2-8183.
23-203

CHAMBRE moderne. Références. 43, rue Champlain, Hull, libre 15 sept. PR. 7-8765.
23-203

CHAMBRE, 132 Notre-Dame, Hull ou 93 Victoria. PR. 7-3337.
23-203

CHAMBRES meublées, personnes sobres. $8 et $9 par semaine. CE. 3-8715.
23-205

2 CHAMBRES meublées. 150, rue Cathcart, Ottawa.
23-203

GRANDE chambre (avant), non meublée. — 142 Hôtel-de-Ville, Hull. PR. 7-4583.
23-203

GRANDE chambre meublée à louer. S'adresser CE. 4-1184.
23-203

2 GRANDES chambres meublées. Pointe-Gatineau. PR. 7-4148.
23-207

CHAMBRE meublée, central, privilèges. $6 par semaine. — PR. 7-8387.
23-204

CHAMBRE meublée, cuisinette attenante, pour fille de bureau ou garde-malades, près Cathédrale. CE. 2-6294.
23-205

CHAMBRE pour monsieur. 111 Notre-Dame, Hull. PR. 7-5587.
23-205

CHAMBRE dans appartement moderne. Déjeuner compris si désiré. CE. 4-5660.
23-205

CHAMBRE à louer; privilèges. Rue Saint-André. CE. 4-3229.
23-205

GRANDE chambre et pension pour personnes. PR. 7-7878.
23-205

3 GRANDES pièces meublées ou non. Séparément si on le désire. Avenue Blackburn, 5 minutes de marche de l'université d'Ottawa. CE. 2-8132 après 6 h.
23-205

24] Divers à louer

LOUERAIS terrain 100x75 à deux remorques équipées, 4 milles de Hull, chemin pavé de Limbour. 10 Parker, Pointe-Gatineau.
24-207

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières, aussi fourrures, tout dernier cri. Signaler CE. 4-2253, 634 Saint-Patrice.
24-300

ROBES mariées, filles d'honneur, soirée, voiles, diadèmes, mantes fourrure. PR7-7980
24-306

SALON DE LA MARIEE
ROBES et voiles de mariées, filles d'honneur, bouquetières. — Accessoires, bouquets. PR. 1-4023. PR. 7-7974.
24-300

24A] Comm. à louer

SUPERTEST
PETROLEUM CORP. LIMITED
Offre en location un nouveau poste d'essence dans bon arrondissement résidentiel.
SITUE DANS HULL
Les postulants sérieux recevront toute notre considération. Capital requis $2,000.
Pour plus amples détails, téléphonez: CE. 2-9625
le soir: PR. 7-3355
ou écrivez à
CASE 102, LE DROIT

Z6] Chambre-Pension

CHAMBRE et pension, centre de Hull, PR. 7-0258.
26-262

CHAMBRES-BOUDOIRS, privées et semi-privées, pour filles, pension, lavage. Bain, eau chaude. CE. 3-6571.
26-203

CHAMBRE et pension. 44 Charlevoix, Hull. PR. 7-5186.
26-206

CHAMBRE et pension demandées pour 1 ou 2 institutrices, près école Lac des Fées. PR. 7-7845.
26-203

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 hommes. Central. PR. 1-3721.
26-204

CHAMBRE et pension, style central; endroit idéal. PR. 7-2650.
26-204

26A] Villégiature

LUSKVILLE. Chalet 26x30 à vendre. Lot 90x180. S'adresser: Lucien Renaud, 8-s-8.
26A-210

PETIT chalet meublé, hivérisé, à vendre, East Templeton, $1,500, $200 à compte. PR. 7-8428.
26A-203

A VENDRE chalet d'été situé à Wychwood, près d'Aylmer. Vaste terrain. 6 chambres à coucher, chambre de bain complète, eau chaude. Pour plus amples détails ou pour rendez-vous signalez PR. 7-4923.
26A-jeu.-ven.-sam.

28] Amusements

TERRAIN de golf, éclairage par projection, cours. Equitation. Eromdar, Chemin de la Montagne. PR. 7-3304.
28-ven. sam.

29] Autos et accessoires

BAKER BROS. CO. LTD.
AUTOS ET CAMIONS USAGES achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'auto, batteries, pneus, accessoires, etc., 2 magasins, CE. 2-7393.
29-300

B & S AUTO PARTS
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371.
29-300

30] Transfert-Camionnage

T. LANDRY LTEE
ETABLI depuis 1879. Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. CE. 4-1201.
30-300

30A] Dem. international

SERVICE INTERNATIONAL de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains; aussi déménagement local et entreposage. — Fermé le samedi. W. Sparks & Son, Tél.: PA. 8-3773.
30A

31] Radios-Accessoires

GAULIN ELECTRIC — Service et réparations radio et télévision. 227 Dalhousie. CE. 3-9884.
31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy. Hull. PR. 1-1988.
31-300

POUR SERVICE de radio et T.V. garanti et rapide, téléphoner chez Young's Radio and Television, 334 Cumberland, CE. 5-5428.
31-300

SERVICE de radio, télévision. Gougeon. 86A Montcalm. PR. 7-4996.
31-300

SERVICE d'urgence de télévision. 24 heures. C. Tremblay. CE. 4-3840.
31-300

TELEVISION, radio, service réparations. 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209.
31-300

VENTE et service de téléviseurs RCA Victor. Magasin de Musique Gervais. 333 Cumberland, CE. 4-8095.
31-300

32] Combustible

EDMOND LEVESQUE
HUILE distillée réservoirs à l'huile neufs. 200 gallons. $31. Installation de brûleurs à l'huile 1 rue Walker. PR. 7-7386
32-300

OSCAR LAMBERT — marchand de bois de chauffage. PR. 7-1143.
32-300

RETAILLES d'érable sèche; gros voyage à bon prix. PR. 1-2762.
32-217

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises et de carburateurs. PR. 1-1140.
33-204

NETTOYAGE de fournaises et de carburateurs. PR. 7-3495.
33-211

37] Argent à prêter

ARGENT obtenu rapidement. — Strictement confidentiel. Ville. Campagne. Première, deuxième hypothèques. Evitez démarches inutiles. Ecrire: Société de Prêts hypothécaires, 2037 Saint-Denis, Montréal, BE.7694.
37-224

37A] Argent demandé

1ère HYPOTHEQUE. Valeur de $4,300 à vendre pour $3,800; intérêt 7%. Gaston St-Amand, MO. 3-6253.
37A-300

39] Personnel

EST-CE que l'alcool constitue un problème pour vous? Si oui, venez à la maison Donrémy, 145, rue Murray, Ottawa.
39-203

HOPITAL SAINT-ISIDORE
POUR personnes âgées. Aylmer, P.Q. MU. 4-6355.
39-206

PAS de cheveux gris... si vous faites usage du merveilleux produit "Jamais Gris" Aussi si vous souffrez de rhumatisme ou d'arthrite, écrivez pour nos dépliants gratuits. Cie Jamais Gris, 828 Notre-Dame, Winnipeg, Man.
39-sam.

39A] Lectures

AVE MARIA. (Frères de Saint-Gabriel). Revue idéale pour famille. Joie des enfants. Paraît 20 fois par an; 40 pages illustrées dont 16 pages et histoires en 4 couleurs. Abonnement $2.50. Adresse: Ave Maria, 1655 est, boul. Gouin, Montréal 12.
39A-31 août; 7, 10, 14, 28 s.

41] Cartes d'affaires

LE PLAN DE PENSION... stimule vos collaborateurs qui bâtissent l'avenir de votre entreprise. Pour une étude complète et gratuite téléphonez à Jean BAFOUX, CE. 2-7325.
41-10, 17, 24, 31 août

41] Cartes d'affaires

VENTE D'ASCENSEURS et service. Mécaniciens diplômés. Atelier complet. Nesbitt Engineering Ltd., 374, rue Rochester, Ottawa. CE. 6-7487.
41-300

1888-1951 — La Compagnie Thuna dépasse 60 années de succès dans les herbages et les traitements pour plusieurs maux humains. Signalez ou écrivez à 368, rue Bank. Pour renseignements, tél: CE. 2-6388.
41-300

41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES "Underwood" portatives et régulières. Aubaines. Machines reconstruites. — Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 223 Laurier-ouest, CE. 2-3531.
41A-300

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 56 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél: CE. 6-3605.
43-300

55] Electriciens

C.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank. Signaler, CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés.
55-300

58] Plâtriers

PLATRE, stuc, réparations de tous genres. SH. 9-3343.
58-207

62] Couvreurs

Ouvrage en feuilles métalliques
VENTILATION
Toiture dans toutes ses branches
J. R. DOUGLAS, Ltd.
262, rue Slater — CE. 2-1536
Nous donnons un prompt service
62

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

Mots	Insertions 1	3	6
1 à 10	.40	.98	1.65
11	.44	1.07	1.82
12	.48	1.17	1.98
13	.52	1.27	2.15
14	.56	1.37	2.31
15	.60	1.46	2.48
16	.64	1.56	2.64
17	.68	1.66	2.81
18	.72	1.76	2.97
19	.76	1.85	3.14
20	.80	1.95	3.30

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.
Pas de commandes "jusqu'à nouvel ordre".
Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires, considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

Avis de décès
Première insertion $1.75
Insertions subséquentes $1.50
Autres avis
Naissances, fiançailles, mariages, messes anniversaires, services anniversaires, remerciements (formule ordinaire):
Première insertion $1.50
Insertions subséquentes $1.25
In memoriam
Jusqu'à 50 mots $1.50
Le mot additionnel ..... .04
Annonces juridiques, fédérales, provinciales, municipales ou autres:
Caractère 6 points, la ligne $0.20
Caractère 8 points, la ligne $0.15
Classées en caractère, étalage, minimum 20 lignes.
Occasionnelle, la ligne agate $0.14
6 insertions consécutives $0.13
Titre spécial hors liste $0.20
Pour faire suivre réponses au casier $0.10

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ni une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.
Pour calculer le nombre de mots dans une annonce, comptez les groupes de cinq chiffres au moins, chaque initiale, les abréviations, les signes $, c, %, etc. comme des mots entiers, et l'adresse ou casier du DROIT comme 3 mots.

HEURES DE FERMETURE

POUR LES ANNONCES CLASSEES
Edition du jour, 10 h. 20 a.m. du lundi au vendredi.
Edition du samedi, 8 h. p.m. vendredi.
Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.
Le Droit se réserve le privilège de refuser sans avis toute annonce contraire à son programme ou sujette à libelle.
L'annonce

631 Réparations

LESSIVEUSES ET REPASSEUSES réparées

Par des représentants Coffield, Easy, Simplicity et John Inglis

HAMMOND'S SERVICE

OUVRAGE GARANTI

184, rue Murray CE. 4-3379

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 163A Principale, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASIN DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau — Tél: CE. 3-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

651 Poussins

AVICULTEURS
achetez des poussins certifiés LIGHT SUSSEX, lignée "Maska". Plymouth Rock barré, Harbour Acre, W.-R. Leghorn, Mount-Royal.
Couvoir Saint-Raymond
92 Saint-Raymond, Hull, PR. 7-2448
Georges Piché,
Santé, vigueur, rusticité, qualités de nos poussins.
Catalogue sur demande.

69] Monuments

K. SAINT-MARTIN & FILS
10% sur monuments. Téléphoner et nous irons vous chercher et vous reconduire. 19, boulevard Fournier, Hull, PR. 7-5822. 69-300

J.-P. LAURIN LTEE, manufacturiers de monuments de distinction. Visitez nos ateliers, écrivez ou téléphonez à nos frais. Cartes mortuaires, 213 York angle King-Edward. CE. 4-0417.

J. D. AMBROISE, monuments. 375, chemin de Montréal — Meilleur choix de monuments des plus fins granit et marbre canadiens et importés au plus bas prix. Appelez-nous et nous serons à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

73] In Memoriam

LEFEBVRE — A tous nos parents et amis, nous voulons rappeler la mémoire de notre cher défunt, M. Ernest Lefebvre, décédé le 31 août 1956, à Goose Bay, Labrador. Aujourd'hui, le seul souvenir de cette perte revient nous attrister en nous laissant comme suprême consolation le devoir de la pensée et de la prière. Dr et Mme Roméo Payfer. 73-203

74] Remerciements

LANIEL — Mme René Laniel désire exprimer ses plus sincères remerciements à tous ses parents et amis pour leur bonté, messages de sympathie, tributs spirituels et floraux qui lui furent adressés à l'occasion de la perte de son époux, René Laniel, qui est décédé le 18 août, 1957. Sa reconnaissance s'adresse aussi aux Révérends Pères de la paroisse Saint-Jean-Marie-Vianney, aux employés de l'International Paper et aux gardes-malades de la E.M.B.A. 74-203

AVIS LEGAL

VILLE D'OTTAWA

DEPARTMENT DE L'URBANISME ET DES TRAVAUX PUBLICS

EGOUTS SANITAIRES

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, pièce 504, édifice Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa, (Ont.), jusqu'à 3 heures 30 de l'après-midi, (heure avancée de l'Est), le mardi 10 septembre 1957 pour la construction des égouts sanitaires que voici:

(1) Chemin Bromley, de la limite sud du lot 25 à la limite est des lots 237 et 1.

Lauder Drive, de la limite ouest des lots 62 et 63 aux lots 45 et 162.

Avenue Wembley, de Lauder Drive au chemin Bromley.

Avenue Fraser, de l'avenue Tillbury aux lots 222 et 231.

Avenue Windermere, de l'avenue Wembley à l'égout actuel de l'avenue Windermere.

Avenue Courtenay, de Lauder Drive au chemin Sherbourne.

Avenue Tillbury, de — (a) l'avenue Mansfield à l'avenue Windermere; (b) la limite est du lot 207 à l'égout actuel de l'avenue Wavell.

(ces travaux en vertu du règlement d'améliorations locales no 666E)

(2) Chemin Black Friars de l'égout actuel aux lots 35 et 45, Manitou Drive, des lots 1 et 37 au chemin Sherbourne, Avenue Rowanwood, des lots 20 et 19 au chemin Sherbourne. (ces travaux en vertu du règlement d'améliorations locales no 629E)

(3) Chemin Sherbourne, du chemin Bromley à Saville Row. (ces travaux en vertu du règlement d'améliorations locales no 667E).

L'on pourra se procurer les bleus, le cahier des charges, les renseignements pertinents et les formules de soumissions au bureau du Directeur de l'urbanisme et des travaux publics, pièce 703, édifice Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa (Ont.).

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

N. R. OGILVIE,
greffier de la ville.

Ottawa, 30 août 1957.

Le camp des scouts canadien était le plus beau du jamboree

Impressions de voyage de deux jeunes scouts hullois de retour du jamboree international de Londres.

Parce qu'ils ont été en mesure de se payer un voyage d'un mois en Europe, la Commission d'assurance-chômage a conclu que ces deux scouts voyageurs pouvaient se passer de leurs prestations hebdomadaires de $15. C'est pourquoi Claude Ricard, 20 ans, chef de la 13e meute de Saint-Joseph de Wrightville, et son adjoint, Bernard Primeau, 19 ans, s'emploieront de nouveau durant leurs loisirs, à recueillir de vieux journaux et des quenilles.

C'est en effet de cette façon qu'ils ont tous deux réussi à se ramasser quelques centaines de dollars. C'est avec ces économies qu'ils ont pu payer leur passage aller-retour à bord d'un "Constellation" de la BOAC pour assister au jamboree international du scoutisme qui s'est déroulé à Londres du 1er au 12 août.

Claude et Bernard, qui avaient assisté au jamboree mondial de Niagara-sur-le-lac, en 1954, ont été quelque peu déçu du jamboree. A leur avis, il y a quelque chose qui a cloché dans l'organisation de ce congrès qui marquait le 100e anniversaire de la mort de Lord Baden-Powell, l'illustre fondateur du scoutisme.

Il n'y avait pour ainsi dire aucun programme, chaque scout étant plus ou moins laissé à lui-même. Nos jeunes délégués hullois ont déploré l'absence des jeux organisés.

Les deux camps canadiens, celui des Boy scouts et celui de la Fédération des scouts catholiques, se sont particulièrement distingués grâce surtout à la construction des arches à l'entrée de leurs camps. Il n'y avait pas de camps semblables aux nôtres, de prétendre nos deux intrépides voyageurs.

Après avoir été plongés durant une longue semaine dans le brouillard londonien, Claude et Bernard qui, grâce à l'amabilité du stewart de la compagnie aérienne de la BOAC, avaient eu le privilège de visiter la plus grande ville du monde, ont décidé de traverser la Manche pour aller faire connaissance avec leurs petits cousins de France et de Belgique.

Ils auraient bien aimé se rendre jusqu'à Rome, mais leurs fonds se faisant de plus en plus rares à cause du coût exorbitant de la vie, ils n'ont pu se payer le luxe de traverser les Alpes. En autant qu'ils sont concernés, ce n'est que partie remise. Ils comptent bien qu'il y aura d'autres jamborees internationaux et ils n'ignorent pas que les vieux journaux et les quenilles ont une certaine valeur monétaire quand on se donne la peine de les recueillir.

Nos jeunes Hullois ont été accueillis à bras ouverts à Paris par nos compatriotes qui sont employés à l'ambassade du Canada. Ils y ont notamment rencontré MM. Jean Clavel, fondateur de la troupe scoute de Wrightville, René Marleau, frère de notre confrère Lionel Marleau, du "Droit", Clément Noël et Fernand Roy, Mlles Béatrice Lalonde et Claire Prud'homme. A tour de rôle, ces compatriotes leur ont fait visiter les endroits les plus intéressants de la Ville Lumière.

Claude et Bernard ont tous deux été déçus par la ville de Paris, dont ils s'étaient fait une tout autre idée. Ils croyaient y découvrir un paradis, mais ils y ont vu des rues sales, des gens pauvres. Surtout chaque fois qu'ils voulaient manger à leur faim, ils ont dû payer un prix exorbitant. Un repas qu'on paierait normalement $2 au Canada, leur coûtait une dizaine de dollars à Paris. Voilà une somme qui pour nos deux scouts représente bien des journaux et des quenilles.

"Nous n'aimerions pas demeurer à Paris, même si nous avons bien aimé notre court séjour", d'avouer Claude et Bernard qui sont d'ailleurs plus habitués à des excursions dans nos Laurentides qu'à des visites aux musées et aux bistros.

Les Français les considéraient comme de petits cousins de ces quelques arpents de neige. Heureusement que nous sommes Canadiens, de confesser ces deux scouts, car si nous avions été Américains, nos amis de France et de Belgique auraient été beaucoup moins sympathiques.

Claude est le fils de M. et Mme Ernest Ricard, 42, rue Fortier. Son compagnon, Bernard, est le fils de M. et Mme François-Xavier Primeau, 75, rue Durocher.

Les deux jeunes hommes travaillent à la Chambre des communes durant la session seulement.

74] Remerciements

M. RENE LAFRANCE et sa dame remercient sincèrement toutes les personnes qui ont sympathisé avec eux lors de l'accident de leur fils Michel. Ils tiennent à remercier spécialement les gens qui lui ont porté secours, et veulent les avertir qu'ils peuvent se procurer les couvertures qu'ils ont fournies à cette occasion à 11 Barrette, Hull. 74-203

REMERCIEMENTS à saint Jude pour faveur obtenue. Mlle S. M. 74-203

AVIS LEGAUX

VENTE DE TERRAINS POUR FINS FISCALES PAR LE TRESORIER — VILLE D'OTTAWA

Avis public est par les résentes donné que la liste de terrains dans la ville d'Ottawa en vente aux fins de la perception de taxes, et des taux et frais acquittables à titre de taxes calculées au 31e jour de décembre 1956 a été dressée: que l'on peut se procurer des exemplaires de ladite liste à l'édifice Transportation, en la ville d'Ottawa; et que ladite liste a été publiée dans la Gazette d'Ontario, livraison du 3 août 1957 et qu'à défaut de paiement desdits taux et taxes, ainsi que des sommes acquittables à titre de taxes et frais, lesdits terrains seront vendus à l'enchère publique dans la salle de lecture de la bibliothèque publique Carnegie de la ville d'Ottawa, le MERCREDI 18e jour de NOVEMBRE 1957, à 10 h. 30 précises du matin.

J. W. LOWTHER,
Trésorier de la ville.

VILLE D'OTTAWA

DEPARTEMENT DE L'URBANISME ET DES TRAVAUX PUBLICS

DEMOLITION DU VIEUX POSTE DE POLICE

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, pièce 504, Hôtel de ville, édifice Transportation, 48, rue Rideau, Ottawa, jusqu'à 3 heures 30 de l'après-midi, (heure avancée de l'Est), le mardi 10 septembre 1957, pour la démolition et le déblaiement des matériaux du vieux poste de police.

L'on pourra se procurer les bleus, le cahier des charges, les renseignements pertinents et les formules de soumission au bureau de l'inspecteur des immeubles, 54, rue Rideau, Ottawa, à compter du mercredi 4 septembre 1957.

L'on exige un dépôt de $10.00, en argent ou sous forme de chèque visé, établi à l'ordre du trésorier de la ville d'Ottawa, pour chaque série de bleus et de cahiers des charges; ce dépôt sera remboursé si les documents sont retournés en bon état dans les trente jours qui suivront la date fixée pour le dépouillement des soumissions.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

N. R. OGILVIE,
greffier de la ville.

Ottawa, le 28 août 1957.

EDIFICES POUR DEMENAGEMENT OU DEMOLITION

Des soumissions seront reçues jusqu'à 12h. 00 (midi), le 9 septembre, 1957, pour les édifices suivants:

EP-146 — 899 rue Maitland, maison de bois de un étage.
G-80 — Côté ouest du chemin Russell sur lot 14, première maison passée les rails C.P.R. et C.N.R. antérieurement propriété de Albert Chapman, maison de bois de deux étages et bâtisses attenants
G-96 — Côté nord, chemin Russell, maison domiciliaire de 2 étages sur lot 36, plan 108
G-166 — Côté nord chemin Russell, vis-à-vis intersection Alta Vista Drive, duplex 2 étages en stuc sur boi set bâtisses attenantes
O-240 — 603 ave Banting, maison de bois de 1½ étage et garage
O-244 — 612 ave Banting, maison finie cailloutée 2 étages et garage
O-279 — 2129 ave Wayne, maison de bois de 1 étage.
O-319 — 27 rue Pine, maison résidentielle de 2 étages en bois
O-341 — 58 rue Pooler, maison de 1½ étage en bois
O-350 — 114 rue Dartnell, maison résidentielle de 1 étage en bois.

S'il vous plait, soumissionner chaque item séparément. Les édifices doivent être déménagés et le terrain laissé dans un état de propreté avant 12h. 00 (midi), le 31 octobre, 1957. Un chèque visé, fait au nom de la Commission du District Fédéral, correspondant au montant total de la soumission, plus un dépôt de $50.00 qui sera remboursé lorsque les travaux auront été complétés selon les exigences de la Commission, devront accompagner chaque soumission. On n'acceptera pas nécessairement la plus élevée ou toute autre soumission. Les édifices peuvent être examinés avec permission seulement de 11h. a.m. à 2h. p.m. tous les jours. Des permis d'examen peuvent être obtenus du bureau de la Commission à l'angle de la rue Bell et de l'avenue Carling.

Adresser toute soumission à:

H. R. GRAM, adjoint du gérant général,
Commission du District Fédéral,
291, avenue Carling,
Ottawa, Ontario.



CARAVANE CALIFORNIENNE — Une soixantaine de roulottes, appartenant toutes à des touristes de la Californie, sont arrivées à Ottawa pour y faire un court séjour. M. Gerry Geldert, directeur du bureau de tourisme d'Ottawa, et l'échevin Jules Morin, président du comité des congrès, se sont portés à leur rencontre sur la route transcanadienne, près des Recherches, afin de les escorter jusqu'au parc de roulottes d'Ottawa Beach, sur l'Outaouais. On voit ci-haut M. Geldert revoyant une carte de la ville en compagnie de Mme Helen Byam Schwambom. (Photo Champlain Marcil)

Au Québec

Déficit budgétaire moindre que prévu

Rapport financier présenté par l'hon. Onésime Gagnon — Nouveau sommet des revenus

QUEBEC (PC) — L'année fiscale 1956-57 se solde, pour la province de Québec, par un déficit de $1,312,051, d'après le rapport financier que le ministre des Finances, M. Onésime Gagnon, a présenté hier.

On avait prévu un déficit de $15,310,000 mais les dépenses n'ont pas été aussi élevées qu'on s'y attendait et les revenus ont dépassé les prévisions. L'année fiscale se termine le 31 mars.

Cet état financier présente le chiffre-record de revenus de $441,416,839 contre $442,728,890 de dépenses.

A lui seul, le revenu des impôts durant l'année 1956-57 a dépassé d'un peu plus de $7,000,000 les prévisions du ministre des Finances.

Economies réalisées

Le ministère de la Jeunesse et du Bien-être social avait établi ses dépenses ordinaires à $33,934,000 trois mois avant la fin de l'année fiscale mais elles n'ont atteint, en fin de compte, que le chiffre de $32,476,920. On a réalisé des économies aussi considérables aux ministères de la Voirie et de la Santé et de plus petites dans une demi-douzaine d'autres.

Déboursés de capital

Les déboursés de capital faits avec les revenus de l'année se sont élevés à $87,492,404, d'où vient le déficit final de $1,312,051.

Voici le détail du revenu de la dernière année fiscale, les chiffres correspondants de l'année 1955-56 étant rappelés entre parenthèses:

Impôts et droits

Sur le capital des compagnies: $18,261,436 ($16,510,222); sur les profits des compagnies $63,346,588 ($54,959,601); sur la gazoline, $78,051,327 ($67,968,834); taxe de vente, $56,764,135 ($51,052,752); sur le revenu, $36,359,374 ($30,205,614); sur les successions, $35,372,551 ($46,557,668); sur le tabac, $15,130,045 ($13,577,884); sur les transferts de valeurs, $1,706,236 ($1,662,811); sur les courses, $2,660,727 ($2,271,828); sur les amusements, $2,749,765 ($2,842,971); sur les repas, pour les hôpitaux, $5,165,503 ($4,779,109); prévention des incendies, $130,035 ($132,066); sur les transferts d'immeubles, $60,538 ($60,388).

Ressources naturelles

Terres et forêts, $18,680,566 ($18,829,642); mines, $7,462,264 ($4,658,034); ressources hydrauliques, $4,682,828 ($4,312,284); chasse et pêche, $1,598,880 ($1,529,562); pêcheries maritimes, $12,073 ($11,655); terres de colonisation, $37,848 ($40,728); coupe du bois et ressources hydrauliques, $6,246,576 ($6,153,791).

Immatriculations et permis

Véhicules automobiles, $30,560,674 ($27,475,787); hôtels et restaurants, $582,277 ($591,511); assistance publique, $229,269 ($231,594); divers $395,112 ($376,061).

Honoraires et divers

Assistance publique, $1,000,000 ($1,000,000); département du procureur général, $1,423,441 ($1,278,747); transports et communications, $597,902 ($515,486); ministère du Travail, $1,053,763 ($988,489); secrétariat de la province, $231,440 ($215,225); Terres et Forêts, $24,206 ($67,202); divers, $286,877 ($262,645).

Intérêts — Fonds d'amortissements et comptes divers, $4,232,153 ($3,865,755).

Fonds de l'Education, $36,080,275 ($32,768,554).

Commission des liqueurs

Taxe spéciale sur les spiritueux, $1,838,509 ($1,723,043); permis et droits, $11,423,909 ($11,261,142); compte du commerce, $28,326,992 moins $1,000,000 déjà porté à Assistance publique ($25,234,308 moins $1,000,000 à Assistance publique).

Autres revenus

Prime sur change étranger, $29,867 ($21,760);

Divers, $12,536 ($27,664).

Revenu total: $441,416,839 ($407,812,775).

Voici le détail des dépenses de la dernière année fiscale, les chiffres correspondants de l'année 1955-56 étant rappelés entre parenthèses:

Dépenses ordinaires

Affaires municipales, $4,199,886 ($3,590,139); Agriculture, $25,164989 ($22,103,429); Jeunesse et Bien-être social $32,476,920 ($30,432,409); Chasse et Pêche, $2,462,408 ($2,301,970); Colonisation, $9,419,419 ($10,003,060); Conseil exécutif, $8,693,109 ($7,211,843); Finances, $7,355,145 ($6,526,256); Commerce et Industrie, $1,561,934 ($1,423,569); Instruction publique, $68,694,581 ($62,747,561); législation, $1,338,738 ($1,196,724); Mines, $2,044,824 ($1,668,653); Pêcheries maritimes, $2,736,238 ($2,870,420); Département du procureur général, $12,097,608 ($11,025,452); Ressources hydrauliques $2,220,534 ($1,857,867); Santé, $71,283,506 ($68,652,450); Secrétariat de la province, $1,834,406 ($1,793,839); Terres et Forêts, $7,781,654 ($3,071,002); Transports et Communications, $610,636 ($516,394); Travail, $2,580,062 ($2,417, 221); Travaux publics, $14,014,402 ($12,043,523); Voirie, $41,870,102 ($39,054,224); réserve pour comptes douteux, $4,529,900 ($4,867,870).

Intérêts, somme nette, $12,855,402 ($12,717,154); commissions $41,034 ($49,676); amortissement du change et prime sur emprunts lancés $634,804 ($715,204); fonds d'amortissement, net, $16,635,283 ($15,222,550).

Total des dépenses ordinaires: $355,236,486 ($330,916,413).

Déboursés capitalisés

Agriculture, $150,000 ($31,574); Jeunesse et Bien-être social, $4,247,709 ($3,231,252); Instruction publique, $18,000 ($149,730); Mines, $2,280,131 ($2,214,992); Pêcheries maritimes, $656,814 ($356,000); Ressources hydrauliques, $3,567,634 $4,040,576); Santé, $37,649 ($37,014); Terres et Forêts, $72,500; Travaux publics, $14,202,827 ($11,932,634); Voirie, $58,788,709 ($52,694,477).

Total des dépenses de capital: $87,492,404 ($76,607,809).

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

2968 H-517

Pourquoi se résigner?

Pourquoi se résigner à la défaite? Pourquoi accepter un revers avant que réellement soient épuisées les dernières chances de succès?

Que de mains sont abandonnées sans que la variante victorieuse ait été soupçonnée.

Donneur: Sud
Personne vulnérable

	♠ A-D-8-7 ♥ V-10-5-2 ♦ A-V-5 ♣ 10-8 N	
♠ R-9-3 ♥ 8 ♦ 8-7-6 ♣ A-R-V-5-3-2	O	E ♠ V-10-5-4-2 ♥ 9-7 ♦ R-D-9 ♣ D-6-4
	S ♠ 6 ♥ A-R-D-6-4-3 ♦ 10-4-3-2 ♣ 9-7	

SUD	OUEST	NORD	EST
passe	1-trèfle	contre	2-trèfles
3-coeurs (1)	passe	4-coeurs	passe
passe	passe		

(1) En réponse à un contre d'appel, Sud a une assez bonne main et ayant déjà passé parole, son partenaire ne peut pas s'attendre à plus.

Entame:- roi de trèfle.

Après avoir obtenu deux levées en trèfle, Ouest change au huit de carreau; le Mort n'en fournit que le cinq et Est fait la levée de la dame. Ne voulant favoriser le déclarant en aucun sens, Est change à l'atout. Comment doit procéder le déclarant?

Si le fait que Ouest ayant pu ouvrir les enchères le roi de pique peut être espéré chez-lui, l'impasse heureuse de la dame de pique n'accorde au déclarant qu'une seul défausse et la suite carreau présentera encore une levée douteuse. Pour la réalisation du contrat il faut donc chercher autre chose. Une impasse heureuse du valet de carreau serait une solution, mais offre-t-elle une chance de succès? Pratiquement non, Ouest semble avoir montré sa meilleure carte à cette suite et s'il a changé à cette suite ce n'était pas dans le but de favoriser le déclarant. Faut-il abandonner la main et se résigner à l'échec? Le déclarant pouvant soupçonner la position du roi de pique et du roi de carreau doit tout simplement espérer que cinq piques se trouvent chez Est et ainsi la façon de procéder devient indiquée. Sud encaisse quatre de ses atouts et la position devient la suivante:-

	♠ A-D-8-7 ♥ —— ♦ A-V ♣ —— N	
♠ R-9-3 ♥ —— ♦ 7-6 ♣ V	O	E ♠ V-10-5-4 ♥ —— ♦ R-9 ♣ ——
	S ♠ 6 ♥ D-6 ♦ 10-4-3 ♣ ——	

Le déclarant ayant renoncé à l'impasse du valet de carreau fait suivre un autre atout et le Mort abandonne le valet de carreau, le dix étant une carte équivalente. Que peut faire Est? Si pour conserver ses quatre piques il abandonne le neuf de carreau, Sud en joue le trois vers l'as et la suite se trouve affranchie. Si Est préfère abandonner l'un de ses piques, le six est joué vers la dame et une coupe affranchira cette suite au Mort, celui-ci pouvant reprendre la main par l'as de carreau.

Ainsi alors que tout semble perdu un effort de recherche souvent permet de découvrir la voie du succès.

H-518
Donneur: Sud
Est-Ouest vulnérables

	♠ V-10-3 ♥ 10-8-5 ♦ 7-4 ♣ R-7-6-5-2 N	
♠ A-D-8-5-2 ♥ D-9-4 ♦ D-9-3-2 ♣ 4	O	E ♠ 9-7-6 ♥ R-6-2 ♦ V-10-8-5 ♣ V-10-3
	S ♠ R-4 ♥ A-V-7-3 ♦ A-R-6 ♣ A-D-9-8	

SUD	OUEST	NORD	EST
1-trèfle	passe	2-trèfles	passe
3-S-A	passe	passe	passe

Entame:- cinq de pique.

Si le contrat ne peut être réalisé contre toutes défenses, que doit tout de même tenter le déclarant?

Bonne semaine,

Noël Duchesne

Le cours terminal pour jeunes filles commence mardi

L'école terminal d'Ottawa pour jeunes filles ouvrira mardi ses portes dans un nouveau local, au 172, rue Guigues.

A cette école, sont admises les élèves qui ont terminé la huitième année. Un cours intermédiaire de deux années, y prépare à l'obtention d'un diplôme dit "Diplôme du cours terminal".

A l'école Jeanne-Mance, les professeurs s'efforcent de donner aux jeunes filles le développement complet et harmonieux de toutes leurs facultés afin d'obtenir de chacune, selon son talent, le meilleur rendement possible.

Cette grande et noble tâche de formation peut se considérer à quatre points de vue: éducation morale, intellectuelle, sociale et physique.

Dans cette formation complète de la femme, la formation morale est sans contredit la principale, la seule nécessaire pour atteindre le bonheur et la joie.

Pour la formation intellectuelle, des cours académiques en français, en anglais, en mathématiques, et en sciences sont donnés régulièrement aux élèves et forment une partie importante du programme d'études. En plus, la dactylographie et la comptabilité sont enseignées à celles désireuses de suivre ces cours spéciaux ajoutés au programme.

Ce qui est de primordiale importance au cours terminal, c'est que le professeur fait de l'enseignement individuel; d'autre part, l'élève travaille à un rythme qui ne la porte pas au découragement mais qui la stimule sans cesse à s'améliorer et à se perfectionner, faisant compétition contre elle seule, essayant de se surpasser de jour en jour.

La formation d'un individu, pour être complète, doit être sociale. A ce point de vue, le cours terminal a prévu la nécessité pour les jeunes filles d'être en contact avec le public.

L'école envoie chaque semaine les jeunes filles à un emploi différent, à titre d'aide bénévole. Ainsi, face à la réalité, elle pourra elle-même tirer ses propres conclusions, quant à ses goûts et à ses aptitudes pour tel choix qu'elle voudra faire au sortir de l'école.

Tous les problèmes que l'étudiante rencontrera seront soumis au personnel enseignant, qui avec l'expérience et une minutieuse étude de chaque cas, ratifiera avec les autorités de chaque établissement, la décision prise par la jeune fille.

A l'école même, le point de vue social sera mis en valeur dans les cours d'enseignement académique et par le cours d'enseignement ménager qui est offert aux jeunes étudiantes. En plus d'apprendre la cuisine, la couture et le tricot, la jeune fille devra recevoir des invités, leur servir un repas préparé par elle; en un mot, elle devra être l'hôtesse aimable, pondérée et gentille de son entourage, qui forme une partie de la société.

L'HOROSCOPE

VOUS PREDIT . . .

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes, les indications de ce jeu.

VOTRE HOROSCOPE

Dimanche, le 1er septembre 1957.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Des facilités nouvelles se présentent, et l'amitié que vous porte une personne étrangère vous ouvrira de nouveaux horizons. Donnez-vous des buts précis.

20 avril au 26 mai (LE TAUREAU) Une certaine instabilité dans les sentiments vous fait hésiter entre deux voies; ne vous étonnez pas si vous êtes toujours au même point.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Etablissez votre budget d'amusements et n'outrepassez pas les prévisions. La chance est aujourd'hui capricieuse. Le hasard vous met en contact avec des gens irritables.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Evitez de vous emballer sur une apparence trompeuse. On vous cherche querelle pour une chose insignifiante. Il vous arrive une bonne nouvelle vers la fin de la journée.

22 juillet au 21 août (LE LION) Bien des événements surviendront sous peu et vous permettront de vous fixer sur les sentiments d'une personne à votre endroit. On vous impose une démarche ou une corvée déplaisante.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vos projets sur le plan social risquent d'être moins avantageux que vous l'espériez. Vous faites cependant une belle réussite dans un autre domaine.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vos occupations ou d'autres difficultés ne vous laisseront pas le temps de vous amuser comme vous projetiez de le faire. Vous aurez quand même une journée intéressante.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous bénéficiez d'occasions qui feront disparaître toute cause d'anxiété pour la journée. La chance vous fera connaître une aubaine inespérée.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Si vous avez à voyager, prenez toutes les dispositions nécessaires avant de partir; il semble que vous puissiez être obligé de rebrousser chemin. Empêcher des éléments disparates de se heurter.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Cette journée vous apporte de nouvelles amitiés et de l'aventure. Vous pouvez bientôt faire des placements qui vous rapporteront plus tard.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Votre intuition ne fait pas défaut aujourd'hui; vous pouvez vous y fier. L'important est de vous ranger du bon côté et d'éviter les sujets de dispute.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) On attend encore davantage de votre collaboration. Ne cédez pas à l'intimidation et ne vous laissez pas accaparer. Les entrevues amicales auront du bon.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes caractérisé par la générosité, la prudence et le tact. Vos nombreuses qualités et vos défauts bien marquants font de vous une personnalité des plus intéressantes. Vous avez de l'ambition et ne manquez pas d'initiative. Votre vie amoureuse sera agréable, et vous aurez du bonheur en ménage.

VOTRE HOROSCOPE

Lundi, le 2 septembre 1957.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Libérez-vous de vos responsabilités et consacrez plus de temps à des personnes de votre entourage. Votre santé est à surveiller et tout excès à craindre.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) La chance vous sourit aujourd'hui et vous avez toutes les raisons de vous montrer optimiste, surtout en ce qui concerne les projets de voyage et de déplacements.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne perdez pas de vue ceux de vos amis qui vous ont déjà été utiles. Ne cédez pas au désir de dépenser de l'argent en vue d'une chose dont vous ne jouirez aucunement.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vos projets de distractions sont favorisés. Votre goût de changement et de décision prompte aura l'occasion de s'exercer aujourd'hui. Vous donnez votre assentiment.

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne vous laissez pas guider par vos sentiments au détriment de la raison. Des tensions sont à redouter dans vos relations d'amitié ou d'intérêt.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous serez bien avisé de chercher à mieux pénétrer l'attitude de vos partenaires en précisant bien la vôtre. Soyez optimiste et sachez profiter de votre bonne fortune.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Veillez à ne pas vous attacher trop profondément par une affection que vous aurez sûrement à regretter. Une nouvelle connaissance vous donne à songer.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) On vous supplante sournoisement, mais vous finirez bien par triompher d'une résistance. Consentez de bonne grâce aux concessions et aux modifications qui vous seront imposées.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Les discussions et les controverses sont à éviter. Certains aspects imposent aux événements une tournure qui vous engage à faire preuve de prudence et à maîtriser vos émotions.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Des invitations agréables vous parviendront. Une affaire personnelle vous cause un souci inutile; tout est sur le point de s'arranger.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) La journée est favorable aux visites, réceptions, entrevues, etc. Vous êtes aidé d'influences insoupçonnées. Les résultats que vous obtiendrez dans l'ensemble vous rendront très satisfait de votre journée.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous recevrez des nouvelles ou des informations qui vous plairont. Ce soir vous viendra une idée qui aura des suites satisfaisantes.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes naturellement généreux et énergique. Il est cependant à craindre que des circonstances inévitables vous contraignent momentanément à l'inaction. Quelques déplacements sont prévus dans votre destin. Malgré certaines contrariétés, vous travaillerez à votre avancement et vous arriverez à vos fins. Une affaire de coeur, difficile au début, s'arrangera à votre satisfaction.

VOTRE HOROSCOPE

Mardi, le 3 septembre 1957.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Aujourd'hui votre pensée vagabonde vers des régions inaccessibles. Autour de vous, il y a mécontentement sans cause précise. Ne donnez pas de prise à la critique.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Ne prenez pas pour une catastrophe ce qui n'est qu'un accident banal. Une connaissance vous prête son concours dans une situation délicate.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous devrez faire un choix entre deux choses d'égale valeur. Une circonstance vous est propice; ne la laissez pas s'échapper. Un conseil judicieux vous est donné.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) La monotonie d'une journée sans événements vous paraîtra moins lourde si vous vous appliquez à cultiver vos relations amicales. Les convenances vous imposent des obligations.

22 juillet au 21 août (LE LION) Quelles que soient vos activités, vous travaillerez aujourd'hui facilement et dans des conditions agréables. Des pourparlers aboutissent enfin.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Il peut y avoir aujourd'hui des changements qui ne seront pas de votre goût mais que vous ne pourrez empêcher. Une rencontre vous permet d'établir un point de départ.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Des familiers absents vous manquent, mais l'atmosphère est quand même mouvementée. Ne considérez rien de façon définitive. Vos activités se modifient.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Une initiative vous surprend ainsi que vos amis. Vous aurez d'excellents rapports avec l'entourage en faisant preuve de diplomatie.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Aujourd'hui les probabilités sont modestes dans toutes vos entreprises. Sur le plan sentimental, vous entendrez des paroles qui vous raviront.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Il y a un certain relâchement dans vos activités; par contre, une obligation sociale vous est imposée. Vous rencontrez une personne empressée.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous verrez plus de monde que vous ne pensez; soyez prêt. Vos affaires positives sont favorisées par de bons aspects planétaires. Echange intéressant d'opinions.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Journée satisfaisante si vous n'excédez pas les responsabilités qui vous sont assignées. Faites plus de place aux affaires du coeur.

SI C'EST AJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Esprit remarquablement lucide et grande puissance de volonté. Sans être prodigue, vous aimez à donner. Au travail, vous manquez un peu de constance, mais vous savez reprendre le temps perdu. Des perspectives financières assez sombres à certains moments viendront troubler votre existence, mais les choses s'arrangeront à la longue. Sur le plan sentimental, vous aurez du bonheur.

Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC) — Le maire de Kapuskasing, M. Elmo Lefebvre, est l'heureux grand-papa d'un joli poupon né à sa fille Jacqueline (Mme Paul Piché).

Mme Paul Lafantaisie a gagné $1,000 lors d'un récent bingo à Val-Albert.

M. J. R. Kirkham a été nommé gérant du Bureau de placement de Kapuskasing.

M. René Piché devient propriétaire d'une nouvelle compagnie de transport, la Allied Van Lines.

Bonne fête

31 AOUT 1957

Beaulne, Jacqueline, 14 ans, Eastview.

1er SEPTEMBRE 1957

Bourgeois, Henriette, 4 ans, Morewood.
Houle, Claude, 15 ans, Eastview.
Labelle, Hélène, 13 ans, Hull.
Lalande, Nicole, 9 ans, Wendover.
Lavigne, Danielle, 11 ans, Curran.
Plouffe, Léonard, 15 ans, Toronto.
Ricard, J.-Marie, 10 ans, Hamilton.
Sauvé, Marc, 9 ans, Curran.
Richard, Hugues, 12 ans, Vankleek.
Guerrier, René, 14 ans, Vankleek.
Pilon, Claire, 15 ans, East-Alfield.

2 SEPTEMBRE 1957

Adam, Jean-Guy, 11 ans, Saint-Albert.
Aubin, André, 5 ans, Lemieux.
Blouin, Irène, 12 ans, Hull.
Grenon, Louis-J., 11 ans, Hull.
Lebrun, Norman, 14 ans, Saint-Charles.
Prévost, Gilles, 11 ans, Ratter.
Constantin, Denyse, 14 ans, Eastview.

3 SEPTEMBRE 1957

Deschamps, Roland, 14 ans, Plantagenet.
Faubert, Denis, 9 ans, St-Isidore.
Faubert, Gilles, 11 ans, St-Isidore.
Gaudet, Léo, 14 ans, Eastview.
Houle, Yvonne, 14 ans, Windsor.
Ladouceur, Denise, 14 ans, Lefaivre.
Lafrenière, Estelle, 15 ans, Verner
Lanoue, Jacques, 14 ans, Maniwaki.
Pommainville, Juliette, 15 ans, Limoges.
Tessier, Paul-Henri, 9 ans, Hull.
Vallée, Emile, 6 ans, Eastview.
Bazinet, Lucie, 6 ans, Gatineau.
Chrétien, Germain, 8 ans, Curran.
Séguin, Edna, 12 ans, Dalkeith.
Burton, Emile, 10 ans, Dalkeith.

4 SEPTEMBRE 1957

Deschênes, Alcide, 12 ans, Hanmer.
Desrosiers, Reynald, 8 ans, Cornwall.
Leclair, Marielle, 13 ans, Curran.
Loiselle, Marguerite, 12 ans, Fryatt.
Mailloux, Henri, 11 ans, Windsor.
Monette, Aline, 12 ans, Hull.
Morin, Marguerite, 12 ans, Toronto.
Restour, André, 8 ans, Windsor.
Chartrand, Raymond, 7 ans, Curran.

Albion

Le brouillard, qui règne constamment sur la terre anglaise, la fait paraître blanche. "Albus", en latin; "alba", au féminin, explique ce mot donné à l'Angleterre. Albion est le plus ancien nom de la Grande-Bretagne; on le trouve pour la première fois dans Aristode, et les Romains le tenaient des Gaulois. Le nom d'Angleterre fut donné au pays d'Albion, au VIe siècle, par les Angles, peuplade germanique, qui s'assimila aux populations indigènes et se fondit avec elle.

MORT NATURELLE

—A-t-il succombé à une mort naturelle?

— Oui, il a été écrasé par une automobile.

Plus savoureuse la gomme en palette RAFRAÎCHIT DAVANTAGE
Goûtez-y... vous serez ravis!
WRIGLEY'S SPEARMINT CHEWING GUM
WRIGLEY'S

Jamais de bonne humeur

Le connaissez-vous, ce pauvre petit qui n'est jamais de bonne humeur?

Mécontent à coeur de jour et à coeur d'année.

Pour quelle raison, vous vous le demandez.

Essayez de lui faire plaisir, et vous n'y réussirez pas.

Monsieur devrait s'appeler: M. Jamais-de-bonne-humeur.

Il s'ennuie, c'est sûr, mais il ennuie, c'est encore plus sûr.

Au fond, c'est un égoïste à trois étoiles.

Voyez ici que pour faire son bonheur, il faut se débarrasser d'un pareil défaut.

ONCLE JEAN.

Le barbier du roi

Le roi Charles V, dit le Sage, avait pour les fautes de ceux qui l'entouraient et qu'il aimait à voir, une indulgence qui touchait presque à la faiblesse. Témoin l'histoire véridique de son barbier, que nous a contée Christine de Pisan.

Donc ce barbier, rusé compère, et par-dessus le marché peu honnête, avait remarqué que le roi mettait à l'ordinaire une assez forte somme d'argent dans la gibecière qu'il portait toujours pendue à son côté. Tout en rasant Charles V, il faisait les yeux doux à cette gibecière, où il voyait briller les pièces de monnaie, et le coeur lui sautait dans la poitrine à l'idée que tout, ou partie de cet argent, s'il savait s'y prendre, pourrait lui appartenir.

Le roi, qui ne se doutait nullement des pensées coupables de son barbier, n'avait qu'une préoccupation: celle d'être rasé au plus vite. Pendant l'opération, qui lui semblait toujours trop longue, il fermait les yeux en pensant à son royaume et aux soucis renouvelés qui assaillaient son esprit. C'était bien là-dessus que comptait le barbier. La convoitise était devenue chez lui tellement forte, qu'il se risqua à tenter une fois l'aventure, et pendant que sa main droite grattait habilement le menton du roi, sa main gauche s'égarait du côté de la gibecière et y fourrait trois doigts, aussi prestes que ceux d'un escamoteur. Il les retirait quand — ô terreur! — il sentit qu'on lui saisissait le poignet. Le roi avait ouvert les yeux et découvert le manège.

— Qu'est ceci, maître Pierre, et que veut dire ce nouveau jeu?

Maître Pierre se jeta à genoux et se mit à sangloter en demandant pardon. C'était une erreur, un moment d'égarement, une folie brusque. Il ne recommencerait jamais, jamais plus. Charles V pardonna, et le barbier parut rentrer dans son bon sens.

Quelques semaines après, le maudit argent fascina encore une fois ses yeux, et de nouveau il explora la gibecière. Pauvre barbier! il avait bien raison de dire qu'il était fou. Le roi, qui était sur ses gardes, le surprit derechef, et derechef, d'ailleurs, lui pardonna.

Cette comédie se renouvela quatre fois de suite, et les quatre fois, Charles V, plein d'indulgence pour les faiblesses humaines, refusa de punir et même de renvoyer son barbier. Mais il avait raconté l'histoire: ses parents, ses amis insistèrent pour que le barbier fût pendu. C'était le châtiment dont on punissait le vol domestique à cette époque. Du Guesclin menaça de couper le cou à cet abominable raseur, si peu reconnaissant des bontés qu'on avait pour lui. Mais Charles V défendit qu'on lui fit aucun mal. Il se contenta de le remplacer par un de ses collègues, moins accessible aux séductions de la gibecière.

VOISINS EMPRESSES

— Je suis le déménageur pour le piano.

— Mais . . . je ne vous ai pas fait demander.

— Je sais, je sais. Mais les voisins vous ont entendu jouer et ils m'ont envoyé.

Faux guerrier



Avez-vous déjà remarqué que le guerrier franc présenté dans le dessin ci-contre est assez bizarre? En effet, comme vous l'aurez peut-être constaté déjà, de nombreuses erreurs ou anomalies ont été commises. A vous de les trouver et de dire ce qui, à votre avis, n'est pas possible, ni exact. Regardez bien, observez et réfléchissez! Nous pouvons vous signaler qu'il y a au total neuf erreurs ou anomalies.

(Voir réponses ailleurs sur cette page)

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE JEAN

— VIVE LES SPORTS —



Pourriez-vous dire le genre de sport que pratique chacun de ces petits bonshommes compte tenu de leurs gestes et aptitudes?

(Voir réponses ailleurs sur cette page)

Petite science

La meilleure fileuse du monde

En tissand sa toile, l'araignée est la plus habile fileuse du monde. Cinq onces de fil d'araignée suffiraient à entourer la terre à l'Equateur (25,000 milles).

Un chirurgien nouveau genre

Une émission de radio est souvent enregistrée sur bande magnétique. Le "metteur en ondes", comme un vrai chirurgien, y coupe, ciseaux en main, toutes les parties qui contiennent des erreurs ou des longueurs. Il y a quelques années, un discours, prononcé à la B.B.C., avait duré trois heures et demie à l'enregistrement à cause des hésitations de l'orateur. Une fois l'"opération" finie, le discours, rendu très correct, ne durait plus que douze minutes.

L'origine de nos jardins japonais

A force de les tailler patiemment, les jardiniers japonais d'autrefois arrivaient à faire tenir des arbres séculaires dans des pots à fleurs. Ils obtenaient ainsi ces jardins en miniature qu'on appelle encore "jardins japonais".

Les ardeurs du soleil

Chaque seconde, le soleil déverse dans l'espace 100 milliards de milliards de kilowatts-heure. Ce bouillonnement d'énergie provoque sur la surface solaire de terribles tempêtes de "gaz" qui sont projetées parfois à près de 100,000 milles — c'est-à-dire quelque chose comme douze fois le diamètre de la terre!

Ce qui se passe dans une heure

Que se passe-t-il en une heure sur la terre? Enormément de choses; 5,400 naissances, 4,600 décès, la chute de 400,000 météorites venus du ciel, la décharge de 1,800 éclairs. En une seule heure, les habitants du globe mangent 85 millions de livres de pommes de terre, 25 millions de livres de légumes, 7 millions et demi de livres de viande, 7 millions d'oeufs, 75 millions de livres de sucre, etc.

Les animaux sont sensibles à la musique

Les animaux sont sensibles à la musique, le fait a été maintes fois prouvé. Et tout le monde connaît l'innovation pittoresque de ce fermier américain qui avait installer un phonographe dans ses étables et assurait que, grâce à la musique, ses vaches avaient fortement augmenté la production du lait.

Quoi qu'il en soit, un savant a publié une étude sur les animaux et la musique. Voici les remarques les plus intéressantes:

Les chiens sont extrêmement sensibles et se plaisent à l'écouter. Les lézards adorent les airs de flûte et de violon. Quant au serpent, inutile d'en parler, vous savez combien il est charmé par les sons de la musique. Les oiseaux non seulement apprécient la belle musique, mais ils en font. Les rossignols, les fauvettes, les serins sont de véritables dilettanti. Le cheval est surtout sensible au son de la trompette et du clairon.

Page d'album

Il n'y a guère de personnes à qui il n'en coûte cher pour avoir trop espéré.

(Fénelon)

* * *

Le plaisir peut s'appuyer sur l'illusion, mais le bonheur repose sur la vérité. Chamfort.

* * *

Le premier indice du bonheur domestique est l'amour de sa maison. De Montlosier.

* * *

Le bonheur faux rend les hommes durs et superbes, et ce bonheur ne se communique ponit. Le vrai bonheur les rend doux et sensibles, et ce bonheur se partage toujours. Montesquieu.

* * *

Donnez un peu que vous avez à ceux qui ont encore moins.

Lacordaire.

Faux guerrier

SOLUTION:

1. **Il porte des lunettes, inconnues à cette époque.**
2. **Il fume une cigarette, idem.**
3. **Il porte une montre bracelet, idem.**
4. **La lance supérieure est interrompue.**
5. **Trois bouts de lance dépassent le bouclier alors qu'il n'y en a que deux!**
6. **Il n'a que quatre doigts à la main gauche.**
7. **Une bottine moderne au pied gauche.**
8. **Ombre de la pierre dans la direction opposée.**
9. **La branche des lunettes ne repose pas sur l'oreille!**

Vive les sports

SOLUTION:

1: Alpinisme. — 2: Pêche. — 3: Cyclisme. — 4: Golf. — 5: Escrime. — 6: Nage, natation. — 7: Football. — 8: Hippisme.

Notre feuilleton

La Cappa et les talons de diamants

par GEORGES BARTON

I —

Voici comment le cavalière Domenico Cappa, chef de la police de Turin, en Italie, résolut un triple mystère qui avait excité la curiosité de tous les habitants de cette partie du royaume.

Un charretier, transportant un paquet de linge de Turin à un petit village des environs, disparut comme s'il avait été englouti dans le sol. Il n'y avait rien de surprenant dans le fait qu'un individu puisse disparaître du monde, mais c'était vraiment une nouveauté qu'une charrette et un gros cheval disparaissent d'une façon aussi étrange.

Deux jours plus tard, un autre charretier, la charrette et le cheval s'évanouirent d'une manière également mystérieuse. La police s'occupa de cette seconde affaire avec un vigueur redoublée, mais dut confesser son incapacité à résoudre le problème.

Une semaine après la seconde disparition, Tony Domino, bien connu et aimé à Turin, s'en alla livrer des marchandises dans les environs par la même route que les deux premiers charretiers. Tony ne revint jamais.

Ce fut alors que le cavalière Domenico Cappa s'occupa personnellement de l'enquête. Il écarta la pensée de quelque chose de surnaturel dans la disparition de ces trois hommes à la file, et se rendit dans la région où on avait vu les trois hommes victimes vivantes pour la dernière fois.

La seule piste était une mare de sang dans un trou au bord de la route. Mais ce commencement conduisit à de plus importants développements. Cappa examina chaque mètre du sol fut finalement récompensé par la découverte d'empreintes de pas dans l'argile jaune auprès d'un fossé.

(A suivre)

CE SOIR à l'Exposition du Canada Central

UNE NOUVELLE STUDEBAKER 1957 sera donnée

Chaque billet d'entrée vous donne une chance de gagner. L'on donnera une voiture chaque jour durant l'Exposition. Le numéro chanceux sera annoncé à 10 h. 30 du kiosque à musique. Le détenteur du billet doit réclamer sa voiture au bureau principal au plus tard à 11 h. 30 le même soir.

Dernier jour
Spectacle de matinée à la Grande Estrade

En vedette
les TRANS WORLD AUTO DAREDEVILS
ainsi que ces vedettes d'Angleterre
les CYTRIX MOTORCYCLE DAREDEVILS

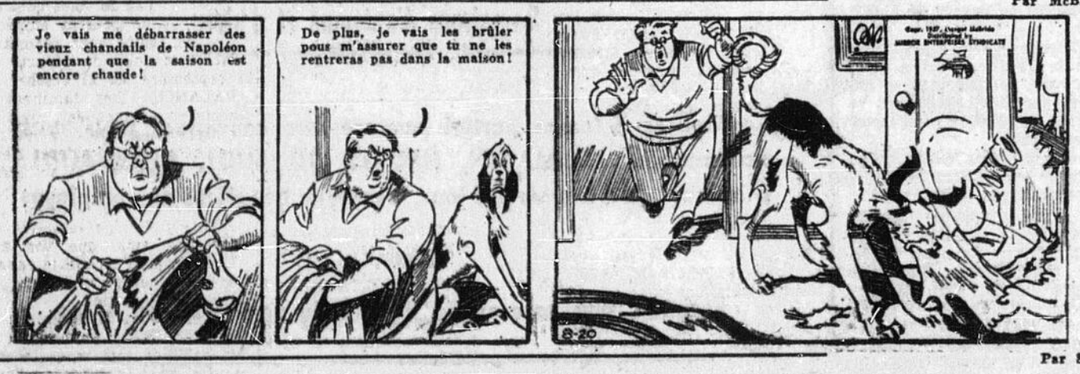
Sièges réservés 1.00-75c—Bout d'affluence 50c—Enfants 25c

SPECTARAMA
et sa vedette, votre préférée JULIETTE

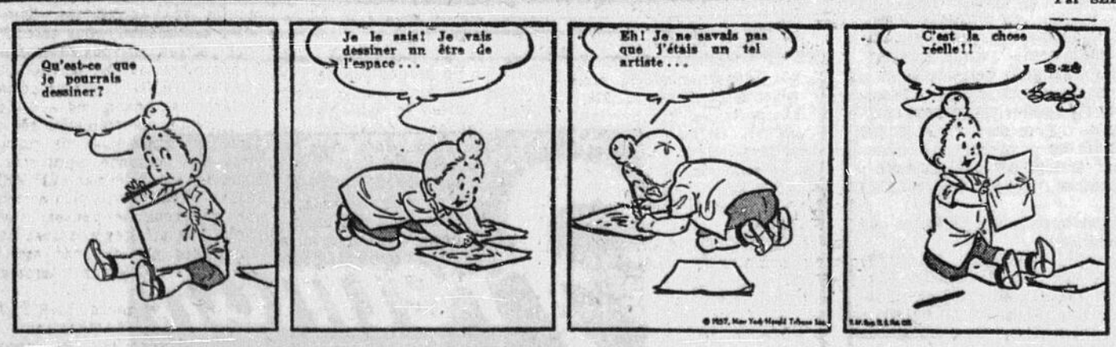
Notre spectacle sensationnel 1957, le soir, devant la grande estrade.
Maintenant jusqu'à samedi
ENTREE: 2.00 — 1.50 — 1.25 — 1.00

ENTREE: 75c — Enfants: 25c

NAPOLEON — Par McBRIDE



LOUISE et LOUIS — Par SEEG



LE SURHOMME — Par WAYNE BORING



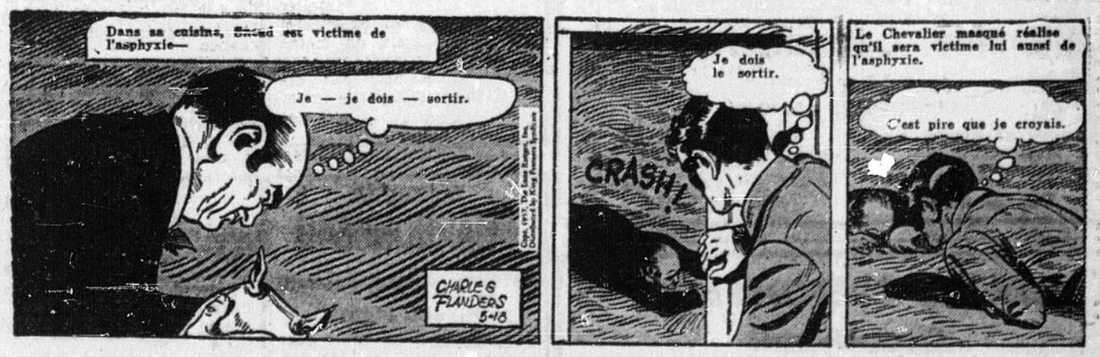
LE FANTOME — Par LEE FALK et WILSON McCOY



PHILOMENE — Par ERNIE BUSHMILLER



LE CHEVALIER — Par FRAN STRIKER



MANDRAKE — Par LEE FALK et PHIL DAVIS



MARISE DUCLAUS — Par McEVOY et STRIEBEL





HONNEUR AU MERITE — Le chef Maynard Dolman, du service des incendies d'Ottawa, présente ici au chef de district René Valiquette, qui prendra sa retraite le 26 novembre, une magnifique valise de voyage, en gage d'estime au nom de tous ses compagnons du service des incendies. On remarque, de gauche à droite: M. René Valiquette; le chef adjoint Armand Pagé; le lieutenant Emery Valiquette, père de René, ancien lieutenant du service à sa retraite depuis 30 ans; le directeur du service de prévention des incendies, l'inspecteur Phil Larkin; et le chef Dolman. M. Valiquette fait partie du service des incendies d'Ottawa depuis 37 ans.
(Photo Champlain Marcil)

Nos annonces sont efficaces !

Les annonces classées du "Droit" portent fruit; elles permettent même à certaines personnes de pratiquer la vertu.

Mme Marcel Lefebvre, du 3½, rue Bienville à Hull, ayant perdu une somme d'argent, a cru que le meilleur moyen d'en recouvrer la possession consistait dans l'insertion d'un avis dans les annonces classées de notre journal.

Mme Lefebvre était guidée par un instinct sûr. En effet, Mlle Yvonne Sabourin, du 37, rue Langevin, a pris connaissance de l'avis et s'est empressé, dans un geste louable d'honnêteté, de retourner l'argent à qui de droit.

Un nouveau conseil des Franciscains

Un nouveau conseil a été élu hier à Montréal pour diriger la communauté des RR. PP. Franciscains de la province Saint-Joseph qui groupe tout l'est du Canada.

Le T.R.P. Fulgence Boisvert en a été choisi provincial. C'est ce que nous apprenait aujourd'hui le R.P. Viateur Deschamps, O.F.M., assistant au couvent de la rue Stanley.

Le reste du conseil se compose des RR. PP. Fernand Porter, custode (ou assistant), Emmanuel Boisvert, Paul Bourque, Solano Painchaud et Sylvère-Marie Leblanc, définiteurs (ou conseillers).

Les délibérations se poursuivent au couvent de la Résurrection, à Montréal. Les changements chez les supérieurs de communautés, les directeurs de collèges et scolasticats, leurs assistants, les maîtres de novices et de clercs, ainsi que les curés et vicaires, seront connus au cours de la semaine prochaine.

Le T.R.P. provincial et son custode sont maintenant nommés pour une période de six ans au lieu de trois. Le reste du conseil devra être à nouveau choisi dans trois ans.



BAH, JE NE M'EN FAIS PAS DU TOUT... semble se dire cette gentille fillette, qui caresse distraitement la tête de ce fauve de peluche tout en se régalant d'un suçon. "Ce n'est pas la première fois que je viens à l'Expo, nous dirait-elle; j'en ai déjà vu de plus farouches auparavant".
(Photo Champlain Marcil)

Une mission de G.-B. vient voir notre blé

L'honorable Gordon Churchill, ministre du Commerce, annonce l'arrivée au Canada d'une mission représentant la Co-Operative Wholesale Society Limited, une des plus grandes organisations de meuniers du Royaume-Uni.

Le voyage a été organisé par la Commission canadienne du blé. La mission commencera sa tâche à Vancouver, puis examinera les travaux de la nouvelle récolte de céréales dans les provinces des Prairies. Ses principaux points d'arrêt sont Regina, Winnipeg et Fort-William, Port-Arthur.

Le groupe est venu au Canada voir comment se font la production, l'inspection, le classement et la mise en vente du blé canadien. Il y passera environ trois semaines et demie.

OUVERTE LUNDI
2 septembre
PHARMACIE
DESJARDINS
9 h. a.m. à 9 h. p.m.
CE. 5-1871 Livraison à domicile

Le gouvernement remet le corps de Benito Mussolini à sa veuve

PREDAPPIO, Italie (PA) — Le gouvernement italien a remis, vendredi, le corps de Benito Mussolini à sa veuve, vêtue de noir, mettant ainsi fin à un jeu de cache-cache, avec les fascistes d'Italie, qui a duré 12 ans.

Il n'y a eu aucune manifestation, aucune foule, aucun cri pour l'homme dont les Chemises Noires ont déjà prétendu que la Méditerranée était un lac italien.

Hier après-midi un petit groupe de concitoyens de ce village pauvre, lieu d'origine du dictateur, se sont rendus au cimetière de Saint-Cassiano où son corps a été inhumé dans le lot familial.

Donna Rachele, âgée de 70 ans, qui avait secrètement quitté sa retraite de l'île d'Ischia pour cette occasion, a observé une minute de silence, puis s'est mise à genoux et a baisé en pleurant le cercueil recouvert d'un drapeau.

Quinze policiers italiens, un moine, quelques gens du village, dont des neveux et nièces de Mussolini qui y vivent encore, étaient présents.

Tel fut le retour du fils d'un forgeron de l'endroit qui a dirigé l'Italie à la manière d'un César pendant 25 ans.

Ses filles, Anna Maria et Edda, veuve du ministre des Affaires étrangères, Galeazzo Ciano, qui fut exécuté, n'ont pas assisté à la cérémonie. Il en fut de même de son fils musicien, Romano, de Milan, et de son autre fils, Vittorio, homme d'affaires de l'Amérique du Sud.

Cache-cache

Le corps de Mussolini trois fois caché et une fois volé, repose dans une fosse à côté des restes de son père et de sa mère ainsi que de ceux de son fils, Bruno, qui est mort dans un écrasement d'avion durant la deuxième guerre mondiale.

L'ancien dictateur fut arrêté et exécuté par des partisans alors qu'il tentait de s'enfuir en Allemagne nazie, le 28 avril 1945, aux derniers jours de la guerre.

Mariage Lemay-Sauvé à Curran, Ont.

CURRAN (DNC) — En l'église Saint-Luc de Curran était béni ces jours derniers le mariage de Mlle Elaise Sauvé, fille de M. et Mme Vénia Sauvé, à M. André Lemay, fils de M. et Mme Lucien Lemay, décédés.

M. Vénia Sauvé, père de la mariée, et M. Eugène Lemay, frère du marié, ont servi de témoins aux nouveaux époux. Mlle Sauvé a reçu les honneurs des Enfants de Marie, dont elle faisait partie. La Congrégation était représentée par Mlles Lucille Pagé et Marie-Claire Séguin.

L'église était décorée de glaïeuls blancs. La chorale des filles de la paroisse a fait les frais du chant, accompagnée à l'orgue par Mme J.-B. Lalonde.

Mlle Sauvé avait choisi une robe en dentelle Chantilly avec jupe ample et panneaux accordéon en tulle. Elle portait un boléro en dentelle à manches longues garnies de sequins et perles et avec pointes tombant sur la main. Elle coiffait un voile court en nylon avec appliqués de broderie, retenu par un chapeau fait de même tissu que la robe. Son bouquet se composait d'oeillets rose pâle.

La mère de la mariée portait une robe de crêpe garnie de dentelle vieux rose, avec chapeau et accessoires en velours noirs et bouquet de corsage blanc.

A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception à la demeure des parents de la mariée. Pour son voyage de noces au Lac Placide et dans la région du Lac Saint-Jean, Mme Lemay portait une robe avec boléro en taffetas brun, un cache-poussière brun coco, un chapeau de velours rose et des accessoires bruns.

A leur retour de voyage, les nouveaux époux éliront domicile à Saint-Lambert, P.Q.

Nécrologie

Mme Edward Chauvin

NOELVILLE (DNC) — Mme Edward Chauvin, née Laure Lamarche, est décédée récemment à sa demeure après une longue maladie, à l'âge de 74 ans.

La défunte avait épousé en première noce à Noëlville, en 1905, M. Elzéar Villeneuve, décédé en 1913. L'année suivante, elle épousait en seconde noce, M. Edward Chauvin, qui lui survit.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil deux fils, Arthur Chauvin, de Mattawa, et M. Arthur Villeneuve, de Sturgeon Falls; trois filles, Mme Marvin Pednault (Exina Villeneuve), de Noëlville, Mme Alfred Lafrenière (Odina), de Mattawa, et Mlle Florida Chauvin.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

M. F.-X. Dionne

NOELVILLE — (DNC) — M. François-Xavier Dionne, époux de Marie-Louise Chénier, est décédé récemment à l'Hôpital général de Sudbury après une courte maladie à l'âge de 85 ans.

Originaire de Saint-André de Kamouraska, le défunt était le fils de M. et Mme François-Xavier Dionne, décédés. Il avait demeuré quelque temps au Vermont, E.-U. avant de venir exploiter une ferme de Noëlville pendant plus de 54 ans. M. Dionne avait pris sa retraite il y a 19 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil six fils: Albert, Paul, Noël et Roland, tous de Noëlville; Eugène, d'Alban, et Léon, de Montebello; quatre filles: Mme Emilien Potvin (Blanche), de Noëlville, Mme Henri Chartrand (Lily), d'Alban, Mmes René Porlier (Rosa), et Lucien Lacasse (Anna), de Bigwood; une soeur, Mme Eugénier Simon, de Sudbury, 49 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Saint-David de Noëlville et l'inhumation se fit au cimetière paroissial. La direction des funérailles avait été confiée à la Coopérative funéraire, de Sudbury.

Promesse électorale de M. Frost

VANKLEEK HILL, Ont. (PC)— Le premier ministre de l'Ontario, M. Frost, au cours de sa visite dans le comté de Glengarry où une élection provinciale complémentaire aura lieu le 5 septembre, a promis de faire construire de meilleures routes dans l'est de la province. Le candidat conservateur-progressiste est un pomiculteur âgé de 40 ans, M. Fern Guindon. Le candidat libéral est un cultivateur, M. John McLennan, âgé de 60 ans.

M. Fleming annonce un excédent de $258 millions pour l'année

(PC)—Le gouvernement fédéral avait, à la fin de son année financière, le 31 mars dernier, un excédent budgétaire de $258,000,000, a annoncé vendredi le nouveau ministre des Finances, M. Donald Fleming.

L'ancien ministre des Finances, M. Walter Harris, avait déclaré en mars dernier qu'il prévoyait que ce surplus serait de $282,000,000.

M. Fleming a précisé que les dépenses durant l'année financière 1956-1957 s'étaient élevées à $4,849,000,000 et les recettes, à $5,107,000,000. M. Harris avait prévu que les dépenses seraient de $4,867,000,000 et les recettes, de $5,149,000,000.

Commentaires de M. Fleming

Commentant ces chiffres définitifs, M. Fleming note que les recettes ont été de $42,000,000 de moins que ne l'avait prévu M. Harris dans l'exposé budgétaire que faisait celui-ci le 13 mars. M. Fleming note également que les dépenses ont été de $18,000,000 de moins que ne l'avait prévu M. Harris.

M. Fleming note enfin que les chiffres de M. Harris comprennent une provision de $50,000,000 versée à la réserve contre les éléments d'actif et une autre provision de $50,000,000 versée au compte de retraite du Service civil.

Si ces deux item n'avaient pas été inclus dans les dépenses, conclut M. Fleming, le surplus de l'année financière eût été de $358,000,000.

L'actif et le passif

M. Fleming déclare que le passif du gouvernement se totalisait le 31 mars par $18,326,000,000, dont $14,388,000,000 étaient représentés par des obligations non échues et des bons du Trésor.

Il précise que l'actif se totalisait par $7,318,000,000 et que la dette nette était ainsi le 31 mars de $11,008,000,000. La dette nette, un an plus tôt, était de $11,280,000,000.

L'excédent budgétaire de l'année financière 1956-1957 est le quatrième plus élevé de l'histoire du pays.

Dans son exposé budgétaire aux Communes en mars dernier M. Harris prévoyait que l'exercice en cours se terminerait le 31 mars de l'an prochain par un surplus de $152,000,000.

L'impôt sur le revenu

Les chiffres que vient de fournir M. Fleming relativement au dernier exercice montrent que la plus grosse source de recettes a été l'impôt sur le revenu, lequel a rapporté $2,746,000,000 au regard de $2,179,000,000 durant l'année financière précédente.

L'impôt sur le revenu des particuliers a donné au gouvernement durant le dernier exercice environ $1,400,000,000, comparativement à $1,186,000,000 durant l'année financière précédente. L'impôt sur le revenu des sociétés a rapporté $1,208,000,000 au regard de $1,067,000,000.

La Défense nationale a continué à être le ministère qui a coûté le plus cher. Ses dépenses se sont chiffrées par $1,782,000,000, au regard de $1,708,000,000 durant l'exercice précédent.

Les dépenses des autres ministères, avec les chiffres de 1955-56 entre parenthèses, comprennent:

Agriculture, $84,651,000 ($88,179,000); Affaires extérieures, $6,705,000 ($4,628,000); Finances, $1,152,785,000 ($931,271,000); Pêcheries, $13,796,000 ($12,411,000); Justice, $19,065,000 ($17,317,000); Travail, $75,851,000 ($69,577,000); Mines, $35,926,000 ($38,227,000); Santé et Bien-être, $557,989,000 ($535,476,000); Revenu, $61,823,000 ($56,070,000); ministère du Nord, $36,970,000 ($24,615,000); Postes, $139,992,000 ($127,421,000); Travaux publics, $165,336,000 ($124,101,000); Industrie et Commerce, $55,389,000 ($36,545,000); Transport, $158,162,000 ($132,041,000); Anciens combattants, $251,457,000 ($248,459,000); Citoyenneté, $44,517,000 ($32,274,000).

Autres importantes dépenses non ministérielles:

Energie atomique, $21,882,000 ($18,957,000); Radio-Canada, $39,226,000 ($31,155,000); Office national du film, $4,960,000 ($4,067,000); Conseil des recherches, $19,019,000 ($16,077,000); Gendarmerie royale, $43,449,000 ($36,557,000).

René Desmarais tué à Welland

WELLAND, Ont. (PC) — Le petit René Desmarais, fils de M. et Mme Léon-Paul Desmarais, de Welland, Ontario, a succombé hier soir aux blessures qu'il avait subies plus tôt dans un accident de la circulation.

Au volant de son camion, M. Desmarais a par inadvertance écrasé son fils, âgé de 6 ans.

Les Desmarais ont déménagé à Welland la semaine dernière.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
103, RUE PRINCIPALE, HULL
72, RUE QUEEN, OTTAWA

A.-M. Bélanger R.O.
G.-M. Bélanger B.A.
OPTOMETRISTES
45, rue Rideau, suite 301-302
Tél.: CE. 3-4346
HEURES DE BUREAU
9 h. a.m. à 12 h. (midi
1 h. p.m. à 5 h. p.m.
FERME LE SAMEDI
durant juin, juillet et août

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW
166, ch. de Montréal
Tél. SH. 9-0481
OTTAWA
101, rue Rideau
Tél. CE. 4-3215
Rés.: tél. CE. 6-3090
FERME LE SAMEDI durant juin, juillet et août
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir.

JE SUIS ABSENT de MON BUREAU, toute la JOURNEE, LE SAMEDI, DURANT JUIN, JUILLET ET AOUT
ULRIC SAINT-AMOUR, Optométriste
48, rue Rideau, Ottawa Téléphone: CE. 3-4505
EXAMEN DE LA VUE

Laflamme, Séguin, Ménard
& CIE
COMPTABLES AGREES
J.-Hector LAFLAMME, C.A. Pierre SEGUIN, C.A.
Ottawa: 110, rue York Tél. CE. 3-7759
Robert-R. MENARD, C.A. Jacques LATREMOUILLE, C.A.
Hull: 187, rue Principale Tél. PR. 7-9700

GERALD PREFONTAINE
Comptable agréé
250, rue BESSERER OTTAWA
Téléphone CE. 3-3115

Jacques L'Heureux, C.P.A.
Comptable public licencié
Licencié en sciences sociales, économiques et politiques
Bureau: SH. 6-8112
290, chemin de Montréal, Eastview
Résidence: CE. 4-9954
179, ave Riverdale, Ottawa

Narcisse Lacourcière
C.A., B.A., L.Ph., M.Com., R.I.A.
Comptable agréé
Chartered Accountant
OTTAWA 542 King Edward Tél.: CE 2-2232
HULL, P.Q. 208, Principale
KAPUSKASING Edifice Dupont

JEAN-PAUL LATENDRESSE, B. COM., C.A.
Comptable agréé
283, RUE KENDALL, EASTVIEW, ONT.
TELEPHONE: SH. 9-8214

CHIROPRATICIEN
J.-R. GAUTHIER, D.C.
Edifice Molot, chambre 205
angle Rideau et Charlotte
Tél.: CE. 2-5272
sur rendez-vous
BUREAU: le jour et le soir

Armand Pommier, R.O.
OPTOMETRISTE
105, chemin de Mor al
CORNWALL, Ont.
Pour rendez-vous: téléphone 1597

Dr EDGAR CHARBONNEAU
Médecine générale, maternité
NOUVEAU BUREAU
330, chemin de Montréal
(angle Mona)
EASTVIEW SH. 9-5121

OUVERTE DIMANCHE
PHARMACIE
CHAMPLAIN
SH. 6-6023
334, chemin de Montréal
Eastview

QUALITE EFFICACITE SERVICE DEROUIN CONVENANCE
LE SCEAU qui parle par lui-même
Consultez votre oculiste, puis apportez-nous son ordonnance et soyez assuré que vous obtiendrez des lunettes
de QUALITE de PRECISION et CONVENABLES
O. L. DEROUIN ET FILS LTEE
37, rue Metcalfe
GUILD OPTICIANS
Tél.: CEntral 2-4976
Opticien d'ordonnances.

Grotte de Lourdes
D'EASTVIEW
TOUS LES DIMANCHES D'ETE
à 3 heures P.M.
HEURE MARIALE PRECHEE
431, ch. de Montréal
Tél.: SH. 9-0785
• Chapelet commenté
• Petite couronne
• Cantique
• Salut du T. S. Sacrement
Les autobus desservant le Sanctuaire: Rockcliffe, Manor Park, Blake Boul.

OUVERTE DIMANCHE
DE MIDI A 9 H. P.M.
CE. 3-5603
PHARMACIE
GARNEAU
ANGLE RIDEAU et NICHOLAS

Freiman
EN VILLE WESTGATE
TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

DESIRENT
Personnel des ventes à plein temps et à temps partiel
pour les saisons d'automne et d'hiver
Les heures à temps partiel peuvent être convenues pour vous accommoder LE MATIN, HEURES DU MIDI, APRES-MIDI: Minimum de 4 heures par jour. Généreux bénéfices aux employés
S'adresser au
Freiman Westgate ou au bureau du personnel, en ville.

Freiman
EN VILLE WESTGATE
TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

seront fermés toute la journée
lundi, 2 septembre
Fête du Travail
•
MAGASINEZ, MARDI 3 SEPTEMBRE

ED. PARISIEN
COMPTABLE
12, CHEMIN PRESLAND
Tél.: bureau, SH. 9-7564
Rés., 139 Stewart, CE. 5-8042